

**ЧЕРНІВЕЦЬКИЙ ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИЙ ІНСТИТУТ
ДЕРЖАВНОГО ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНОГО
УНІВЕРСИТЕТУ**

Гнатишена І.М.

**ІНОЗЕМНА МОВА
ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ
(НІМЕЦЬКА)**

Deutsch für Hotel- und Restaurantmanagement

НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК



**ЧЕРНІВЕЦЬКИЙ ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИЙ ІНСТИТУТ
ДЕРЖАВНОГО ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНОГО
УНІВЕРСИТЕТУ**

Гнатишена І.М.

**ІНОЗЕМНА МОВА
ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ
(НІМЕЦЬКА)**

Deutsch für Hotel- und Restaurantmanagement

НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК

**Чернівці
2023**

УДК 811.112.2+338.488:640.43

Г56

*Рекомендовано вченою радою ЧТЕІ ДТЕУ
протокол № 5 від 25 січня 2023 р.*

Автор: І. М. Гнатишена, кандидат філологічних наук, доцент кафедри фінансів та банківської справи ЧТЕІ ДТЕУ.

Рецензенти: Н.В. Максим'юк, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри менеджменту, маркетингу і міжнародної логістики ЧТЕІ ДТЕУ;
О.Д. Петренко, кандидат філологічних наук, доцент кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу ЧНУ ім. Юрія Федьковича.

Гнатишена І.М.

Г56 Іноземна мова за професійним спрямуванням (німецька). Deutsch für Hotel- und Restaurantmanagement : навчальний посібник. Чернівці: ЧТЕІ ДТЕУ, 2023. 208 с.

Навчальний посібник призначений для студентів 1 та 2 курсів освітнього ступеня «бакалавр» денної форми навчання, які вивчають готельний і ресторанний менеджмент, а також для всіх тих, хто за фахом потребує глибокої обізнаності з фахової німецької мови, яка застосовується в сучасній практиці менеджменту та туризму. Даний посібник відповідає робочій програмі та є складовою частиною навчально-методичного комплексу дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» для студентів вищих навчальних закладів, які готують фахівців для роботи в галузі знань 07 «Управління і адміністрування» спеціальності 073 «Менеджмент» освітньої програми «Готельний і ресторанний менеджмент».

Мета посібника – забезпечення цілісного послідовного засвоєння фахової лексики, граматики, розвиток навичок усного мовлення та набуття вмінь роботи з фаховою літературою.

УДК 811.112.2+338.488:640.43

© Гнатишена І.М., 2023

© Чернівецький торговельно-економічний інститут ДТЕУ, 2023

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	5
Teil I	7
Lektion 1 Unsere Hochschule	7
Lektion 2. Mein Zukunftsfach	9
Lektion 3. Was ist Ökonomie	11
Lektion 4. Reisen	13
Lektion 5. Management	16
Lektion 6. Ein effektiver Manager	19
Lektion 7. Managementkompetenz	22
Lektion 8. Auswirkungen des Ukraine Krieges auf die Hotellerie	25
Lektion 9 Die zehn Rollen des Managers	27
Lektion 10 Unternehmensführung	31
Lektion 11. Qualitätsmanagement	33
Lektion 12. Manager in modernen Organisationen	37
Lektion 13. Marketing und Begriffe im Marketing	41
Lektion 14. Tourismusmanagement und -marketing	45
Lektion 15. Hotelfachmann / -frau	49
Lektion 16. Tourismus	52
Lektion 17. Reisebüro	55
Lektion 18. Hotel	60
Lektion 19. Dein Hotelbesuch	65
Lektion 20. Hoteltypologie	67

Lektion 21. Leistungen in einem Hotel und Hotelleitung	72
Lektion 22. Wirtschaft der Ukraine	76
Lektion 23. Tourismus in der Ukraine	79
Lektion 24. Tourismus in Deutschland	83
Lektion 25. Kurort	87
Lektion 26. Restaurant	92
Lektion 27. Speisekarte	97
Lektion 28. Hotelbranche: Übersicht aller Hotelpositionen	102
Lektion 29. Management & Hauptsitz Hotelpositionen	106
Lektion 30. Gastronomiepositionen im Hotel	110
Lektion 31. Reservierungen	115
Lektion 32. Werbung im Tourismus, in der Hotellerie und Gastronomie	120
Teil II. Texte für selbstständige Arbeit der Studenten	125
Text 1: Die beliebtesten Gerichte	125
Text 2: Kochkunst	127
Text 3: Servieren	128
Text 4: Kochrezept	131
Text 5: Österreichische Küche	132
Text 6: Arten von Reisebüros	134
Text 7: Travel-Management	136
Teil III. Grammatik: Regeln und Übungen	139
Grammatische Regeln	139
Grammatische Übungen	167
Teil IV. Lexikalische Tests	200
Teil V. Grammatische Tests	202
Teil VI. Fragen zur Modulkontrolle	206
Quellenverzeichnis	207

*Management ist die Fähigkeit,
Menschen wie Dich und mich
produktiv zu machen.*
Peter F. Drucker

ПЕРЕДМОВА

Навчальний посібник «Іноземна мова за професійним спрямуванням (німецька). Deutsch für Hotel- und Restaurantmanagement» призначений для студентів 1 та 2 курсів освітнього ступеня «бакалавр» денної форми навчання, які вивчають готельний і ресторанний менеджмент, а також для всіх тих, хто за фахом потребує глибокої обізнаності з фаховою німецькою мовою, яка застосовується в сучасній практиці менеджменту та туризму. Даний посібник відповідає робочій програмі та є складовою частиною навчально-методичного комплексу дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» для студентів вищих навчальних закладів, які готують фахівців для роботи в галузі знань 07 «Управління і адміністрування» спеціальності 073 «Менеджмент» освітньої програми «Готельний і ресторанний менеджмент».

Мета посібника – забезпечення цілісного послідовного засвоєння фахової лексики, граматики, розвиток навичок усного мовлення та набуття вмінь роботи з фаховою літературою. Навчальний матеріал розташований за принципом від простого до складного в послідовності (рівень В 2), що забезпечує активне засвоєння лексики та формування тематичного фахового словника. Він має за мету допомогти зрозуміти характер лексичних та граматичних явищ з певної економічної теми, а також оволодіти практичними навичками вживання економічних термінів, типових для сучасної німецької мови, але складних у вживанні. Посібник має допомогти студентам-менеджерам також оптимально засвоїти досить складні явища німецької граматики. При визначенні завдань автори виходили з того, що в сучасних умовах важливого значення набуває практичне володіння мовою і тому посібник увібрав в себе необхідні матеріали та вправи практичного спрямування, які рекомендуються в першу чергу для студентів молодших курсів вищих навчальних закладів, котрі вивчають курс німецької мови професійного спрямування. У відповідності до завдань відбирався граматичний та лексичний матеріал. Особливістю посібника є послідовна орієнтація всього матеріалу на сучасну повсякденну мову.

Навчальний посібник складається з 32 уроків, уніфікованих за структурою. Кожний урок включає:

- тематичний словник (глосарій);
- фаховий текст;
- вправи лексичного та комунікативного характеру;

Окремо подаються:

- граматичний довідник;
- граматичні вправи до кожної теми;

- тексти для самостійної роботи студентів;
- перелік питань для модульного контролю;
- лексичні та граматичні тести.

Граматичний коментар подається українською мовою, основні правила викладено досить стисло, наводяться схеми, таблиці, приклади, окремі практичні зауваження. Для досягнення мети автори використовують тренувальні вправи, які складено за принципом закріплення граматичного явища на знайомій та часто вживаній лексиці, їх можна виконувати усно в аудиторії чи письмово.

Тексти для самостійної роботи студентів тематично і лексично є логічним продовженням уроків основної частини посібника; вони розраховані на індивідуальну роботу та підібрані із оригінальних джерел та неадаптовані з метою максимального розширення словникового запасу та світогляду студентів.

Посібник розрахований на студентську аудиторію, аспірантів та науковців, а також всіх тих, хто бажає вдосконалити свої знання з німецької мови за фахом «Готельний і ресторанний менеджмент».

TEIL I

Lektion 1

UNSERE HOCHSCHULE

Übung 1. Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:

studieren an (D) – навчатися у вузі

Fachleute heranbilden in (D) – готувати спеціалістів з

die Abteilung -, -en – відділення

das Rechnungswesen -s, - – облік

das Handelsunternehmertum –s, -tümer – торговельне підприємництво

internationale Wirtschaft – міжнародна економіка

die Gastwirtschaft - – тут: ресторанне господарство

die Technologie der Nahrungszubereitung – тут: технологія харчування

die Betriebswirtschaft - – тут: економіка підприємства

das Gebäude –s, - – тут: корпус

alle nötigen Bedingungen – всі необхідні умови

das Studentenheim-s, -e – гуртожиток

j-m zur Verfügung stehen – мати в розпорядженні

verfügen über (Akk.) – мати в наявності

modern eingerichtet sein – бути сучасно обладнаним

leihen – позичати

sich vorbereiten auf (Akk.) – готуватися до...

ablegen – здавати

Übung 2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:

UNSERE HOCHSCHULE

Ich studiere am Tschernowitzer Institut für Handel und Wirtschaft. Unser Institut ist eine der strukturellen Zweigstellen der Staatlichen Universität für Handel und Wirtschaft. Das Tschernowitzer Institut für Handel und Wirtschaft bildet Fachleute in Rechnungswesen und Audit, in der Betriebswirtschaft, in Finanzen und in der ökonomischen Kybernetik, in der internationalen Wirtschaft, in der Warenkunde und in Marketing, in Management, Tourismus und in der Technologie der Nahrungszubereitung heran. Meine Fachrichtung ist Hotel- und Restaurantmanagement.

Unser Institut befindet sich im Zentrum der Stadt. Es hat zwei Gebäude, wo es alle nötigen Bedingungen für das erfolgreiche Studium sowie für selbstständige und wissenschaftliche Arbeit der Studenten gibt. Es stehen ihnen zahlreiche moderne Hörsäle und Laboratorien, mit Computern eingerichtet, ein geräumiges und gemütliches Studentenheim, ein Sportsaal zur Verfügung. Wir haben auch eine Bibliothek mit dem Lesesaal. Die Institutsbibliothek verfügt über eine große Menge von verschiedenen Literaturquellen. Hier können wir nötige Lehrbücher und Fachbücher leihen und uns auf die Seminarstunden vorbereiten.

Am Institut studieren wir viele Lehrfächer: Informatik, Fremdsprachen, höhere Mathematik, Geschichte der Ukraine, Wirtschaftstheorie, Management, Marketing und viele andere.

Hier sind zwei Abteilungen: eine Direktabteilung und eine Fernabteilung.

Wir studieren am Institut fünf Jahre lang, zwei Semester jedes Lehrjahr. Nach jedem Semester legen wir Prüfungen ab.

Nach der Absolvierung des Instituts werden wir Diplommanager.

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Wo studieren Sie? Was studieren Sie?
2. Welche Fakultäten gibt es an unserer Hochschule? An welcher Fakultät studieren Sie?
3. Welche Abteilungen sind an unserem Institut? Sind Sie Direktstudent?
4. Was für Fachleute bildet Ihre Fakultät heran?
5. Welche Lehrfächer studieren Sie hier? Studieren Sie Englisch oder Deutsch?
6. Wie lange dauert das Studium an unserer Hochschule? Wie lange dauert jedes Lehrjahr für Fernstudenten?
7. Werden Sie Wirtschaftler nach der Absolvierung des Instituts?

Übung 4. *Finden Sie entsprechende Äquivalente:*

Торговельно-економічний інститут, вища математика, брати підручники та фахові книги, вивчати іноземні мови, протягом 5 років, готуватися до заліків та іспитів, готувати фахівців з менеджменту, велика кількість літературних джерел, наукова робота студентів, успішне навчання.

Übung 5. *Setzen Sie passende Wörter oder Wortgruppen ein:*

1. Ich studiere Management. Ich studiere an der Fakultät für
2. Unsere Fakultät Fachleute in vielen Fächern
3. Was die Studenten nach jedem Semester.....?
4. Wir studieren am Institut fünf Jahre
5. Bist du Fernstudent oder Direktstudent? - Ich bin Direktstudent und studiere Semester jedes Lehrjahr.
6. Alle Studenten studieren am Institut auch Fremdsprachen. Ich studiere
7. der Absolvierung des Instituts werde ich

Übung 6. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Мій друг навчається в Чернівецькому національному університеті, на економічному факультеті. Його спеціальність – міжнародна економіка.
2. Наш факультет готує спеціалістів не тільки з міжнародної економіки, але й з маркетингу та товарознавства (nicht nur... sondern auch).
3. Ми – студенти денної форми навчання. Я навчаюся також заочно в університеті, на факультеті іноземних мов.

4. В інституті ми вивчаємо іноземні мови: я вивчаю англійську мову, а моя подруга – французьку.
5. Ти готуєшся до семінарів в читальній залі чи вдома?
6. Скільки іспитів ви будете здавати після цього семестру?
7. Моя мати – економіст. Я хочу стати менеджером після закінчення інституту.

Lektion 2

MEIN ZUKUNFTSFACH (Hotelmanagement)

Übung 1. Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:

Bedürfnisse befriedigen – задовольняти потреби
 den Anforderungen entsprechen – відповідати вимогам
 die Beherbergung – прийом, розміщення
 vollwertig – повноцінний
 die Verpflegung – тут: харчування
 die Hotellerie – готельно-ресторанна справа
 der Aufenthalt – перебування
 der Bereich, -e – сфера, галузь
 die Gepäckaufbewahrung – зберігання багажу
 sich (D) Mühe geben – старатися

Übung 2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:

MEIN ZUKUNFTSFACH (Hotelmanagement)

Ich studiere am Tschernowitzer Institut für Handel und Wirtschaft, an der Fakultät für Management, Servicebereich und Nahrungstechnologien. Unsere Hochschule bildet Fachleute in Rechnungswesen und Audit, in der Betriebswirtschaft, in Finanzen und in der ökonomischen Kybernetik, in der internationalen Wirtschaft, in der Warenkunde und in Marketing, in Management, Tourismus und in der Technologie der Nahrungszubereitung heran.

Das Ziel der ukrainischen unternehmerischen, u.a. auch Hotelleriestrukturen besteht heutzutage darin, die Bedürfnisse der Bevölkerung auf ihrem Bereich voll zu befriedigen. Um den Anforderungen unserer Zeit zu entsprechen, müssen wir uns Mühe geben, um unser Fach gut zu beherrschen.

Mein Zukunftsfach ist Hotelmanagement. Millionen von Menschen in der ganzen Welt reisen viel. Während der Reise brauchen sie eine bequeme Beherbergung und eine vollwertige Verpflegung. Die Manager auf dem Gebiet der Hotellerie sollen alle Bedürfnisse der Reisenden während ihres Aufenthaltes im Hotel befriedigen. Außerdem sind sie in vielen anderen Bereichen spezialisiert, u.z.: Parken, Fahrkartenreservierung, Visum – und Zollformalitäten, Gepäckaufbewahrung, Veranstaltung von verschiedenen Ausflügen und Sehenswürdigkeitenbesichtigungen u. a. m.

Ich habe dieses Fach gewählt, weil die Entwicklung der Hotellerie in unserer Region sehr aktuell ist. Ich werde mir alle Mühe geben, um ein guter Manager auf dem Gebiet der Hotellerie zu werden.

Übung 3. *Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:*

1. An welcher Hochschule studieren Sie?
2. Welche Fachleute bildet Ihre Fakultät heran?
3. Worin besteht das Ziel des ukrainischen Handels?
4. Unter welchen Bedingungen beginnen unsere Handelsorganisationen und Firmen zu arbeiten?
5. Ist Ihr Fach Management der gastronomischen Einrichtungen oder Hotelmanagement?
6. Was brauchen die Leute während der Reise?
7. Sollen die Hotelmanager Bedürfnisse der Reisenden befriedigen?
8. In welchen Bereichen sind die Manager auf dem Gebiet der Hotellerie noch spezialisiert?
9. Warum haben Sie dieses Fach gewählt?

Übung 4. *Finden Sie entsprechende Äquivalente:*

Повноцінне харчування, задовольняти потреби подорожуючих, спеціалізуватися в багатьох галузях, опанувати фах, резервування проїзних квитків, докладати зусиль, організація екскурсій та відвідування визначних місць.

Übung 5. *Setzen Sie passende Wörter oder Wortgruppen ein:*

1. Wirst du Mühe geben, ein guter Fachmann in Hotellerie zu ?
2. Alle Studenten müssen Mühe geben, um ihr Fach zu
3. Der Handel ist ein Mittel, um den Wohlstand fördern.
4. Die Reisenden und Touristen brauchen während ihres Aufenthalts im Hotel eine bequeme und eine Verpflegung.
5. Ich möchte Manager auf dem Gebiet der werden.

Übung 6. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Наш факультет готує спеціалістів з технології харчування, туризму, менеджменту.
2. Торговельні організації та фірми повинні працювати в умовах ринкової економіки.
3. Ми мусимо добре опанувати свій майбутній фах, щоб відповідати сучасним вимогам.
4. Основними послугами (die Hauptleistungen) готелів є розміщення та харчування. Окрім цього подорожуючим надаються також додаткові послуги (die Nebenleistungen).
5. Для успішної роботи з туристами та подорожуючими менеджерам у галузі туризму необхідні також ґрунтовні знання з іноземних мов, країнознавства та психології.

Lektion 3

WAS IST ÖKONOMIE?

Übung 1. *Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:*

ihrer Natur nach – за своїм походженням
der Hauptgegenstand,(ä),-e – головний предмет
selbst – сам
hat ... zu tun – займається
die Konsumtion = die Konsumtion – споживання
die Güter – блага, товари
die Dienstleistung, -en – послуга
die Distribution – розподіл
der Lohn, (ö),-e – зарплата, винагорода
das Gehalt, (ä)er – оклад, тариф, ставка
die Besteuerung – оподаткування
verknüpft sein mit (D) – бути пов'язаним
versorgen mit (D) – забезпечувати ч.-н.
der Mangel, (ä), – нестача, недолік
der Hersteller, – виробник
der Konsument, -en – споживач
bestimmt – певний
entstehen – виникати
erzeugen = produzieren = herstellen – виробляти, продукувати
das Angebot – пропозиція
die Nachfrage – попит
konsumieren – споживати
bilden – утворювати
der Bereich, -e – сфера
entweder... oder – або ... або
verbunden sein mit (D) – бути пов'язаним з
unterscheiden – розрізняти
abhängen von (D) – залежати від
das Einkommen, – дохід
der Profit – прибуток

Übung 2. *Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:*

WAS IST ÖKONOMIE?

Die meisten wichtigsten Probleme der menschlichen Gesellschaft sind ihrer Natur nach ökonomisch. Der Hauptgegenstand der Ökonomie ist die Gesellschaft selbst.

Die Ökonomie hat mit solchen Problemen der menschlichen Gesellschaft zu tun, die mit der Produktion und Konsumtion von Gütern und Dienstleistungen, mit Löhnen und Gehältern, mit Arbeitslosigkeit, Inflation, Besteuerung, mit internationalem Handel und Distribution von materiellen Gütern im Lande und in der ganzen Welt verknüpft sind.

Die Natur kann die ganze Gesellschaft mit nötigen Gütern nicht versorgen. Wegen ihren Mangels entstehen alle ökonomischen Probleme. Darum müssen die Menschen beschließen, was, wie und für wen sie zu produzieren haben. Die Hersteller haben die Waren und Dienstleistungen zu verschiedenen Preisen für bestimmte Konsumentengruppen zu erzeugen. Hier entsteht das Problem des Angebots. Der Wunsch der Menschen, Güter und Leistungen zu verschiedenen Preisen zu konsumieren, bildet das Problem der Nachfrage. Alle Bereiche des Studiums in Ökonomie sind entweder mit dem Angebot oder mit der Nachfrage verbunden.

Man unterscheidet zwei Seiten beim Studium der Ökonomie: Mikroökonomie und Makroökonomie. Die Mikroökonomie befasst sich mit einzelnen Erzeugnissen und Entscheidungen, die von einzelnen Firmen und Konsumenten beschlossen werden. Die Makroökonomie hat mit dem Funktionieren der ganzen Wirtschaft zu tun.

Spricht man von den Handlungen der Konsumenten, so hängt die Mikroökonomie in erster Linie von dem Entschluss der Konsumenten ab, wie sie ihre Einkommen ausgeben wollen. Sie beschliessen auch die Menge der Arbeit, des Kapitals und Bodens, die sie an Firmen zwecks Profit verkaufen wollen.

Was die Handlungen der Firmen betrifft, so ist die Mikroökonomie damit verbunden, wie die Investitionen in der Produktion ausgenutzt werden müssen. Dabei basieren sie sich auf Produktionskosten und Preisen, zu welchen sie ihre Güter auf dem Markt verkaufen wollen.

Die Makroökonomie ist mit den Fragen ökonomischer Entwicklung, Arbeitslosigkeit und Inflation verbunden.

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Was ist der Hauptgegenstand der Ökonomie?
2. Mit welchen Problemen hat die Ökonomie zu tun?
3. Kann die Natur die Gesellschaft mit nötigen Gütern versorgen?
4. Wie entsteht das Problem des Angebots?
5. Was bildet das Problem der Nachfrage?
6. Womit sind alle Bereiche beim Studium der Ökonomie verbunden?
7. Welche zwei Seiten unterscheidet man beim Studium der Ökonomie?
8. Womit befasst sich die Mikroökonomie?
9. Womit hat die Makroökonomie zu tun?

Übung 4. *Finden Sie entsprechende Äquivalente:*

Людське суспільство, проблема попиту, виробляти, споживати, проблема пропозиції, розподіл матеріальних благ, виробництво та споживання товарів та послуг, за різними цінами, функціонування всього господарства, на ринку, кошти виробництва, займатися, бути пов'язаним.

Übung 5. *Setzen Sie passende Wörter ein:*

1. Mit welchen Fragen die Makroökonomie ?

2. Die Produzenten sollen die Waren, sowie die Dienstleistungen zu verschiedenen Preisen
3. der Ökonomie ist die Gesellschaft selbst.
4. Die Makroökonomie mit dem Funktionieren der ganzen Wirtschaft
5. Der Wunsch der Menschen, Güter und Leistungen verschiedenen zu konsumieren, bildet das Problem der
6. Alle Bereiche beim Studium der Ökonomie sind mit dem Angebot mit der Nachfrage verbunden.

Übung 6. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. У вивченні економіки розрізняють дві сторони, а саме мікроекономіку та макроекономіку.
2. Макроекономіка займається питаннями безробіття, інфляції та економічного розвитку.
3. Мікроекономіка пов'язана з певними рішеннями, що приймаються окремими споживачами та фірмами.
4. Всі економічні проблеми виникають через нестачу необхідних благ.
5. За своїм походженням більшість проблем людства є економічними.
6. Всі сфери у вивченні економіки пов'язані або з пропозицією, або з попитом.

Lektion 4

Reisen

Übung 1. *Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.*

eine Art Erholung und Abwechslung – свого роду відпочинок і розвага
 erleben, -te, -t – пережити, відчути, пізнати
 inhaltsreich – змістовний
 mannigfaltig – різноманітний
 im Voraus – заздалегідь
 die Dauer - – тривалість
 das Reisebüro -s, -s – бюро подорожей, туристичне бюро
 günstig – сприятливий, оптимальний
 aufs beste – найкращим способом
 in Erfüllung gehen, -i, -a – здійснюватися
 sich leisten, -te, -t – дозволити собі
 beliebt werden, -u, -o – ставати популярним
 gestalten, -te, -t – організувати
 der Verlauf -(e)s, Verläufe – хід, процес
 übernachten, -te, -t – ночувати
 wandern, -te, -t – мандрувати
 die Reiseroute -, -n – маршрут, туристичний маршрут
 die Reisetour -, -en – туристична поїздка, подорож

gestreßt sein – бути в стані стресу
angespannt – напружений

Übung 2. *Lesen und übersetzen Sie den Text.*

Reisen

Millionen von Menschen in der ganzen Welt reisen gern. Ihre Reisen unternehmen sie gewöhnlich im Urlaub oder in den Ferien. Es ist interessant, Reisen zu unternehmen. Es ist eine Art Erholung und Abwechslung. Außerdem kann man durch Reisen die Welt besser kennen lernen. Unterwegs kann man viel Neues sehen und erfahren, anderen Menschen begegnen, sich mit der Geschichte und Kultur anderer Länder bekannt machen und neue Landschaften erleben.

Reisen bringen viele neue Eindrücke und Erlebnisse, und sie machen unser Leben inhaltsreicher, mannigfaltiger und schöner. Viele Menschen planen ihre Reisen im Voraus. Dazu gibt es Reisebüros. Jeder Reisende kann sein Reiseziel selbst wählen. Er kann auch die Dauer seiner Reise bestimmen sowie entscheiden, womit er am günstigsten reist: mit der Bahn, mit dem Bus, mit dem Schiff oder mit dem Flugzeug. Die Reisebüros machen alles für ihre Kunden, damit ihre Wünsche aufs beste in Erfüllung gehen.

Von Jahr zu Jahr vergrößert sich die Zahl der Menschen, die ins Ausland reisen möchten. Ihre Ziele sind: Frankreich, Spanien, Deutschland, Italien und andere Länder. In der letzten Zeit wurden auch Zypern, Malta, Mallorca und Kanarische Inseln beliebt.

Aber nicht alle können sich eine weitere Auslandsreise leisten, weil sie teuer ist. Die Reisebüros bieten auch interessante Reisen durch das Inland und Städtereisen mit dem Bus an, der jetzt das günstigste Verkehrsmittel ist. Der Bus bringt die Reisenden direkt ans Ziel, und er ist im Vergleich zu Bahn und Flugzeug nicht so teuer. Das Angebot an diesen Busreisen ist jetzt groß. Junge Leute planen und gestalten ihre Reisen in der Regel selbst. Es ist für sie interessant, den Verlauf ihrer Fahrt zu erleben. Sie steigen an den Bahnhöfen um, übernachten in Hotels, lernen eine neue unbekannte Umwelt kennen, sie erwarten neue Treffen während ihrer Reise. Sie reisen oft mit ihren Freunden gern, zelten im Freien. Sie wandern auch gern, fahren Rad, steigen in die Berge, sie erkunden neue Reiserouten. Das macht ihnen viel Spaß. Heute gibt es eine große Auswahl an Reisetouren und -routen. Das Wichtigste ist aber, dass man sich richtig erholt, denn wir sind im Alltag ständig angespannt und gestreßt.

Übung 3. *Beantworten Sie Fragen zum Text.*

1. Wann unternehmen die Menschen ihre Reisen?
2. Warum ist das Reisen interessant?
3. Was bringt uns das Reisen?
4. Wer hilft den Urlaubern ihre Reisen verwirklichen?
5. Was entscheidet der Reisende selbst?
6. Was sind Reiseziele der Urlauber im Ausland?
7. Welche Reisen bieten die Reisebüros im Inland an?
8. Wie erholen sich junge Leute im Urlaub?

9. Wie ist die Auswahl an Reisetouren und -routen heute?
10. Was ist beim Reisen das Wichtigste?

Übung 4. Finden Sie entsprechende Äquivalente:

Перукарня, на першому поверсі, відділ напоїв, кондитерський відділ, птиця, баранина, бажані товари, покупець, продавати, приготування страв, великий вибір товарів, швидко та ввічливо обслуговувати.

Übung 5. Setzen Sie passende Wörter ein:

1. Fast alle Abteilungen haben
2. Alle Waren sind von höchster
3. Man kann in der Brotabteilung frisches-oderbrot kaufen.
4. im Winter kann man hier frisches Obst und Gemüse kaufen.
5. ein neues Lebensmittelgeschäft den Einwohnern zur Verfügung?
6. Welche kann man in der Fleischabteilung kaufen?

Übung 6. Ergänzen Sie die Sätze:

a) Wo kauft man diese Lebensmittel?

1. Mineralwasser, Sekt, Wein, Limonade, Saft kauft man in derabteilung.
2. Kuchen, Torten, Gebäck, Pralinen, Bonbons kauft man in derabteilung.
3. Tomaten, Gurken, Paprika, Melonen, Pfirsiche kauft man in derabteilung.

b) Was kauft man in diesen Abteilungen?

1. In der Fischabteilung kauft man
2. In der Feinkostwarenabteilung kauft man
3. In der Milchabteilung kauft man

Übung 7. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Цей продовольчий магазин розташований на першому поверсі великого універмагу. Він обладнаний сучасно і зручно (bequem).
2. Тут можна купити різноманітні продукти харчування, а також товари широкого вжитку (Waren des täglichen Bedarfs).
3. Деякі відділи мають самообслуговування. Завдяки (dank (D)) самообслуговуванню покупці мають можливість добре роздивитися та вибрати потрібні товари.
4. В гастрономічному відділі завжди можна купити ковбасу, сардельки, сосиски, сало, різні м'ясні та рибні консерви. Тут також продаються готові страви та напівфабрикати.
5. Я часто ходжу за покупками в цей продовольчий магазин. Зазвичай я купую багато напівфабрикатів. Це заощаджує мені час і полегшує приготування їжі.

Lektion 5

MANAGEMENT

Übung 1. Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:

die Gesamtheit - – сукупність
die Führungskraft -, -kräfte – керуючий працівник
übernehmen, a, o – переймати, брати на себе
betrauen mit Dat., - te, - t – доручати що-н.
lebenswichtig – життєво важливий
die Geschäftstätigkeit -, -en – ділова діяльність
auf allen Niveaus – на всіх рівнях
die Handelsgesellschaft -, -en – торговельна компанія
lösen, -te, -t – вирішувати
die Leitung - – керівництво
in Aktion setzen, -te, -t – приводити в дію
der Angestellte, -n – службовець
Möglichkeiten ausnutzen, -te, -t – використовувати можливості
einschätzen, -te, -t – оцінювати
inwieweit – наскільки, в якій мірі
sorgen für Akk., -te, -t – піклуватися про що-н., кого-н.
bestimmen, -te, -t – визначати
abhängig sein von Dat. – бути залежним відкого-н., чого-н.
erreichen, -te, -t – досягати
erfolgreich – успішний

Übung 2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:

MANAGEMENT

Der Begriff Management (von lat. manum agere = „an der Hand führen“) wurde im zwanzigsten Jahrhundert von Mary Follet schon mit "die Kunst, zusammen mit anderen Menschen etwas zu erledigen" definiert. Dieser Begriff entspricht den deutschen Begriffen „Unternehmensführung“ oder „Unternehmensleitung“. Er hat zwei Bedeutungen.

- Funktionale Bedeutung: Beschreibung verschiedener Prozesse, die im Unternehmen ablaufen und die **Gesamtheit** aller Aufgaben, die der Manager als Vorgesetzte oder als **Führungskraft** ausübt.

- Institutionelle Bedeutung: Beschreibung der Personen, welche Managementaufgaben **übernehmen**. Sie sind mit der Leitung einer Institution (einem Unternehmen) **betraut**. Innerhalb dieser Personengruppe unterscheidet man:

Top-Management (obere Leitungsebene);

Middle-Management (mittlere Leitungsebene);

Lower-Management (untere Leitungsebene).

Das Management spielt eine **lebenswichtige** Rolle in jeder **Geschäftstätigkeit**. Das Management besteht aus einer Manager-Mannschaft, die

die Aufgabe der Organisierung **auf allen Niveaus** hat. Sie **sorgt** dafür, die Ziele der **Handelsgesellschaft** erfolgreich zu **lösen**.

Die meisten Manager haben vier Grundfunktionen zu erfüllen. Diese Management-Funktionen sind: Planung, Organisierung, **Leitung** und Kontrolle.

Die Planung bedeutet, Ziele und Wege ihrer Erfüllung zu **bestimmen**. Die weiteren Managementaufgaben **sind** von der Planung **abhängig**.

Die Organisierung ist die zweite Managementfunktion. Sie besteht darin, den Plan **in Aktion** zu **setzen**.

Die Leitung der Arbeit von **Angestellten** ist die dritte Managementfunktion. Der Manager muss die Arbeiter lehren und motivieren, ihre **Möglichkeiten auszunutzen**, um die Ziele der Gesellschaft zu erfüllen.

In seiner vierten Funktion, der Kontrolle, **schätzt** der Manager **ein, inwieweit** die Gesellschaft ihre Ziele **erreicht** hat.

Ein guter Manager nutzt in seiner Arbeit eine **erfolgreiche** Kombination von Planung, Organisierung, Leitung und Kontrolle aus.

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Von wem, wann und wie wurde der Begriff Management definiert?
2. Wie viele und welche Bedeutungen hat der Begriff Management?
3. Welche Rolle spielt das Management?
4. Woraus besteht das Management?
5. Wie viele Funktionen haben die meisten Manager zu erfüllen?
6. Nennen Sie die Grundfunktionen vom Management.
7. Was bedeutet die Planung?
8. Worin besteht die Organisierung?
9. Was ist die dritte Management-Funktion?
10. Was macht der Manager in seiner vierten Funktion?
11. Was nutzt ein guter Manager in seiner Arbeit aus?

Übung 4. *Finden Sie Synonyme:*

- a) der Prozess, erledigen, ausnutzen, die Institution, der Vorgesetzte, der Arbeiter, das Unternehmen, wichtig;
- b) der Betrieb, der Chef, die Einrichtung, bedeutend, ausüben, der Beschäftigte, der Verlauf, benutzen.

Übung 5. *Wie lauten die Substantive?*

definieren, bedeuten, beschreiben, unterscheiden, lösen, erfüllen, motivieren, abhängig, lehren, sorgen.

Übung 6. *Bilden Sie und übersetzen Sie Komposita:*

das Unternehmen + die Führung =
das Unternehmen + die Leitung =
die Führung + die Kraft =
das Geschäft + die Tätigkeit =
der Handel + die Gesellschaft =

der Grund + die Funktion =

Übung 7. Wählen Sie die Adjektive, die Charaktereigenschaften eines guten Managers beschreiben. Welche Charaktereigenschaften sind für Sie typisch?

Schöpferisch, neidisch, freundlich, schweigsam, zurückhaltend, stolz, reserviert, kritisch, faul, arbeitsam, ängstlich, modern, praktisch, anspruchsvoll, glücklich, nervös, höflich, ruhig, vorsichtig, gerecht, offen, tolerant, sorgenfrei.

Übung 8. Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:

Піклуватись про кого-н., визначати цілі та шляхи, команда, виконувати основні функції, успішна комбінація, навчати та мотивувати, досягати цілей, виконувати завдання, розрізняти, давати дефініцію.

Übung 9. Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:

lösen, erfüllen, lehren, sorgen für Akk., in Aktion setzen, erreichen, bestimmen, ausnutzen, betraut sein mit Dat.

Übung 10. Ergänzen Sie folgende Sätze:

1. Die Planung bedeutet, ...	- die dritte Management-Funktion.
2. In seiner vierten Funktion, ... , schätzt der Manager ein, inwieweit die Gesellschaft ihre Ziele erreicht hat.	- einer Manager-Mannschaft.
3. Die Leitung der Arbeit von Angestellten ist ...	- vier Grundfunktionen zu erfüllen.
4. Das Management besteht aus ...	- der Kontrolle
5. Die meisten Manager haben ...	- Ziele und Wege ihrer Erfüllung zu bestimmen.

Übung 11. Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über den Begriff „Management“ erfahren haben:

Dieser Text ist dem Thema ... gewidmet. / Dieser Text informiert den Leser über ...

Im Text ist die Rede von (Dat.)... / Es handelt sich um (Akk)...

Dieses Thema ist sehr aktuell ... (wichtig, notwendig, interessant, von großer Bedeutung).

Übung 12. Ergänzen Sie die angegebenen Präpositionen und/oder Artikel, wo es nötig ist:

die in von in den Ein der eine

Ein guter Chef muss ... Mut haben, nein zu sagen. Das mag ihm schwer fallen, wenn er großem Druck ausgesetzt ist. Jeder – seine Freunde, ... Verwandten, Leute

... hohen Stellungen – sie alle wollen ständig etwas ... ihm. Er muss ... Selbstbeherrschung aufbieten, um solchen Anforderungen gewachsen zu sein. ... Manager braucht Erfahrung. Nichts ist so rührend wie ... junge Mann, der Managementtechniken ... der Schule studiert hat und nun glaubt, er sei befähigt, Menschen zu leiten und Probleme zu bewältigen. Er kann viel Unheil anrichten.

Übung 13. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Навчання відіграє для мене життєво важливу роль.
2. Він використовує у своїй роботі всі засоби.
3. Менеджери виконують чотири функції.
4. Планування, організація, керівництво та контроль належать до основних функцій менеджменту.
5. Вчитель оцінив наші відповіді справедливо.
6. Група складається з 10 студентів.
7. Чи використовує кожен менеджер у своїй роботі комбінацію планування, організації, керівництва та контролю?
8. Торговельна компанія привела у дію свій план вчасно.
9. Ми використали всі можливості.
10. Фірма залежна від роботи менеджменту.

Lektion 6

MANAGEMENTKOMPETENZ

Übung 1. *Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.*

die Managementkompetenz -, -en – компетенція, повноваження менеджменту
die Fähigkeit -, -en – здатність
die Auffassung -, -en – розуміння, думка
sich durchsetzen, -te, -t – здійснюватися
die Klärung -, -en – роз'яснення
irrelevant – неважливий, незначний
visionär – таємничий, прозорий
der Zusammenhang -s, -hänge – зв'язок
geduldig – терплячий
die Nachwuchskräfte *pl* – молоді кадри, молоді спеціалісти
die Fallstudie -, -n – вивчення випадку
die Herausforderung -, -en – виклик
die Beurteilung -, -en – судження, оцінка
ein vorausschauender Ansatz – передбачуваний початок
unübersehbar – неосяжний, величезний; помітний
koppeln, -te, -t – з'єднувати, зв'язувати
die Einbindung -, -en – об'єднання
Wert auf Akk. legen, -te, -t – надавати значення чому-н.
der Linienmanager -, -s – лінійний менеджер
betreiben, -ie, -ie – займатись, вести, проводити

Übung 2. Lesen und übersetzen Sie den Text.

MANAGEMENTKOMPETENZ

Der Begriff Managementkompetenz bezeichnet die Fähigkeit, Managementfunktionen wie Planung, Organisation, Führung und Kontrolle erfolgreich auszuüben. Folglich sind Führungskompetenzen ein Teilbereich der Managementkompetenzen.

Die Qualifizierung von Managern und deren Kompetenzen hat eine relativ junge Tradition. So bemerkt zum Beispiel Peter Drucker, Anfang der 1950er Jahre habe es nur zwei Unternehmen mit einer mehr oder weniger systematischen Führungskräfteentwicklung gegeben. Zehn Jahre später seien es etwa dreitausend gewesen; und nach einer weiteren Dekade war die Anzahl derartiger Unternehmen und Entwicklungsprogramme an den Universitäten nicht mehr bezifferbar. Daraus lässt sich auf den enormen Bedarf der Praxis nach qualifizierten Managern schließen, zumal die Aufgaben und Erwartungen an Manager bis heute immer komplexer werden.

Bis in die 1970er Jahre war die Auffassung weit verbreitet, Management könne man weder lehren noch lernen; es sei eher eine Kunst, zu der man geboren sein müsste. Ein erfolgreicher Manager sollte über besondere charakterliche Eigenschaften und Persönlichkeitsmerkmale verfügen. In der Praxis hat sich diese Meinung allerdings nicht durchgesetzt. Zur empirischen Klärung dieser (und anderer) Fragen haben Nitin Nohria und Co-Autoren eine umfassende Studie mit 50 führenden Experten an der Harvard University durchgeführt („Evergreen Project“). Dabei wurden 220 Erfolgsfaktoren („Erfolgsgeheimnisse“) des Managements über zehn Jahre bei 160 Unternehmen untersucht. Das Ergebnis: Es besteht keinen Zusammenhang zwischen den 30 getesteten Persönlichkeitsmerkmalen der Top-Manager und dem langfristigen wirtschaftlichen Erfolg der Unternehmen. Es ist also irrelevant, ob der Geschäftsführer charismatisch, visionär, selbstsicher, geduldig, zurückhaltend oder detail-orientiert ist. Als wichtig erwies sich vielmehr die Fähigkeit, persönliche Beziehungen über alle Hierarchiestufen und Funktionen hinweg zu unterhalten sowie Probleme und Chancen etwas früher als andere zu erkennen (Intuition).

Wie ist die heutige Praxis der Auswahl und Qualifizierung von Nachwuchskräften für das Management? Dazu wurde am Steinbeis-Institut für Management-Innovation eine Meta-Studie durchgeführt, bei der zahlreiche Untersuchungen über „best practice in leadership development“ ausgewertet wurden. Diese Erkenntnisse lassen sich zu den folgenden Prinzipien und Methoden zusammenfassen:

Zukunftsorientierung: Traditionelle Fallstudien und Trainingsmethoden haben einen wichtigen Nachteil: Sie beruhen auf Erfahrungen und Rahmenbedingungen der Vergangenheit. Um Wettbewerbsvorteile aufzubauen, ist es wichtig, sich an zukünftigen strategischen Anforderungen des Geschäfts, an erwarteten Herausforderungen und Markttrends zu orientieren. Die Ergebnisse gehen dann in die Gestaltung der Trainingsinhalte ein. Es ist also ein

vorausschauender Ansatz, der nicht wartet bis die (wirtschaftlichen) Probleme unübersehbar sind.

Nachfolgeplanung: Die Qualifizierung sollte möglichst eng an die Nachfolgeplanung gekoppelt sein – also an die individuellen Stärken und Schwächen der Kandidaten.

Praktikereinbindung: Wichtig ist die Einbindung erfahrener operativer Manager. Beispielsweise werden die Kandidaten bei General Electric zur Lösung von realen Problemen im Tagesgeschäft herangezogen. Das erfolgt zum Beispiel in Form von Projekten. Die Unternehmen legen außerdem Wert darauf, dass auch bei Assessment-Centern nicht nur Psychologen, sondern vor allem erfahrene Linienmanager mitwirken.

Erfolgskontrolle: Alle Best-Practice-Unternehmen betreiben eine konsequente Erfolgskontrolle der Aus- und Weiterbildung.

Übung 3. *Beantworten Sie Fragen zum Text.*

1. Was bezeichnet der Begriff Managementkompetenz?
2. Sind Führungskompetenzen ein Teilbereich der Managementkompetenzen?
3. Welche Tradition hat die Qualifizierung von Managern und deren Kompetenzen?
4. Wie war die Auffassung der Managementkompetenz bis in die 1970er Jahre?
5. Über welche Eigenschaften soll ein erfolgreicher Manager verfügen?
6. Wie ist das Ergebnis des „Evergreen Projects“?
7. Wie ist die heutige Praxis der Auswahl und Qualifizierung von Nachwuchskräften für das Management?
8. Nennen Sie die Prinzipien und Methoden der Erkenntnisse, die am Steinbeis-Institut für Management-Innovation von einer Meta-Studie durchgeführt wurden?
9. Was ist es wichtig, um Wettbewerbsvorteile aufzubauen?
10. Welche Kontrolle betreiben alle Best-Practice-Unternehmen?

Lektion 7

Ein effektiver Manager

Übung 1. Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.

die Unternehmensführung - – управління підприємством
übergeordnet – вище стоячий
der Stakeholder -s, - – учасник спільної справи
langfristig – довгостроковий
die Beherrschung - – оволодіння, управління
sich auszeichnen durch Akk., -te, -t – відрізнятися, виділятися чим-н.
im funktionalen Sinn – у функціональному значенні
im institutionellen Sinn – в організаційному значенні
die Wirksamkeit - – дієвість, ефективність
effizient – ефективний, дієвий
die Anspruchsgruppe -, -n – вимогова група
die Corporate Governance – правила управління
festhalten an Dat., -ie, -a – притримуватися чого-н.
ausrichten, -te, -t – встановлювати, виконувати, здійснювати
die Unbestimmtheit - – невизначеність
der Aufbau -(e)s, -ten – будівництво, створення
die Zielgröße - – кінцева величина, цільова функція
kurzfristig – короткостроковий
die Zunahme der Exaktheit – ріст (збільшення) точності
tätigen, -te, -t – укладати, здійснювати

Übung 2. Lesen und übersetzen Sie den Text.

Wie soll ein effektiver Manager sein

Die Leistung des Managers richtet sich danach, wie gut er mit dem Druck und den Konflikten bei der Arbeit umgehen und darauf reagieren kann. Ein Manager muss in der Lage sein, auch die schwierigste Situation im Griff zu haben und zu lösen. Zu den Konfliktbereichen eines Managers zählen der alleinige Besitz von Informationen, das Dilemma der Aufgabenübertragung und die Probleme bei der Zusammenarbeit mit den Managementspezialisten.

Entscheidet sich ein Manager, das Unternehmen zu verlassen, nimmt er alle Informationen und das gesamte Wissen mit. Das Unternehmen oder der Manager sollten deshalb ein effektives Management zur Vermeidung von Informationsverlusten einführen. Könnte der Manager in Besprechungen oder wöchentlichen Informationsgesprächen exklusive Informationen systematisch mit seinen Mitarbeitern austauschen, wäre der Informationsverlust minimal. Folglich wird die Zeit, die für die Verbreitung von Informationen gebraucht wurde, wieder aufgeholt indem auch seine Mitarbeiter mit den vorhandenen Informationen effektivere Entscheidungen treffen können.

Ein weiteres Problem, das zu Ineffizienzen führen würde, ergäbe sich, wenn der Manager allen Aufgaben die gleiche Aufmerksamkeit widmen würde -

unabhängig von deren Wichtigkeit. Manager sollten in sich gehen und das große Ganze im Auge behalten. Nur so können sie ihre Aufmerksamkeit abhängig von der Wichtigkeit der unterschiedlichen Aufgaben zuteilen. Um dieses umfassende Gesamtbild zu erzeugen, können Manager ihre eigenen Modelle mithilfe von Spezialisten ergänzen. Spezialisten können Managern helfen, indem sie zum Beispiel Informationen analysieren, Projekte überwachen und Modelle entwickeln, die bei Entscheidungen und beim Gestalten von Notfallplänen helfen. Damit das wirklich funktioniert, müssen Manager Informationen teilen, während Spezialisten lernen müssen, sich den Anforderungen der Manager anzupassen. In diesem Fall hieße das, sich auf Arbeitstempo und Flexibilität statt auf die Perfektion des Modells zu konzentrieren. Effektivere Manager sorgen dafür, dass aus Pflichten Vorteile entstehen.

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Welche Maßnahmen bezeichnet das Qualitätsmanagement?
2. Was betrifft der Begriff Leistungen im QM?
3. Wie sehen die Wirtschaftswissenschaften das QM?
4. Was sind die Inhalte vom QM?
5. Was soll das QM bei der Gestaltung von Arbeitsabläufen in Organisationen sicherstellen?
6. Worauf bezieht sich Qualität?
7. Was zeigt die Nutzung der verschiedenen Qualitätsstandards?
8. Was wird im QM als Managementaufgabe festgelegt?
9. Welche Prozesse gehören zu einem Regelkreis im QM?
10. Was bedeutet der Qualitätsgewinn?

Übung 4. *Finden Sie Synonyme:*

- a) das Management, der Prozess, die Art, die Kernaufgabe; erhöhen, das Produkt, der Inhalt, der Kunde, der Platz, das Ergebnis, die Herstellung, das heißt.
- b) die Hauptaufgabe, das Resultat, die Ware, das bedeutet, der Sinn, steigen, die Erzeugung, die Sorte, die Leitung, der Ablauf, der Klient, die Stelle.

Übung 5. *Wie lauten die Substantive?*

gewinnen, planen, festlegen, verbessern, anwenden, nutzen, unterscheiden, definieren, anfordern, weiterbilden, lösen, entwickeln.

Übung 6. *Bilden Sie und übersetzen Sie Komposita:*

der Prozess + die Qualität =

der Kern + die Aufgabe =

die Wirtschaft + die Wissenschaft =

die Regel + der Kreis =

die Struktur + die Verbesserung + die Maßnahmen =

die Qualität + das Management + der Prozess =

Übung 7. Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:

позначати, слугувати покращенню, охоплювати, внутрішньо організаторські послуги, підвищувати ефективність, зберігати (підтримувати) якість, посідати місце, даний, призводити до чого-н., регіональні відмінності, надавати великого значення чому-н., кому-н.

Übung 8. Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:

einsetzen, das Überprüfen von Dat., festlegen, erarbeiten, großer Wert wird auf Akk. gelegt, unterliegen, zur Verantwortung ziehen.

Übung 9. Ergänzen Sie folgende Sätze:

1. Qualitätsmanagement bezeichnet ...	- die in der Planphase gewonnenen Ergebnisse umgesetzt werden.
2. Der Begriff Leistungen umfasst im QM die Dienstleistungen ...	- und betrifft vor allem die innerorganisatorischen Leistungen.
3. Qualitätsmanagement ist eine ...	- Kernaufgabe des Managements.
4. Qualitätsplanung - ...	- aus vorheriger Phase gewonnene Informationen werden für Strukturverbesserungsmaßnahmen und Prozessoptimierung eingesetzt.
5. Qualitätslenkung - ...	- Auswerten qualitativer und quantitativer Qualitätsinformationen (Kosten-Nutzen-Betrachtungen, Überprüfen von gemachten Annahmen).
6. Qualitätssicherung - ...	- alle organisatorischen Maßnahmen, die der Verbesserung der Prozessqualität, der Leistungen und damit den Produkten jeglicher Art dienen.
7. Qualitätsgewinn - ...	- es wird ein Ist-Zustand ermittelt und die Rahmenbedingungen für das Qualitätsmanagement festgelegt.

Übung 10. Was halten Sie vom Qualitätsmanagement?

Ich halte ... für gut/schlecht/ ...

Für ... spricht... / Dafür spricht...

Gegen ... spricht ... / Dagegen spricht ...

Eine gute / schlechte Idee ist ...

Ein wichtiger / entscheidender Vorteil / Nachteil ist ...

... ist sicherlich sinnvoll / macht ja keinen Sinn.

Man muss auch bedenken, dass ...

Man darf nicht vergessen, dass ...

Ein Argument für/gegegn ... ist ...

Besonders hervorzuheben ist auch ...

Übung 11. *Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über den Begriff „Qualitätsmanagement“ erfahren haben.*

Übung 12. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Управління якістю позначає всі організаторські заходи, які слугують покращенню якості виконання процесу, послуг і цим самим продуктам будь-якого виду.
2. Матеріальні та часові критерії слід брати до уваги, а також потрібно підтримувати та розвивати далі якість продукту або послуги.
3. Управління якістю призводить не обов'язково до значнішого результату, а лише встановлює певну якість.
4. Існує ряд норм управління якістю, які застосовуються як рамки або також як зобов'язуючий критерій для залучення системи управління якістю.
5. Нашого менеджера притягують до відповідальності за завдану шкоду.
6. Великого значення надають безперервному покращенню процесу.
7. Ми розробили концепції розвитку підприємства.
8. Отримані результати дослідження відділу маркетингу застосовуються на практиці.
9. Забезпечення якості продукції є важливим аспектом для будь-якої організації.
10. Здобута інформація застосовується для оптимізації процесу.

Lektion 8

Auswirkungen des Ukraine - Krieges auf die Hotellerie

Übung 1. *Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:*

die Vormerkung -, -en – попередній запис, попередня реєстрація

zustande kommen, a, o – здійснюватися, відбуватися

die Stornierung -, -en – анулювання

verbindlich – обов'язковий

die Anfrage -, -n – запит

die Pauschalreise -, -n – комплексна туристична поїздка, туристична поїздка з попередньою оплатою всіх витрат

vergriffen – розпроданий, розкуплений

vorrätig – запасний, що є в запасі

der Zulassungsbezirk -(e)s, -e – реєстраційний округ, реєстраційна область

der Stammgast -es, -gäste – постійний клієнт

das Vorrecht -(e)s, -e – привілея, пріоритет

die Auslastung -, -en – завантаженість

verfallen, ie, a – закінчуватися (про строк), ставати недійсним

die Belegung -, -en – зайнятість, розміщення

die Provision -, -en – комісійні, винагорода за послуги

manuell – ручний, вручну

die Reklamation -, -en – скарга
gering – малий, незначний
vereinfachen, -te, -t – спрощувати
sogenannt – так званий

Übung 2. *Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:*

Auswirkungen des Ukraine - Krieges auf die Hotellerie

Schon jetzt ist die Hotellerie durch die Corona Pandemie nachhaltig ins Trudeln geraten, der Ukraine Krieg wird ebenso Auswirkungen haben. Schon jetzt spürt man an Hand des Benzinpreises, der auf Allzeithoch steht, welche Auswirkungen diese Krise noch haben wird.

Bereits jetzt schnappt die Kostenfalle in der Hotellerie zu, explosionsartige Erhöhungen im Bereich Energie und Nahrungsmittel. Dieser Bereich wird sich weiter als Herausforderung darstellen. Bis zu 35% Preiserhöhung wird hier als durchaus realistisches Szenario beschrieben. Doch wie soll die Hotellerie diesen Kosten gewachsen sein? Die Kassen sind leer, dringend benötigte Buchungen bleiben nach wie vor aus. Erst ab Ostern soll sich dieses langsam wieder ändern. Doch, Personalnot und Kostenexplosionen machen es schwer an wirklich goldene Zeiten zu denken. Die jetzt noch hinzukommende Ukraine Krise treibt die Sorgenfalten auf die Stirn.

Natürlich hilft die Branche auch jetzt durch verschiedene Aktionen den Flüchtlingen Unterkünfte bereit zu stellen. Doch wie kann man diese komplexen Herausforderungen meistern? "In erster Linie muss sich die Hotellerie jetzt teilweise neu erfinden. Es geht um Automatisierungsprozesse, um personalentlastende Maßnahmen und auch um mehr Digitalisierung im Bereich Vertrieb und "in House" Verkauf", so Michael Maus, Gründer der gutINSIDE GmbH, die sich um viele Bereiche dieses Feldes kümmert.

Daneben gilt es besonders in die Präsenz zu gelangen. Und, es wird auch um Preise gehen. Die Geldbeutel der Bürgerinnen und Bürger werden nicht mehr prall gefüllt sein. So wird sicherlich auch im Bereich Urlaub der eine oder andere EUR gespart. Billige Pauschalurlaube beispielsweise in die Türkei rücken somit wieder ins Blickfeld von Urlaubern, deren Möglichkeiten beschränkt sind. Hier muss die deutsche Hotellerie sich etwas einfallen lassen. Wie erreicht man die Zielgruppe derer, die noch über ausreichend Mittel verfügen den Urlaub in Deutschland machen zu können. Im Vergleich sieht das dann so aus: Pauschalurlaub für 4 Personen inkl. Flug und All inklusive im 5 Sterne Hotel in Alanya zum Preis von 2.308 EUR. Nimmt man ein 4 Sterne Haus im Sauerland, kommt die Familie hier locker auf 3.887 EUR, allerdings nur mit Halbpension.

Wichtig ist es die richtige Zielgruppe zu erreichen und somit die Buchungen stabil oben zu halten. Ebenso muss dem Personalnotstand Rechnung getragen werden, denn klar ist auch, die Erwartungshaltung an Service wird bei steigenden Preisen auch nicht niedriger.

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Welche Hauptleistungen bietet ein Hotelbetrieb an?

2. Wie viele und welche Leistungsstellen bzw. -bereiche unterscheidet man?
3. Was umfasst das Logement?
4. Was wird zur Verpflegung gezahlt?
5. Was beinhaltet die Logistik?
6. Woraus besteht die Verwaltung?
7. Was ist die zentrale Verpflegungsleistung?
8. Was sind die Küchenleistungen?
9. Welche Nebenleistungen bieten Hotels an?
10. Was gehört zu den Aufgaben vom Hoteldirektor?
11. Was macht der Stellvertreter des Direktors in einem großen Hotel?

Lektion 9

Die zehn Rollen eines Managers

Übung 1. *Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:*

die Destination -, -en – призначення, ціль
 begreifen, i, i – зрозуміти, осягнути
 das Reiseverhalten -s, - – поведінка під час подорожі
 die Erwartungshaltung -, -en – очікувальна позиція
 sich annähern, -te, -t – наближуватися
 sich ergeben, a, e – виявлятися, визначатися
 sich überschneiden, i, i – пересікатися
 der Fremdenverkehrsverband -(e)s, -bände – спілка іноземного туризму
 darbieten, o, o – представляти
 etablieren, -te, -t – укладати
 die Dachmarke -, -n – «покриваюча» марка
 der Vermarkter -s, - – продавець
 auftreten, a, e – поставати
 auswärtig – нетутешній, іноземний
 gastgewerblich – гастрономічний, ... громадського харчування
 ansässig – місцевий
 der Zulieferer -s, - – постачальник
 der Reiseveranstalter -s, - – туроператор
 vorrangig – першочерговий, пріоритетний
 sich richten auf Akk., -te, -t – спрямовуватися на що-н., кого-н., прагнути до кого-н., чого-н.

Übung 2. *Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.*

Die zehn „Rollen“ eines Managers

Drei der Rollen ergeben sich unmittelbar aus der Weisungsbefugnis und dem Status eines Managers. Dazu gehören grundlegende zwischenmenschliche Beziehungen:

- Galionsfigur: Ein Manager hat stets offizielle Pflichten zu erfüllen, die zum Teil Routine sind, wenig Kommunikation beinhalten, und beinhalten oft keine

wichtigen Entscheidungen. Dennoch sind sie für den reibungslosen Betrieb einer Organisation wichtig und können nicht weggelassen werden.

- **Führer:** Einige Handlungen einer Führungskraft beinhalten Personalführung, darunter die Einstellung und Schulung von Mitarbeitern. Auf der anderen Seite gibt es indirekte Aufgaben wie Mitarbeiter motivieren und ermutigen.
- **Vernetzer:** Auch wenn dies selten gesagt wird, aber ein Manager verbringt genauso viel Zeit mit Gleichrangigen oder anderen Personen außerhalb seiner Abteilung wie mit den eigenen Mitarbeitern. Informationsverarbeitung und Kommunikation sind wesentliche Arbeitsteile eines Managers.
- **Radarschirm:** Ein Manager muss ständig nach Informationen suchen, mit Ansprechpartnern und unterstellten Mitarbeitern sprechen und Informationen aufnehmen, die er ausschließlich über sein persönliches Netzwerk erhält.
- **Sender:** Weitergabe von Informationen, die der Manager gewonnen hat, an unterstellte Mitarbeiter, die auf andere Weise keinen Zugang dazu haben.
- **Sprecher:** Der Manager als Repräsentant, der Informationen an das Managementteam seiner Organisation sendet. Da Informationen die Grundlage von Entscheidungen sind, beschreibt Mintzberg vier Führungsrollen, die den Manager als Entscheider betreffen.
- **Unternehmer:** In dieser Rolle versucht der Manager, Verbesserungen in der Abteilung herbeizuführen. Dabei unterstützt er die Anpassung an ein sich wandelndes Umfeld.
- **Problemlöser:** Der Manager reagiert auf Veränderungen, die überwiegend außerhalb seines Einflussbereichs liegen. Solche Situationen sind unvermeidbar, da niemand alle Folgen vorhersehen kann, die mit getroffenen Maßnahmen einhergehen.
- **Ressourcenzuteiler:** Als Ressourcenzuteiler muss ein Manager entscheiden, wer was bekommt. Zudem genehmigt er wichtige Abteilungsentscheidungen vor deren Umsetzung.
- **Verhandlungsführer:** Verhandlungen sind ein integraler Teil der Tätigkeit eines Managers, da er befugt ist und über die erforderlichen Informationen verfügt, um Ressourcen der Organisation in „Echtzeit“ bereitzustellen.

Es kann recht schwierig sein, sich für eine Rolle zu entscheiden, zumal diese zehn Managementrollen miteinander verbunden sind und eine Managementeinheit bilden. Im Nachhinein kann dies ein potenzielles Problem für das Managementteam sein, da dazu Teamarbeit mit Mitgliedern erforderlich ist, die als eine Einheit agieren, um effizient zu sein.

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Was bezeichnet man mit Destination im Tourismus?
2. Woraus ist das Konzept der Destination historisch erwachsen?
3. Wozu führt die Erwartungshaltung des Reisenden?
4. Wo liegen die Ursprünge des Destinationsmanagements?
5. Wofür ist das Tourismusmanagement verantwortlich?
6. Was hat das Tourismusmarketing primär zum Ziel?
7. Wer sind die Kooperationspartner vom Tourismusmarketing?

8. Wie nennt man die Trägerorganisationen des Tourismusmarketings?
9. Auf wen richten sich kommunikationspolitische Maßnahmen im Tourismusmarketing?
10. Wer gehört zu potenziellen Besuchern?

Übung 4. Finden Sie Synonyme:

- a) begreifen, der Vermakter, steigern, darbieten, wirtschaftlich, zählen zu Dat., die Organisation, der Verband, die Vielzahl, die Werbung;
- b) darstellen, gehören zu Dat., der Verkäufer, die Menge, die Gemeinschaft, verstehen, die Gesellschaft, ökonomisch, die Reklame, erhöhen.

Übung 5. Wie lauten die Substantive?

erwarten, reisen, tragen, entwickeln, übernachten, vertreten, sich unterhalten, besuchen, zuliefern, veranstalten, verbessern, bearbeiten.

Übung 6. Bilden Sie und übersetzen Sie Komposita:

- die Reise + das Ziel =
 das Mittel + das Meer + der Raum =
 baden + der Urlaub =
 der Sommer + der Berg + der Tourismus =
 die Reise + das Büro =
 viel + die Zeit =

Übung 7. Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:

мета подорожі, призводити до чого-н., літній гірський туризм, з іншого боку, місцевість, носій реклами, туристична галузь, бути відповідальним за що-н., залучення нових засобів комунікації, обробка нових ринків, загальні стандарти, мати за мету, на місці, постачальник послуг, внутрішній та іноземний ринки, особа, яка перебуває у діловій поїзді, зараховуватися до чого-н.

Übung 8. Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:

bezeichnen, begreifen, sich überschneiden, staatlich, verantwortlich sein für Akk., die Ankunft, steigern, nennen, der Geschäftsreisende.

Übung 9. Ergänzen Sie folgende Sätze:

1. Mit Destination bezeichnet man im Tourismus ...	-aus dem Reiseverhalten historisch erwachsen.
2. Das Konzept der Destination ist ...	- in den kommunalen Fremdenverkehrsverbänden, die eine Ortschaft als Destination darboten.
3. Die Erwartungshaltung des Reisenden führt dazu, ...	- Werbeträger.

4. Ursprünge des Destinationsmanagements liegen ...	- dass sich das Angebot annähert und sich ein Profil ergibt.
5. Heute etabliert man typischerweise gemeinsame Dachmarken als ...	- einen geographischen Raum, der als ein Reiseziel begriffen wird.
6. Neben der Tourismuswerbung treten die Träger des Destinationsmarketings auch vermehrt als Reisebüro oder Reiseveranstalter auf ...	- die Ankünfte und Übernachtungen von auswärtigen Gästen zu steigern.
7. Tourismusmarketing hat primär zum Ziel, ...	- und etablieren gemeinsame Standards des Qualitätsmanagements der Destination.
8. Tourismusmarketing kooperiert dabei mit ...	- Tourismusverband.
9. Die Trägerorganisationen des Tourismusmarketings nennt man ...	- potenzielle Besucher.
10. Kommunikationspolitische Maßnahmen im Tourismusmarketing richten sich jedoch vorrangig auf ...	- einer Vielzahl von Partnern.

Übung 10. *Sagen Sie die Sätze weiter. Verwenden Sie die Wörter aus dem Text "Tourismusmanagement und -marketing":*

Der Text besteht aus drei / ... Teilen: ...

Der Text ist in drei / ... Teile gegliedert: ...

Zuerst möchte ich über sprechen und dann etwas zum Thema ... sagen.

Im dritten Teil geht es dann um ... und zum Schluss möchte ich noch auf ... eingehen. Ich möchte auf vier / ... wesentliche Punkte eingehen.

Übung 11. *Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über den Begriff „Tourismusmanagement und -marketing“ erfahren haben.*

Übung 12. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Очікувальна позиція подорожуючих призводить до того, що пропозиція наближується та визначається профіль.

2. Менеджмент туризму відповідальний за покращення концептів та бізнес-моделей, розвиток нових моделей доходу та розподіл доходу, залучення нових засобів/шляхів комунікації в підприємство, розвиток нових продуктів/індивідуалізації продукту, стратегій для обробки нових ринків.

3. Маркетинг туризму в першу чергу має за мету підвищити прибуття та ночівлю нетутешніх гостей.

4. При цьому маркетинг туризму співпрацює з багатьма партнерами.

5. Партнери зі співпраці представляють внутрішні цільові групи.

6. Великі туристичні групи прибувають до нашого міста щоденно.

7. Відвідаймо цього року туристичний ярмарок у Львові!

8. Проведіть (Sie-Form) екскурсію по місту відвідувачам конгресу!

9. Попрацюйте (Ihr-Form) над розвитком нових продуктів на підприємстві!
10. Визнач шляхи залучення нових засобів комунікації!

Lektion 10

UNTERNEHMENSFÜHRUNG

Übung 1. *Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.*

die Unternehmensführung - – управління підприємством
übergeordnet – вище стоячий
der Stakeholder -s, - - – учасник спільної справи
langfristig – довгостроковий
die Beherrschung - – оволодіння, управління
sich auszeichnen durch Akk., -te, -t – відрізнятися, виділятися чим-н.
im funktionalen Sinn – у функціональному значенні
im institutionellen Sinn – в організаційному значенні
die Wirksamkeit - – дієвість, ефективність
effizient – ефективний, дієвий
die Anspruchsgruppe -, -n – вимогова група
die Corporate Governance – правила управління
festhalten an Dat., -ie, -a – притримуватися чого-н.
ausrichten, -te, -t – встановлювати, виконувати, здійснювати
die Unbestimmtheit - – невизначеність
der Aufbau -(e)s, -ten – будівництво, створення
die Zielgröße - – кінцева величина, цільова функція
kurzfristig – короткостроковий
die Zunahme der Exaktheit – ріст (збільшення) точності
tätigen, -te, -t – укладати, здійснювати

Übung 2. *Lesen und übersetzen Sie den Text.*

UNTERNEHMENSFÜHRUNG

Unternehmensführung bezeichnet die direkte und indirekte Verhaltensbeeinflussung zur Realisierung von Zielen, die sich aus übergeordneten Zielen einer Organisation, des Unternehmens, und den Erwartungen der Stakeholder ableiten. Ein Teil der Unternehmensführung ist die Personalführung.

Zu den typischen Haupt-Führungsaufgaben des Managements gehören:

die strategische Unternehmensplanung; Festlegung der langfristigen Rahmenkonzeption für die strategischen Geschäftsfelder;

die Konzeption, Einführung und Pflege wesentlicher leistungsfähiger Systemstrukturen z. B. Planungs- und Kontrollsysteme, das Organisationssystem;

Gegenstand der Lehre von der Unternehmensführung (vgl. Managementlehre) ist die Gestaltung von Organisationen im Sinne von zweckgerichteten sozialen Systemen. Die Unternehmensführung kann institutional und funktional interpretiert werden.

Die Führung von Unternehmen im institutionalen Sinn entspricht einer Personengruppe, die eine Organisation führt, während im funktionalen Sinn der Begriff Unternehmensführung für die damit verbundenen Tätigkeiten und Aufgaben steht. Im funktionalen Sinn bedeutet Unternehmensführung die Beherrschung eines Prozesses bzw. eines Führungsprozesses. Ein Prozess zeichnet sich durch die Definition von Anfangs- und Endzustand aus.

Unternehmensführung – im funktionalen wie im institutionellen Sinn – hat mit Wirksamkeit, Systematisierung, Professionalisierung, zielgerichteter Steuerung, effizientem und ökonomischem Handeln zu tun. Aufgabe eines Managers ist die Planung, Durchführung, Kontrolle und Steuerung von Maßnahmen zum Wohl des Zweckes der Organisation bzw. des Unternehmens und aller daran Beteiligten (Anspruchsgruppen = Stakeholder) unter Einsatz der ihm zur Verfügung stehenden betrieblichen Ressourcen.

Die Unternehmensführung lässt sich unter Tätigkeits-, Personal-, Organisations- und Prozessaspekten betrachten. Die gesetzlichen und anderen regulativen Rahmenbedingungen der Unternehmensführung sind in der Corporate Governance festgehalten.

Strategische Führung ist entsprechend der zugrundegelegten Führungsebene tendenziell langfristig ausgerichtet und kann wegen einer relativ großen Unbestimmtheit der verfügbaren Informationen lediglich die grobe Gesamtplanung des Unternehmens zum Inhalt haben. Sie stellt das Bindeglied zwischen der übergeordneten Unternehmensphilosophie und der nichtstrategischen Führung dar.

Während die Zielgröße der strategischen Unternehmensführung der Aufbau neuer Erfolgspotentiale sowie den Erhalt bestehender ist, steht die unmittelbare Erfolgserzielung mit Hilfe der bestehenden Erfolgsfaktoren und die Umsetzung der festgelegten Unternehmensstrategie im Mittelpunkt der nichtstrategischen Unternehmensführung. Mit ihr erfolgt die kurzfristige Festlegung der Programme, Tätigkeiten und benötigten Mittel für die verschiedenen Bereiche im Detail. Die hiermit verbundene Zunahme der Exaktheit der zur Verfügung stehenden Informationen führt zu einer stärkeren Differenzierung der getätigten Pläne.

Übung 3. *Beantworten Sie Fragen zum Text.*

1. Was bezeichnet die Unternehmensführung?
2. Was gehört zu den typischen Haupt-Führungsaufgaben des Managements?
3. Was ist der Gegenstand der Managementlehre?
4. Was bedeutet Unternehmensführung im funktionalen Sinn?
5. Was bedeutet Unternehmensführung im institutionellen Sinn?
6. Womit hat Unternehmensführung zu tun?
7. Die Unternehmensführung lässt sich unter Tätigkeits-, Personal-, Organisations- und Prozessaspekten betrachten, nicht wahr?
8. Was kann strategische Führung zum Inhalt haben?
9. Stellt strategische Führung das Bindeglied zwischen der übergeordneten Unternehmensphilosophie und der nichtstrategischen Führung dar?
10. Was steht im Mittelpunkt der nichtstrategischen Unternehmensführung?

Lektion 11

QUALITÄTSMANAGEMENT

Übung 1. *Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:*

das Qualitätsmanagement -s - – управління якістю
jeglicher Art – будь-якого виду
betreffen, a, o – стосуватися
die Kernaufgabe -, en – ключове завдання
die Vorgabe -, -n – критерій
berücksichtigen, -te, -t – брати до уваги
die Erhaltung -, -en – збереження, підтримування
die Belegschaft -, -en – робочий колектив
der Arbeitsablauf -s, -abläufe – робочий актив, процес
sicherstellen, -te, -t – гарантувати, забезпечувати, встановлювати
sich beziehen auf Akk., o, o – покладатися на що-н., стосуватися чого-н.
den Anforderungen genügen, -te, -t – задовольняти вимоги
zwangsläufig – неминучий, примусовий
die Etablierung -, -en – втілення, залучення
selbstreferenziell – взаємовідносний, той, який сам на себе посилається
zur Verantwortung ziehen, o, o – притягувати до відповідальності
die Qualitätslenkung -en, - – регулювання якості
vorherig – попередній
einsetzen, -te, -t – застосовувати
kommunizieren, -te, -t – повідомляти, доводити до відома

Übung 2. *Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:*

QUALITÄTSMANAGEMENT

Qualitätsmanagement (QM) bezeichnet alle organisatorischen Maßnahmen, die der Verbesserung der Prozessqualität, der Leistungen und damit den Produkten **jeglicher Art** dienen. Der Begriff Leistungen umfasst im QM die Dienstleistungen, geht aber über den üblichen Begriff hinaus und **betrifft** vor allem die innerorganisatorischen Leistungen. Qualitätsmanagement ist eine **Kernaufgabe** des Managements.

Die Wirtschaftswissenschaften sehen Qualitätsmanagement als Teilbereich des funktionalen Managements, mit dem Ziel, die Effektivität und Effizienz einer Arbeit (Arbeitsqualität) oder von Geschäftsprozessen zu erhöhen. Dabei sind materielle und zeitliche **Vorgaben** zu **berücksichtigen** sowie die Qualität von Produkt oder Dienstleistung zu erhalten oder weiterzuentwickeln.

Die Inhalte sind etwa die Optimierung von Kommunikationsstrukturen, professionelle Lösungsstrategien, **die Erhaltung** oder Steigerung der Zufriedenheit von Kunden oder Klienten sowie der Motivation der **Belegschaft**, die Standardisierungen bestimmter Handlungs- und Arbeitsprozesse, Normen für Produkte oder Leistungen, Dokumentationen, berufliche Weiterbildung, Ausstattung und Gestaltung von Arbeitsräumen.

Bei der Gestaltung von **Arbeitsabläufen** in Organisationen soll Qualitätsmanagement **sicherstellen**, dass Qualitätsbelange den zugewiesenen Platz einnehmen. Qualität **bezieht sich** dabei sowohl auf die vermarkteten Produkte und Dienstleistungen, als auch auf die internen Prozesse der Organisation und ist definiert als das Maß, in dem das betrachtete Produkt oder der betrachtete Prozess **den Anforderungen genügt**.

Qualitätsmanagement führt somit nicht **zwangsläufig** zu einem höherwertigen Ergebnis, sondern stellt nur die vorgegebene Qualität sicher. Auch der Herstellungsprozess eines Billigprodukts kann einem vollständigen Qualitätsmanagement unterliegen.

Es gibt eine Reihe von Qualitätsmanagementnormen, welche als Rahmen oder auch als verpflichtende Vorgabe für **die Etablierung** eines Qualitätsmanagementsystems herangezogen werden. Die Nutzung der verschiedenen Qualitätsstandards zeigt starke regionale und branchenspezifische Unterschiede.

Qualitätsmanagement ist ein **selbstreferenzieller** Prozess, das heißt, die Verfahren zur Verbesserung des jeweiligen Gegenstands lassen sich auch auf den Qualitätsmanagementprozess selbst anwenden.

Im QM als Managementaufgabe werden festgelegt: Qualitätspolitik, Ziele, Verantwortungen.

Dabei liegt es im Interesse des Managements, eindeutige Beschreibungen niederzulegen, andernfalls kann es persönlich für die durch das Produkt eingetretenen Schäden **zur Verantwortung gezogen** werden.

Großer Wert wird auf die kontinuierliche Verbesserung der Prozesse gelegt. Erfahrungen daraus fließen wieder zurück in die Planung, so dass ein Regelkreis (Demingkreis) entsteht:

Qualitätsplanung - es wird ein Ist-Zustand ermittelt und die Rahmenbedingungen für das Qualitätsmanagement festgelegt. Danach werden Konzepte und Abläufe erarbeitet.

Qualitätslenkung - die in der Planphase gewonnenen Ergebnisse umgesetzt werden.

Qualitätssicherung – Auswerten qualitativer und quantitativer Qualitätsinformationen (Kosten-Nutzen-Betrachtungen, Überprüfen von gemachten Annahmen).

Qualitätsgewinn – aus **vorheriger** Phase werden gewonnene Informationen für Strukturverbesserungsmaßnahmen und Prozessoptimierung **eingesetzt**. Erfolge und Ergebnisse werden **kommuniziert**.

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Welche Maßnahmen bezeichnet das Qualitätsmanagement?
2. Was betrifft der Begriff Leistungen im QM?
3. Wie sehen die Wirtschaftswissenschaften das QM?
4. Was sind die Inhalte vom QM?
5. Was soll das QM bei der Gestaltung von Arbeitsabläufen in Organisationen sicherstellen?

6. Worauf bezieht sich Qualität?
7. Was zeigt die Nutzung der verschiedenen Qualitätsstandards?
8. Was wird im QM als Managementaufgabe festgelegt?
9. Welche Prozesse gehören zu einem Regelkreis im QM?
10. Was bedeutet der Qualitätsgewinn?

Übung 4. *Finden Sie Synonyme:*

- a) das Management, der Prozess, die Art, die Kernaufgabe; erhöhen, das Produkt, der Inhalt, der Kunde, der Platz, das Ergebnis, die Herstellung, das heißt.
- b) die Hauptaufgabe, das Resultat, die Ware, das bedeutet, der Sinn, steigen, die Erzeugung, die Sorte, die Leitung, der Ablauf, der Klient, die Stelle.

Übung 5. *Wie lauten die Substantive?*

gewinnen, planen, festlegen, verbessern, anwenden, nutzen, unterscheiden, definieren, anfordern, weiterbilden, lösen, entwickeln.

Übung 6. *Bilden Sie und übersetzen Sie Komposita:*

der Prozess + die Qualität =

der Kern + die Aufgabe =

die Wirtschaft + die Wissenschaft =

die Regel + der Kreis =

die Struktur + die Verbesserung + die Maßnahmen =

die Qualität + das Management + der Prozess =

Übung 7. *Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:*

позначати, слугувати покращенню, охоплювати, внутрішньо організаторські послуги, підвищувати ефективність, зберігати (підтримувати) якість, посідати місце, даний, призводити до чого-н., регіональні відмінності, надавати великого значення чому-н., кому-н.

Übung 8. *Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:*

einsetzen, das Überprüfen von Dat., festlegen, erarbeiten, großer Wert wird auf Akk. gelegt, unterliegen, zur Verantwortung ziehen.

Übung 9. *Ergänzen Sie folgende Sätze:*

1. Qualitätsmanagement bezeichnet ...	- die in der Planphase gewonnenen Ergebnisse umgesetzt werden.
2. Der Begriff Leistungen umfasst im QM die Dienstleistungen ...	- und betrifft vor allem die innerorganisatorischen Leistungen.
3. Qualitätsmanagement ist eine ...	- Kernaufgabe des Managements.
4. Qualitätsplanung - ...	- aus vorheriger Phase gewonnene Informationen werden für Strukturverbesserungsmaßnahmen und Prozessoptimierung eingesetzt.

5. Qualitätslenkung - ...	- Auswerten qualitativer und quantitativer Qualitätsinformationen (Kosten-Nutzen-Betrachtungen, Überprüfen von gemachten Annahmen).
6. Qualitätssicherung - ...	- alle organisatorischen Maßnahmen, die der Verbesserung der Prozessqualität, der Leistungen und damit den Produkten jeglicher Art dienen.
7. Qualitätsgewinn - ...	- es wird ein Ist-Zustand ermittelt und die Rahmenbedingungen für das Qualitätsmanagement festgelegt.

Übung 10. *Was halten Sie vom Qualitätsmanagement?*

Ich halte ... für gut/schlecht/ ...

Für ... spricht... / Dafür spricht...

Gegen ... spricht ... / Dagegen spricht ...

Eine gute / schlechte Idee ist ...

Ein wichtiger / entscheidender Vorteil / Nachteil ist ...

... ist sicherlich sinnvoll / macht ja keinen Sinn.

Man muss auch bedenken, dass ...

Man darf nicht vergessen, dass ...

Ein Argument für/gegen ... ist ...

Besonders hervorzuheben ist auch ...

Übung 11. *Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über den Begriff „Qualitätsmanagement“ erfahren haben.*

Übung 12. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Управління якістю позначає всі організаторські заходи, які слугують покращенню якості виконання процесу, послуг і цим самим продуктам будь-якого виду.
2. Матеріальні та часові критерії слід брати до уваги, а також потрібно підтримувати та розвивати далі якість продукту або послуги.
3. Управління якістю призводить не обов'язково до значнішого результату, а лише встановлює певну якість.
4. Існує ряд норм управління якістю, які застосовуються як рамки або також як зобов'язуючий критерій для залучення системи управління якістю.
5. Нашого менеджера притягують до відповідальності за завдану шкоду.
6. Великого значення надають безперервному покращенню процесу.
7. Ми розробили концепції розвитку підприємства.
8. Отримані результати дослідження відділу маркетингу застосовуються на практиці.
9. Забезпечення якості продукції є важливим аспектом для будь-якої організації.

10. Здобута інформація застосовується для оптимізації процесу.

Lektion 12

Manager in modernen Organisationen

Übung 1. *Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:*

das Anstellungsverhältnis -ses, -se – відносини згідно трудового договору
wahrnehmen, a, o – брати на себе

folglich – тому, таким чином

seinerseits – зі свого боку

in Bezug auf Akk. – відносно чого-н., стосовно чого-н.

die Abweichung -, -en – відхилення, відмінність

abwickeln, -te, -t – виконувати, здійснювати, опрацьовувати

zulässig – допустимий

der Untergebene -n, -n – підлеглий

die Verpflichtung -, -en – зобов'язання

beanspruchen, -te -t – вимагати, претендувати

zuweisen, ie, ie - надавати

auf Dauer stellen, -te, -t – відкладати на довготривалу перспективу

erzwingen, a, u – змушувати

sich befreien von D., -te, -t – звільнитися від чого-н.

zeitweilig – тимчасовий

entziehen, o, o – не піддаватися

die Anerkennung -, -en – визнання

das Vertrauen -s, - – довіра

ergeben, a, e – виявляти, показувати

Übung 2. *Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.*

Manager in modernen Organisationen

Ein Manager ist eine Person im **Anstellungsverhältnis**, welche Managementaufgaben in einer Organisation **wahrnimmt**. Die wichtigsten Managementaufgaben sind Planung, Organisation, Führung und Kontrolle. Die Begriffe Manager und Führungskraft werden häufig synonym verwendet, obwohl sie sich in den Aufgaben und Kompetenzen unterscheiden. Führung ist ein Teilbereich des Managements, **folglich** benötigen Manager vor allem Managementkompetenzen, während Führungskräfte insbesondere über Führungskompetenzen verfügen müssen.

Die Funktion des Managers besteht darin, dass er **seinerseits** die Organisation beobachtet und zwar daraufhin, ob sie **in Bezug auf** sich laufend ändernde Umwelten (hier: Märkte) noch die richtige Strategie verfolgt. Organisationen beobachten **Abweichungen**, verstärken sie (das nennt man Innovation) oder versuchen sie zu korrigieren. Die Funktion des Managers ist es, die von ihm selbst gesetzten Differenzen (bspw. viel oder wenig Gewinn erzielen, Aufträge schnell oder langsam **abwickeln**, hohe oder gerade noch **zulässige**

Sicherheitsvorkehrungen treffen usw.) zu variieren. Ob sich die laufend geschehenden Veränderungen auch steuern lassen, hängt aber letztlich auch von der sozialen Beziehung zwischen Manager und **Untergebenen** ab.

Wenn Manager als Führungskräfte betrachtet werden, dann unterstellen Vertreter der Organisationspsychologie oder der Managementlehre meist besondere Kompetenzen, die den Manager als Person auszeichnen. Führung erscheint dann als eine Fähigkeit, die ein Manager haben oder zumindest lernen kann und man empfiehlt ihm einen kontextsensitiven Führungsstil.

In sozialwissenschaftlicher Perspektive ist der Führungsstil das Resultat einer Führungsbeziehung zwischen dem Manager und seinen Mitarbeitern. Er entsteht auf Basis wechselseitiger Erwartungen und **Verpflichtungen** – und nicht: weil er einseitig **beansprucht** wird. Daher ist es aus dieser Perspektive ein selbstverständlicher Gedanke, dass auch die Mitarbeiter ihre Vorgesetzten führen, dass man sowohl mit Führung „von oben“ als auch „von unten“ rechnen muss.

Welche Art der Führungsbeziehung realisiert wird, hängt im Kern von der Frage ab, ob und wie dem Manager Autorität von den Untergebenen **zugewiesen** wird, sowie von der Frage, ob und wie ein solch problematisches Wechselwirkungsverhältnis **auf Dauer gestellt** werden kann. Denn die Zuweisung von Autorität erfolgt weitgehend freiwillig – man kann sie nicht **erzwingen** – und kann jederzeit wieder entzogen werden. Die Gründe für eine solche Zuweisung sind vielfältig, sie kann aber für beide Seiten Vorteile haben. So **befreien sich** die Mitarbeiter etwa von einem Teil der Unsicherheit, der jeden Entscheidungsprozess kennzeichnet, indem sie sich auf die übergeordnete Person verlassen. Und sie gelangen **zeitweilig**, trotz Fortbestehen der Machtasymmetrie, in eine Position, in der sie dem Führer etwas **entziehen** können, an dessen Kontinuität er wahrscheinlich ein Interesse entwickeln wird: Der Nutzen besteht für ihn in einer Zunahme wertvoller Gestaltungsoptionen und in der **Anerkennung** seitens der Mitarbeiter.

Man kann fünf Bereiche von Schlüsselqualifikationen für Manager unterscheiden:

- fachliche Qualifikation (Sache),
- konzeptionelle Qualifikation (Zielsetzung),
- methodische Qualifikation (Realisierung),
- kommunikative Qualifikation (Umgang mit Menschen),
- soziale Verantwortung (Moral und Ethik).

Eine Umfrage aus dem Jahr 2011 (GfK-Vertrauensindex 2011) über das **Vertrauen** der Bürger in 20 verschiedene Berufsgruppen und Organisationen **ergab**, dass sich das Image der Manager wieder etwas gebessert hat, diese aber dennoch auf dem vorletzten Platz und damit nur knapp vor den noch schlechter platzierten Politikern liegen.

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Wie kann man einen Manager definieren?
2. Was sind die wichtigsten Managementaufgaben?
3. Sind die Begriffe Manager und Führungskraft gleich?

4. Worin besteht die Funktion des Managers?
5. Was bedeutet der Führungsstil in sozialwissenschaftlicher Perspektive?
6. Wovon hängt es ab, welche Art der Führungsbeziehung realisiert wird?
7. Wie erfolgt die Zuweisung von Autorität?
8. Wie viele und welche Bereiche von Schlüsselqualifikationen für Manager kann man unterscheiden?
9. Was ergab eine Umfrage aus dem Jahr 2011 über das Vertrauen der Bürger den Managern?

Übung 4. *Finden Sie Synonyme:*

- a) häufig, benötigen, die Differenz, empfehlen, die Perspektive, das Resultat, kennzeichnen;
- b) der Unterschied, das Ergebnis, oft, raten, die Aussicht, charakterisieren, brauchen.

Übung 5. *Wie lauten die Substantive?*

aufgeben, führen, organisieren, differenzieren, verändern, erwarten, zuweisen, mitarbeiten, anerkennen, vertrauen.

Übung 6. *Bilden Sie und übersetzen Sie Komposita:*

der Teil + der Bereich =
 die Sicherheit + die Vorkehrung =
 die Entscheidung + der Prozess =
 der Schlüssel + die Qualifikation =
 der Beruf + die Gruppe =
 die Führung + die Beziehung =

Übung 7. *Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:*

брати на себе завдання управління, керівництво (керівний склад), спостерігати за організацією, переслідувати правильну стратегію, управляти змінами, соціальні стосунки між менеджером та підлеглими, принаймні, управлінський стиль, на основі, рахуватися з ким-н., чим-н., відбуватися добровільно, ключові кваліфікації менеджера.

Übung 8. *Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:*

benötigen, beobachten, verstärken, Gewinn erzielen, freiwillig, erscheinen, verlassen auf Akk., die Anerkennung, das Vertrauen.

Übung 9. *Ergänzen Sie folgende Sätze:*

1. Ein Manager ist eine Person im Anstellungsverhältnis, welche Managementaufgaben in einer Organisation
2. Die wichtigsten Managementaufgaben sind Planung, Organisation, ... und Kontrolle.

3. Die Funktion des Managers besteht darin, dass er seinerseits die ... beobachtet und zwar daraufhin, ob sie in Bezug auf sich laufend ändernde Umwelten noch die richtige ... verfolgt.
4. Organisationen beobachten ... , verstärken sie oder versuchen sie zu korrigieren.
5. Die Funktion des Managers ist es, die von ihm selbst gesetzten ... zu variieren.
6. In sozialwissenschaftlicher Perspektive ist der Führungsstil das ... einer Führungsbeziehung zwischen dem Manager und seinen Mitarbeitern.
7. Man kann fünf Bereiche von ... für Manager unterscheiden: fachliche Qualifikation, konzeptionelle Qualifikation, methodische Qualifikation, kommunikative Qualifikation, soziale Verantwortung.

Übung 10. *Lesen Sie den Text und bilden Sie 10 Fragen:*

Managerentlohnung

Die häufig hohe Entlohnung von Managern wird öffentlich kontrovers diskutiert: Vor allem von linken oder arbeitnehmernahen Organisationen wird ihnen Raffgier, Kaltschnäuzigkeit, Korruptheit und Handeln gegen das Allgemeinwohl vorgeworfen (Massenentlassungen, Lohndumping, Auslagerung von Arbeitsplätzen in Billiglohnländer). Dementgegen wird von Unternehmen und ihnen nahestehenden Organisationen die Meinung vertreten, dass nur mit einem Spitzengehalt auch Spitzenkräfte angeworben werden können. Theoretisch wird das von abhängig Beschäftigten bezogene Entgelt durch die Begehrtheit ihrer Arbeitsleistung bestimmt. Sehr erfolgreiche Manager werden manchmal von mehreren Firmen umworben; es kann zu einem Bieterwettbewerb kommen. Man erhofft sich von ihrem Tun und Lassen einen zusätzlichen Unternehmenserfolg, der ihr Gehalt mehr als aufwiegt. Kostensenkungen und Effizienzsteigerungen tragen in vielen Fällen durchaus zum wirtschaftlichen Erfolg eines Unternehmens bei. Allerdings gehen sie oft einher mit Massenentlassungen, Arbeitskostensenkung oder Auslagerungen von Unternehmensbereichen in andere Länder. Solche Maßnahmen stehen im direkten Gegensatz zu den Mitarbeiterinteressen.

Die Größe des Verantwortungsbereichs spielt eine entscheidende Rolle bei der Bestimmung der Managergehälter. Im weltweiten Schnitt verdienen Vorstände in Unternehmen mit mehr als 100.000 Mitarbeitern 1,35 Millionen Euro brutto im Jahr. Dieser Betrag setzt sich ungefähr zur Hälfte aus dem Grundgehalt von 660.000 Euro und einem Bonus von 690.000 Euro zusammen. Zusätzlich zum Bargehalt treten sogenannte Long Term Incentives hinzu, meistens in Form von Aktienoptionen. Deren Wert beträgt im Schnitt in den USA 393.100 Euro, in Westeuropa 76.500 Euro pro Jahr.

Übung 11. *Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über den Manager in modernen Organisationen erfahren haben.*

Übung 12. *Unsere Managerin spielt jede Woche Lotto. Was könnte sie machen, wenn Sie eine Million gewinnen würde?*

z. B.: Urlaub machen - Sie würde Urlaub machen.

1. eine große Party geben; 2. nach Indonesien fliegen; 3. lange am Strand liegen; 4. in teuren Restaurants essen; 5. Teilzeit arbeiten; 6. eine Umweltreise machen; 7. ein Haus in München kaufen.

Übung 13. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Я могла б обрати професію менеджера.
2. Поняття «менеджер» та «управлінська сила» часто застосовують синонімічно.
3. Функція менеджера полягає у тому, що він наглядає за організацією та за тим, чи вона переслідує правильну стратегію.
4. Соціальні стосунки між менеджером та підлеглими відіграють важливу роль в організації.
5. З керівництвом потрібно рахуватися завжди.
6. Якщо ми не вирішимо цю проблему, ми не отримаємо прибутку.
7. Визнання з боку співробітників є результатом хорошої роботи менеджера.
8. У цьому році імідж нашого менеджера значно покращився.
9. Він може покластися на своїх колег, вони заслуговують довіри та поваги.
10. Менеджер повинен мати певні кваліфікації, якщо він хоче стати успішним керівником.

Lektion 13

Marketing und Begriffe im Marketing.

Übung 1. *Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:*

die Ausrichtung - – орієнтація
gesamt – весь, цілий
das Unternehmen -s, - – підприємство
die Aktivitäten – активи
die Kondition -, -en – умова, кондиція
die Distribution - – розподіл
sowie – а також, як і
umfassen, -te, -t – охоплювати, включати
die Preisstimmung -, -en – визначення ціни
existieren, -te, -t – існувати
der Begriff -s,-e – поняття
einheitlich – єдиний, уніфікований
das Verständnis -ses,-se – розуміння, домовленість
versuchen, -te, -t – намагатися
Massnahmen einsetzen, -te, -t – впроваджувати міри (заходи)
gestalten, -te, -t – формувати
der Preis -es,-e – ціна, винагорода
die Eliminierung -, -en – виключення, вилучення
sich befassen mit Dat, -te, -t – займатися ч.-н.

der Kaufabschluss -es, -schlüsse – укладання угоди
die Wahl -, -en – вибір
der Absatzmittler -s, - – посередник угоди

Übung 2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Marketing und Begriffe im Marketing

Marketing ist eine neue Wissenschaft. Es bedeutet die **Ausrichtung** des **gesamten Unternehmens** und all seiner **Aktivitäten** auf den Kunden, mit dem Ziel, individuelle Bedürfnisse zu befriedigen.

Zu den Aufgaben des Marketings gehören: einen Markt **gestalten**, ein Produkt in den Markt einführen, ein Produkt im Markt halten und ein Produkt vom Markt nehmen.

Im Rahmen des Marketings **existieren** viele zentrale **Begriffe**, die zum **einheitlichen Verständnis** erläutert und definiert werden sollen.

Marketing-Manager

Der Marketing-Manager versucht seine Aufgaben zu realisieren und **setzt** hierfür gezielt **Massnahmen ein**. Sie bestehen aus den Handlungsmöglichkeiten des marketingpolitischen Instrumentariums und der Ausrichtung des Unternehmens am Markt.

Marketing-Mix

Der Marketing-Mix ist die aufeinander abgestimmte Kombination des marketingpolitischen Instrumentariums, das der Marketing-Manager einsetzt, um die an ihn gestellten Aufgaben zu erfüllen.

Marketingpolitisches Instrumentarium

Zum marketingpolitischen Instrumentarium gehört die Produktpolitik, die **Preis-** und **Konditionspolitik**, die **Distributionspolitik** sowie die Kommunikationspolitik.

Produktpolitik

Die Produktpolitik **umfasst** alle Formen der Produktgestaltung. Die Handlungsmöglichkeiten sind: Markenname, Verpackung, Service, Produktvariation, Produktdifferenzierung und **Produkteliminierung**.

Preis- und Konditionspolitik

Die Preis- und Konditionspolitik **befasst sich** mit allen Entscheidungen, die beim **Kaufabschluss** von Bedeutung sind. Die Handlungsmöglichkeiten der Preispolitik sind: **Preisstimmung**, Preisänderung und Preismodifizierung.

Distributionspolitik

Die Distributionspolitik umfasst alle Handlungen und Entscheidungen, die den Weg des Produkts vom Unternehmen zum Kunden bestimmen. Die Handlungsmöglichkeiten sind: die Wahl der **Absatzmittler**, die Änderung des Distributionssystems und das Schliessen von Distributionslücken.

Übung 3. Beantworten Sie die Fragen zum Text:

1. Was bedeutet das Marketing?
2. Was gehört zu den Aufgaben des Marketings?
3. Welche zentralen Begriffe existieren im Rahmen des Marketings?

4. Woraus bestehen die Aufgaben des Marketing-Managers?
5. Was ist der Marketing-Mix?
6. Was gehört zum marketingpolitischen Instrumentarium?
7. Umfasst die Produktpolitik alle Formen der Produktgestaltung?
8. Womit hat die Preis- und Konditionspolitik zu tun?
9. Was sind die Handlungsmöglichkeiten der Preispolitik?
10. Welchen Weg des Produkts bestimmt die Distributionspolitik?

Übung 4. *Finden Sie Synonyme:*

- a) gesamt, das Unternehmen, das Ziel, existieren, erfüllen, sich befassen mit Dat., die Entscheidung, individuell, die Kondition;
- b) bestehen, der Betrieb, sich beschäftigen mit Dat., die Bedingung, der Zweck, ganz, machen, der Beschluss, einzeln.

Übung 5. *Wie lauten die Substantive?*

bedeuten, gestalten, definieren, versuchen, verpacken, handeln, abschließen, entscheiden, wählen, ändern.

Übung 6. *Bilden Sie und übersetzen Sie Komposita:*

die Handlung + die Möglichkeit =
 die Distribution + das System =
 die Kondition + die Politik =
 der Preis + die Politik =
 die Marke + der Name =
 kaufen + der Abschluss =

Übung 7. *Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:*

Задовольняти індивідуальні потреби, визначати шлях від підприємства до клієнта, мати значення, належати до чого-н., єдине розуміння, реалізовувати свої завдання, складатися із чого-н., виконувати завдання.

Übung 8. *Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:*

bedeuten, gehören zu Dat., versuchen, umfassen, von Bedeutung sein, den Weg bestimmen, der Markenname, die Wahl.

Übung 9. *Ergänzen Sie folgende Sätze:*

<p>1. Marketing bedeutet die Ausrichtung des gesamten Unternehmens und all seiner Aktivitäten auf den Kunden, mit dem Ziel, ...</p>	<p>- Die Handlungsmöglichkeiten der Produktpolitik ...</p>
<p>2. ... einen Markt gestalten, ein Produkt in den Markt einführen, ein Produkt im Markt halten und ein Produkt vom Markt nehmen.</p>	<p>- Das Marketing-Mix ...</p>

3. Der Marketing-Manager versucht seine Aufgaben zu realisieren und	- ... setzt hierfür gezielt Massnahmen ein.
4. ... ist die aufeinander abgestimmte Kombination des Marketing-politischen Instrumentariums, das der Marketing-Manager einsetzt, um die an ihn gestellten Aufgaben zu erfüllen.	- ... individuelle Bedürfnisse zu befriedigen.
5. Zum Marketing-politischen Instrumentarium gehört	- Zu den Aufgaben des Marketings gehören: ...
6. ... sind: Markenname, Verpackung, Service, Produktvariation, Produktdifferenzierung und Produkteliminierung.	- ... die Produktpolitik, die Preis- und Konditionenpolitik, die Distributionspolitik sowie die Kommunikationspolitik.
7... sind: die Wahl der Absatzmittler, die Änderung des Distributionssystems und das Schliessen von Distributionslücken.	- Die Handlungsmöglichkeiten der Distributionspolitik ...

Übung 10. *Drücken Sie Ihre Meinung zum Thema "Marketing und Begriffe im Marketing" aus:*

Meiner Meinung nach ...

Meiner Meinung nach ist das Unsinn, denn ...

Ich bin der Meinung / Aussicht / Auffassung, dass ...

Ich bin da geteilter Meinung. Auf der einen Seite ... , auf der anderen Seite ...

Ich stehe auf dem Standpunkt, dass ...

Ich denke / meine/ glaube / finde, dass ...

Ich denke, man kann das (nicht) so sehen, denn ...

Ich bin davon überzeugt, dass ...

Übung 11. *Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über den Begriff „Marketing“ erfahren haben.*

Übung 12. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Ми знаємо, що потрібно чітко пояснити і визначити поняття «маркетинг».

2. Це вірно, що вибір шляхів збуту має велике значення для одержання прибутку.

3. Маркетолог повинен виконувати всі покладені на нього завдання.

4. Ф рада, що Ви плануєте змінити та модифікувати ціни на Ваші товари.

5. В цьому тексті йдеться про завдання маркетингу та його основні функції.

6. Політика розподілу забезпечує шлях продукту від підприємства до клієнта.

7. Чим займається політика розподілу?

8. Важливо з самого початку сформувати ринок.

9. Які центральні поняття існують у рамках маркетингу?

10. Це правда, що підприємець суттєво підвищив якість товарів, через це стала їхня ціна вищою.

Lektion 14

Tourismusmanagement und -marketing

Übung 1. *Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:*

die Destination -, -en – призначення, ціль
begreifen, i, i – зрозуміти, осягнути
das Reiseverhalten -s, - – поведінка під час подорожі
die Erwartungshaltung -, -en – очікувальна позиція
sich annähern, -te, -t – наближуватися
sich ergeben, a, e – виявлятися, визначатися
sich überschneiden, i, i – пересікатися
der Fremdenverkehrsverband -(e)s, -bände – спілка іноземного туризму
darbieten, o, o – представляти
etablieren, -te, -t – укладати
die Dachmarke -, -n – «покриваюча» марка
der Vermarkter -s, - – продавець
auftreten, a, e – поставати
auswärtig – нетутешній, іноземний
gastgewerblich – гастрономічний, ... громадського харчування
ansässig – місцевий
der Zulieferer -s, - – постачальник
der Reiseveranstalter -s, - – туроператор
vorrangig – першочерговий, пріоритетний
sich richten auf Akk., -te, -t – спрямовуватися на що-н., кого-н., прагнути до кого-н., чого-н.

Übung 2. *Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.*

Tourismusmanagement und -marketing

Moderner spricht man nicht von Tourismusmanagement und Tourismusmarketing sondern von Destinationsmarketing und Destinationamanagement. Mit **Destination** bezeichnet man im Tourismus einen geographischen Raum, der als ein Reiseziel **begriffen** wird.

Das Konzept der Destination ist aus dem **Reiseverhalten** historisch erwachsen. Die **Erwartungshaltung** des Reisenden führt dazu, dass **sich** das Angebot **annähert** und **sich** ein Profil **ergibt** (etwa Mittelmeerraum für Badeurlaub, Alpenraum für Sommerbergtourismus und Wintersport). Andererseits **überschneiden sich** die Segmente regional (etwa Urlaubs- und Kulturtourismus).

Ursprünge des Destinationsmanagements liegen in den kommunalen **Fremdenverkehrsverbänden**, die eine Ortschaft als Destination **darboten**. Heute **etabliert** man typischerweise gemeinsame **Dachmarken** als Werbeträger. Deren Träger sind sowohl privatwirtschaftliche (Firmen der Tourismusbranche, Fachverbände) wie auch staatliche Organisationen (Ministerien und nationale oder subnationale Tourismusbehörden), es bilden sich auch übernationale **Destinationsvermarkter**.

Das Tourismusmanagement ist unter anderem verantwortlich für:

- die Verbesserung der Konzepte und Geschäftsmodelle;
- die Entwicklung neuer Ertragsmodelle und die Ertragssteuerung;
- die Einbeziehung neuer Kommunikationsmittel/-wege in das Unternehmen;
- die Entwicklung neuer Produkte/Produktdifferenzierung;
- Strategien für die Bearbeitung neuer Märkte.

Neben der Tourismuswerbung **treten** die Träger des Destinationsmarketings auch vermehrt als Reisebüro oder Reiseveranstalter **auf** und etablieren gemeinsame Standards des Qualitätsmanagements der Destination.

Tourismusmarketing hat primär zum Ziel, die Ankünfte und Übernachtungen von **auswärtigen** Gästen zu steigern.

Tourismusmarketing kooperiert dabei mit einer Vielzahl von Partnern. Kooperationspartner sind die Gebietskörperschaften, zuständige wirtschaftliche Behörden, Interessensvertretungen der Tourismuswirtschaft, Leistungsträger vor Ort wie **gastgewerbliche** Betriebe (z.B. Hotels, Restaurants), in den Bereichen Kultur und Kunst (z.B. Museen, Theater), Sport (z.B. Sportveranstalter, Sportstätten), Freizeit und Unterhaltung (z.B. Musicals, Shows) sowie **ansässige** überregional operierende Unternehmen und Messe- und Kongressveranstalter, aber auch **Zulieferer** der Leistungsträger, **Reiseveranstalter** in den In- und Auslandsmärkten und Organisationen. Die Kooperationspartner stellen die internen Zielgruppen dar. Die Trägerorganisationen des Tourismusmarketings nennt man Tourismusverband.

Kommunikationspolitische Maßnahmen im Tourismusmarketing **richten sich** jedoch **vorrangig** auf potenzielle Besucher. Dazu zählen Touristen, Messe- und Kongressbesucher, Geschäftsreisende sowie mittlere und große Reisegruppen.

Übung 3. Beantworten Sie die Fragen zum Text:

1. Was bezeichnet man mit Destination im Tourismus?
2. Woraus ist das Konzept der Destination historisch erwachsen?
3. Wozu führt die Erwartungshaltung des Reisenden?
4. Wo liegen die Ursprünge des Destinationsmanagements?
5. Wofür ist das Tourismusmanagement verantwortlich?
6. Was hat das Tourismusmarketing primär zum Ziel?
7. Wer sind die Kooperationspartner vom Tourismusmarketing?
8. Wie nennt man die Trägerorganisationen des Tourismusmarketings?
9. Auf wen richten sich kommunikationspolitische Maßnahmen im Tourismusmarketing?
10. Wer gehört zu potenziellen Besuchern?

Übung 4. Finden Sie Synonyme:

- a) begreifen, der Vermakter, steigern, darbieten, wirtschaftlich, zählen zu Dat., die Organisation, der Verband, die Vielzahl, die Werbung;
- b) darstellen, gehören zu Dat., der Verkäufer, die Menge, die Gemeinschaft, verstehen, die Gesellschaft, ökonomisch, die Reklame, erhöhen.

Übung 5. Wie lauten die Substantive?

erwarten, reisen, tragen, entwickeln, übernachten, vertreten, sich unterhalten, besuchen, zuliefern, veranstalten, verbessern, bearbeiten.

Übung 6. Bilden Sie und übersetzen Sie Komposita:

die Reise + das Ziel =
das Mittel + das Meer + der Raum =
baden + der Urlaub =
der Sommer + der Berg + der Tourismus =
die Reise + das Büro =
viel + die Zeit =

Übung 7. Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:

мета подорожі, призводити до чого-н., літній гірський туризм, з іншого боку, місцевість, носій реклами, туристична галузь, бути відповідальним за що-н., залучення нових засобів комунікації, обробка нових ринків, загальні стандарти, мати за мету, на місці, постачальник послуг, внутрішній та іноземний ринки, особа, яка перебуває у діловій поїздці, зараховуватися до чого-н.

Übung 8. Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:

bezeichnen, begreifen, sich überschneiden, staatlich, verantwortlich sein für Akk., die Ankunft, steigern, nennen, der Geschäftsreisende.

Übung 9. Ergänzen Sie folgende Sätze:

1. Mit Destination bezeichnet man im Tourismus ...	-aus dem Reiseverhalten historisch erwachsen.
2. Das Konzept der Destination ist ...	- in den kommunalen Fremdenverkehrsverbänden, die eine Ortschaft als Destination darboten.
3. Die Erwartungshaltung des Reisenden führt dazu, ...	- Werbeträger.
4. Ursprünge des Destinationsmanagements liegen ...	- dass sich das Angebot annähert und sich ein Profil ergibt.
5. Heute etabliert man typischerweise gemeinsame Dachmarken als	- einen geographischen Raum, der als ein Reiseziel begriffen wird.
6. Neben der Tourismuswerbung treten die Träger des Destinationsmarketings auch vermehrt als Reisebüro oder Reiseveranstalter auf ...	- die Ankünfte und Übernachtungen von auswärtigen Gästen zu steigern.
7. Tourismusmarketing hat primär zum Ziel, ...	- und etablieren gemeinsame Standards des Qualitätsmanagements der Destination.

8. Tourismusmarketing kooperiert dabei mit ...	- Tourismusverband.
9. Die Trägerorganisationen des Tourismusmarketings nennt man ...	- potenzielle Besucher.
10. Kommunikationspolitische Maßnahmen im Tourismusmarketing richten sich jedoch vorrangig auf ...	- einer Vielzahl von Partnern.

Übung 10. *Sagen Sie die Sätze weiter. Verwenden Sie die Wörter aus dem Text "Tourismusmanagement und -marketing":*

Der Text besteht aus drei / ... Teilen: ...

Der Text ist in drei / ... Teile gegliedert: ...

Zuerst möchte ich über ... sprechen und dann etwas zum Thema ... sagen.

Im dritten Teil geht es dann um ... und zum Schluss möchte ich noch auf ... eingehen. Ich möchte auf vier / ... wesentliche Punkte eingehen.

Übung 11. *Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über den Begriff „Tourismusmanagement und -marketing“ erfahren haben.*

Übung 12. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Очікувальна позиція подорожуючих призводить до того, що пропозиція наближується та визначається профіль.

2. Менеджмент туризму відповідальний за покращення концептів та бізнес-моделей, розвиток нових моделей доходу та розподіл доходу, залучення нових засобів/шляхів комунікації в підприємство, розвиток нових продуктів/індивідуалізації продукту, стратегій для обробки нових ринків.

3. Маркетинг туризму в першу чергу має за мету підвищити прибуття та ночівлю нетутешніх гостей.

4. При цьому маркетинг туризму співпрацює з багатьма партнерами.

5. Партнери зі співпраці представляють внутрішні цільові групи.

6. Великі туристичні групи прибувають до нашого міста щоденно.

7. Відвідаймо цього року туристичний ярмарок у Львові!

8. Проведіть (Sie-Form) екскурсію по місту відвідувачам конгресу!

9. Попрацюйте (Ihr-Form) над розвитком нових продуктів на підприємстві!

10. Визнач шляхи залучення нових засобів комунікації!

Lektion 15

Hotelfachmann/-frau

Übung 1. Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:

das Anstellungsverhältnis -ses, -se – відносини згідно трудового договору
wahrnehmen, a, o – брати на себе
folglich – тому, таким чином
seinerseits – зі свого боку
in Bezug auf Akk. – відносно чого-н., стосовно чого-н.
die Abweichung -, -en – відхилення, відмінність
abwickeln, -te, -t – виконувати, здійснювати, опрацьовувати
zulässig – допустимий
der Untergebene -n, -n – підлеглий
die Verpflichtung -, -en – зобов'язання
beanspruchen, -te -t – вимагати, претендувати
zuweisen, ie, ie - надавати
auf Dauer stellen, -te, -t – відкладати на довготривалу перспективу
erzwingen, a, u – змушувати
sich befreien von D., -te, -t – звільнитися від чого-н.
zeitweilig – тимчасовий
entziehen, o, o – не піддаватися
die Anerkennung -, -en – визнання
das Vertrauen -s, - – довіра
ergeben, a, e – виявляти, показувати

Übung 2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Hotelfachmann/-frau

Was macht man in diesem Beruf? Hotelfachleute planen Arbeitsabläufe im Hotel, betreuen und beraten Hotelgäste und sorgen für deren Wohlergehen. Dabei legen Hotelfachleute in allen Abteilungen eines Hotels mit Hand an. Beispielsweise richten sie die Gästezimmer her und kontrollieren sie, bedienen im Restaurant und arbeiten in der Küche mit. Sie organisieren Veranstaltungen und vergeben die Zimmer. Hotelfachleute stellen Rechnungen aus, planen den Personaleinsatz und überwachen beispielsweise das Küchenhilfspersonal. Auch für die Buchhaltung und die Lagerhaltung sind sie zuständig. Sie verhandeln mit Reiseveranstaltern und sind in großen Hotels an der Entwicklung und Durchführung von Marketingmaßnahmen beteiligt.

Wo arbeitet man? Beschäftigungsbetriebe: Hotelfachleute finden Beschäftigung in erster Linie in Hotels, Gasthöfen und Pensionen

Arbeitsorte: Hotelfachleute arbeiten in erster Linie am Empfang und im Restaurant. Darüber hinaus arbeiten sie ggf. auch im Freien, in Lagerräumen, Hotelzimmern, Hotelküchen, in Büroräumen Welcher Schulabschluss wird erwartet? Rechtlich ist keine bestimmte Schulbildung vorgeschrieben. In der Praxis stellen Betriebe überwiegend Auszubildende mit mittlerem Bildungsabschluss oder Hochschulreife ein.

Anforderungen:

- Flexibilität (z.B. um sich beim Einsatz in den Bereichen Restaurantservice, Küche, Verwaltung oder Empfang an die jeweiligen Aufgaben und Arbeitssituationen anzupassen)

- Kunden- und Serviceorientierung sowie Kontaktbereitschaft (z.B. auf die Wünsche und Bedürfnisse der Gäste eingehen)

- Gute körperliche Konstitution (z.B. schwere Serviertabletts tragen) • Teamfähigkeit (z.B. mit dem Küchen- und Hauspersonal zusammenarbeiten);

Schulfächer:

- Mathematik (z.B. für das Erstellen von Rechnungen, für das Kassieren)

- Deutsch (z.B. für Korrespondenz und Gästekontakt)

- Englisch und weitere Fremdsprachen (z.B. für den Umgang mit Kunden aus anderen Herkunftsländern)

- Hauswirtschaftslehre (z.B. für das Eindecken der Tische und das Anleiten des Reinigungspersonals).

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Wie kann man einen Manager definieren?

2. Was sind die wichtigsten Managementaufgaben?

3. Sind die Begriffe Manager und Führungskraft gleich?

4. Worin besteht die Funktion des Managers?

5. Was bedeutet der Führungsstil in sozialwissenschaftlicher Perspektive?

6. Wovon hängt es ab, welche Art der Führungsbeziehung realisiert wird?

7. Wie erfolgt die Zuweisung von Autorität?

8. Wie viele und welche Bereiche von Schlüsselqualifikationen für Manager kann man unterscheiden?

9. Was ergab eine Umfrage aus dem Jahr 2011 über das Vertrauen der Bürger den Managern?

Übung 4. *Finden Sie Synonyme:*

a) häufig, benötigen, die Differenz, empfehlen, die Perspektive, das Resultat, kennzeichnen;

b) der Unterschied, das Ergebnis, oft, raten, die Aussicht, charakterisieren, brauchen.

Übung 5. *Wie lauten die Substantive?*

aufgeben, führen, organisieren, differenzieren, verändern, erwarten, zuweisen, mitarbeiten, anerkennen, vertrauen.

Übung 6. *Bilden Sie und übersetzen Sie Komposita:*

der Teil + der Bereich =

die Sicherheit + die Vorkehrung =

die Entscheidung + der Prozess =

der Schlüssel + die Qualifikation =

der Beruf + die Gruppe =

die Führung + die Beziehung =

Übung 7. *Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:*

брати на себе завдання управління, керівництво (керівний склад), спостерігати за організацією, переслідувати правильну стратегію, управляти змінами, соціальні стосунки між менеджером та підлеглими, принаймні, управлінський стиль, на основі, рахуватися з ким-н., чим-н., відбуватися добровільно, ключові кваліфікації менеджера.

Übung 8. *Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:*

benötigen, beobachten, verstärken, Gewinn erzielen, freiwillig, erscheinen, verlassen auf Akk., die Anerkennung, das Vertrauen.

Übung 9. *Ergänzen Sie folgende Sätze:*

1. Ein Manager ist eine Person im Anstellungsverhältnis, welche Managementaufgaben in einer Organisation
2. Die wichtigsten Managementaufgaben sind Planung, Organisation, ... und Kontrolle.
3. Die Funktion des Managers besteht darin, dass er seinerseits die ... beobachtet und zwar daraufhin, ob sie in Bezug auf sich laufend ändernde Umwelten noch die richtige ... verfolgt.
4. Organisationen beobachten ... , verstärken sie oder versuchen sie zu korrigieren.
5. Die Funktion des Managers ist es, die von ihm selbst gesetzten ... zu variieren.
6. In sozialwissenschaftlicher Perspektive ist der Führungsstil das ... einer Führungsbeziehung zwischen dem Manager und seinen Mitarbeitern.
7. Man kann fünf Bereiche von ... für Manager unterscheiden: fachliche Qualifikation, konzeptionelle Qualifikation, methodische Qualifikation, kommunikative Qualifikation, soziale Verantwortung.

Übung 10. *Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über den Manager in modernen Organisationen erfahren haben.*

Übung 11. *Unsere Managerin spielt jede Woche Lotto. Was könnte sie machen, wenn Sie eine Million gewinnen würde?*

z. B.: Urlaub machen - Sie würde Urlaub machen.

1. eine große Party geben; 2. nach Indonesien fliegen; 3. lange am Strand liegen; 4. in teuren Restaurants essen; 5. Teilzeit arbeiten; 6. eine Umweltreise machen; 7. ein Haus in München kaufen.

Übung 12. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Я могла б обрати професію менеджера.
2. Поняття «менеджер» та «управлінська сила» часто застосовують синонімічно.

3. Функція менеджера полягає у тому, що він наглядає за організацією та за тим, чи вона переслідує правильну стратегію.
4. Соціальні стосунки між менеджером та підлеглими відіграють важливу роль в організації.
5. З керівництвом потрібно рахуватися завжди.
6. Якщо ми не вирішимо цю проблему, ми не отримаємо прибутку.
7. Визнання з боку співробітників є результатом хорошої роботи менеджера.
8. У цьому році імідж нашого менеджера значно покращився.
9. Він може покласти на своїх колег, вони заслуговують довіри та поваги.
10. Менеджер повинен мати певні кваліфікації, якщо він хоче стати успішним керівником.

Lektion 16

Tourismus

Übung 1. Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:

- belegen, -te, -t – підтверджувати (документом)
 der Aufenthalt -(e)s – перебування
 reisen, -te, -t – подорожувати
 der Forscher -s, - – дослідник
 der Schatz -es, Schätze – скарб
 zu Ruhm und Ehre gelangen, -i, -a – дістатися слави
 buchen, -te, -t – бронювати
 der Wirtschaftszweig -(e)s, -e – галузь економіки
 der Beschäftigte, -n – робітник
 der Arbeitgeber -s,- – роботодавець
 der Dienstleistungsbereich -(e)s, -e – сфера послуг, сфера обслуговування
 in Gebrauch sein – бути у вжитку
 das Outgoing -s – вихід
 außerhalb Gen. – поза
 das Umfeld -(e)s, -e – оточення, середовище
 aufhalten, -ie, -a – перебувати
 die Ausübung -, -en – виконання, здійснення
 erzielen, -te,-t – досягати
 der Gesamtumsatz -es, -umsätze – загальний обіг
 die Konsumausgaben – споживчі витрати

Übung 2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Tourismus

Der Begriff „Tourismus“ geht zurück auf das französische Substantiv *le tour* (= Reise, auch Rundgang, Spaziergang), ist aber erstmals um 1800 im Englischen **belegt**; im Französischen taucht er 1816 auf. Im deutschen Sprachgebrauch tauchte

die Bezeichnung „Tourismus“ in den 1960er Jahren auf, früher verwendete man den Begriff „Fremdenverkehr“.

Die Welttourismusorganisation der Vereinten Nationen (UNWTO) definiert: „die Gesamtheit aller Bewegungen von Personen, die aus wirtschaftlichen, kulturellen Gründen, zu beruflichen, sportlichen, gesundheitlichen und vergnüglichen Zwecken ihren Wohnsitz, ohne Aufgabe der mit ihm verbundenen rechtlichen und wirtschaftlichen Beziehungen, zu vorübergehenden **Aufenthalt** verlassen“.

Die Menschen **reisen** seit den alten Zeiten. Die ersten Reisenden waren die **Forscher**, die mit dem Ziel reisten, einen **Schatz** zu finden, **zu Ruhm und Ehre** zu **gelangen**. Ihre Reisen waren riskant, aber die Menschen versuchten trotzdem, das gelobte Land zu finden.

Heutzutage ist die Reise nicht so riskant und mehr bequem. Möchten Sie irgendwohin fahren? Es gibt viele touristische Gesellschaften, die Ihnen helfen. Sie besorgen die Fahrkarten und **buchen** alles, was Sie brauchen. Können Sie keine Fremdsprache? Es gibt Dolmetscher, die Ihnen helfen.

Mit der Hilfe der modernsten Organisationen können Sie um die ganze Welt reisen. Sie können beliebiges Verkehrsmittel auswählen, das Ihnen am besten gefällt: Flugzeug, Zug, Schiff, Fahrrad oder Sie können zu Fuß reisen.

Der Tourismus ist jetzt ein gewinnbringendes Geschäft, weil viele Menschen bereit sind, viel Geld auszugeben, um Ihre Freiheit zu genießen.

Der Tourismus zählt weltweit zu den größten **Wirtschaftszweigen**. Mit weltweit rund 100 Millionen **Beschäftigten** ist er der größte Arbeitgeber unter den Branchen. Grenzüberschreitende Reisen machen 25 bis 30 Prozent des Welthandels im **Dienstleistungsbereich** aus.

Tourismus ist der Strom von Reisenden in ein fremdes Land oder in die Berge, auch **Outgoing**, wobei fremdes Land die Bedeutung von Ausland hat.

Touristen sind Personen, die zu Orten **außerhalb** ihres gewöhnlichen **Umfeldes** reisen und sich dort für nicht mehr als ein Jahr **aufhalten** aus Freizeit- oder geschäftlichen Motiven, die nicht mit der **Ausübung** einer bezahlten Aktivität am besuchten Ort verbunden sind.

Der Tourismus **erzielte** 2004 nach Angaben der Welttourismusorganisation einen **Gesamtumsatz** von etwa 623 Mrd. US-Dollar. Er absorbiert 11 Prozent der **Konsumausgaben** der westlichen Industriestaaten. Für viele Regionen ist der Tourismus zur wichtigsten Beschäftigungsgrundlage geworden.

Die meistbesuchten Länder nach einer Studie der Welttourismusorganisation sind: Frankreich, Spanien, die Vereinigten Staaten, China, Italien, Vereinigtes Königreich, Deutschland, Mexico, Österreich.

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Wann ist der Begriff „Tourismus“ erstmals belegt?
2. Was bezeichnete das Wort „Tourismus“ im Französischen?
3. Wann tauchte die Bezeichnung „Tourismus“ im deutschen Sprachgebrauch auf?
4. Wie kann „Tourismus“ definiert werden?
5. Seit wann reisen die Menschen?

6. Mit welchem Ziel reisten die ersten Reisenden?
7. Womit beschäftigen sich die touristischen Gesellschaften?
8. Mit welchen Verkehrsmitteln kann man reisen?
9. Warum ist der Tourismus jetzt ein gewinnbringendes Geschäft?
10. Warum zählt der Tourismus weltweit zu den größten Wirtschaftszweigen?
11. Welche Länder gehören zu den meistbesuchten?

Übung 4. *Finden Sie Antonyme:*

- a) zurück, erstmals, früher, die Person, das Ausland, riskant, bequem, Geld ausgeben, der Arbeitgeber;
- b) der Gegenstand, der Arbeitnehmer, zuletzt, sicher, unbequem, später, vorne, Geld verdienen, die Inland.

Übung 5. *Wie lauten die Substantive?*

gebrauchen, bewegen, forschen, auswählen, beschäftigen, ausüben, angeben, handeln, buchen.

Übung 6. *Bilden Sie und übersetzen Sie Komposita:*

- am meisten + besuchen =
 die Industrie + der Staat =
 die Dienstleistung + der Bereich =
 der Gewinn + bringend =
 fahren + das Rad =
 die Welt + der Tourismus + die Organisation =

Übung 7. *Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:*

З давніх часів, омріяна земля, туристична компанія, прибутковий бізнес, транскордонні подорожі, за даними, поглинати, подорожувати навколо світу, ставати найважливішою основою зайнятості, найбільш відвідувана країна.

Übung 8. *Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:*

auftauchen, verwenden, aus beruflichen Gründen, in Gebrauch sein, den Wohnsitz verlassen, heutzutage, besorgen.

Übung 9. *Setzen Sie passende Wörter oder Wortgruppen ein:*

1. Die ersten Reisenden waren ... , die mit dem Ziel reisten, einen Schatz zu finden, zu Ruhm und Ehre zu gelangen.
2. Ihre Reisen waren riskant, aber die Menschen versuchten trotzdem, das zu finden.
3. Möchten Sie irgendwohin fahren? Es gibt viele touristische ... , die Ihnen helfen.
4. Können Sie keine Fremdsprache? Es gibt ..., die Ihnen helfen.
5. Sie können beliebiges ... auswählen, das Ihnen am meisten gefällt: Flugzeug, Zug, Schiff, Fahrrad oder Sie können zu ... reisen.

6. Der Tourismus zählt weltweit zu den größten
7. Mit weltweit rund 100 Millionen Beschäftigten ist er der größte ... unter den Branchen.

Übung 10. *Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über den Begriff „Tourismus“ erfahren haben.*

Übung 11. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Дослідники подорожували з метою знайти скарб або досягти слави.
2. Я хочу здійснити подорож навколо світу, тому я заощаджую гроші.
3. Туризм на сьогоднішній день – це прибуткова справа і належить до найбільших економічних галузей.
4. Поняття «туризм» у вжитку приблизно з 1980-х років.
5. Туристи – це особи, які подорожують у місця поза їхнім звичайним місцем перебування і залишаються там не більше одного року з ділових мотивів або для проведення вільного часу.
6. До найбільш відвідуваних українцями країн належать Росія, США, Туреччина, Греція, Єгипет, Румунія, Польща, Італія, Франція.
7. Туризм - це потік подорожуючих в чужу країну або в гори, також вихід, при чому чужа країна має значення закордону.
8. Після того як ми прибули до Швейцарії, ми одразу подзвонили нашим батькам.
9. Коли туристи оглянуть стару частину міста, вони підуть в музей історії.
10. Коли я був у серпні в Берліні, я оглянув всі визначні пам'ятки цього міста.

Lektion 17

Reisebüro

Übung 1. *Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:*

- die Geschäftsreise -, -n – ділова поїздка
- der Reisevermittler -s, - – турагент
- unterstützen, -te, -t Akk. bei Dat. – підтримувати кон-н. у чому-н.
- die Zusammenstellung -, -en – складання, формування
- eingehen, i, a auf Akk. – звертати увагу на що-н., зупинятися на чому-н.
- die Provision -, -en – винагорода за послуги
- der Leistungsträger -s, - – постачальник послуг, провайдер послуг
- die Rendite -, -n – показник прибутковості
- rechnen, -te, -t mit Dat. – розраховувати на що-н.
- die Einkunft -, -künfte – дохід
- die Fluggesellschaft -, -en – авіакомпанія
- teilweise – частково

der schwindende Informationsvorsprung – інформаційна перевага, яка втрачає своє значення

in Frage stellen, -te, -t – ставити під питання

vielfältig – багатосторонній

zur Verfügung stellen, -te, -t – надавати у розпорядження

wesentlich – суттєвий

zunehmen, а, о – збільшуватися, зростати

Übung 2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Reisebüro

Ein Reisebüro ist eine Unternehmensform im Tourismus. Es bietet alle Formen der Urlaubs- und **Geschäftsreisen** an. Dabei kann es als Reiseveranstalter oder als **Reisevermittler** auftreten. In der Baukastentouristik **unterstützen** Reiseberater den Kunden bei der Auswahl und **Zusammenstellung** von Reiseangeboten und können hierbei im Gegensatz zu Pauschalreisen auf die individuellen Bedürfnisse des Kunden **eingehen**.

Für die Vermittlung von Aufträgen erhalten Reisebüros je nach ihrem Status **Provision** von den jeweiligen **Leistungsträgern**, die zwischen 4 % und 13 % des Reisepreises liegen, in Ausnahmefällen auch höher oder niedriger.

Seit den 1960er Jahren wuchsen Umsatz und Passagierzahlen jährlich. Dadurch konnten Reisebüros, wie die Tourismusbranche insgesamt, bis zu den Terroranschlägen am 11. September 2001 mit guten **Renditen** rechnen. Seither durchlebt die Branche einen tiefgehenden Wandel mit teils erheblichen Umsatzrückgängen, aber auch Einbußen oder gar völligem Wegfall von **Einkünften** (wie zum Beispiel den Provisionen bei Flugtickets).

Veranstalter und **Fluggesellschaften** suchen nach neuen und kostengünstigeren Vertriebswegen wie: Internetauftritte (Kunden können direkt bei Leistungsträgern buchen); Reisekanäle im TV; Callcenter; Absatzwege von Reisen z. B. über Supermärkte.

Damit geht das Reiseveranstaltergeschäft **teilweise** am Reisebüro vorbei.

Vor- und Nachteile von Reisebüros. Die steigende Reiseerfahrung der Kunden und **der schwindende Informationsvorsprung** des Reisebüros **stellen** die Existenz vieler Reisebüros mittelfristig **in Frage**. Heute können sich Kunden selbst per Internet detailliert über Hotels, Sehenswürdigkeiten und Transportmöglichkeiten in aller Welt informieren, was einst eine klassische Kernfunktion des Reisebüros gewesen ist.

Die großen Zukunftspotentiale der Reisebüros liegen jedoch in der **vielfältigen** Produktkenntnis und Beratungsmöglichkeiten. Während meist eine Internetseite nur das Produkt eines Leistungsträgers anbietet, oft auch keine detaillierten Landesinformationen **zur Verfügung stellt** und kaum Erfahrungswerte über diese Seiten vermittelt werden, haben Mitarbeiter in den Reisebüros aufgrund ihrer persönlichen Erfahrungen und Erfahrungsaustauschmöglichkeiten hier **wesentlich** bessere Informationen.

Wohl werden sich Reisebüros spezialisieren müssen, da die Kenntnis in allen Bereichen und Produkten heutzutage fast unmöglich ist. Doch auch hier

beginnt eine Entwicklung in die Richtung, dass sich spezialisierte Unternehmen diese Beratung bezahlen lassen.

Insgesamt kann man sagen, dass jede Art von Vertrieb von Reisen seine Vor- und Nachteile und seinen Platz im Wirtschaftsleben hat. Auch zeigen die Zahlen, dass in manchen Teilen der Verkauf über Internet **zunimmt** (Flugtickets, nur Hotelübernachtungen) und in manchen Teilen der Verkauf über Reisebüros steigt (hochwertige Reisen, Studienreisen, Gruppenreisen).

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Was ist ein Reisebüro?
2. Wie unterstützen Reiseberater den Kunden?
3. Was erhalten Reisebüros für die Vermittlung von Aufträgen?
4. Was passiert mit Umsatz und Passagierzahlen seit den 1960iger Jahren?
5. Nach welchen Vertriebswegen suchen Veranstalter und Fluggesellschaften?
6. Wie sind die Vorteile von Reisebüros?
7. Wie sind die Nachteile von Reisebüros?
8. Wo liegen die großen Zukunftspotentiale der Reisebüros?
9. Warum werden sich Reisebüros spezialisieren müssen?
10. Was zeigen die Zahlen über den Verkauf von Reisen über Internet und über Reisebüros?

Übung 4. *Finden Sie Synonyme:*

- a) anbieten, auftreten, im Gegensatz zu Dat., erhalten, liegen, zunehmen, die Branche, die Existenz, beginnen, der Verkauf;
- b) im Gegenteil zu Dat., der Zweig, entstehen, bekommen, der Vertrieb, anfangen, vorschlagen, sich befinden, steigen, das Bestehen.

Übung 5. *Wie lauten die Substantive?*

verkaufen, übernachten, kennen, richten, beraten, vermitteln, mitarbeiten, veranstalten, erhöhen, zunehmen, existieren, anbieten.

Übung 6. *Bilden Sie und übersetzen Sie Komposita:*

das Unternehmen + die Form =

die Industrie + der Staat =

das Geschäft + die Reise =

zusammen + die Stellung =

die Reise + der Veranstalter + das Geschäft =

die Erfahrung + der Austausch + die Möglichkeit =

Übung 7. *Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:*

напротивагу до чого-н., кого-н., паушальний тур, ціна подорожі, у виключних випадках, щорічно зростати, терористичний напад, глибоке перетворення, значне падіння обігу, повна втрата (відсутність), вигідні шляхи

збуту, переваги та недоліки, ставити під питання існування багатьох туристичних агентств, в усьому світі, класична основна функція.

Übung 8. *Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:*

unterstützen Akk. bei Dat., auftreten als Nom., eingehen auf Akk., niedrig, rechnen mit Dat., aufgrund Gen., die Beratung, in Frage stellen, steigend, per Internet, kostengünstig.

Übung 9. *Setzen Sie passende Wörter oder Wortgruppen ein:*

1. ... bietet alle Formen der Urlaubs- und Geschäftsreisen an.
2. In der Baukastentouristik unterstützen ... den Kunden bei der Auswahl und Zusammenstellung von Reiseangeboten und können hierbei im Gegensatz zu Pauschalreisen auf die individuellen Bedürfnisse des Kunden eingehen.
3. Für die Vermittlung von Aufträgen erhalten Reisebüros je nach ihrem Status ... von den jeweiligen Leistungsträgern.
4. Veranstalter und Fluggesellschaften suchen nach neuen und kostengünstigeren
5. Heute können sich Kunden selbst per ... detailliert über Hotels, Sehenswürdigkeiten und Transportmöglichkeiten in aller Welt informieren, was einst eine klassische Kernfunktion des Reisebüros gewesen ist.
6. Die großen Zukunftspotentiale der Reisebüros liegen jedoch in der vielfältigen ... und
7. Insgesamt kann man sagen, dass jede Art von Vertrieb von Reisen seine Vor- und Nachteile und seinen Platz im ... hat.

Übung 10. *Setzen Sie den bestimmten Artikel ein:*

Reisebüroketten

Wie in anderen Bereichen ... Wirtschaft hat vor Jahren ... Kooperation auch in ... Reisebranche begonnen. ... ursprüngliche Zweck dieser Zusammenschlüsse war es, bessere Einkaufsbedingungen bei ... Leistungsträgern zu erhalten. Doch reichte bei vielen ... finanziellen Reserven nicht für ... Überleben aus und so wurde ein Teil ... bestehenden Reisebüroketten von ... großen Reiseveranstaltern aufgekauft und in deren Vertriebsnetz integriert und weiter ausgebaut.

So teilen sich drei große Reisebüroketten im Privatkundengeschäft mehr als 2/3 des Umsatzes. Zu ... Marktführern zählen:

- die Vertriebsmarken der REWE-Touristik – circa 600 Reisebüros ... Marken DER Reisebüro, DERPART und ATLASREISEN zuzüglich ca. 1200 Kooperationsreisebüros;
- TUI Leisure Travel mit Reisebüros ... Marken Hapag Lloyd, FIRST, TUI Reisecenter und deren Franchise- und Kooperationspartner;
- Thomas Cook/Neckermann sowie deren Franchise- und Kooperationspartner.

Übung 11. *Sprechen Sie über Vor- und Nachteile von Reisebüros. Verwenden Sie folgende Wortverbindungen:*

Das stimmt. / Das ist richtig.
Das kann ich mir gut vorstellen.
Selbstverständlich ist das so, weil ...
Der ersten Aussage kann ich völlig zustimmen, da / weil ...
Ich denke, diese Einstellung ist falsch, denn ...
Der Meinung bin ich auch, aber ...
Ich sehe das (etwas/ völlig/ganz) anders, denn ...
Also, ich weiß nicht ... Ich glaube, denke kaum, dass ...
Ich bezweifle, dass ... Es ist unwahrscheinlich, dass ...

Übung 12. *Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über den Begriff „Reisebüro“ erfahren haben.*

Übung 13. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Туристичне агентство - це форма підприємства в туризмі.
2. Туристичні консультанти підтримують клієнта у виборі і формуванні туристичних пропозицій, при цьому вони можуть брати до уваги індивідуальні потреби клієнтів.
3. За передачу замовлень туристичні агентства отримують винагороду від відповідних провайдерів послуг, 4-13 % від ціни туру.
4. Ми маємо намір забронювати тур до Італії на 3 тижні в серпні.
5. Сьогодні клієнти можуть самі детально проінформуватися в інтернеті про готелі, визначні пам'ятки та транспортні можливості усьому світі.
6. Але співробітники туристичного агентства мають кращі відомості на основі свого особистого досвіду та можливості обміну досвідом.
7. Як показують цифри, у деяких місцях продаж турів, авіаквитків через інтернет зростає, а у деяких місцях зростає продаж через туристичні агентства, особливо продаж дорого вартісних подорожей, освітніх подорожей, групових подорожей.
8. Туристичні агентства повинні спеціалізуватися, щоб отримувати більше прибутку.
9. Кожен вид збуту турів має свої переваги та недоліки, а також своє місце в економічному житті.
10. Я вивчаю туризм, оскільки хочу працювати в турагенстві.

Lektion 18

Hotel

Übung 1. Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:

die Beherbergung - – розміщення поселення в готелі
die Verpflegung - – забезпечення їжею, харчування
das Hotelgewerbe -s – готельний бізнес
gewichten, -te, -t – зважувати, оцінювати
durchgehend – постійно, незмінно
vorrangig – переважний, першочерговий
die Laufkundschaft - – непостійна клієнтура, випадкова клієнтура
die Parahotellerie - – поза готельне розміщення
beruhen, -te, -t auf Akk. – базуватися на
gelegentlich – іноді, при нагоді
sämtlich – всі (без виключення)
der Pachtbetrieb -(e)s, -e – орендоване підприємство
im Hinblick auf Akk. – з огляду на що-н., беручи до уваги що-н.
handhaben, -te, -t – використовувати
antreffen, a, o – зустрічати, знаходити
verfügen, -te, -t über Akk. – мати в наявності що-н.
rund um die Uhr – цілодобово
grundsätzlich – в основному
der Bewertungsmaßstab -es, -stäbe – критерій оцінки
die Bettenzahl -, -en – кількість ліжок

Übung 2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Hotel

Ein Hotel ist ein **Beherbergungs-** und **Verpflegungsbetrieb** für Gäste gegen Bezahlung. Es ist ein touristisches, dem Hotel- und Gaststättengewerbe zuzuordnendes Unternehmen. Für die Branche gilt der Begriff **Hotelgewerbe**.

Vom Hotelgewerbe im eigenen Sinne sind alle Einrichtungen der Hotellerie zu unterscheiden, die analoge Dienstleistungen anbieten, jedoch eines der zentralen Leistungsangebote eines Hotels anders **gewichten**. Dazu zählen insbesondere:

Pension: eine Rezeption ist nicht **durchgehend** besetzt und meist besteht ein privater Rahmen, ähnlich einem Privatquartier;

Gasthäuser: sind **vorrangig** als Verpflegungsbetriebe für **Laufkundschaft** tätig, vorrangig nur mit allfälliger Übernachtungsmöglichkeit für Hausgäste;

Wohnheim: für spezifische Personengruppen (Lehrlings-, Ledigen, Studentenwohnheim, Senioerenunterkunft), oft besteht kein weiterer Service;

Parahotellerie: als zusammenfassender Begriff für zahlreiche Kleinformen des Gastgewerbes, die Unterscheidung **beruht** meist auf Basis anderen Angebots; die gesamte nichtwirtschaftliche (nicht gewerbliche) Beherbergung und Verpflegung gehören schließlich ebenfalls zur Branche.

In der Hotellerie kann Privat- und Konzernhotellerie unterscheiden. Privathotels sind rechtlich und wirtschaftlich selbständige Einzelhotels, in der

Konzernhotellerie werden rechtlich unselbständige Hotels einer Kette von einem Konzern geführt. Privathotels ohne Kooperationen zählen zur Individualhotellerie. **Gelegentlich** schließen sich Privathotels Hotelkooperationen an, in der **sämtliche** beteiligten Hotels versuchen, den eigenen Nutzen zu steigern.

Im deutschsprachigen Raum werden Privathotels größtenteils von den Eigentümern selbst geleitet. Daneben existieren managergeführte Häuser und **Pachtbetriebe**.

In Europa ist **im Hinblick auf** die Anzahl an Betrieben vor allem die Privathotellerie charakteristisch, wohingegen der nordamerikanische Markt fast ausschließlich von der Kettenhotellerie geprägt ist.

Die weitaus verbreitetste Hotelklassifikation ist der Hotelstern. Dieser wird national unterschiedlich **gehandhabt**, in Europa sind ein bis fünf Sterne üblich. Bewirbt sich ein deutsches Hotel bei der Dehoga um einen Hotelstern, so wird zwischen den fünf verschiedenen Klassifizierungsstufen unterschieden, der Zusatz „Superior“ ist jeweils möglich. Diese Stufen werden durch Zimmerausstattung und Service sowie zusätzlichen Angeboten des Hotels unterschieden. Ein Hotel verfügt mindestens über einen Empfang (Rezeption) und Zimmer zur Beherbergung mit Bett, Schrank, Tisch und Waschgelegenheit sowie einer Gastronomie, die mindestens ein Frühstück anbietet.

Größere Hotels haben einen Empfangs- und **Aufenthaltsbereich** (Lobby), mindestens ein Restaurant, eine Bar und, je nach Kategorie, Fitnessbereich mit oder ohne Schwimmbad, Garage und andere Einrichtungen. Auch die Ausstattung der Zimmer variiert. Oft sind Duschen, gelegentlich Badewannen **anzutreffen**. Weitere Ausstattungsmerkmale können ein Fernseher, Internetanschluss und Minibar sein.

Hotels **verfügen** im Gegensatz zu Pensionen über eine Rezeption. Bei Hotels der De-Luxe-Kategorie (5 Sterne) muss die Rezeption **rund um die Uhr** besetzt sein. Es gibt Hotels in verschiedenen Preis- und Komfortklassen – je nach Land in eigenen Klassifizierungen für eine bestimmte Rubrik nach Hotelsternen kategorisiert. Einen weltweit **einheitlichen** Kriterienkatalog gibt es nicht. **Grundsätzlich** sind Ein-Sterne-Hotels sehr einfach ausgestattet, Fünf-Sterne-Hotels dagegen sind äußerst luxuriös, wobei sich die **Bewertungsmaßstäbe** von Land zu Land unterscheiden.

Das an der **Bettenzahl** gemessene größte Hotel in Deutschland ist das Estrel in Berlin mit 1125 Zimmern, das größte weltweit ist das First World Hotel in Malaysia mit 7351 Zimmern. Das kleinste Hotel Deutschlands mit nur drei Zimmern ist das *Hotel einschlaf* in Wolfsburg. Die als luxuriösesten Hotels der Welt genannten Hotels mit sieben Sternen sind das Burj al Arab in Dubai und das Emirates Palace Hotel in Abu Dhabi, Vereinigte Arabische Emirate.

Das älteste Hotel Deutschlands ist das Pilgrimhaus in Soest, gegründet 1304. Das älteste Japans ist das Ryokan Nishiyama Onsen Keiunkan, gegründet 705, und das zweitälteste das Hōshi, gegründet 718.

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Was ist ein Hotel?

2. Welcher Begriff gilt für die Branche?
3. Welche Einrichtungen der Hotellerie unterscheidet man?
4. Was bedeutet die Parahotellerie?
5. Wie unterscheiden sich Privathotels von Konzernhotels?
6. Welche Hotellerieart ist für Europa charakteristisch?
7. Was ist die weitaus verbreitetste Hotelklassifikation?
8. Worüber verfügt mindestens ein Hotel? Und was haben größere Hotels?
9. Wie heißt das größte Hotel in Deutschland? Und in der Welt?
10. Wie heißt das älteste Hotel Deutschlands?

Übung 4. Finden Sie Synonyme:

- a) die Rezeption, die Einrichtung, bestehen, zahlreich, ebenfalls, führen, sämtlich, die Anzahl, das Schwimmbad, rund um die Uhr;
- b) existieren, viel, der Empfang, die Menge, auch, alle, die Ausstattung, das Pool, leiten, 24 Stunden pro Tag.

Übung 5. Wie lauten die Substantive?

verpflegen, bezahlen, unternehmen, einrichten, unterscheiden, beherbergen, verfügen, empfangen, frühstücken, aufenthalten, klassifizieren, kategorisieren.

Übung 6. Schreiben Sie die Komponente von den folgenden Komposita:

- _____ + _____ + _____ = das Gaststättengewerbe
 _____ + _____ = das Gasthaus
 _____ + _____ + _____ = das Studentenwohnheim
 _____ + _____ = die Individualhotellerie
 _____ + _____ = der Hotelstern
 _____ + _____ = die Bettenzahl

Übung 7. Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:

за оплату, постійно зайнятий, юридично та економічно, намагатися, у німецькомовному середовищі, власник, виключно, п'ять різних ступенів класифікації, облаштування кімнати, додаткові пропозиції готелю, мати у наявності, п'ятизірковий готель, бути просто обладнаним.

Übung 8. Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:

zählen zu Dat., ähnlich, tätig sein, wirtschaftlich, selbständig, steigern, vor allem, weltweit, grundsätzlich, einfach ausgestattet.

Übung 9. Setzen Sie passende Wörter oder Wortgruppen ein:

1. Ein Hotel ist ein Beherbergungs- und Verpflegungsbetrieb für Gäste gegen
2. Vom ... im eigenen Sinne sind alle Einrichtungen der Hotellerie zu unterscheiden, die analoge Dienstleistungen anbieten.
3. Gasthäuser sind vorrangig als Verpflegungsbetriebe für ... tätig, vorrangig nur mit allfälliger ... für Hausgäste.

4. Wohnheim ist nur für spezifische Personengruppen, oft besteht kein weiterer
5. In der Konzernhotellerie werden rechtlich unselbständige Hotels einer ... von einem Konzern geführt.
6. Im deutschsprachigen Raum werden Privathotels größtenteils von den ... selbst geleitet.
7. Die weitaus verbreitetste Hotelklassifikation ist der
8. Ein Hotel verfügt mindestens über einen ... und Zimmer zur Beherbergung mit Bett, Schrank, Tisch und Waschgelegenheit sowie einer Gastronomie.
9. Bei Hotels der De-Luxe-Kategorie (... Sterne) muss die Rezeption rund um die Uhr besetzt sein.
10. Grundsätzlich sind Ein-Sterne-Hotels sehr ... ausgestattet, Fünf-Sterne-Hotels dagegen sind äußerst

Übung 10. *Setzen Sie die Verben im Präteritum ein:*

Geschichte des Hotelwesens

Das erste Hotel der Welt mit dem Namen ... (eröffnen) angeblich der Friseur David Low im Londoner Covent Garden als „Grand Hotel“ am 25. Januar 1774. Bis dahin ... (geben) es nur möblierte Zimmer oder mehr auf Verköstigung ausgerichtete Gastwirtschaften.

Seine Bedeutung ... (erlangen) das Hotel im Laufe des 19. Jahrhunderts, besonders in der Belle Epoque, wo im gründerzeitlichen Bauboom in ganz Europa sowohl in den Städten Repräsentativbauten im bürgerlich-unternehmerischen Umfeld ... (entstehen) als auch im Kurwesen, wo die großen, in oft entlegenen Gegenden errichteten monumentalen Kurhotels von schlossartigem Charakter enorme gesellschaftliche Bedeutung ... (gewinnen). Dabei ... (nehmen) die Bettenzahl beständig zu; Rekordhalter ... (sein) lange das 1927 in Chicago eröffnete „Stevens“. Ausgehend von den USA ... (entstehen) vor allem nach dem Zweiten Weltkrieg Hotelketten, bei denen zum Teil Hunderte von weltweit verteilten Hotels unter einer gemeinsamen Hauptverwaltung stehen.

Die Geschichte des Hotelwesens ... (werden) von der Geschichte des Tourismus geprägt. Der Tourismus ... (werden) wiederum von der Entwicklung der Verkehrsmittel, speziell der Geschichte der Eisenbahn und der Geschichte des Automobils beeinflusst. Für die Neuzeit sind im europäischen Raum die Sozialgesetzgebung (Urlaub), der zunehmende Wohlstand vieler Bürger seit der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts und das Bevölkerungswachstum von Einfluss.

Übung 11. *Stellen Sie 10 Fragen zum Text:*

Themenhotels

Durch die Art des Baus oder des Standortes sind einige Hotels Attraktionen mit einem werbewirksamen Charakter.

Baumhotels sind in Bäume gebaut, die ihnen als Trägerstruktur dienen.

In Nax Mont-Noble, einem Schweizer Dorf in den Walliser Alpen, wurde im Oktober 2011 mit dem Bau des ersten Hotels aus Strohballen begonnen. Das Maya Guesthouse wurde genau ein Jahr später im Oktober 2012 eröffnet. Der Dämmwert der Wände und Decken ist so groß, dass es keine konventionelle Heizung benötigt,

obwohl der Ort auf 1300 Metern Höhe liegt. Das Energiekonzept ist so angelegt, dass die überschüssige Wärme gespeichert wird und zum Erwärmen des Duschwassers verwendet wird.

Das Null-Stern-Hotel in Teufen AR in der Schweiz und die Concrete Mushrooms in Albanien sind ehemalige Atombunker, die zu Hotels umgebaut wurden.

Einige Hotels beherbergen ihre Gäste unter Wasser, wie das Utter Inn im Mälarsee, in der Nähe von Västerås, Schweden.

Das Ice Hotel in Jukkasjärvi, Schweden, und das Hotel de Glace in Duschenay, Kanada, schmelzen jedes Frühjahr und werden im darauf folgenden Winter wieder aufgebaut.

Ein Hotel, das in einem ehemaligen Gefängnis eingerichtet wurde gilt als Gefängnishotel.

Es gibt schwimmende Hotels, ein Ausdruck für Kreuzfahrtschiffe und Flussschiffe.

Als fahrende Hotels werden Einrichtungen wie Schlafwagen und Rotels bezeichnet.

Design- oder Boutique Hotels bieten gehobenen Lifestyle mit verschiedenen Kriterien hinsichtlich Architektur, Einrichtung und Service.

Übung 12. *Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über den Begriff „Hotel“ erfahren haben.*

Übung 13. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Готель „Київ“ має 120 кімнат. Всі кімнати великі, світлі та затишні.
2. Ми відпочиваємо у чотиризірковому готелі. Це дуже зручно і зовсім недорого.
3. Найбільший готель у Чернівцях називається „Черемош“.
4. Цей готель має у наявності ресторан, басейн, гаражі та фітнес-салон.
5. За номер у готелі вони платять 57 євро.
6. Готельна та ресторанна справа приносить великі прибутки.
7. В Берліні є готелі різних цінових класів.
8. Персонал готелю „Буковина“ обслуговує ввічливо та швидко.
9. Всі готелі Німеччини гарно та сучасно обладнані.
10. Вона живе у найрозкішнішому готелі країни.

Lektion 19

Im deutschen Hotel

Übung 1. *Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:*

die Beherbergung - – розміщення поселення в готелі
die Verpflegung - – забезпечення їжею, харчування
das Hotelgewerbe -s – готельний бізнес
gewichten, -te, -t – зважувати, оцінювати
durchgehend – постійно, незмінно
vorrangig – переважний, першочерговий
die Laufkundschaft - – непостійна клієнтура, випадкова клієнтура
die Parahotellerie - – поза готельне розміщення
beruhen, -te, -t auf Akk. – базуватися на
gelegentlich – іноді, при нагоді
sämtlich – всі (без виключення)
der Pachtbetrieb -(e)s, -e – орендоване підприємство
im Hinblick auf Akk. – з огляду на що-н., беручи до уваги що-н.
handhaben, -te, -t – використовувати
antreffen, a, o – зустрічати, знаходити
verfügen, -te, -t über Akk. – мати в наявності що-н.
rund um die Uhr – цілодобово
grundsätzlich – в основному
der Bewertungsmaßstab -es, -stäbe – критерій оцінки
die Bettenzahl -, -en – кількість ліжок

Übung 2. *Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.*

Hotel

Wenn Sie eine Reise nach Deutschland geplant haben, kümmern Sie sich im voraus nicht nur um Fahrkarte, Einweisung und Visa, sondern auch um eine Nummer im Hotel.

Heute gibt es gute Möglichkeit, ein passendes Hotel leicht und einfach online zu reservieren. Schneller verstehen Informationen über Hotels Ihnen helfen Topics in Deutsch.

Im deutschen Hotel warten auf Sie schön ausgestaltete Gästezimmer. Dort gibt es alles Notwendige für richtige Erholung: Bad mit warmem Wasser, Bar mit entzückenden Kühlgetränken, Fernseher, Kühlschrank, Bügeleisen und sogar drahtlos Internet-Zugang.

Hier arbeitet nur ein freundliches, hochausgebildetes Personal, das allseitige Hilfe für die leistet. Ganz kostenlos können Sie Schuhputzservice, Textilreinigung oder Bürodienst benutzen oder Hilfe bei der Tourenplanung bekommen.

Nette Atmosphäre, luxuriöse Zimmer und kostenlose Frühstücke jährlich ziehen im deutschen Hotel Reisende aus aller Welt an, obwohl Preisen sehr hoch sind.

Viele Restaurants und Bars schlagen von morgens bis nachts eine große Auswahl an verschiedenen Getränken und internationalen Gerichten vor. Sehr populär sind Teezeit und Lunch in Lobby-bar.

In Freizeit nutzen Hotelgäste Sauna, Bowlingbahn, Fitnessstudio, Tennis- und Spielplatz. Besonders aktuell ist heute Fahrradverleih.

Fast alle deutschen Hotels verfügen heute über Innenhof, Parkgarage, Garten, Dachterrasse, Gepäckaufbewahrung, große Konferenzräume.

Viele Hotels bieten Transferservice vom Flughafen oder Bahnhof. Es muss im Voraus mit dem Hotel direkt abgefragt werden. Um Ihr Gespräch erfolgreich zu machen, benutzen Sie ein Gesprächsbuch oder Topics in Deutsch.

Übung 3. Beantworten Sie die Fragen zum Text:

1. Was ist ein Hotel?
2. Welcher Begriff gilt für die Branche?
3. Welche Einrichtungen der Hotellerie unterscheidet man?
4. Was bedeutet die Parahotellerie?
5. Wie unterscheiden sich Privathotels von Konzernhotels?
6. Welche Hotellerieart ist für Europa charakteristisch?
7. Was ist die weitaus verbreitetste Hotelklassifikation?
8. Worüber verfügt mindestens ein Hotel? Und was haben größere Hotels?
9. Wie heißt das größte Hotel in Deutschland? Und in der Welt?
10. Wie heißt das älteste Hotel Deutschlands?

Übung 4. Finden Sie Synonyme:

- a) die Rezeption, die Einrichtung, bestehen, zahlreich, ebenfalls, führen, sämtlich, die Anzahl, das Schwimmbad, rund um die Uhr;
- b) existieren, viel, der Empfang, die Menge, auch, alle, die Ausstattung, das Pool, leiten, 24 Stunden pro Tag.

Übung 5. Wie lauten die Substantive?

verpflegen, bezahlen, unternehmen, einrichten, unterscheiden, beherbergen, verfügen, empfangen, frühstücken, aufenthalten, klassifizieren, kategorisieren.

Übung 6. Schreiben Sie die Komponente von den folgenden Komposita:

- _____ + _____ + _____ = das Gaststättengewerbe
_____ + _____ = das Gasthaus
_____ + _____ + _____ = das Studentenwohnheim
_____ + _____ = die Individualhotellerie
_____ + _____ = der Hotelstern
_____ + _____ = die Bettenzahl

Übung 7. Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:

за оплату, постійно зайнятий, юридично та економічно, намагатися, у німецькомовному середовищі, власник, виключно, п'ять різних ступенів

класифікації, облаштування кімнати, додаткові пропозиції готелю, мати у наявності, п'ятизірковий готель, бути просто обладнаним.

Übung 8. *Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:*

zählen zu Dat., ähnlich, tätig sein, wirtschaftlich, selbständig, steigern, vor allem, weltweit, grundsätzlich, einfach ausgestattet.

Übung 9. *Setzen Sie passende Wörter oder Wortgruppen ein:*

1. Ein Hotel ist ein Beherbergungs- und Verpflegungsbetrieb für Gäste gegen
2. Vom ... im eigenen Sinne sind alle Einrichtungen der Hotellerie zu unterscheiden, die analoge Dienstleistungen anbieten.
3. Gasthäuser sind vorrangig als Verpflegungsbetriebe für ... tätig, vorrangig nur mit allfälliger ... für Hausgäste.
4. Wohnheim ist nur für spezifische Personengruppen, oft besteht kein weiterer
5. In der Konzernhotellerie werden rechtlich unselbständige Hotels einer ... von einem Konzern geführt.
6. Im deutschsprachigen Raum werden Privathotels größtenteils von den ... selbst geleitet.
7. Die weitaus verbreitetste Hotelklassifikation ist der
8. Ein Hotel verfügt mindestens über einen ... und Zimmer zur Beherbergung mit Bett, Schrank, Tisch und Waschelegenheit sowie einer Gastronomie.
9. Bei Hotels der De-Luxe-Kategorie (... Sterne) muss die Rezeption rund um die Uhr besetzt sein.
10. Grundsätzlich sind Ein-Sterne-Hotels sehr ... ausgestattet, Fünf-Sterne-Hotels dagegen sind äußerst

Lektion 20

Hoteltypologie

Übung 1. *Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:*

abdecken, -te, -t – покривати

die Mahlzeit -, -en – прийом їжі

anziehen, o, o – притягувати, приваблювати

ausschließlich – виключно

betreiben, ie, ie – управляти, вести, займатися

in Anspruch nehmen, a, o – використовувати, займати

pflegebedürftig – той, який потребує догляду

die Wohneinheit -, -en – квартира, житлова одиниця

enthalten, ie, a – містити

voll ausgestattet – повністю оснащений

verzichten, -te, -t auf Akk. – відмовлятися від чого-н.

unterbringen, a, a – розміщувати, розподіляти

die Verkehrsanbindung -, -en – транспортне сполучення, транспортна прив'язка

der Durchführungsort -es, -e – місце проведення
verbreitet – поширений
die Umgebung -, -en – оточення, оточуюче середовище
besitzen, а, е – володіти
die Betriebsgröße -, -n – розмір підприємства
vermieten, -te, -t – здавати в оренду
stundenweise mietbar – той, який здається в оренду погодинно

Übung 2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:

Hoteltypologie

Die Hotellerie **deckt** unterschiedliche Gästeansprüche **ab**. Hotels lassen sich neben Qualität und Umfang des Angebots ebenso nach verschiedenen anderen Kriterien klassifizieren.

Ein wesentliches Unterscheidungsmerkmal unter Hotels ist die Verpflegung. Vollpension umfasst als Leistung Übernachtung, Frühstück, Mittag- und Abendessen. Halbpension bietet neben dem Frühstück nur eine weitere **Mahlzeit**. Hotels, die nur Frühstück anbieten, werden als Hotel garni bezeichnet.

Nach dem Aufenthaltszweck lässt sich eine andere Unterscheidung finden: Kur- und Wellness-Hotels (Spa), Ferien- und Sporthotels sowie Business-, Kongress- und Seminarhotels.

Eine Sonderform stellen die Resorts dar. Hotel-Casinos versuchen, Spieler **anzuziehen**, das größte der Welt ist das Venetian in Macau.

Nach Zielgruppe gibt es: Kinder-, Radfahrer- und Nichtraucherhotels.

Frauenhotels sind exklusiv für Frauen, viele werden **ausschließlich** von Damen **betrieben**. Häufig **nehmen** alleinreisende Geschäftsfrauen und Urlauberinnen mit Kleinkindern sie **in Anspruch**, manche erweitern ihr Angebot manchmal für schwangere Frauen.

Wellness-Hotels. Pflegehotels sind ein vergleichsweise neues Angebot mit einem barrierefreien Urlaubsangebot für **pflegebedürftige** oder mobilitätseingeschränkte Menschen und ihre Angehörigen oder Pflegepartner.

Nach der Reiseform unterscheidet man Hotels für individuell reisende Gäste, Hotels für Gruppenreisende und Busreisehotels sowie Hotels für Geschäfts-, Tagungs- und Messereisende.

Ein wichtiges Unterscheidungskriterium ist die Größe und Ausstattung der **Wohneinheiten**. Suiten-Hotels sind besonders in Nordamerika verbreitet, wie die Hilton-Marke Embassy Suites und Apartment-Hotels wie die Marriott-Marke Residence Inn. Wohn- und Schlafbereich sind hier funktional getrennt, oftmals ist das Schlafzimmer ein separater Raum. In Suiten-Hotels **enthalten** die Wohneinheiten meist einen Külschrank, eine Mikrowelle und eine Kaffeemaschine, in Apartment-Hotels eine **voll ausgestattete** Küche.

Ein Kapselhotel ist eine relativ neue, besonders platzsparende Hotelform in Japan. Dabei wird auf Gästezimmer **verzichtet**, und die Gäste sind in wabenförmigen, übereinander gestapelten Kapseln **untergebracht** – nur liegend zu benutzen. Bäder oder Toiletten sind als Gemeinschaftseinrichtung vorhanden. In den meisten Kapselhotels gibt es darüber hinaus Gemeinschaftsräume zum

Aufenthalt, ähnlich einem Fernsehzimmer. Trotzdem sind die Kapseln meist einzeln mit einem Fernseher in Augenhöhe ausgestattet, um ein Minimum an Beherbergungskomfort zu gewährleisten. Auch am Donauradweg in Ottensheim wurde um 2008 eine minimalistische Schlafkabine für zwei Personen in Röhrenform auf einer Wiese errichtet, die online gebucht und dann mittels Nummerncode geöffnet werden kann.

Zudem werden Hotels nach ihrer Lage typisiert. Nach ihrer **Verkehrsanbindung** gibt es Bahnhofshotels (beispielsweise die Intercity-Hotels in Deutschland) und Flughafenhotels. In vergangenen Zeiten wurden die Eisenbahnhotels genutzt. Motels liegen direkt oder in unmittelbarer Nähe von wichtigen Straßenverbindungen und Autobahnen. Pro Gästezimmer steht mindestens ein Parkplatz zur Verfügung, sowie 24 h Check-in-Möglichkeit. Motels werden aufgrund ihrer verkehrstechnisch günstigen Lage vermehrt als **Durchführungsort** von Seminaren, Konferenzen und Tagungen gewählt. Die ersten Motels entstanden zu Beginn des 20. Jahrhunderts in den USA und sind an den langen Highways **verbreitet**.

Nach der **Umgebung** besteht die Einteilung in Stadthotels und Landhotels sowie Berghotels, See- und Strandhotels und Parkhotels bei landschaftlich besonderer Lage.

Es gibt außerdem Hotels, die im Angebot einzelne Themenzimmer **besitzen**.

Die **Betriebsgröße** ist eine weitere Unterteilungsvariante von Hotels:

- Kleinbetriebe: 20 bis 70 Betten,
- mittelgroße Hotels mit 71 bis 150 Betten,
- Großbetriebe mit mehr als 150 Betten.

Hotelzimmer werden üblicherweise tageweise **vermietet**. In Stundenhotels sind Zimmer **stundenweise mietbar**. In Stundenhotels ist nicht unbedingt davon auszugehen, dass es ein Angebot an Speisen gibt. Nur wenige Stundenhotels beispielsweise an Flughäfen wenden sich an Reisende.

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Lassen sich Hotels nur nach Qualität und Umfang des Angebots klassifizieren?
2. Was ist ein wesentliches Unterscheidungsmerkmal unter Hotels?
3. Welche Unterscheidung lässt sich nach dem Aufenthaltszweck finden?
4. Welche Hotels gibt es nach Zielgruppe?
5. Welche Hotels unterscheidet man nach der Reiseform?
6. Welche Hotels unterscheidet man nach der Größe und Ausstattung der Wohneinheiten?
7. Wie werden Hotels nach ihrer Lage typisiert?
8. Welche Einteilung der Hotels besteht nach ihrer Umgebung?
9. Welche Hotels unterscheidet man nach der Betriebsgröße?
10. Wie werden Hotelzimmer üblicherweise vermietet?

Übung 4. *Finden Sie Synonyme:*

- a) klassifizieren, bezeichnen, separat, in der Nähe von Dat., die Autobahn, die Speise, direkt, gewährleisten, individuell;

b) nennen, das Gericht, nicht weit von Dat., getrennt, gerade, allein, der Highway, typisieren, geben.

Übung 5. Wie lauten die Substantive?

klassifizieren, unterscheiden, versuchen, pflegen, ausstatten, gewährleisten, wählen, besitzen, vermieten, mieten.

Übung 6. Schreiben Sie die Komponente von den folgenden Komposita:

_____ + _____ = das Stundenhotel
_____ + _____ = der Flughafen
_____ + _____ = die Betriebsgröße
_____ + _____ = der Durchführungsort
_____ + _____ = der Gemeinschaftsraum
_____ + _____ = das Gästezimmer

Übung 7. Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:

покривати вимоги гостей, якість пропозиції, мета перебування, приваблювати гравців, готель для некурців, виключно для жінок, розширювати пропозицію, порівняно, готель з номерами люкс, бути поширеним, окреме приміщення, готель з номерами, які складаються з кількох кімнат, бути наявним, бронювати онлайн, у безпосередній близькості від чого-н., давати в оренду поденно.

Übung 8. Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:

klassifizieren nach Dat., darstellen, das Angebot erweitern, benutzen, platzsparend, vorhanden sein, errichten, online buchen, vermieten, unbedingt.

Übung 9. Setzen Sie passende Wörter oder Wortgruppen ein:

1. Ein wesentliches Unterscheidungsmerkmal unter Hotels ist die
2. Nach dem ... lässt sich eine andere Unterscheidung finden: Kur- und Wellness-Hotels (Spa), Ferien- und Sporthotels sowie Business-, Kongress- und Seminarhotels.
3. Nach ... gibt es: Kinder-, Radfahrer- und Nichtraucherhotels.
4. ... sind für pflegebedürftige oder mobilitätseingeschränkte Menschen und ihre Angehörigen oder Pflegepartner.
5. Nach der ... unterscheidet man Hotels für individuell reisende Gäste, Hotels für Gruppenreisende und Busreisehotels sowie Hotels für Geschäfts-, Tagungs- und Messereisende.
6. Ein wichtiges Unterscheidungskriterium ist die ... und ... der Wohneinheiten (Suiten-Hotels, Apartment-Hotels, Kapselhotel).
7. Nach ihrer Lage und Verkehrsanbindung gibt es ...hotels, ...hotels, Motels.
8. Nach der ... besteht die Einteilung in Stadthotels und Landhotels sowie Berghotels, See- und Strandhotels und Parkhotels bei landschaftlich besonderer Lage.

9. Die ... ist eine weitere Unterteilungsvariante von Hotels: Kleinbetriebe, mittelgroße Hotels, Großbetriebe.

10. Hotelzimmer werden üblicherweise ... vermietet. In Stundenhotels sind Zimmer ... mietbar.

Übung 10. *Ergänzen Sie den Dialog:*

Doppelzimmer, für Sie, frei, inklusive, Wiederhören, Gäste, Uhr, sprechen, reservieren, Gern, die Zimmer

- Hotel Regent, Sie _____ mit Frau Maischberger. Was kann ich _____ tun?
- Brandauer, guten Tag. Ich bekomme nächstes Wochenende einige _____ und wollte nachfragen, ob bei Ihnen zwei _____ frei sind.
- Einen Moment bitte... Ja, da sind noch Zimmer _____. Aber ich empfehle Ihnen, gleich zu _____.
- Was kostet denn ein Zimmer?
- 79 Euro für ein Doppelzimmer. Da ist das Frühstück _____.
- Gut, dann möchte ich _____ gleich reservieren.
- Gut, Frau Brandauer. Die Reservierung ist bis Freitag 18 _____ gültig.
- Vielen Dank.
- _____ geschehen. Kann ich sonst noch etwas für Sie tun?
- Nein, danke, das war alles. Auf _____.
- Auf Wiederhören, Frau Brandauer.

Übung 11. *An der Rezeption. Was passt zusammen?*

1. Haben Sie ein Zimmer frei?
2. Was kann ich für Sie tun?
3. Möchten Sie ein Nichtraucherzimmer?
4. Ist das Frühstück inklusive?
5. Wo kann man bei Ihnen parken?
6. Ich hätte gern ein Zimmer mit Balkon.
7. Hat das Zimmer WLAN?
 - a) Nein, bitte ein Raucherzimmer.
 - b) In der Tiefgarage für 10 Euro pro Nacht.
 - c) Balkon mit Meerblick?
 - d) Ja, natürlich.
 - e) Nein, wir sind leider ausgebucht.
 - f) Nein, das müssen Sie extra bezahlen.
 - g) Ich möchte gerne ein ruhiges Einzelzimmer.

Übung 12. *Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über die Hoteltypologie erfahren haben.*

Übung 13. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Готелі класифікуються за різними критеріями.

2. Повний пансіон охоплює ночівлю, сніданок, обід та вечерю.
3. Напівпансіон пропонує разом зі сніданком ще один прийом їжі.
4. Я хотіла б забронювати номер люкс на 2 доби.
5. Капсульні готелі поширені в Японії, вони надають мінімум комфорту.
6. Привокзальні готелі популярні, тому що вони мають вигідне розміщення.
7. Семінари та конференції часто проводяться в готелях.
8. В Австрії є дуже багато готелів в горах з чудовими краєвидами та відмінним сервісом.
9. Я не знаю, чи мій друг ще володіє готелем на 50 ліжок.
10. Готельні номери зазвичай здаються поденно.

Lektion 21

Leistungen in einem Hotel und Hotelleitung

Übung 1. Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:

definitionsgemäß – згідно визначення

das Logement -s – житло, квартира

die Hauswirtschaft -, -en – домашнє господарство

beinhalten, ie, a – містити

die Lagerhaltung -, -en – складське господарство, складування

die Werkstätte -, -en – майстерня

einordnen, -te, -t – розміщувати

je nach Dat. – в залежності від чого-н.

zunehmend – зростаючий

der Tagungsraum -s, -räume – конференц-зал

die Ticketvermittlung -, -en – посередництво при купівлі квитків

die Nebenleistung -, -en – додаткова послуга

die Wäschereinigung -, -en – прання білизни

der Liegestuhl -s, -stühle – шезлонг

der Sportgeräteverleih -(e)s, -e – прокат спортивного спорядження

vielfältige Kenntnisse einbringen, a, a – вносити багатосторонні знання

die Entlastung -, -en – відволікання

der Stellvertreter -s, – заступник, виконуючий обов'язки

beaufsichtigen, -te, -t – наглядати, спостерігати

der Großteil -(e)s, -e – більшість, більша частина

Übung 2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:

Leistungen in einem Hotel und Hotelleitung

Ein Hotelbetrieb bietet **definitionsgemäß** als Hauptleistungen grundsätzlich Beherbergungsleistungen und Verpflegungsleistungen an. Man unterscheidet zwischen vier Leistungsstellen bzw. -bereichen:

- Das **Logement** umfasst Empfang, **Hauswirtschaft** und Reservierung.
- Zur Verpflegung werden Küche, Restaurant, Bar, Etagenservice und Bankettservice gezählt.

- Die Logistik **beinhaltet** das Einkaufsbüro, die Warenkontrolle, die **Lagerhaltung** und das Magazin.

- Die Verwaltung besteht aus Direktion, Buchhaltung (Rechnungswesen), Controlling, Sekretariat, Marketing und Sales, Personalabteilung und schließlich **Werkstätte** und Unterhalt zusammen.

Die Beherbergungsleistungen (Logement) umfassen die Beherbergung im eigentlichen Sinne, d. h. den Aufenthalt in Zimmern, die meistens mit Betten ausgestattet sind. In diesen Leistungsbereich werden zudem die Reservierung, der Empfang, das Check-in und Check-out, Information, Kommunikation und Concierge **ingeordnet**.

Die zentrale Verpflegungsleistung ist das Frühstück. **Je nach** Kategorie können weitere Verpflegungsleistungen angeboten werden.

Küchenleistungen sind die Zimmerspeisekarte (im Rahmen des Zimmerservices), Verpflegung gemäß Halb- oder Vollpension, Essen à la carte, Snacks, Desserts und Kuchen, sowie warme Getränke wie Kaffee, Tee, alkoholfreie Getränke.

Zu den Kellerleistungen gehört das Angebot an Weinen, Bieren, Spirituosen und sonstige alkoholische Getränke sowie die alkoholfreien Getränke.

Barbetrieb (ohne Service) und der Bankettservice (Service geschlossener Veranstaltungen im Hause, **zunehmend** außer Haus) ist ein weiterer wichtiger Bestandteil in Hotels der entsprechenden Kategorie und Nutzung.

Neben diesen Hauptleistungen bieten Hotels oft zahlreiche weitere **Nebenleistungen** an, wie:

Telefon/Fax, Internetanschluss, Fernsehen, Pay-TV, Minibar, Radio, Safe/Tresor, Videos;

Wäschereinigung, Bademäntel, Badeartikel;

Room Service, Weckdienst, Schuhputzautomaten;

Wellness-Angebote;

Vermietung von **Tagungsräumen**;

Garagenbenutzung, Parkplätze, Gästetransfer, Gepäcktransport;

Animationsprogramme;

Ticketvermittlung, Ausflüge, Sonnenschirme und **Liegestühle**;

Shopping, Boutiquen, Coiffeur, Business-Center;

Bootsanlegestelle, Pool, Fitness, **Sportgeräteverleih**.

Die Leitung eines Hotels hat ein gefächertes Aufgabengebiet. Hierbei unterscheiden sich kleine wesentlich von mittelständischen oder großen Kettenhotels. Der Hoteldirektor muss **vielfältige Kenntnisse einbringen**: von Marketing über betriebswirtschaftliches Controlling bis zur Gästebetreuung. Er sollte einen rentablen Betrieb führen. Eine zweite, zur **Entlastung** beitragende Führungsebene ist selten in kleineren Hotels verfügbar. In jedem größeren Hotel (ab ungefähr 55 Zimmern) gibt es einen Assistenten. Er hat die Aufgabe, die kleineren Situationen ohne den Direktor zu lösen. In großen Hotels (ab 100 Zimmer) hat der Direktor im Normalfall noch einen **Stellvertreter**. Der **beaufsichtigt** Personal, Einkauf und einen **Großteil** der Verwaltung. Alle wichtigen Entscheidungen laufen über den Tisch des Hoteldirektors.

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Welche Hauptleistungen bietet ein Hotelbetrieb an?
2. Wie viele und welche Leistungsstellen bzw. -bereichen unterscheidet man?
3. Was umfasst das Logement?
4. Was wird zur Verpflegung gezahlt?
5. Was beinhaltet die Logistik?
6. Woraus besteht die Verwaltung?
7. Was ist die zentrale Verpflegungsleistung?
8. Was sind die Küchenleistungen?
9. Welche Nebenleistungen bieten Hotels an?
10. Was gehört zu den Aufgaben vom Hoteldirektor?
11. Was macht der Stellvertreter des Direktors in einem großen Hotel?

Übung 4. *Finden Sie Synonyme:*

- a) die Buchhaltung, die Sales, die Beherbergungsleistungen, die Spirituosen, die Animation, das Shopping, rentabel;
- b) profitabel, die Verkäufe, die alkoholischen Getränke, das Einkaufen, das Logement, das Rechnungswesen, die Unterhaltung.

Übung 5. *Wie lauten die Substantive?*

einkaufen, beherbergen, nutzen, reinigen, vermitteln, verleihen, leiten, betreuen, entscheiden, vertreten, aufgeben.

Übung 6. *Bilden Sie und übersetzen Sie Komposita:*

- groß + der Teil =
der Betrieb + wirtschaftlich =
parken + der Platz =
die Tagung + der Raum =
baden + der Artikel =
der Schuh + putzen + der Automat =

Übung 7. *Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:*

основні послуги, резервування, в залежності від категорії, безалкогольні напої, важлива складова частина, пропонувати додаткові послуги, телебачення, підключення до інтернету, анімаційна програма, обслуговування гостей, управляти рентабельним підприємством, наглядати за персоналом, мати заступника.

Übung 8. *Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:*

sich unterscheiden von Dat., einen rentablen Betrieb führen, verfügbar sein, im Normalfall, alkoholfreie Getränke, außer Dat., die entsprechende Kategorie, zahlreich, der Bestandteil, schließlich.

Übung 9. *Verbinden Sie die Sätze:*

1. Ein Hotelbetrieb bietet definitionsgemäß als Hauptleistungen ...
2. Man unterscheidet zwischen vier Leistungsstellen bzw. -bereichen: ...
3. Die Beherbergungsleistungen umfassen ...
4. Die zentrale Verpflegungsleistung ist ...
5. Zu den Kellerleistungen gehört ...
6. Der Hoteldirektor muss ...
7. In großen Hotels (ab 100 Zimmer) hat der Direktor im Normalfall ...
 - a) ... die Beherbergung im eigentlichen Sinne.
 - b) ... vielfältige Kenntnisse einbringen.
 - c) ... das Logement, die Verpflegung, die Logistik, die Verwaltung.
 - d) ... grundsätzlich Beherbergungsleistungen und Verpflegungsleistungen an.
 - e) ... noch einen Stellvertreter.
 - f) ... das Angebot an Weinen, Bieren, Spirituosen und sonstige alkoholische Getränke sowie die alkoholfreien Getränke.
 - g) ... das Frühstück.

Übung 10. *Stellen Sie die Fragen zu den gestrichenen Wörtern:*

Hotelnamen

Bei einer Auswertung von „trivago“ wurde ermittelt, dass es in Deutschland mit 146mal Hotels "Zur Post" den häufigsten Hotelnamen gibt. Im deutschsprachigen Raum gibt es diesen Namen mehr als 300-mal. Geht diese Häufigkeit auf viele traditionelle Poststationen der Pferdekutschenzeit zurück, so ist mit 85-mal "Krone" für Deutschland auf Platz 2. Mit "Linde" auf Platz 3 sind 73 Häuser benannt. Weitere häufige Hotelnamen in Deutschland und dem deutschsprachigen Raum sind "Adler" (Schwarzer Adler), "Hirsch", "Löwe" (Goldener Löwe), "Sonne", "Central", "Deutsches Haus", "Zum Grünen Baum". Unter den 55.000 deutschen Wirtsstuben ist "Ratskeller" der Spitzenreiter. Wie bei den Hotels folgen die Namen "Adler", "Linde", "Krone" und ebenfalls "Zur Post". Während "Roma", "Napoli", "Toscana" für italienische Küche stehen, verweist "Akropolis", "Poseidon", "Athen" auf die griechische. Genauso häufig sind die Namen der asiatisch ausgerichteten Restaurants: "Asia", "Peking" und "Thai". Für Großbritannien wurden mehr als 500 "Red Lions" ermittelt, gefolgt von "Crown" (über 400mal), "White Hart" und "White Horse", sowie die "Royal Oak". Im Alpenraum sind es "Alpenrose" und "Rössl", einschließlich "Rössli". Die Namen gehen auf das Traditionelle zurück und dies ist der oft werbewirksame Name des bestehenden Hause, auch wenn sich das Angebot und die Ausstattung änderte.

Übung 11. *Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über Leistungen in einem Hotel und Hotelleitung erfahren haben.*

Übung 12. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Для забезпечення харчуванням гостей у готелі працюють кухня, ресторан, бар, сервіс на поверсі та бенкетний сервіс.

2. Адміністрація готелю складається з директора, бухгалтерії, контролінгу, секретаріату, маркетингу, продажу, відділу кадрів, майстерні та технічного обслуговування.
3. До послуг офіціанта належить пропозиція вина, пива, лікєро-горілочаних напоїв та інших алкогольних як і безалкогольних напоїв.
4. У нашому готелі Ви можете здати костюм в хімчистку та отримати його через 2 години.
5. Мінібар можна знайти в правому кутку біля письмового стола.
6. Багаж може бути доставлений Вам у номер.
7. Я хотіла б знати, які велнес-пропозиції має Ваш готель?
8. Ми хотіли б орендувати Ваш бізнес-центр для проведення міжнародного семінару.
9. У гірському готелі можна взяти на прокат спортивне спорядження.
10. Всі проблеми потрібно швидко вирішувати.

Lektion 22

DIE WIRTSCHAFT DER UKRAINE

Übung 1. *Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:*

der Bergbau = die Montanindustrie – гірнича промисловість

die verarbeitende Industrie – обробна промисловість

der Bagger – екскаватор

die Kornkammer – житниця

die Fruchtbarkeit – родючість

das Werden – становлення

ist ... zu erwähnen – слід ... згадати

der Auftrag, (ä)e – замовлення

die Nutzpflanzen – технічні культури

anbauen – вирощувати

die Viehzucht – тваринництво

die Weinberge – виноградники

Übung 2. *Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:*

DIE WIRTSCHAFT DER UKRAINE

Die Industrie

Die historische Entwicklung des Landes führte zur Bildung drei großer wirtschaftlicher Regionen: im Osten, im Westen und im Süden. Im Osten des Landes entwickelt sich Bergbau- und Schwerindustrie. Das ist das industrielle Zentrum des Landes. Im Westen der Ukraine spielt die Landwirtschaft eine große Rolle. Hier dominiert die verarbeitende Industrie. Die Südregion umfaßt die Gebiete von Cherson, Mykolajiw, Odessa, die Krym. Die Region hat eine günstige Lage durch ihre Nähe an das Schwarze Meer.

Bis zum II. Weltkrieg nahm die Ukraine eine führende Stellung in der Industrie der Sowjetunion. Zu den wichtigsten Industriezweigen gehören die

Montanindustrie – und Schwerindustrie, mit dem Zentrum in Donbass. Eine wichtige Rolle in der ukrainischen Industrie spielt die Produktion von Mangan, Chrom und Aluminium. In der Ukraine produziert man Lokomotiven und Motoren, Flugzeuge, Schiffe, Bagger und vieles anderes. Man entwickelt auch Landmaschinenproduktion. Im zaristischen Rußland nannte man die Ukraine die Kornkammer Rußlands. Der Hauptgrund dafür liegt vor allem in der hohen natürlichen Fruchtbarkeit des Schwarzerdbodens und im günstigen Klima des Landes.

Aber, leider, wie jeder junge Staat hat die Ukraine viele Probleme ihres Werdens und ihrer Selbstbestimmung. In erster Linie ist die Wirtschaftskrise in unserem Lande zu erwähnen. Viele Großbetriebe funktionieren nicht, weil sie keine notwendigen Stoffe, keine Aufträge, keinen Absatz haben. Die Arbeiter bekommen keinen Lohn. Die Lehrer, Ärzte erhalten nicht rechtzeitig ihr Gehalt. Aber die Menschen haben die Hoffnung auf die Stabilisierung der Wirtschaft.

Die Landwirtschaft der Ukraine

Die Ukraine ist ein großer Produzent landwirtschaftlicher Erzeugnisse. 1/3 ihrer Landesfläche besteht aus der Schwarzerde. Ukrainische Schwarzerde ist einmalig. Aber gegenwärtige Böden unterscheiden sich von diesem Muster. Infolge der verantwortungslosen Ausnutzung verloren viele Böden ihre Fruchtbarkeit. Die Ukraine liegt in einer gemäßigten Klimazone. Die klimatischen Bedingungen sind günstig, um Weizen, Roggen, Buchweizen, Zuckerrüben, Mais, Sonnenblumen und andere Nutzpflanzen anzubauen.

Eine besondere Stelle nimmt die Zuckerrübe ein. Ihre Verarbeitung gibt nicht nur Rohstoff für die Industrie, sondern auch Futter für die Viehzucht. Große Aufmerksamkeit schenkt man auch dem Gemüse- und Obstanbau. Viele spezialisierte Betriebe bauen Kohl, Mohren, Gurken, Tomaten, Knoblauch, Zwiebel, Melonen und Wassermelonen an. In den Obstgärten reifen Äpfel und andere Früchte. Im Süden des Landes erstrecken sich große Weinberge.

Die Hauptzweige der Viehzucht sind Schweinezucht, Schaf- und Geflügelzucht.

Die Landwirtschaft der Ukraine erlebt heutzutage schwere Zeit, aber die Regierung des Landes sucht neue Wege zur Verbesserung der Lage.

Übung 3. Beantworten Sie die Fragen zum Text:

1. Wozu führte die historische Entwicklung der Ukraine?
2. Wie entwickelt sich die Wirtschaft im Osten? (Im Westen? Im Süden?)
3. Welche Industriezweige gehören zu den wichtigsten Industriezweigen der Ukraine? Was produziert man hier?
4. Warum nannte man die Ukraine die Kornkammer Rußlands im zaristischen Rußland?
5. Hat die Ukraine Probleme in der wirtschaftlichen Entwicklung und in ihrem Werden?
6. Produziert die Ukraine landwirtschaftliche Erzeugnisse?
7. Wie ist ukrainische Schwarzerde? Welchem Boden ist sie ähnlich?

8. Warum verloren ukrainische Böden ihre Fruchtbarkeit?
9. In welcher Klimazone liegt die Ukraine? Welche Nutzpflanzen baut man hier an?
10. Welche Zweige sind die wichtigsten Zweige der Viehzucht?
11. Was erlebt die Landwirtschaft der Ukraine heutzutage?

Übung 4. Finden Sie entsprechende Äquivalente:

Приділяти увагу, спеціалізовані підприємства, гірнича промисловість, виробництво сільськогосподарських машин, складатися з ..., природна родючість чорнозему, стабілізація економіки, сільськогосподарська продукція, сприятливий клімат країни, безвідповідальне використання земель, шляхи для покращення становища.

Übung 5. Setzen Sie passende Wörter ein:

1. Die Ukraine ist ein großer landwirtschaftlicher Erzeugnisse.
2. Im Westen der Ukraine dominiert Industrie.
3. der verantwortungslosen Ausnutzung verloren viele Böden ihre Fruchtbarkeit.
4. In jedem Fall haben die Menschen die Stabilisierung der Wirtschaft.
5. Viele landwirtschaftliche Betriebe verschiedene Nutzpflanzen
6. des Territoriums der Ukraine besteht aus Schwarzerde.
7. Die Entwicklung der Ukraine führte zur Bildung drei großer wirtschaftlicher Regionen.
8. Die Ukraine erlebt zur Zeit viele Probleme ihres Werdens. Hier ist die Wirtschaftskrise in unserem Lande

Übung 6. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Внаслідок історичного розвитку України утворилися три великі економічні регіони, а саме (und zwar) на сході, на заході та на півдні країни.
2. До найважливіших галузей промисловості належать гірнича промисловість, важка промисловість, а також виробництво сільськогосподарських машин, суден, екскаваторів, локомотивів, літаків.
3. Східний регіон – це промисловий центр країни. Тут розвивається гірнича та важка промисловість.
4. На заході України переважає обробна промисловість, оскільки (denn) тут важливу роль відіграє сільське господарство.
5. Раніше Україну називали житницею через природну родючість чорнозему та сприятливий клімат.
6. Україна розташована в помірній кліматичній зоні. Такі кліматичні умови є сприятливими для вирощування овочів та фруктів.
7. Основними галузями тваринництва є свинарство, вівчарство та птахівництво.

8. Наша країна переживає зараз важкий період, але люди сподіваються на стабілізацію економіки.

Lektion 23

Tourismus in der Ukraine

Übung 1. *Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:*

der Massentourismus - – масовий туризм

die UdSSR – die Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken – СРСР

die Kreuzung -, -en – перехрестя

sammeln, -te, -t – збирати

attraktiv – привабливий

vielfältig – різноманітний

besichtigen, -te, -t – оглядати

die Kirche -, -n – церква

das Kloster -s, Klöster – монастир

die Prachtstraße -, -n – проспект, фешенебельна вулиця

der Weltkulturerbe -n, -n – спадщина світової культури

mittelalterlich – середньовічний

der Einfluss -es, -flüsse – вплив

der Hafen -s, Häfen – порт

das Fürstentum -s, -tümer – князівство

die Küste -, -n – узбережжя

die Kreuzfahrt -, -en – круїз

die Mündung -, -en – русло

beeindruckend – вражаючий

unberührte Natur – недоторкана природа

Übung 2. *Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:*

Tourismus in der Ukraine

Die Ukraine wurde im Jahr 2017 von mehr als 23,1 Millionen Menschen besucht (17,3 Mio. davon Touristen), vor allem aus Osteuropa, aber auch aus der EU (6,3 Millionen) und den USA. Das Land hat eine lange Tradition des **Massentourismus**, die schon Mitte des 19. Jahrhunderts begann

Die Ukraine befindet sich an der **Kreuzung** zahlreicher historischer Wege zwischen Osten und Westen, Norden und Süden. Sie hat deshalb die Spuren mehrerer Kulturen **gesammelt**, unter anderem griechischer, slawischer, jüdischer und deutscher. Das Land hat viele touristisch **attraktive** Städte und Landschaften. Die ukrainische Küche ist sehr **vielfältig** und hat die Elemente unterschiedlicher europäischer Küchen aufgenommen. Das Land **besitzt** auch große Weinbaugebiete.

In den Städten der Ukraine gibt es viele weltbekannte Sehenswürdigkeiten, die die Touristen gern **besichtigen**.

Kyjiw ist die Hauptstadt und Kulturzentrum der alten Rus und der heutigen Ukraine. Alte **Kirchen** und **Klöster**, breite **Prachtstraßen**, Landschaften und kulturelle Möglichkeiten locken viele Touristen an. Einige Bauwerke gehören zum **Weltkulturerbe**. Im Kyjiwer Gebiet befindet sich eine Menge von Sanatorien.

Lemberg ist eine alte Stadt im Westen des Landes, mit mittelalterlicher Altstadt und originaler Architektur mit polnischen und deutschen **Einflüssen**.

Odessa ist eine **Hafen-** und Handelsstadt am Schwarzen Meer mit einer wundervollen Atmosphäre, die aus der Mischung zahlreicher Kulturen, unter anderen der jüdischen, griechischen und armenischen, entstand.

Tschernihiw ist die Hauptstadt eines **mittelalterlichen Fürstentums**. Viele historische Denkmäler und schöne Landschaften gibt es in der Umgebung.

Dnipro ist eine Stadt am Fluß Dnipro. Diese Stadt bietet einen schönen Mix aus Alt und Neu an.

Die Karpaten sind eindrucksvolle Berglandschaften mit Wander- und Skifahrsmöglichkeiten, Kurorte mit Mineralwasserquellen. Beliebteste Urlaubsorte in den Karpaten sind in Lemberg, Truskawez und Kolomyja zu finden.

Die Asowsche **Küste** hat viele Badeorte, unter anderem Berdjansk und Melitopol.

Die **Kreuzfahrten** auf dem großen Fluss Dnipro führen an vielen alten Städten und zahlreichen wunderschönen Landschaften vorbei.

An der **Mündung** des längsten Flusses Europas im Donaudelta kann man **beeindruckende, unberührte Natur** mit einer Vielzahl seltener Vögel, z.B. Pelikane, entdecken und beobachten.

Tourismus ist in der Ukraine ein wichtiger Wirtschaftszweig, sowohl in den ländlichen Regionen als auch in den Städten. Vom Tourismus profitieren neben Gaststätten- und Beherbergungsgewerbe auch Einzelhandel, Dienstleister und Anbieter von Freizeit- und Unterhaltungsangeboten.

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Besuchen die Touristen die Ukraine?
2. Woher kommen die meisten Touristen?
3. Wann begann der Massentourismus in der Ukraine?
4. Wo befindet sich die Ukraine?
5. Welche Kulturspuren hat sie gesammelt?
6. Wie ist die ukrainische Küche?
7. Welche Städte besichtigen die Touristen am liebsten?
8. Welche Sehenswürdigkeiten hat Kyjiw (Lemberg, Odessa)?
9. Warum sind die Karpaten sehenswert?
10. Was kann man im Donaudelta beobachten?

Übung 4. *Finden Sie Synonyme:*

a) sich befinden, attraktiv, vielfältig, bekannt, einige, zahlreich, der Einfluss, die Atmosphäre, der Mix;

b) schön, unterschiedlich, die Mischung, die Einwirkung, liegen, ein paar, berühmt, viel, das Ambiente.

Übung 5. *Wie lauten die Substantive?*

besuchen, sammeln, besitzen, erben, entstehen, entdecken, wandern, Ski fahren.

Übung 6. *Bilden Sie und übersetzen Sie Komposita:*

viel + die Zahl =

das Kreuz + die Fahrt =

das Wunder + schön =

der Berg + die Landschaft =

der Ski + fahren + die Möglichkeit =

das Mineral + das Wasser + die Quelle =

Übung 7. *Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:*

Улюблене місце відпочинку, відпочивати на морському узбережжі, курорт, належати до спадщини світової культури, історична пам'ятка, гірський ландшафт, численний, санаторій, середньовічне місто, прекрасні церкви та монастирі, туристично привабливе місто.

Übung 8. *Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:*

vor allem, beliebt, viele touristisch attraktive Landschaften, besitzen, anlocken, Einfluss haben auf Akk., entdecken, beobachten, beeindruckend, unberührte Natur.

Übung 9. *Ergänzen Sie folgende Sätze:*

1. Die Ukraine hat eine lange Tradition des Massentourismus, ...	- hat die Elemente unterschiedlicher europäischer Küchen aufgenommen.
2. Die ukrainische Küche ist sehr vielfältig und ...	- eindrucksvolle Berglandschaften mit Wander- und Skifahrsmöglichkeiten, Kurorte mit Mineralwasserquellen.
3. In den Städten der Ukraine gibt es viele weltbekannte Sehenswürdigkeiten, die ...	- die Touristen gern besichtigen.
4. In Kiew gibt es viele ...	- beeindruckende, unberührte Natur mit einer Vielzahl seltener Vögel, z.B. Pelikane, entdecken und beobachten.
5. Odessa ist ...	- eine Hafen- und Handelsstadt am Schwarzen Meer.
6. Die Karpaten sind ...	- alte Kirchen und Kloster, breite Prachtstraßen und wunderschöne Landschaften.
7. Im Donaudelta kann man ...	- die schon in Mitte des 19. Jahrhunderts begann.

Übung 10. *Wo verbringen Sie Ihren Urlaub (Ihre Ferien) am liebsten? Beachten Sie den Kasus und die Präposition!*

z. B.: in die Alpen, ans Schwarze Meer, an den Bodensee, an die Ostsee, nach Italien, in die Türkei, in den Schwarzwald: Ich fahre sehr gern in die Alpen. Dort ist es am schönsten.

Ich fahre sehr gern nach / in die / ans ...

Ich bin am liebsten in / an ...

Mir gefällt am besten in / an ...

Übung 11. *Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über den Tourismus in der Ukraine erfahren haben.*

Übung 12. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Україну відвідують передусім туристи з Східної Європи, але й також з країн Європейського Союзу та США.
2. Україна знаходиться в центрі Європи та має багато туристично привабливих міст та краєвидів.
3. Країна володіє великими виноградниками, широкими полями та розкішними садами.
4. Українська кухня різноманітна та увібрала в себе елементи різних європейських кухонь.
5. В містах та селах України є багато визначних пам'яток, які приваблюють туристів з усього світу.
6. Львів - це старе місто на Заході України. Велика кількість туристів відвідують його щоденно, оскільки його стара частина надзвичайно красива та цікава.
7. Багато споруд Києва належать до світової культурної спадщини завдяки тому, що вони відрізняються своєю архітектурою та історією.
8. Одеса – це місто на узбережжі Чорного моря. Вона належить до найкрасивіших міст України.
9. У Карпатах пропонують туристам багато можливостей для відпочинку.
10. Річки України утворюють такий прекрасний ландшафт, що багато людей проводять свій вільний час на їхніх берегах.

Lektion 24

Tourismus in Deutschland

Übung 1. *Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:*

die Voraussetzung -, -en – передумова

die Vielzahl - – маса, велика кількість

eine gut ausgebaute Infrastruktur – добре облаштована інфраструктура

die Heilquelle -, -n – лікувальне джерело, цілюще джерело

sich etablieren, -te, -t – ставати відомим, набувати розголосу

mondän – екстравагантний, вишуканий

die Oberschicht -, -en – верхній прошарок (суспільства)

die Kurstadt -, -städte – курортне місто

der Freie Deutsche Gewerkschaftsbund – вільне німецьке об'єднання профспілок

die Wiedervereinigung -, -en – воз'єднання

das Wachstum -s – ріст, зростання

die Gemeinde -, -n – община, муніципальне утворення

der Erlebnispark -s, -s – парк розваг

das Wanderwegnetz -es, -e – сітка піших шляхів

abrunden, -te, -t – округлювати, надавати довершеності

der Umsatz -es, -sätze – обіг

die Unterkunft -, -künfte – проживання (тимчасове)

der Bauernhof -(e)s, -höfe – селянська садиба

ermitteln, -te, -t – встановлювати, вираховувати

die Reihenfolge -, -n – послідовність, порядок

Übung 2. *Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:*

Tourismus in Deutschland

Deutschland als Urlaubsziel verfügt über günstige **Voraussetzungen**: Gebirgslandschaften (Alpen und Mittelgebirge) See- und Flusslandschaften, die Küsten und Inseln der Nord- und Ostsee, zahlreiche Kulturdenkmäler und eine **Vielzahl** geschichtsträchtiger Städte sowie **eine gut ausgebaute Infrastruktur**. Vorteilhaft ist auch die zentrale Lage in Europa. Deutschland ist mit über 30 Millionen Übernachtungsgästen im Jahr eines der meistbesuchten Länder der Erde.

Bereits die alten Römer nutzten germanische **Heilquellen** und gründeten Orte mit Thermen wie Aquae Granni (Aachen) und Aquae Mattiacorum (Wiesbaden). Ab 1520 **etablierten sich** infolge der Lehren der Balneologie die ersten deutschen Heilbäder wie Bad Kissingen. Die **mondänen** Bade- und Kurorte an den Küsten und im Binnenland etablierten sich vor allem im 19. Jahrhundert als Reiseziele der europäischen **Oberschicht**, dazu gehören **Kurstädte** wie Baden-Baden, Bad Ems, Bad Pyrmont, Wiesbaden und die Badeorte an der Ostseeküste, wie Binz, Heiligendamm, Heringsdorf, Kühlungsborn, Travemünde und Sassnitz.

Nach dem Zweiten Weltkrieg entwickelte sich der Massentourismus. In der DDR wurde dieser durch den **Freien Deutschen Gewerkschaftsbund** organisiert. Seit der **Wiedervereinigung** steigt der internationale Tourismus in Deutschland deutlich an, vor allem in den neuen Bundesländern. Die ITB Berlin ist die weltweit führende Tourismusmesse.

Die meisten Touristen in Deutschland sind Deutsche (Inlandtouristen bzw. Binnentouristen). Die meisten Besucher insgesamt zieht der Freistaat Bayern an. Bei den Inlandsreisen ist Mecklenburg-Vorpommern das meistbesuchte Reiseziel und hat zugleich das stärkste **Wachstum** ausländischer Gäste.

Etwa 4.000 der 12.431 **Gemeinden** Deutschlands sind in Tourismusverbänden organisiert, 310 davon sind als Heilbäder, Seebäder oder Kurorte anerkannt. Den Gästen stehen unter anderem 6.135 Museen, 360 Theater, 34 Freizeit- und **Erlebnisparks**, 45.000 Tennisplätze, 648 Golfplätze, 122 National-/Naturparks beziehungsweise Biosphärenreservate, ein **Wanderwegnetz** von rund 190.000 km sowie 40.000 km Radfernwege zur Verfügung. Die deutschen Ferienstraßen **runden** das Angebot an Reisewegen **ab**.

In Deutschland erzielt der Fremdenverkehr mit 2,8 Millionen Beschäftigten einen **Umsatz** von 140 Milliarden Euro. 125,3 Millionen Gäste (101,5 Millionen aus dem Inland, 23,5 Millionen aus dem Ausland) tätigten 351,4 Millionen Übernachtungen (davon 298,5 Millionen durch Inländer und 52,9 Millionen durch Ausländer) in 54.166 **Unterkünften** mit etwa 2,6 Millionen Betten.

Die beliebtesten Arten des Tourismus in Deutschland sind Tourismus am Wasser, Berg- und Wandertourismus, Kultur- und Städtetourismus, Fahrradtourismus, Einkaufstourismus, Geschäfts- und Kongress-tourismus, Kurtourismus, Kinder- und Jugendreisen, Urlaub auf dem Bauernhof.

Die Deutsche Zentrale für Tourismus **ermittelt** jedes Jahr die Top-100 der beliebtesten Sehenswürdigkeiten in Deutschland, befragt werden dazu ausschließlich internationale Touristen. Für das Jahr 2019 wurde diese **Reihenfolge** ermittelt:

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Über welche Voraussetzungen verfügt Deutschland als Urlaubsziel?
2. Warum ist Deutschland eines der meistbesuchten Länder der Erde?
3. Was haben die alten Römer gegründet?
4. Was hat sich ab 1520 in Deutschland etabliert?
5. Wann hat sich der Massentourismus in Deutschland entwickelt?
6. Seit wann steigt der internationale Tourismus in Deutschland deutlich an?
7. Was steht den Gästen in Deutschland zur Verfügung?
8. Mit wie vielen Beschäftigten und welchen Umsatz erzielt der Fremdenverkehr in Deutschland?
9. Welche Arten des Tourismus sind am beliebtesten in Deutschland?
10. Welche Sehenswürdigkeiten gehören zu der Top-10 der beliebtesten in Deutschland?

Übung 4. Finden Sie Antonyme:

- a) vorteilhaft, ausschließlich, die Vielzahl, mondän, ansteigen, das Inland, stark, das Angebot, der Einkauf, das Wachstum;
b) einschließlic, die Nachfrage, hässlic, der Verkauf, das Ausland, der Rückgang, nachteilhaft, der Mangel, schwach, fallen.

Übung 5. Wie lauten die Verben?

die Verfügung, die Lage, die Übernachtung, das Bad, die Reise, die Vereinigung, der Besucher, der Beschäftigte, der Verband, das Erlebnis, der Einkauf, die Wanderung.

Übung 6. Bilden Sie und übersetzen Sie Komposita:

- alt + die Stadt =
die Natur + der Park =
der Oktober + das Fest =
die Welt + das Erbe =
fremd + der Verkehr =
der Wein + anbauen + das Gebiet =

Übung 7. Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:

гірський краєвид, острів, вигідний, внаслідок, провідний, найулюбленіші визначні пам'ятки, працівник, мати у розпорядженні, найбільш відвідувана мета подорожі.

Übung 8. Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:

verfügen über Akk., das Kulturdenkmal, vorteilhaft, befragen, einen Umsatz erzielen, die Gemeinde, das stärkste Wachstum, deutlich, ausländisch, weltweit.

Übung 9. Verbinden Sie die Sätze:

1. Badetourismus und Wassersport sind ...
 2. Die Berge spielen für Aktivurlauber sowohl im Winter (Wintersport), als auch im Sommer (Bergwanderungen, Bergsteigen, Mountainbiking) eine bedeutende Rolle. ...
 3. Der Städtetourismus erfasst vor allem ...
 4. Fahrradtourismus ist eine populäre Form des Aktivurlaubs. Deutschland bietet hervorragend ausgebaute touristische Radrouten. ...
 5. Der Einkaufstourismus findet unter anderem auf regionaler Ebene statt, ...
 6. Der Geschäfts- und Kongresstourismus findet vor allem ...
 7. Kinder- und Jugendreisen sind in Deutschland ein stark wachsendes Segment.
 8. Kurtourismus bzw. Gesundheitstourismus wird vor allem ...
 9. Der Urlaub auf dem Bauernhof erzielt in Zeiten steigenden Umweltbewusstseins ...
- a) ... die großen Städte und einzelne, touristisch berühmte Städte. Die wertvollsten Altstädte, wie Heidelberg, Bamberg, Lübeck, Regensburg, Rothenburg

und Stralsund, und die größten deutschen Städte, allen voran Berlin, Hamburg und München, ziehen besonders auch Besucher aus aller Welt an. Gäste halten sich in Städten meist wesentlich kürzer auf als in ländlichen Tourismusorten, geben aber pro Tag im Durchschnitt mehr Geld aus.

b) ... an Küsten und Inseln der Nord- und Ostsee von großer Bedeutung, vor allem in den deutschen Seebädern.

c) ... Dabei sind zwei Arten zu unterscheiden: Eine Radreise mit mehreren Etappen, von einem Übernachtungsort zum nächsten; und Radausflüge immer vom gleichen Quartier aus (auch Sternfahrt genannt).

d) ... Die höchsten Berge in Deutschland liegen in den Bayerischen und Allgäuer Alpen. Die Mittelgebirge, beispielsweise Bayerischer Wald, Schwarzwald, Harz und Rhön, sind Ziele für Wanderer. Auch flachere Bereiche wie die Steilküstenlandschaften auf Rügen oder in der hügeligen Eiszeitlandschaft Mecklenburgische Seenplatte sind beliebte Wanderziele.

e) ... in den Wirtschaftszentren statt. Deutschland ist u. a. der global bedeutendste Messestandort.

f) ... Es gibt ein reichhaltiges Netzwerk von Jugendherbergen bzw. Hostels, Ferienlager-Angeboten und Angeboten für den Jugendaustausch mit internationalen Besuchern.

g) ... zum Beispiel von den Dörfern oder kleineren Städten hinein in die Mittel- und Oberzentren oder Metropolen. Zum Einkaufstourismus kommt es auch in Grenzgebieten wegen des Preisgefälles zwischen benachbarten Ländern, oder wegen unterschiedlicher Sortimente.

h) ... beachtliche Anteile.

i) ... in Heilbädern und Kurorten angeboten. Neben medizinischen Kuranwendungen werden auch Wellness-Aufenthalte angeboten.

Übung 10. *Äußern Sie Ihre Meinung zu dem folgenden Text:*

Internet

Im Buchungsverhalten der Gäste spielt das Internet eine große Rolle. Viele Gäste informieren sich auf Webseiten über Kommentare von ihresgleichen über den Urlaubsort und in Frage kommende Hotels, bevor sie buchen. Die Buchungen erfolgen oft sehr viel kurzfristiger als früher. Während gedruckte Reiseführer als Nachschlagewerke noch stark verbreitet sind (z. B. Baedeker, Marco Polo, Michelin und Varta), erfahren Webportale wie der freie Reiseführer Wikivoyage und Virtualtourist oder Austausch- und Bewertungsplattformen wie trivago, Opodo, Expedia, TripAdvisor und Holidaycheck zunehmende Verbreitung. Buchungsportale wie HRS, Hotel-ami, KAYAK, Unister, Travel24.com und hotel.de werden heute häufiger für Hotelbuchungen genutzt als klassische Reisebüros, welche jedoch für Gesamtpakete und personalisierte Angebote weiterhin Bedeutung haben. Auch Urlaubsaktivitäten und Sehenswürdigkeiten werden häufig über das Internet bestellt, z. B. über GetYourGuide.

Das Interesse an Destinationen im zeitlichen Verlauf kann auch anhand der Suchbegriffe bei Google grafisch dargestellt werden: Google Trends Hier wird

deutlich, dass die Suche nach passenden Urlaubsregionen ab April ansteigt und im Sommer ihren Höhepunkt erreicht.

Übung 11. *Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über den Tourismus in Deutschland erfahren haben.*

Übung 12. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Наступного року ми поїдемо до Мюнхена на Октоберфест. А ти був вже у Мюнхені?
2. Німеччина має у розпорядженні прекрасні ландшафти, які приваблюють туристів з усього світу.
3. Німеччина належить до найбільш відвідуваних країн світу.
4. Минулого року ми були у замку Нойшванштайн, який вразив нас своєю красою.
5. Після воз'єднання значно зростає міжнародний туризм в Німеччині, перед усім у нових федеративних землях.
6. Країни, міста і регіони, туроператори (Reiseveranstalter), портали з бронювання і готелі з понад 180 країн презентують свої пропозиції на Міжнародній туристичній біржі Берліна.
7. Гості Німеччини охоче відвідують музеї, театри, парки атракціонів та розваг, національні, природні парки, біосферні заповідники, майданчики для гольфу та тенісу, оглядають пам'ятники культури, а також роблять покупки.
8. Багато німців роблять велосипедні тури по країні, оскільки тут існує розвинута мережа велосипедних доріжок.
9. У 2004 році німці здійснили 274 млн. подорожей, серед яких (von denen) 73 % були всередині країни.
10. При цьому вони забронювали 1,4 млрд. ночівель і витратили 120 млрд. євро, серед яких 61,4 млрд. євро припали на закордонні подорожі.

Lektion 25

KURORT

Übung 1. *Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:*

die Eignung - – здатність

verleihen, ie, ie – надавати

die Wasserkur -, -en – водолікування

prägend – визначальний

der Dampf -(e), Dämpfe – пара

das Heilmittel -s, - – лікувальний засіб

maßgeblich – вирішальний, значний

gesundheitsfördernd – оздоровлюючий, корисний для здоров'я

die gehobene Gesellschaft – вище суспільство

sich einbürgern, -te, -t – вкорінятися, приживатися

die Bewegung -, -en – рух
wohlhabend – заможний
diplomatische Verhandlungen – дипломатичні переговори
der fließende Übergang – плавний перехід
zeitgenössisch – сучасний
der Verkehrsanschluss -es, - schlüsse – транспортне сполучення
hinsichtlich Gen. – по відношенню до
die Abwasserentsorgung - – водовідведення
anstreben, -te, -t – добиватися, домагатися
entsprechende Erfahrung – відповідний досвід

Übung 2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:

KURORT

Als Kurort werden Gemeinden oder Gemeindeteile bezeichnet, denen aufgrund ihrer besonderen **Eignung** für eine medizinische Therapie ein entsprechendes Prädikat **verliehen** wurde. Kurorte, in denen **Wasserkuren** (Badekur oder Trinkkur) praktiziert werden, bezeichnet man auch als Badeorte. Kurorte an der Küste werden als Seebäder bezeichnet.

Prägend für einen Kurort ist das Vorhandensein natürlicher **Heilmittel** des Bodens, des Wassers oder des Klimas oder die Möglichkeit für eine Physiotherapie nach Kneipp.

Heiße **Dämpfe**, Mineral- und Thermalquellen zu therapeutischen Zwecken wurden schon von den Römern verbreitet genutzt, die Heilbäder anlegten, z.B. Aquae Granni (heute: Aachen), Aquae Mattiacorum (heute: Wiesbaden), Aquae (heute: Baden-Baden) usw.

Die ersten modernen Bade- oder Kurorte entstanden im 18. Jahrhundert in England für die Ober- und Mittelschicht. **Maßgeblichen** Einfluss auf die britische Badekultur hatte der Mediziner Richard Russell (1687–1759), der sich intensiv mit der **gesundheitsfördernden** Wirkung von Meerwasser befasste und einer der Pioniere der Thalassotherapie war. Beispiele aus dieser Zeit sind Bath, Brighton, Buxton und Harrogate.

Ab dem 19. Jahrhundert übertrug sich diese Entwicklung auch auf das europäische Festland. Die mecklenburgischen Ostseebäder wie Heiligendamm, die böhmischen Kurorte Karlsbad, Kyselka und Marienbad, die nassauischen Kurorte Wiesbaden, Schlangenbad, Bad Schwalbach und Bad Ems oder die österreichischen Kurorte Bad Ischl oder Bad Gastein entwickelten sich bald zum Treffpunkt der **gehobenen Gesellschaft**. Auch in Russland entwickelten sich die Kurbäder im 19. Jahrhundert, berühmtes Beispiel ist Sotschi.

In Japan wurden schon in frühester Zeit die heißen Quellen (Onsen) zum Baden benutzt, nach der Öffnung des Landes im 19. Jahrhundert wurden in einigen Orten mit diesen Quellen nach westlichem Vorbild Kurorte eingerichtet, die heute beliebte Touristenziele sind, etwa Beppu.

Für die im 19. und frühen 20. Jahrhundert international führenden historischen Mode- und Kurbäder **bürgerte sich** der Begriff "Weltbad" **ein**. Sie unterscheiden sich von anderen Kurorten vor allem durch folgende Kriterien:

Vergnügungsangebote: Das gesellschaftliche Leben in einem Weltbad ist mindestens genauso wichtig wie die medizinische Kur, wenn nicht wichtiger. Ein Weltbad bot dem Kurgast vielfältige Möglichkeiten, seine Freizeit zu verbringen, so zu **Bewegung** und Sport, Ausflügen in die Umgebung, Theater und Konzert, Bibliothek und Spiel.

Gäste: Das Weltbad war attraktiv für Gäste aus allen fünf Kontinenten. Besondere Aufmerksamkeit genossen prominente Besucher, die weitere Besucher, vor allem aus Adel und gehobenem Bürgertum, anzogen. Über Standesgrenzen hinweg interagierten unterschiedliche **wohlhabende** Bevölkerungsgruppen in kosmopolitischer, informeller Atmosphäre, was zu Geschäftsanbahnungen und **diplomatischen Verhandlungen** genutzt wurde.

Architektur: Es gibt Kur-, Villen- und Versorgungsviertel, Gärten und Parks mit **fließendem Übergang** in die umgebende Landschaft.

Infrastruktur und Versorgung: Ein Weltbad bot trotz der geringen Zahl an Einwohnern den Gästen allen **zeitgenössischen** Komfort, der damals noch nicht einmal in allen Großstädten üblich war. Dazu gehören guter **Verkehrsanschluss**, Kommunikationsmöglichkeiten (wie Telegrafie und Telefon auf dem jeweils neuesten Stand), luxuriöses Warenangebot, differenzierte Hotellerie und Gastronomie sowie modernste Technologie beispielsweise **hinsichtlich** der Energieversorgung oder der Wasserver- und **Abwasserentsorgung**.

Mehrere dieser traditionellen Kurbäder **streben** unter dem Namen Great Spas of Europe (englisch: "Bedeutende Kurorte Europas") einen Eintrag als UNESCO-Welterbe **an**.

In Deutschland werden die folgenden Arten von Kurorten vergeben:

Heilbad (z. B. Seeheilbad, Mineral-Heilbad, Moorheilbad, Peloid-Heilbad, Thermalheilbad, Kneippheilbad, Nordsee-Heilbad);

Ort mit Heilquellen-Kurbetrieb, Heilstollen-Kurbetrieb, Peloid-Kurbetrieb oder Sole-Kurbetrieb;

Heilklimatischer Kurort;

Kneippkurort (auch Kneipp-Kurort);

Seebad;

Luftkurort.

Kurorte sind Kompetenzzentren sowohl im Bereich der ärztlichen als auch der therapeutischen Versorgung. So verfügen die Kurärzte zusätzlich zu der üblichen medizinischen Ausbildung über eingehende Kenntnisse der örtlichen Naturheilverfahren (ortstypische Heilmittel) und haben **entsprechende Erfahrung** mit diesen Anwendungen. Die Therapeuten sind in der Regel spezialisiert. So lassen sich bei den Kuraufenthalten meist größere Heilerfolge erzielen als am Wohnort. Zudem ist die kurörtliche Infrastruktur meist so angelegt, dass der Gast viel für seine Gesundheit tut.

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Was wird als Kurort bezeichnet?
2. Was ist für einen Kurort prägend?
3. Wann entstanden die ersten modernen Bade- oder Kurorte?

4. Wer war einer der Pioniere der Thalassotheapie?
5. Wie heißen die bekanntesten Kurorte auf dem europäischen Festland des 19. Jahrhunderts?
6. Was bedeutet der Begriff "Weltbad"?
7. Was streben mehrere der traditionellen Kurbäder unter dem Namen Great Spas of Europe an?
8. Welche Arten von Kurorten werden in Deutschland vergeben?
9. In welchem Bereich sind Kurorte Kompetenzzentren?
10. Worüber verfügen die die Kurärzte?

Übung 4. *Finden Sie Synonyme:*

- a) die Heilmittel, maßgeblich, das Meer, prominent, wohlhabend, zeitgenössisch, tun, das Festland, das Vorbild;
- b) entscheidend, die See, der Kontinent, reich, machen, die Medikamente, das Beispiel, berühmt, modern.

Übung 5. *Wie lauten die Substantive?*

bezeichnen, entwickeln, öffnen, bewegen, spielen, verhandeln, versorgen, entsorgen, ausbilden, kennen.

Übung 6. *Bilden Sie und übersetzen Sie Komposita:*

die Kompetenz + das Zentrum =
 die Natur + heilen + das Verfahren =
 die Kur + der Aufenthalt =
 das Moor + heilen + das Bad =
 die Ware + das Angebot =
 das Geschäft + die Anbahnung =

Übung 7. *Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:*

лікування (курс лікування), відповідна оцінка, водолікування, курорт (з мінеральними джерелами або на морі, води), місце зустрічі вищого товариства, за західним зразком, цілющий курорт, морський (приморський) курорт, курорт із водолікуванням за методом Кнейппа, цілющий курорт, бальнеологічний курорт, лікувальний курорт з мінеральними водами, лікувальний курорт з грязьовими ваннами.

Übung 8. *Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:*

der Kurort, die Ortschaft, verleihen, sich übertragen auf Akk., das Seeheilbad, luxuriöses Warenangebot, hinsichtlich Gen., zusätzlich, der gute Verkehrsanschluss, anlegen.

Übung 9. Verbinden Sie folgende Sätze:

<p>1. Als Kurort werden ...</p>	<p>- natürlicher Heilmittel des Bodens, des Wassers oder des Klimas oder die Möglichkeit für eine Physiotherapie nach Kneipp.</p>
<p>2. Kurorte, in denen Wasserkuren praktiziert werden, bezeichnet man auch als ...</p>	<p>- Gemeinden oder Gemeindeteile bezeichnet, denen aufgrund ihrer besonderen Eignung für eine medizinische Therapie ein entsprechendes Prädikat verliehen wurde.</p>
<p>3. Kurorte an der Küste werden als ...</p>	<p>- den Römern verbreitet genutzt.</p>
<p>4. Prägend für einen Kurort ist das Vorhandensein ...</p>	<p>- Badeorte.</p>
<p>5. Heiße Dämpfe, Mineral- und Thermalquellen zu therapeutischen Zwecken wurden schon von...</p>	<p>- über eingehende Kenntnisse der örtlichen Naturheilverfahren und haben entsprechende Erfahrung mit diesen Anwendungen.</p>
<p>6. Die ersten modernen Bade- oder Kurorte entstanden ...</p>	<p>- Heilbad; Ort mit Heilquellen-Kurbetrieb; Heilklimatischer Kurort; Kneippkurort; Seebad; Luftkurort.</p>
<p>7. In Deutschland werden die folgenden Arten von Kurorten vergeben:...</p>	<p>- im 18. Jahrhundert in England für die Ober- und Mittelschicht.</p>
<p>8. Kurorte sind Kompetenzzentren sowohl im Bereich... .</p>	<p>- Seebäder bezeichnet.</p>
<p>9. So verfügen die Kurärzte zusätzlich zu der üblichen medizinischen Ausbildung...</p>	<p>- spezialisiert</p>
<p>10. Die Therapeuten sind in der Regel...</p>	<p>- der ärztlichen als auch der therapeutischen Versorgung.</p>

Übung 10. Smalltalk beim Essen - Ordnen Sie die Reaktionen a-g zu:

<p>1. Das ist ja lecker.</p>	<p>___ a) Das ist Borschtsch. Das isst man bei uns sehr oft.</p>
<p>2. Hat es dir nicht geschmeckt?</p>	<p>___ b) Das freut mich, wenn es dir schmeckt.</p>
<p>3. Ist das schwer zu kochen?</p>	<p>___ c) Doch! Aber ich schaffe nicht alles, es ist zu viel.</p>
<p>4. Was ist das? Das kenne ich nicht.</p>	<p>___ d) Es ist nicht einfach. Ich kann dir das Rezept geben.</p>
<p>5. Du bist ja eine ganz tolle Köchin!</p>	<p>___ e) Danke, ich koche einfach gern, wenn ich Zeit habe.</p>
<p>6. Und? Schmeckt's dir?</p>	<p>___ f) Ja, das ist ganz fantastisch.</p>

Übung 11. Sie möchten ins Kurhaus Baden Baden fahren. Rufen Sie die Rezeption an und reservieren Sie ein Zimmer. Vereinbaren Sie Ankunft, Abreise. Fragen Sie

nach dem Preis, W-Lan, Blick aus dem Fenster, den Behandlungsmöglichkeiten, der Kompetenz der Kurärzte usw.

Übung 12. *Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über Kurorte erfahren haben.*

Übung 13. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Курорти на морському узбережжі називаються морськими курортами.
2. Визначальним для курорту є наявність природніх лікувальних засобів ґрунту, води або клімату, або можливість фізіотерапії за методом Кнейпа.
3. Перші сучасні курорти виникли у XVIII сторіччі в Англії для верхнього та середнього прошарку суспільства.
4. З XIV століття поширився розвиток курортів на Європейському континенті.
5. У XVIII – XIV століттях прижився термін «світовий курорт», який відрізняється від інших кількома критеріями.
6. Суспільне життя у світовому курорті переважно так само важливе, як і медичне лікування.
7. Заможні групи населення часто проводять переговори на курортах в неформальній обстановці.
8. Хороше транспортне сполучення відіграє важливу роль для будь-якої установи.
9. Мінеральний бальнеологічний курорт мусить бути побудований до кінця цього року.
10. На кліматичному курорті гість може багато зробити для свого здоров'я.

Lektion 26

Restaurant

Übung 1. *Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:*

verzehren, -te, -t – споживати (їжу)

die Kneipe -, -n – шинок

die Garküche -, -n – трактир

die Ausfallstraße -, -n – придорожна міська вулиця

speisen, -te, -t – з'їдати

servieren, -te, -t – сервірувати, подавати

das Ausflugsrestaurant -s, -s – заміський ресторан

überkommen, a, o – переходящий, успадкований

das Zunftrecht -(e)s, -s – право ремісничих цехів

die Bewirtung -, -en – пригощання, гостинність

aufheben, o, o – відміняти, ліквідувати

das Bewirtungsgewerbe -s, - – заняття (професія) пригощання

die Innung -, -en – корпорація, цех, спілка

der Abgeordnete -n, -n – депутат, делегат
zugezogen – приїжджий
fliehen, o, o – тікати
beibehalten, ie, a – зберігати

die Haute Cuisine [əutkwɪ'zi:n] – висока кухня, кулінарія як мистецтво
die Grande Cuisine – велика кухня
à la carte – за меню
die Restaurantkette -, -n – ресторанна мережа
das Schnellrestaurant -s, -s – фаст фуд
die Selbstbedienung - – самообслуговування

Übung 2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:

Restaurant

Restaurants sind heute gehobene Gaststätten, in denen Speisen und Getränke angeboten und **verzehrt** werden. Sie bieten eine Auswahl an Gerichten an und haben separate Tische oder Räume für ihre Gäste. Die Bezeichnung „Restaurant“ entstand im 18. Jahrhundert in Frankreich.

Restaurants gab es schon im Römischen Reich. Über das ganze Stadtgebiet Pompejis verteilt wurden ca. 160 **Kneipen** und **Garküchen**, sogenannte Thermopolia, gefunden, die besonders entlang der **Ausfallstraßen** und an den öffentlichen Plätzen konzentriert waren.

Vollwertige Restaurants finden sich in China erst um das 10. Jahrhundert. Zu dieser Zeit war China ein wohlhabendes Land, und in den Städten gab es zahllose Restaurants mit Spezialitäten und regionalen Stilrichtungen. Zur damaligen Allgemeinbildung gehörten Kenntnisse der Kochkultur. Restaurants besuchte man, um etwas Besonderes oder besonders Gutes zu **speisen**. In eleganten Restaurants wurden auch preiswerte Speisen für einfache Arbeiter **serviert**. Diese Tradition ist noch geblieben, nur dass im Lauf der Zeit getrennte Räume für die verschiedenen Ansprüche üblich wurden. Chinesische Restaurants hatten und haben oft schon morgens geöffnet und werden auch zum Frühstück besucht. Seit dem 14. Jahrhundert entwickelte sich der Tourismus in China, so entstanden an landschaftlich reizvollen Punkten **Ausflugsrestaurants**, und auf Seen fuhren Restaurantschiffe.

In Europa starb die Tradition des Römischen Reiches aus. Gasthäuser wurden vor allem von Reisenden besucht. Auf den gemeinschaftlichen Tisch kam Essen, dessen Qualität meist sehr einfach war. Es wurde gegessen, nicht gespeist.

Restaurants im heutigen Sinn entstanden erst wieder zur Zeit der französischen Revolution, in der das **überkommene Zunftrecht** für **Bewirtung aufgehoben** wurde. Vorher war das **Bewirtungsgewerbe** in Suppenküchen, Pastetenbäcker und andere **Innungen** streng getrennt.

Vor der Revolution gab es in Paris weniger als hundert Restaurants, aber schon um 1800 waren es etwa 500 bis 600. Es wurde Sitte, dass sich **zugezogene Abgeordnete** und wohlhabend gewordene Bürger zu geschäftlichen Besprechungen und privaten Verabredungen im Restaurant trafen.

Die Pariser Restaurants wurden mehrheitlich von Köchen und deren Brigaden betrieben. Diese machten sich selbständig, nachdem ihre adligen Arbeitgeber ins Ausland **geflohen** waren. Sie **behielten** den gehobenen Kochstil **bei** und machten diesen den Bürgerlichen zugänglich. So wurde **die Haute Cuisine** durch die Restaurants zur sogenannten **Grande Cuisine**.

Das Neue der Restaurants war das Platzieren der Gäste an Einzeltischen. Das Speiseangebot **à la carte** durch Einführung der Speisekarte und nahezu rund um die Uhr war, eine warme Mahlzeit außer Haus zu erhalten. Das Restaurant bot den Service der individuellen Bedienung. In den normalen Gaststätten gab es zu dieser Zeit keine freie Menüwahl, sondern nur ein Tagesmenü zum Festpreis.

In anderen europäischen Ländern und in den USA wurde das „Restaurant“-Konzept mit freier Menüwahl erst im 19. Jahrhundert üblich. Zunächst gab es nur Hotelrestaurants. Der bekannteste französische Koch Ende des 19. Jahrhunderts, Georges Auguste Escoffier, wurde Chefkoch im Hotel Ritz in London. Sein Kochstil prägte die gehobene Restaurantküche weltweit.

Seit der Mitte des 20. Jahrhunderts gibt es **Restaurantketten**, die in verschiedenen Städten Restaurants mit weitgehend identischer Speisekarte anbieten. Als Sonderform gilt das **Schnellrestaurant** mit **Selbstbedienung** wie McDonald's. Eine weitere Sonderform ist die Erlebnisgastronomie.

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Was bieten Restaurants an?
2. Wann und wo entstand die Bezeichnung „Restaurant“?
3. Gab es schon Restaurants im Römischen Reich?
4. Wann entstanden Restaurants in China und wie waren sie?
5. Wie ist die Geschichte von Restaurants in Europa?
6. Wann und wo entstanden Restaurants im heutigen Sinn?
7. Was war das Neue der Restaurants?
8. Wie ist die Geschichte von Restaurants in den USA?
9. Wer war der bekannteste französische Koch Ende des 19. Jahrhunderts und wie war sein Beitrag in die Restaurantküche?
10. Seit wann gibt es Restaurantketten?

Übung 4. *Finden Sie Synonyme:*

- a) die Speise, separat, vollwertig, speisen, preiswert, der Tourismus, schon, rund um die Uhr, identisch, oft, üblich;
- b) getrennt, der Fremdenverkehr, häufig, gleich, verzehren, das Gericht, günstig, bereits, vollständig, gewöhnlich, Tag und Nacht.

Übung 5. *Wie lauten die Substantive?*

bezeichnen, bilden, kennen, speisen, servieren, laufen, bewirten, besprechen, verabreden, bedienen.

Übung 6. *Bilden Sie und übersetzen Sie Komposita:*

selbst + die Bedienung =

schnell + das Restaurant =
 kochen + der Stil =
 der Tag + das Menü =
 die Speise + der Gast + die Stätte =
 die Bewirtung + das Gewerbe =

Übung 7. Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:

пропонувати страви та напої; так званий; заможна країна; фірмова страва; з часом; якість; у сьогоdnішньому значенні; строго розділений; звичай; стати самостійним; втекти закордон; доступний; на відміну від; за встановленою ціною; як особлива форма.

Übung 8. Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:

die Spezialität, preiswert, das Restaurantschiff, die Suppenküche, der Abgeordnete, geschäftliche Besprechungen, privaten Verabredungen, sich treffen, erhalten, fliehen.

Übung 9. Verbinden Sie folgende Sätze:

1. Eine Suppenküche oder Volksküche ist ...	a) ... ein Restaurant, bei dem der Schwerpunkt auf schneller Bedienung und auf schnellem Verzehr der Speisen liegt, die Speisen sind Fastfood.
2. Ein Schnellrestaurant ist ...	b) ein Verkaufsstand oder kleiner Laden bezeichnet, an dem schnell zubereitete Speisen verkauft werden, die stehend oder gehend verzehrt werden können.
3. Als „Imbiss“ (Imbissbude) wird häufig ...	c) ... eine öffentliche Essensausgabe für Bedürftige, gratis oder gegen geringes Entgelt. Es gibt dort vor allem Suppe oder Eintopf, daher der Name Suppenküche.
4. Der Begriff Haute cuisine [ot ku'i'zin] (französisch „Hohe Küche“) ist ...	d) ... die freie Auswahl der Speisen aus der Speisekarte ohne vorgegebene Speisenfolge; die Zusammenstellung kann also individuell erfolgen.
5. Der Begriff à la carte (frz. „nach der Karte“) bezeichnet in der Gastronomie ...	e) ... eine Übersicht über die Produkte, Leistungen und Preise eines gastronomischen Betriebes.
6. Mit dem Begriff Selbstbedienung wird ...	f) ... heute ein international geläufiger Begriff für die sogenannte „gehobene“ Küche, angeboten vor allem in Restaurants.
7. Eine Speisekarte ist ...	g) ... eine Erscheinung im Dienstleistungsgewerbe bezeichnet, bei der die Bedienung, die früher durch Personal ausgeführt wurde, zwecks Kostenreduktion, Zeitersparnis oder besserer Verfügbarkeit ganz oder teilweise vom Kunden selbst ausgeführt wird.

Übung 10. Was bedeuten die Sprichwörter? Ordnen Sie zu:

1. Man isst, um zu leben, man lebt nicht um zu essen.	<input type="checkbox"/> a) Man kann sich nicht konzentrieren, wenn man hungrig ist.
2. Wenn der Bauch leer ist, kann der Kopf nicht denken.	<input type="checkbox"/> b) Wenn man Hunger hat, dann ist man schlecht gelaunt und will nur etwas zum Essen.
3. Der Appetit kommt beim Essen.	<input type="checkbox"/> c) Gemeinsam gut zu essen ist gut für die Liebe.
4. Der hungrige Bär spielt nicht.	<input checked="" type="checkbox"/> d) Es gibt wichtigere Dinge im Leben als Essen.
5. Liebe geht durch den Magen.	<input type="checkbox"/> e) Wenn das Essen gut schmeckt, dann hat man auch Lust, mehr zu essen.

Kennen Sie Sprichwörter zum Thema „Essen“ in Ihrer Sprache? Notieren Sie sie auf Deutsch.

Übung 11. Essen gehen. Wohin gehen die Personen? Ordnen Sie zu:

1. Die beiden Schüler gehen von der Schule direkt ins Kino. Auf dem Weg zum Kino wollen sie schnell etwas essen.	<input type="checkbox"/> a) Ins Cafe.
2. Familie Winter macht einen Ausflug aufs Land. In einem Dorf machen sie Pause und gehen essen.	<input type="checkbox"/> b) In die Kantine.
3. Herr Özdemir hat Feierabend. Er geht nach der Arbeit mit einem Kollegen ein Bier trinken.	<input type="checkbox"/> c) Zur Imbissbude.
4. Frau Bergmann bleibt in der Mittagspause in der Firma. Sie geht mit ein paar Kolleginnen essen.	<input type="checkbox"/> d) In die Kneipe.
5. Frau Bertsch trifft sich mit ihren Freundinnen. Sie gehen am Nachmittag Kaffee trinken und Kuchen essen.	<input type="checkbox"/> e) Ins Gasthaus / Restaurant.

Welche Lokale besuchen Sie? Wann, warum und wie oft? Erzählen Sie.

Übung 12. Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über Restaurants erfahren haben.

Übung 13. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. У цьому ресторані пропонують страви та напої за вигідними цінами.
2. Китайські ресторани відчинені вже вранці і їх відвідують, щоб поспіdatи.
3. Концепція з вільним вибором меню з'явилася аж у XIX сторіччі.
4. Ресторани існували вже в Римській імперії. Вони переважно знаходилися на придорожних міських вулицях та в громадських місцях.
5. Шинки та трактири були колись дуже популярними в Україні.
6. Заможні депутати часто відвідують ресторани, щоб провести ділові переговори.
7. Самообслуговування у ресторанах швидкого харчування дуже подобається гостям.
8. В ресторані «Adler» завжди подають смачні страви та вишукані напої.
9. Вигідніше замовляти за меню.
10. Мені потрібно поговорити з шеф-поваром.

Lektion 27

Speisekarte

Übung 1. Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:

die Übersicht -, -en – огляд

im alltäglichen Sprachgebrauch – у повсякденному мовному вжитку

der Ablauf -(e)s, -läufe – хід, процес

der Gastwirt -(e)s, -e – власник ресторану

rechteckig – прямокутний

das DIN A5 Blatt -(e)s, Blätter – лист формату A 5

die Haltbarkeit - – витривалість, стійкість

das Vorhalten -s, - – утримування, дотримання

sich beteiligen, -te, -t an D. – брати участь у

die Aufschrift -, -en – надпис

vom Grundsatz her – в принципі

vorhalten, ie, a - дотримуватися

das Bedienungsgeld -(e)s, -er – плата за послуги

einschließen, o, o – включати

der sechsjährigen Aufbewahrungspflicht unterliegen – підлягати шестирічному

обов'язку зберігати ділову документацію

Beachtung finden – привертати увагу

der Leitsatz -es, -sätze – основоположення

die Verwendung -, -en – застосування

keine Gesetzeskraft haben – не мати законної сили

einhalten, ie, a – дотримуватися

Übung 2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:

Speisekarte

Eine Speisekarte ist eine **Übersicht** über die Produkte, Leistungen und Preise eines gastronomischen Betriebes.

Im alltäglichen Sprachgebrauch wird verkürzt von der Karte eines Betriebes gesprochen. Sie enthält normalerweise das Angebot an Speisen, Getränken (Speise- und Getränkekarte) sowie vollständigen Menüs. Einige Betriebe legen separate Menü-, Getränke-, Eis-, Dessert-, Zigarren- oder Weinkarten aus.

Die Speisekarte hat zwei Grundfunktionen zu erfüllen:

- das Personal im organisatorischen **Ablauf** des Betriebs (Küche, Bar, Service) zu unterstützen

- den Gast über Angebot und Preise zu informieren

In Text und Aufmachung spiegelt die Speisekarte meist den Anspruch der Küche und des angebotenen Gesamtkonzepts des **Gastwirts**.

Die Form der Speisekarte ist meist **rechteckig**, es gibt aber auch quadratische, runde, ovale sowie unregelmäßig geformte. Die Bindung der Blätter erfolgt typischerweise durch Kordeln, Schrauben, Klemmen, Kleben, Heften, Spiral- oder Ringbindungen. Die Größe variiert normalerweise von **DIN A5** bis

DIN A3, Sonderformen und -größen weichen davon ab. Eine Speisekarte besteht oft aus Umschlag und den Innenseiten. Es sind verschiedene Umschlag- und Innenmaterialien, wie Karton, Papier, Kunststoff oder Leder, zu unterscheiden. Bei der Materialauswahl spielt **die Haltbarkeit** und die Möglichkeit der Reinigung eine wichtige Rolle. Die Speisekarte kann ebenso als Buch aufgemacht sein oder, ähnlich einer Zeitschrift oder Zeitung, aus einzelnen, gefalteten oder gebundenen Blättern bestehen.

Da **das Vorhalten** in kleiner Auflage gedruckter Speisekarten relativ kostenintensiv ist, sind manchmal Werbeanzeigen integriert. Teilweise **beteiligen sich** auch Dritte, wie Brauereien und Getränkelieferanten, an den Kosten.

Die Speisekarte kann auch auf andere Weise, z. B. im persönlichen Gespräch, über ein digitales Netzwerk oder in Form von **Aufschriften** auf Tafeln, Leuchtkästen, Plakaten, Spiegeln etc., präsentiert werden.

Die Gestaltung einer Speisekarte unterliegt nach deutschem Recht Vorschriften aus verschiedenen Rechtsgebieten. In Österreich und der Schweiz gelten **vom Grundsatz her** ähnliche Regelungen.

Die Preisangabenverordnung schreibt in § 7 vor, dass der Gastwirt Preisverzeichnisse **vorzuhalten** hat. Bei Getränken, die in geeichten Gefäßen abgegeben werden, ist ferner das Füllmaß in ltr/ml anzugeben, auf das sich der Abgabepreis bezieht. Die Preise müssen Endpreise angeben, also evtl. **Bedienungsgeld**, Steuern und sonstige Zuschläge **einschließen**. Die gesonderte Ausweisung von Musikzuschlägen oder dem früher in Italien üblichen Zuschlag für Gedecke ist nicht **zulässig**.

Als Preisverzeichnis ist die Speisekarte auch ein kaufmännisches Dokument, welches **der** mindestens **sechsjährigen Aufbewahrungspflicht unterliegt**.

Mit seiner Speisekarte informiert der Gastwirt auch darüber, welche Lebensmittel er in Verkehr bringt. Dazu gibt es im Lebensmittelrecht, hauptsächlich niedergelegt im Lebensmittel-, Bedarfsgegenstände- und Futtermittelgesetzbuch, grundsätzliche Informationsverpflichtungen sowie Begriffsdefinitionen, die den Verbraucher vor Täuschung schützen sollen. Diese müssen im Inhalt der Speisekarte **Beachtung finden** und sind bei Zuwiderhandlung straf- oder bußgeldbewehrt.

Im Deutschen Lebensmittelbuch und seinem Katalog an **Leitsätzen**, aber auch in vielen weiteren, speziellen Rechtsvorschriften wird **die Verwendung** von einzelnen Begriffen zur Bezeichnung von Speisen und Getränken definiert. Beispielhaft ist die Unterscheidung zwischen Wiener Schnitzel, welches ein Kalbsschnitzel definiert, und dem Schnitzel „Wiener Art“, das vom Schwein oder Pute sein kann. Allgemein bekannte Definitionen finden sich auch im Weinrecht und zum Thema Mineralwasser und Fruchtsaft. Auch wenn diese Begriffsdefinitionen **keine Gesetzeskraft haben**, so geben sie doch eine als allgemeinverbindlich anerkannte Verbrauchererwartung wieder. Zusätzlich besteht die Gefahr, markenrechtlich geschützte Begriffe wie „Spezi“ für ein Produkt zu verwenden, das nur in ähnlicher Weise, also unter anderem Namen angeboten wird.

Mit dem Vorlegen der Speisekarte verpflichtet sich der Gastwirt, die dort dargestellte Qualität der angebotenen Produkte auch **einzuhalten**. Dabei spielt es

keine Rolle, welche Vorstellung er selbst von dieser Qualität hat, sondern wie diese nach obigen Grundsätzen definiert ist.

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Was ist eine Speisekarte?
2. Was enthält eine Speisekarte?
3. Wie viele und welche Grundfunktionen hat die Speisekarte zu erfüllen?
4. Was spiegelt die Speisekarte in Text und Aufmachung?
5. Wie ist die Form der Speisekarte?
6. Wie groß kann die Speisekarte sein?
7. Was spielt bei der Materialauswahl eine wichtige Rolle?
8. Wie kann die Speisekarte noch präsentiert werden?
9. Wie erfolgt die Gestaltung einer Speisekarte?
10. Wie lange soll die Speisekarte aufbewahrt werden und warum?
11. Worüber noch informiert der Gastwirt mit seiner Speisekarte?
12. Was verpflichtet sich der Gastwirt mit dem Vorlegen der Speisekarte?

Übung 4. *Finden Sie Synonyme:*

- a) regelmäßig, vollständig, der Ablauf, abweichen, aufmachen, die Zeitschrift, kostenintensiv, sich beteiligen, das Dokument;
- b) der Vorgang, teuer, unregelmäßig, sich unterscheiden, die Unterlage, das Magazin, vollgültig, teilnehmen, öffnen.

Übung 5. *Wie lauten die Substantive?*

vorstellen, verbinden, verwenden, unterscheiden, informieren, verpflichten, beachten, verbrauchen, aufbewahren, angeben.

Übung 6. *Bilden Sie und übersetzen Sie Komposita:*

- das Getränk + der Lieferant =
das Recht + das Gebiet =
der Preis + die Angabe + die Verordnung =
die Aufbewahrung + die Pflicht =
leuchten + der Kasten =
das Futter + das Mittel + das Gesetz + das Buch =

Übung 7. *Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:*

огляд продуктів, послуг та цін; скорочено; інформувати про пропозицію та ціни; відображати; квадратний; шнурок; затискувач; розмір; обгортка; внутрішні сторінки; вибір матеріалу; рекламне оголошення; оформлення; правова галузь.

Übung 8. *Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:*

sich verpflichten, die Qualität einhalten, keine Rolle spielen, allgemein bekannt,

anerkannt, in Verkehr bringen, vor Täuschung schützen, der Verbraucher, unterliegen Dat., ein digitales Netzwerk.

Übung 9. Verbinden Sie folgende Sätze:

1. Eine Speisekarte ist ...	- ... von DIN A5 bis DIN A3, Sonderformen und -größen weichen davon ab.
2. Die Speisekarte enthält normalerweise ...	- ... das Angebot an Speisen, Getränken (Speise- und Getränkekarte) sowie vollständigen Menüs.
3. In Text und Aufmachung spiegelt die Speisekarte meist ...	- ... eine Übersicht über die Produkte, Leistungen und Preise eines gastronomischen Betriebes.
4. Die Form der Speisekarte ist meist ...	- ... aus Umschlag und den Innenseiten.
5. Die Größe der Speisekarte variiert normalerweise ...	- ... rechteckig, es gibt aber auch quadratische, runde, ovale sowie unregelmäßig geformte.
6. Eine Speisekarte besteht oft ...	- ... im persönlichen Gespräch, über ein digitales Netzwerk oder in Form von Aufschriften auf Tafeln, Leuchtkästen, Plakaten, Spiegeln etc., ...
7. Die Speisekarte kann auch auf andere Weise, z. B. ... präsentiert werden.	- ... die dort dargestellte Qualität der angebotenen Produkte auch einzuhalten.
8. Die Gestaltung einer Speisekarte unterliegt nach deutschem Recht ...	- ... Vorschriften aus verschiedenen Rechtsgebieten.
9. Die Preise müssen Endpreise angeben, also evtl. ...	- ... den Anspruch der Küche und des angebotenen Gesamtkonzepts des Gastwirts.
10. Mit dem Vorlegen der Speisekarte verpflichtet sich der Gastwirt, ...	- ... Bedienungsgeld, Steuern und sonstige Zuschläge einschließen.

Übung 10. Im Restaurant. Welche Überschriften passen? Ergänzen Sie die Speisekarte:

Fischgerichte - Für unsere kleinen Gäste - Hauptgerichte - Kalte Gerichte - Nachspeisen und Süßes - Lokale Spezialitäten - Vorspeisen und leichte Gerichte

1. Salate nach Saison mit gebratenen Hühnerstreifen und Toast	10,70	5. Fränkischer Sauerbraten mit Kartoffelklößen	13,80
Salatschüssel mit Schinken, Ei und Käse	7,80	Nürnberger Rostbratwürstchen mit Sauerkraut	10,80
Kartoffelsuppe mit Speckwürfeln	3,20	Ragout vom Reh aus heimischen Wäldern	12,60
Tagessuppe	2,80		

2. Wiener Schnitzel mit Kartoffelsalat Grillteller mit Pommes und Gemüse Steak vom Rinderrücken mit Kroketten Nudelauflauf mit Gemüse, vegetarisch	13,60 11,70 14,70 8,50	6. Kaiserschmarrn Hausgemachte Torten aus der Vitrine	7,00 2,80
3. Forelle blau mit Petersilienkartoffeln Gebratenes Dorschfilet mit Paprikareis	14,40 11,20	7. Obelix - Spaghetti mit Tomatensoße Wickie - Grillwürstchen mit Pommes	3,80 4,60
4. Kalter Schweinebraten mit Schwarzbrot und Meerrettich Belegtes Brot (Schinken, Käse, Essiggurken)	7,10 4,80		

Übung 11. Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über Speisekarten erfahren haben.

Übung 12. Übersetzen Sie ins Deutsche:

- Деякі підприємства мають окремі карти меню, напоїв, морозива, сигар, десертні або винні карти.
- Форма меню переважно прямокутна, але також є як квадратні, круглі, овальні так і неправильної форми.
- При виборі матеріалу важливу роль відіграють витривалість та можливість очищення.
- До витрат на друк карт меню частково залучаються треті сторони, такі як постачальники напоїв та пивоварні заводи.
- Меню може презентуватися також іншим способом, наприклад в особистій розмові, через цифрову мережу, у формі надписів на дощечках, лайтбоксах, плакатах, дзеркалах і т. д.
- Ціни в меню повинні вказувати остаточні ціни, тобто включати плату за послуги, податки та інші нарахування.
- Як преїскурант меню є комерційним документом, який підлягає обов'язку зберігання мінімум 6 років.
- У харчовому законодавстві визначається застосування окремих понять для позначення страв та напоїв.
- З укладанням меню власник ресторану зобов'язується дотримуватися представленої там якості запропонованих продуктів.
- „Spezi“ - це безалкогольний напій, який складається з коли та фанти.

Lektion 28

Hotelbranche: Übersicht aller Hotelpositionen

Übung 1. Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:

abdecken, -te, -t – покривати

die Mahlzeit -, -en – прийом їжі

anziehen, o, o – притягувати, приваблювати

ausschließlich – виключно

betreiben, ie, ie – управляти, вести, займатися

in Anspruch nehmen, a, o – використовувати, займати

pflegebedürftig – той, який потребує догляду

die Wohneinheit -, -en – квартира, житлова одиниця

enthalten, ie, a – містити

voll ausgestattet – повністю оснащений

verzichten, -te, -t auf Akk. – відмовлятися від чого-н.

unterbringen, a, a – розміщувати, розподіляти

die Verkehrsanbindung -, -en – транспортне сполучення, транспортна прив'язка

der Durchführungsort -es, -e – місце проведення

verbreitet – поширений

die Umgebung -, -en – оточення, оточуюче середовище

besitzen, a, e – володіти

die Betriebsgröße -, -n – розмір підприємства

vermieten, -te, -t – здавати в оренду

stundenweise mietbar – той, який здається в оренду погодинно

Übung 2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:

Hotelbranche: Übersicht aller Hotelpositionen

Die genauen Hotelpositionen innerhalb einer Immobilie können von einer Reihe von Faktoren abhängen, darunter der Stil und die Größe des Hotels sowie die persönlichen Vorlieben des Managements. Die wichtigsten Positionen sind jedoch wie folgt:

Front-Office-Hotelpositionen sind kundenorientierte Positionen, die um den Rezeptionsbereich herum zentriert sind, oder der erste Kontaktpunkt für Gäste. Der Fokus liegt typischerweise darauf, den Gästen bei der Eingewöhnung zu helfen und Probleme für sie zu lösen.

Hotelportier. Hotelportiers, auch Hotelpagen genannt, sind dafür verantwortlich, Gäste auf ihre Zimmer zu bringen, ihr Gepäck auf verschiedene Etagen zu transportieren und zu überprüfen, ob die Zimmer akzeptabel sind. Dies ist eine Hotelposition, die jedoch umfassende Kenntnisse des Hotelbetriebs erfordert, da die Gäste oft Fragen stellen und sich beraten lassen.

Mitarbeiter an der Rezeption. Die Mitarbeiter an der Rezeption sind für eine Reihe verschiedener Aspekte des Kundenservice verantwortlich, darunter die Begrüßung der Gäste, die Unterstützung beim Einchecken, das Einziehen von Zahlungen und die Beantwortung von Fragen. Darüber hinaus müssen die Mitarbeiter an der Rezeption möglicherweise mit dem Zimmerservice

zusammenarbeiten, Beschwerden bearbeiten und Gästeschlüssel oder Schlüsselkarten verwalten.

Manager an der Rezeption. Ein Front-Desk-Manager ist für die Überwachung des Front-Desk-Betriebs verantwortlich. Dies kann bedeuten, Aufgaben an der Rezeption zu übernehmen, Mitarbeiter an der Rezeption zu beaufsichtigen und Aufgaben zur Budgetierung, Einstellung und Schulung zu übernehmen. Ein wichtiger Teil der Arbeit ist auch die Verwaltung der Arbeitszeiten der Mitarbeiter, damit die Rezeption nicht unbeaufsichtigt bleibt.

Wartung & Reinigung. Die Abteilung Instandhaltung und Reinigung deckt alle Hotelpositionen rund um die Instandhaltung des Hotels ab. Im Fokus stehen dabei insbesondere das Reinigen, Reparieren und Catering für Gästewünsche.

Hotel-Concierge. Die Rolle eines Hotel-Concierge ist eine der Gastgewerbejobs das wird in der Regel mit High-End-Unterkünften in Verbindung gebracht. Der Job selbst beinhaltet die Ausführung von Aufgaben im Namen der Gäste. Zum Beispiel kann ein Gast einen Transport benötigen und der Concierge wird ihn dann arrangieren, oder ein Gast möchte, dass ein Concierge Unterhaltungstickets oder einen Tisch in einem Restaurant bucht.

Angestellte im Haushalt. Das Hauptaugenmerk für die Zimmermädchen in Hotelpositionen liegt auf der Aufrechterhaltung der Sauberkeit, nicht nur in den Gemeinschaftsräumen des Hotels, sondern auch in den Gästezimmern. Zu den typischen Aufgaben gehören die Reinigung der Gästezimmer, das Auffüllen der Zimmer vor dem Einchecken eines neuen Gasts, das Reinigen der Toiletten sowie das Waschen von Bettwäsche und anderer Hotelwäsche.

Hauswirtschaftsleiterin. Der Housekeeping Manager ist dafür verantwortlich, das Housekeeping-Personal zu koordinieren und sicherzustellen, dass es über alle erforderlichen Geräte verfügt, um die Arbeit zu erledigen. Dies bedeutet die Verwaltung von Lagerbeständen und die Überwachung der Reinigungsarbeiten. Darüber hinaus umfasst der Job auch die Einstellung, Entlassung, Schulung des Personals und die Verwaltung des Abteilungsbudgets.

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Lassen sich Hotels nur nach Qualität und Umfang des Angebots klassifizieren?
2. Was ist ein wesentliches Unterscheidungsmerkmal unter Hotels?
3. Welche Unterscheidung lässt sich nach dem Aufenthaltszweck finden?
4. Welche Hotels gibt es nach Zielgruppe?
5. Welche Hotels unterscheidet man nach der Reiseform?
6. Welche Hotels unterscheidet man nach der Größe und Ausstattung der Wohneinheiten?
7. Wie werden Hotels nach ihrer Lage typisiert?
8. Welche Einteilung der Hotels besteht nach ihrer Umgebung?
9. Welche Hotels unterscheidet man nach der Betriebsgröße?
10. Wie werden Hotelzimmer üblicherweise vermietet?

Übung 4. Finden Sie Synonyme:

- a) klassifizieren, bezeichnen, separat, in der Nähe von Dat., die Autobahn, die Speise, direkt, gewährleisten, individuell;
b) nennen, das Gericht, nicht weit von Dat., getrennt, gerade, allein, der Highway, typisieren, geben.

Übung 5. Wie lauten die Substantive?

klassifizieren, unterscheiden, versuchen, pflegen, ausstatten, gewährleisten, wählen, besitzen, vermieten, mieten.

Übung 6. Schreiben Sie die Komponente von den folgenden Komposita:

_____ + _____ = das Stundenhotel
_____ + _____ = der Flughafen
_____ + _____ = die Betriebsgröße
_____ + _____ = der Durchführungsort
_____ + _____ = der Gemeinschaftsraum
_____ + _____ = das Gästezimmer

Übung 7. Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:

покривати вимоги гостей, якість пропозиції, мета перебування, приваблювати гравців, готель для некурців, виключно для жінок, розширювати пропозицію, порівняно, готель з номерами люкс, бути поширеним, окреме приміщення, готель з номерами, які складаються з кількох кімнат, бути наявним, бронювати онлайн, у безпосередній близькості від чого-н., давати в оренду поденно.

Übung 8. Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:

klassifizieren nach Dat., darstellen, das Angebot erweitern, benutzen, platzsparend, vorhanden sein, errichten, online buchen, vermieten, unbedingt.

Übung 9. Setzen Sie passende Wörter oder Wortgruppen ein:

1. Ein wesentliches Unterscheidungsmerkmal unter Hotels ist die
2. Nach dem ... lässt sich eine andere Unterscheidung finden: Kur- und Wellness-Hotels (Spa), Ferien- und Sporthotels sowie Business-, Kongress- und Seminarhotels.
3. Nach ... gibt es: Kinder-, Radfahrer- und Nichtraucherhotels.
4. ... sind für pflegebedürftige oder mobilitätseingeschränkte Menschen und ihre Angehörigen oder Pflegepartner.
5. Nach der ... unterscheidet man Hotels für individuell reisende Gäste, Hotels für Gruppenreisende und Busreisehotels sowie Hotels für Geschäfts-, Tagungs- und Messereisende.
6. Ein wichtiges Unterscheidungskriterium ist die ... und ... der Wohneinheiten (Suiten-Hotels, Apartment-Hotels, Kapselhotel).
7. Nach ihrer Lage und Verkehrsanbindung gibt es ...hotels, ...hotels, Motels.

8. Nach der ... besteht die Einteilung in Stadthotels und Landhotels sowie Berghotels, See- und Strandhotels und Parkhotels bei landschaftlich besonderer Lage.

9. Die ... ist eine weitere Unterteilungsvariante von Hotels: Kleinbetriebe, mittelgroße Hotels, Großbetriebe.

10. Hotelzimmer werden üblicherweise ... vermietet. In Stundenhotels sind Zimmer ... mietbar.

Übung 10. *Ergänzen Sie den Dialog:*

Doppelzimmer, für Sie, frei, inklusive, Wiederhören, Gäste, Uhr, sprechen, reservieren, Gern, die Zimmer

- Hotel Regent, Sie _____ mit Frau Maischberger. Was kann ich _____ tun?
- Brandauer, guten Tag. Ich bekomme nächstes Wochenende einige _____ und wollte nachfragen, ob bei Ihnen zwei _____ frei sind.
- Einen Moment bitte... Ja, da sind noch Zimmer _____. Aber ich empfehle Ihnen, gleich zu _____.
- Was kostet denn ein Zimmer?
- 79 Euro für ein Doppelzimmer. Da ist das Frühstück _____.
- Gut, dann möchte ich _____ gleich reservieren.
- Gut, Frau Brandauer. Die Reservierung ist bis Freitag 18 _____ gültig.
- Vielen Dank.
- _____ geschehen. Kann ich sonst noch etwas für Sie tun?
- Nein, danke, das war alles. Auf _____.
- Auf Wiederhören, Frau Brandauer.

Übung 11. *An der Rezeption. Was passt zusammen?*

1. Haben Sie ein Zimmer frei?
2. Was kann ich für Sie tun?
3. Möchten Sie ein Nichtraucherzimmer?
4. Ist das Frühstück inklusive?
5. Wo kann man bei Ihnen parken?
6. Ich hätte gern ein Zimmer mit Balkon.
7. Hat das Zimmer WLAN?
 - a) Nein, bitte ein Raucherzimmer.
 - b) In der Tiefgarage für 10 Euro pro Nacht.
 - c) Balkon mit Meerblick?
 - d) Ja, natürlich.
 - e) Nein, wir sind leider ausgebucht.
 - f) Nein, das müssen Sie extra bezahlen.
 - g) Ich möchte gerne ein ruhiges Einzelzimmer.

Übung 12. *Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über die Hoteltypologie erfahren haben.*

Übung 13. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Готелі класифікуються за різними критеріями.
2. Повний пансіон охоплює ночівлю, сніданок, обід та вечерю.
3. Напівпансіон пропонує разом зі сніданком ще один прийом їжі.
4. Я хотіла б забронювати номер люкс на 2 доби.
5. Капсульні готелі поширені в Японії, вони надають мінімум комфорту.
6. Привокзальні готелі популярні, тому що вони мають вигідне розміщення.
7. Семінари та конференції часто проводяться в готелях.
8. В Австрії є дуже багато готелів в горах з чудовими краєвидами та відмінним сервісом.
9. Я не знаю, чи мій друг ще володіє готелем на 50 ліжок.
10. Готельні номери зазвичай здаються поденно.

Lektion 29

Management & Hauptsitz Hotelpositionen

Übung 1. Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:

vielfältig – різноманітний

beeinflussen, -te, -t Akk. – впливати на

der Einwanderer -s, - – імігрант

deftig – важкий

reichen, -te, -t – подавати

beliebt sein – бути популярним

zubereiten, -te, -t – готувати

einsetzen, -te, -t – застосовувати

roh – сирий

ein obligatorischer Schlag – обов'язкова порція

die Abrundung -, -en – завершення, об'єднання

Übung 2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:

Management & Hauptsitz Hotelpositionen

Die Führungspositionen im Hotel werden von leitenden Mitarbeitern und Personen mit spezifischem Fachwissen besetzt. Die Arbeit in diesen Rollen kann oft im Büro erfolgen, entweder in einem Hotel oder in der Hauptniederlassung.

Hotel / General Manager. Die Hotelposition mit der größten Verantwortung, ein Hotel oder General Manager, wird letztendlich für alle Aspekte der Hotelführung verantwortlich sein. Sie übernehmen die Verantwortung für die Überwachung und Berichterstattung über die Leistung, nehmen strategische Änderungen vor und müssen möglicherweise eingreifen und verschiedene Aufgaben im Hotel beaufsichtigen oder ausführen, um den Betrieb am Laufen zu halten.

Marketing Manager. Ein Hotelmarketing-Manager übernimmt die Verantwortung für die Bewerbung des Hotels bei potenziellen Gästen und Geschäftspartnern. Dies beinhaltet die Verwaltung von Werbestrategien und -

ausgaben sowie das Finden von Wegen, das Hotel über alternative Wege zu bewerben. Häufig übernimmt die Marketingabteilung auch die Verantwortung für Social Media-Aktivitäten.

Verkaufsleiter. Die Rolle des Verkaufsleiters wird manchmal als optionale Hotelposition angesehen, da die Kernaufgaben stattdessen von einer Kombination aus dem General Manager, einem stellvertretenden Manager oder der Marketingabteilung übernommen werden können. Wo es existiert, handelt es sich um den Verkauf von Hotelzimmern, Hoteleinrichtungen, Hochzeitservices und anderen Hotelprodukten.

Buchhaltungsleiter. Die Hotelposition des Accounting Managers beaufsichtigt die Buchhaltungsabteilung und alle Mitarbeiter darin. Zu den Aufgaben gehört es, sicherzustellen, dass das Hotel Einnahmen und Ausgaben ordnungsgemäß überwacht und dokumentiert, die Zahlungen der Mitarbeiter verwaltet und dafür sorgt, dass Rechnungen und Steuern ordnungsgemäß und pünktlich bezahlt werden.

Einkaufsleiter. Einkaufsmanager übernehmen die Verantwortung für den Kauf der Ausrüstung und anderer Artikel, die Hotels zum Funktionieren benötigen. Die Aufgabe besteht darin, die Lagerbestände sorgfältig zu verwalten, damit das Hotel nie zu kurz kommt, aber auch ohne dass Artikel zu lange gelagert werden und wertvollen Platz einnehmen.

Personalmanager Personalchef. Die Personalabteilung konzentriert sich auf personenbezogene Aspekte und der Personalleiter koordiniert diese Bemühungen. HR-Aufgaben können die Bearbeitung von Arbeitskonflikten, die Entwicklung und Umsetzung von HR-Initiativen, die Teilnahme an Besprechungen, die Erstellung von Richtlinien für das Verhalten der Mitarbeiter und die Unterstützung der Mitarbeiter bei der Eingewöhnung umfassen Karriere im Gastgewerbe.

IT-Manager. Schließlich ist eine der technischsten Positionen im Hotel der IT-Manager, der die Verantwortung für die Verwaltung der IT-Systeme, Netzwerke und Prozesse des Hotels übernimmt. Die Verantwortlichkeiten können dabei von der Sicherstellung der Funktionsfähigkeit der Buchungssysteme über die Verwaltung und Optimierung der Cybersicherheit des Hotels bis hin zur Einhaltung der Datenschutzstandards reichen.

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Welche Elemente hat die ukrainische Küche?
2. Ist der Anteil der altslawischen Traditionen der bedeutendste?
3. In welchen Ländern ist die ukrainische Küche bekannt?
4. Was ist die Besonderheit der ukrainischen Küche?
5. Nennen Sie die bekanntesten ukrainischen Gerichte.
6. Beschreiben Sie die Mahlzeiten in der Ukraine.
7. Was wird Tee oder Kaffee in der Ukraine mehr getrunken?
8. Welche Fleischarten werden vor allem benutzt?
9. Welchen Fisch essen die Ukrainer am liebsten?

10. Welches Gemüse ist in der Ukraine beliebt?
11. Was wird als Desserts serviert?
12. Was können Sie über die Rolle von Fast Food in der Ukraine sagen?

Übung 4. Finden Sie Synonyme:

- a) konsumieren, das Dessert, die Saison, bevorzugen, das Element, der Einwanderer, die Vielfalt, die Früchte;
- b) der Nachspeise, der Immigrant, die Jahreszeit, verbrauchen, der Bestandteil, den Vorzug geben, das Obst, die Verschiedenartigkeit.

Übung 5. Wie lauten die Verben?

die Zubereitung, die Abrundung, die Liebe, die Schlachtung, die Füllung, der Konsum, der Einwanderer, das Getränk, das Frühstück, die Ausnahme.

Übung 6. Bilden Sie und übersetzen Sie Komposita:

- das Wasser + die Melone =
 nach + die Speise =
 süß + das Wasser + der Fisch =
 die Zubereitung + die Art =
 kochen + die Tradition =
 national + die Küche =

Übung 7. Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:

тріска, оселедець, лосось, форель, сом, судак, щука, консервовані фрукти, угорська кухня, особливість, гриби, ягоди, основна страва, яловичина, свинина, страва з муки, мак, мед, квашена капуста, виключно, гречка.

Übung 8. Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:

bekannt werden, einheimische Lebensmittel, im Allgemeinen, bevorzugen, im Freien, die Ausnahme, die Füllung, die Spezialität, zubereiten, salzig.

Übung 9. Verbinden Sie die Sätze:

1. Mediwnyk - ...	- ... kleine Küchlein mit verschiedenen Füllungen (z. B. Apfelmus, Pflaumenmus, Aprikosen).
2. Pyrisky - ...	- ... Pfannkuchen mit verschiedenen Füllungen.
3. Mlynzi - ...	- ... Süßwarenspezialität, in der Ukraine überwiegend aus Sonnenblumenkernen hergestellt.
4. Oladky - ...	- ... Gemüsesuppe (am beliebtesten mit Roter Bete) stammt aus der Ukraine. Der Name stammt vom ukrainischen bzw. altrussischen Burjak = Rote Bete. Es gibt mehr als 30 lokale Sorten von Borschtsch mit recht unterschiedlichen Rezepturen.
5. Syrnyky - ...	- ... dicke kleine Pfannkuchen.
6. Halva - ...	- ... ukrainischer Honigkuchen.

7. Borschtsch - ...	- ... Quarkbällchen.
8. Okroschka - ...	- ... Fischsuppe aus Süßwasserfischen, üblicherweise mit Karpfen.
9. Juschka - ...	eine kalte Suppe mit Kwas.
10. Haluschky - ...	- ... "Kleine Ohren", eine Suppe mit gefüllten Teigtaschen.

Übung 10. *Übersetzen Sie ins Ukrainische:*

1. Sowohl Weiß- als auch Schwarzbrot sind verbreitet.
2. Paska ist ein traditionelles, süßes Weißbrot mit Rosinen und Zuckerstreuseln, das zu Ostern (Osterbrot) frisch gebacken wird.
3. Babka ist ein süßer Hefekuchen mit Rosinen.
4. Kolatsche ist ein ringförmiges Brot, normalerweise an Weihnachten und zu Feiertagen gegessen.
5. Scharkoe ist der Braten in unterschiedlichsten Ausführungen. Klassisch wird er in kleinen Töpfchen zubereitet und serviert.
6. Rouladen aus Fleisch, Kohl (Holubzi-Kohlrouladen, zum Beispiel mit Reis und Hackfleisch gefüllt) oder Teig (Sawiwanez).
7. Kiewer Kotelett ist paniertes Hühnerfilet mit Kräuterbutterfüllung.
8. Es sind vor allem Meerrettich und Senf beliebt, oft sehr scharf. Zur Verfeinerung wird häufig Dill verwendet (für Pilze, in Suppen oder auf Salat).
9. Tworog bzw. Syr, ukrainischer Quark, ist von festerer Konsistenz als der deutsche. Er wird mit unterschiedlichen Beilagen wie Frühlingszwiebeln und Kräutern, Rosinen, Beeren oder Schokolade gegessen.
10. Es gibt unterschiedliche Milchgetränke wie Kefir, Prostokwascha, Rjaschenka.

Übung 11. *Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über die ukrainische Küche erfahren haben.*

Übung 12. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Українська кухня дуже різноманітна та увібрала в себе елементи інших європейських кухонь, а також вплинула на національні кухні сусідніх країн.
2. В США, Канаді та інших країнах існує багато українських ресторанів, де подають національні страви та напої.
3. Особливістю української кухні є велике різноманіття використовуваних продуктів, переважно домашнього виробництва, таких як картопля, м'ясо, фрукти, гриби, ягоди, трави.
4. Українці охоче та часто їдять борщ та різні супи, як правило на обід.
5. У Чернівцях та Львові можна знайти багато затишних кав'ярень, а також кілька Віденських кав'ярень.
6. Взимку я надаю перевагу салату Олів'є.
7. Кутя - це традиційна українська страва, яку їдять на Святий Вечір (am Heiligabend).

8. Способи приготування риби в Україні є безмежними, від смаженої до вареної.
 9. Що ти береш на гарнір? - Я візьму гречку.
 10. Ми часто готуємо печені яблука, це дуже смачно.

Lektion 30

Deutsche Küche

Übung 1. Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:

zusammenfassen, -te, -t – резюмувати, розуміти
 deftig – важкий
 die Verwebung -, -en – сплетіння
 anwendbar sein – застосовуватися
 wandelnde Arbeitsgewohnheiten – нестійкі робочі звички
 entfallen, ie, a – припадати
 das Kalbfleisch -es – телятина
 gerökelt – засолений
 schmoren, -te, -t – тушкувати
 das Hackfleisch -es – м'ясний фарш
 der Eintopf -(e)s, -töpfe – густий суп (який замінює першу та другу страву)
 das Eigelb -(e)s – яєчний жовток
 die Buttermilch - - пахта, молочний продукт схожий на кефір
 die Dickmilch - - простокваша
 der Pumpernickel -s – вестфальський житній хліб
 das Mischbrot -(e)s, -e – пшенично-житній хліб
 das Vollkornbrot -(e)s, -e – хліб з муки грубого помолу
 der Weinbau -(e)s – виноградарство
 das Erfrischungsgetränk -(e)s, -e – освіжаючий (тонізуючий) напій
 kohlenensäurehaltiges Mineralwasser – газувана мінеральна вода
 stilles Mineralwasser – негазована мінеральна вода

Übung 2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:

Deutsche Küche

Unter dem Begriff deutsche Küche bzw. deutsche Cuisine **fasst** man verschiedene regionale Kochstile und kulinarische Spezialitäten in Deutschland **zusammen**.

Mit deutschen Gerichten assoziiert man klischeehaft unter anderem das Sauerkraut und **deftige**, fleischhaltige Gerichte. Das erklärt sich teilweise daraus, dass Deutschland relativ weit nördlich liegt und früher in harten Winterzeiten auf die Kalorienzufuhr geachtet werden musste.

Durch die stärkere **Verwebung** deutscher Küchenstile mit anderen aus aller Welt im Zuge der Globalisierung und Einwanderung, die Trends zu Slow Food, reduziertem Fleischkonsum und zur Gourmetküche sowie die „Wiederentdeckung“

leichterer regionaler Gerichte sind die früheren Klischees zur deutschen Küche in der Breite häufig nicht mehr **anwendbar**.

„Klischeebehaftete“ deutsche Gerichte: Bratwürste und Eisbein auf Sauerkraut.

Traditionell ist die Hauptmahlzeit des Tages das Mittagessen, das zwischen 12 und 14 Uhr eingenommen wird. Das Abendbrot ist eine meist kleinere Mahlzeit, die oftmals auch nur aus ein paar belegten Broten besteht. In der letzten Zeit haben die sich **wandelnden Arbeitsgewohnheiten** dazu geführt, dass viele Deutsche ihre Hauptmahlzeit abends zu sich nehmen.

Das Frühstück besteht meist aus Brötchen, Toast oder Brot mit Marmelade oder Honig, Wurst oder Käse. Auch Müsli mit Milch, Obst, Joghurt oder anderen Milchprodukten ist recht beliebt, ebenso das (hart oder weich gekochte) Frühstücksei. Dazu trinkt man meistens Kaffee, Tee oder Saft sowie Kakao oder Milch.

Der Fleischkonsum liegt in Deutschland bei etwa 60 kg im Jahr pro Person. Zwei Drittel **entfallen** dabei auf Schweinefleisch, das häufig als Wurst verzehrt wird. Mit 20 % liegt der Verzehr von Geflügel (hauptsächlich Huhn) vor Rindfleisch und **Kalbfleisch** mit 15 %. Andere Fleischsorten spielen in der Küche keine Rolle, werden aber als Spezialitäten verzehrt.

Als typisches Gericht gilt Schweinebraten aus der Keule und Rücken. Diese werden sowohl frisch als auch **gepökelt** zubereitet, wobei Kasselerstücke sehr verbreitet sind. Schweinefüße werden sowohl gekocht als auch **geschmort** unter den regionalen Bezeichnungen Eisbein und Haxe angeboten. Hackfleischgerichte sind als Hackbraten, Frikadellen und Klopse sehr verbreitet. Kurzgebratenes Fleisch wird häufig paniert als Schnitzel oder Kotelett zubereitet.

Der Fischkonsum liegt in Deutschland bei durchschnittlich 14 kg im Jahr und pro Person. Knapp zwei Drittel entfallen dabei auf Seefisch, ein Viertel auf Süßwasserfisch und gut 10 % auf Meeresfrüchte. Am häufigsten werden Alaska-Seelachs, Lachs, Hering und Thunfisch verzehrt. Aus einheimischen Gewässern werden meist als Zuchtfische Forelle, Zander und Karpfen angeboten. Andere Arten wie Aal, Barsch und Hecht haben nur beim Angelsport eine Bedeutung.

Spezialitäten sind Weihnachtskarpfen, Maischolle und Aal grün.

Gemüse wird häufig in **Eintopfgerichten** verzehrt und als Beilage serviert. Das Gemüse, das hierbei mit Abstand am häufigsten verwendet wird, sind Kartoffeln, gefolgt von Tomaten und Möhren. Auch Gurken und Zwiebeln kommen in Deutschland mit häufig auf den Tisch. Es gibt zudem eine Reihe klassischer, deutscher Gerichte, in denen Erbsen, Bohnen und verschiedene Kohlsorten verarbeitet werden.

In Restaurants in Deutschland sind – anders als in Großbritannien oder Italien – die Beilagen in der Regel im Gesamtpreis eines Essens enthalten.

Die wichtigste Beilage ist die Kartoffel. Es gibt sie in vielen Variationen, wie Salzkartoffeln, Pellkartoffeln, Knödel, Kartoffelpuffer, Bratkartoffel, Kroketten oder Kartoffelpüree. In Mensen und Schnellrestaurants werden große Mengen Pommes frites als Beilage oder auch als Hauptgericht verzehrt.

Auch Reis wird gerne, besonders zu Fisch und Geflügel, als Beilage genommen.

Deutsche Nudeln sind normalerweise dicker als italienische und enthalten häufig Ei. Im südlichen Teil des Landes ist die überwiegende Nudelvariante Spätzle, die eine sehr große Menge **Eigelb** enthält.

Deutschland ist eines der Länder, in denen Milchprodukte die größte Vielfalt erreichen. Neben verschiedensten Käsesorten, unter denen Sauermilchkäse wie Harzer Käse zu finden sind, gibt es viele verschiedene Sorten Quark, Joghurt, **Buttermilch** und **Dickmilch**.

In Deutschland gibt es viele Brot- und Brötchensorten, traditionell vor allem Grau- und Schwarzbrotssorten (u. a. **Pumpernickel**, **Mischbrot**, **Vollkornbrot** usw.) sowie das Laugengebäck, zu der auch die Brezel gehört; heute sind jedoch auch unzählige Weißbrotssorten zu finden. Es gibt zahlreiche Variationen von Kuchen und Torten, die meist mit frischen Äpfeln, Pflaumen, Erdbeeren, Kirschen oder Rhabarber gebacken werden. Käsekuchen ist ebenfalls eine beliebte Variante. Eine Torte, die als sehr typisch gilt, ist die Schwarzwälder Kirschtorte, bestehend aus einem dunklen Schokoladenteig, Kirschen und Sahne. In der Weihnachtszeit werden Klagen und Stollen gebacken. Der Dresdner Christstollen wird als Spezialität in ganz Deutschland verkauft. Daneben gibt es diverse Kleingebäcke, oftmals sind diese nur in bestimmten Regionen bekannt.

Ein typisch deutsches Dessert ist der Pudding in verschiedenen Variationen, z. B. als Vanille- oder Schokoladenpudding. Beliebt ist auch die Rote Grütze, die aus verschiedenen Beerensorten besteht und mit Stärke angepöckelt wird. Weitere Desserts, die aus Früchten hergestellt werden, sind Kompott und Apfelmus. Speiseeis ist auch sehr beliebt.

Bier ist in allen Teilen Deutschlands beliebt, vor allem das Pils, aber auch viele regionale Biersorten, beispielsweise Helles, Kölsch, Märzen, Altbier, Weißbier oder Berliner Weiße. Eine Mischung aus Bier und Limonade wird im Süden als „Radler“ oder „Gespritztes“ und im Norden als „Alsterwasser“ bezeichnet.

Auch Wein ist in Deutschland beliebt und weltweit bekannt, insgesamt werden 16 Weinbauregionen unterschieden. Der **Weinbau** in Deutschland wurde von den Römern etwa im 2. Jahrhundert an der Mosel begonnen. Riesling, Müller-Thurgau (Rivaner), Silvaner, Spätburgunder und Dornfelder sind die bekanntesten deutschen Rebsorten. Der Wein wird gern mit kohlenstoffhaltigem Wasser gemischt als Wein-Schorle getrunken.

In Deutschland wird außerdem häufig Kaffee getrunken, nicht nur zum Frühstück, sondern auch am Nachmittag in der Form von Kaffee und Kuchen. In Ostfriesland ist Tee sehr beliebt. Als nichtalkoholische **Erfrischungsgetränke** sind vor allem **kohlenstoffhaltiges Mineralwasser**, Fruchtsäfte, die Mischung aus beidem, „Schorle“ genannt, sowie Cola und Limonade beliebt. Als Spezi, wird eine Mischung aus Cola und Orangenlimonade bezeichnet. Gern werden auch Kreationen wie Eistee und verschiedene Mixgetränke getrunken. **Stilles Mineralwasser** wird immer beliebter.

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Was fasst man unter dem Begriff deutsche Küche bzw. deutsche Cuisine in Deutschland zusammen?
2. Welche Gerichte assoziiert man mit deutschen Gerichten? Warum?
3. Welche Fleischarten sind in Deutschland besonders populär?
4. Wird auch Fisch in Deutschland gern gegessen?
5. Wie werden Fische häufig serviert?
6. Wie wird Gemüse oft gegessen?
7. Gibt es viele Brotsorten in Deutschland?
8. Was wird als Desserts serviert?
9. Was wird gern getrunken?
10. Ist Wein in Deutschland beliebt?
11. Welche nicht alkoholischen Getränke sind besonders populär?
12. Was können Sie über die neuen Tendenzen in der deutschen Küche sagen?

Übung 4. *Finden Sie Synonyme:*

- a) relativ, im Zuge, roh, knapp, einheimisch, mit Abstand, das Brötchen, divers, beliebt, herstellen, die Kreation, die Mischung;
- b) verhältnismäßig, gekocht, etwa, inländisch, die Semmel, verschieden, populär, produzieren, im Laufe, weitaus, die Schöpfung, die Kombination.

Übung 5. *Wie lauten die Substantive?*

trinken, mischen, herstellen, enthalten, variieren, verzehren, assoziieren, einwandern, anwenden, einnehmen.

Übung 6. *Bilden Sie und übersetzen Sie Komposita:*

der Winter + die Zeit =
die Küche + der Stil =
braten + die Wurst =
angeln + der Sport =
sauer + die Milch + der Käse =
hacken + das Fleisch + das Gericht =

Übung 7. *Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:*

регіональний кулінарний стиль, м'ясні страви, пояснюватися, в жорсткий зимовий час, в ході глобалізації та іміграції, мед, споживання птиці, телятина, в середньому, тунець, подавати як гарнір, загальна ціна, досягати найбільшого різноманіття, шоколадне тісто, дрібна випічка.

Übung 8. *Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:*

achten auf Akk., anwendbar sein, führen zu Dat., entfallen auf Akk., keine Rolle spielen, schmoren, eine Bedeutung haben, verwenden, verarbeiten, enthalten.

Übung 9. Verbinden Sie die Sätze:

1. Die Basis des Würzens in der Deutschen Küche bildet ...	- ...Meerrettich und Tafelsenf.
2. Süßungsmittel ist meist ...	- ... Speisesalz, das traditionell aus Solequellen und Salzbergwerken gewonnen wird.
3. Wichtige einheimische Geschmacksgeber sind ...	- ... Most, Wein oder Essig ...
4. Je nach Region verwendet man ... als Säure in Speisen.	- ... Saccharose aus der Zuckerrübe, die gelegentlich durch Honig und Zuckerrübensirup ersetzt wird.
5. Wichtigstes Würzgemüse ist ...	- ...Majoran, Thymian, Bohnenkraut und Liebstöckel, meist in getrockneter Form, während Petersilie, Schnittlauch und Dill frisch verwendet werden.
6. Häufig verwendete Kräuter sind ...	- ... die Speisezwiebel, die in einigen Rezepten mit Knoblauch ergänzt wird.
7. ...wurden auch Gewürze, wie Schwarzer und Weißer Pfeffer, aus Asien, Amerika und dem südlichen Afrika in die Küche aufgenommen.	- ... hauptsächlich als „edelsüßer Paprika“ verwendet.
8. Gewürzpaprika wurde erfolgreich in südlicheren Lagen Europas kultiviert, und wird ...	- Seit der europäischen Expansion im 16. Jahrhundert ...
9. Als Besonderheit der Deutschen Küche gilt der Verzehr von rohem...	- ... Schwein ... Rind ...
10. Aus ... wird es regional Mett und Hackepeter genannt, aus ... Schabefleisch und Tatar, das sich teilweise im Fettgehalt unterscheidet.	- ... zerkleinertem Fleisch in verschiedenen Gerichten.

Übung 10. Übersetzen Sie ins Ukrainische und bilden Sie 5 Fragen:

Als Wurstgerichte gehören zur Deutschen Küche vor allem Speisen mit Blutwurst und Leberwurst, einzeln oder als Kombination bei der Schlachtplatte. Leberkäse ist in Süddeutschland sowohl als Imbissgericht als auch Fleischbeilage verbreitet. Zu den Imbissgerichten gehören auch portionierte und erwärmte Brühwürste und Rohwürste wie z. B. Bockwurst, Frankfurter und Wiener Würstchen sowie Knackwurst. Ebenso gehören Bratwurst und Currywurst zur Küche.

Neben Kalbs- und Rostbraten gehören Rinderrouladen zu den Standardgerichten. Für Gulasch werden häufig mehrere Fleischsorten kombiniert. Ebenfalls wird für Hackfleischgerichte gemischtes Hack aus Rind- und

Schweinefleisch verwendet. Gekochte und geschmorte Rinderbrust hat wie andere Kochfleischspeisen stark an Bedeutung verloren.

Geflügel wird meist in der Form von Brathähnchen, in Ostdeutschland auch Broiler, verzehrt. Daneben wird entbeintes Hühner- und Putenfleisch für viele Gerichte wie z. B. Frikassee verwendet. Als Festtagsgerichte sind die Weihnachtsgans und Martinsgans üblich.

Übung 11. *Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über die deutsche Küche erfahren haben.*

Übung 12. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. З німецькими стравами асоціюється квашена капуста і важкі, м'ясомісткі страви, тому що раніше у важкі зимові часи потрібно було звертати увагу на надходження калорій.
2. Традиційна вечеря німців часто складається з кількох бутербродів, а обід є основним прийомом їжі.
3. На сніданок їдять булочки, тости або хліб з варенням чи медом, ковбасою чи сиром. Також на сніданок часто їдять яйце або мюслі.
4. В Німеччині в основному споживають свинину, птицю, яловичину та телятину. Особливо німці люблять ковбасу та сосиски.
5. Наш повар не вміє готувати морепродукти, тому вони не подаються у нашому ресторані.
6. Штучно вирощена риба смакує також дуже добре та охоче замовляється гостями.
7. Ми часто подаємо моркву як гарнір. Вона дуже корисна та недорога. Проте найважливішим гарніром є картопля.
8. Картоплю фрі всі їдять охоче. Вона продається у замороженою в пакетах у кожному супермаркеті.
9. У Німеччині є дуже багато сортів хліба, які випікаються за спеціальними стародавніми рецептами.
10. У 1920-х роках в Німеччині з'явилися італійські кафе-морозиво (die Eisdiele), з тих пір морозиво стало улюбленим десертом німців.

Lektion 31

Reservierungen

Übung 1. *Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:*

die Vormerkung -, -en – попередній запис, попередня реєстрація

zustande kommen, a, o – здійснюватися, відбуватися

die Stornierung -, -en – анулювання

verbindlich – обов'язковий

die Anfrage -, -n – запит

die Pauschalreise -, -n – комплексна туристична поїздка, туристична поїздка з попередньою оплатою всіх витрат
 vergriffen – розпроданий, розкуплений
 vorrätig – запасний, що є в запасі
 der Zulassungsbezirk -(e)s, -e – реєстраційний округ, реєстраційна область
 der Stammgast -es, -gäste – постійний клієнт
 das Vorrecht -(e)s, -e – привілея, пріоритет
 die Auslastung -, -en – завантаженість
 verfallen, ie, a – закінчуватися (про строк), ставати недійсним
 die Belegung -, -en – зайнятість, розміщення
 die Provision -, -en – комісійні, винагорода за послуги
 manuell – ручний, вручну
 die Reklamation -, -en – скарга
 gering – малий, незначний
 vereinfachen, -te, -t – спрощувати
 sogenannt – так званий

Übung 2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:

Reservierungen

Unter einer Reservierung versteht man die **Vormerkung** zur Nutzung einer bestimmten Sache, meist an einem konkreten Termin oder Zeitabschnitt in der Zukunft. Durch die Reservierung selbst **kommt** in der Regel ein Nutzungsvertrag **zustande**, allerdings kann die **Stornierung** einer Reservierung mit Kosten verbunden sein. Gelegentlich wird auch der Begriff Buchung sinnverwandt benutzt.

Eine (Vor-)reservierung einer Reise, die nur den Anbieter für eine vorgegebene Zeitspanne bindet, nennt man auch Optionsbuchung. Sagt der Kunde innerhalb dieser Zeit weder zu noch ab, kann sie je nach Ausgestaltung entweder unwirksam oder aber für beide Seiten **verbindlich** werden.

Keine verbindliche Reservierung liegt bei einer **Anfrage** vor.

Eine Reservierung kann betreffen:

- einen Sitzplatz in der Bahn, im Flugzeug, im Kino oder Theater;
- eine **Pauschalreise**;
- einen Tisch im Restaurant;
- im Handel die Vormerkung für eine Ware, die momentan **vergriffen** ist oder die erst zu einem späteren Zeitpunkt erworben werden soll (Vorkaufsrecht);
- in der Materialwirtschaft **vorrätiges** Material, das bereits für einen terminierten Verwendungszweck eingeplant ist;
- ein Zimmer im Hotel oder eine Ferienwohnung;
- ein Wunsch-Kennzeichen des jeweiligen **Zulassungsbezirks**.

Reservierungsarten im Hotel:

Zimmer-Reservierung: Ein bestimmtes Zimmer wird vergeben (an Stammgäste)

Kategorie-Reservierung: Es wird vom Bestand einer bestimmten Kategorie abgebucht - das eigentliche Zimmer wird erst beim Check-in vergeben. Diese Art der Reservierung ist flexibler und wirtschaftlicher, da bei geringerer **Auslastung** eine Etage oder ein bestimmter Bereich des Hotels nicht versorgt werden muss.

18-Uhr-Reservierung: Ab 18:00 Uhr **verfällt** die Reservierung. Das freie Zimmer kann jetzt an andere Gäste weitergegeben werden.

Garantierte Buchung: Das Zimmer muss auch nach 18:00 Uhr freigehalten werden.

Options-Reservierung: Das Reisebüro/Veranstalter hat bis zur Optionsfrist ein **Vorrecht** auf dieses Zimmer; meistens jedoch bei Kontingenten (verfügbare Zimmer für Hotelvermittler).

Zentrales Reservierungssystem: Das Zimmer wird über eine externe Reservierungsstelle gebucht, was eine mögliche höhere **Belegung** und mehr Umsatz ermöglicht, aber auch evtl. Mitgliederbeiträge, Jahresgebühren oder **Provisionen** kostet.

Die Buchungen können entweder direkt durch den Gast selbst erfolgen, oder indirekt in seinem Auftrag über Dritte, z. B. ein Reisebüro.

Viele Hotels aktualisieren die Preise und Verfügbarkeiten **manuell** in den einzelnen Buchungskanälen, hinzu kommt oft noch ein Computerreservierungssystem. Durch diese manuelle Pflege kommt es leicht zu Preisunterschieden. Manchmal kommt es zu **Reklamationen** seitens der Kunden (Gäste) oder dazu, dass der Kunde über den günstigsten Buchungskanal bucht. Hotels sollten darauf achten, dass die Buchung nicht nur über diese Systeme, sondern auf der eigenen Webseite online buchbar ist.

Viele Hotels verwenden nur wenige Buchungssysteme, um die Verwaltungsarbeit bzw. tägliche Pflege der Preise und Verfügbarkeiten **gering** zu halten. Um diese Arbeit zu **vereinfachen** und auf vielen Reservierungsportalen mit aktuellen Preisen und Verfügbarkeiten präsent zu sein, wurden **sogenannte** Channel Manager Programme entwickelt.

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Was versteht man unter einer Reservierung?
2. Kann die Stornierung einer Reservierung mit Kosten verbunden sein?
3. Was ist eine Optionsbuchung?
4. Wo kann eine Reservierung betreffen?
5. Welche Reservierungsarten gibt es im Hotel?
6. Was bedeutet eine Options-Reservierung?
7. Was ist das zentrale Reservierungssystem?
8. Wie können die Buchungen erfolgen?
9. Worauf sollten Hotels beim Buchen achten?
10. Was machen viele Hotels, um die Verwaltungsarbeit bzw. tägliche Pflege der Preise und Verfügbarkeiten zu vereinfachen?

Übung 4. Finden Sie Synonyme:

- a) die Sache, gelegentlich, die Zeitspanne, bereits, terminiert, gering, die Etage, aktualisieren, die Reklamation, entwickeln;
- b) eventuell, das Ding, die Beschwerde, schon, der Zeitraum, klein, auf den aktuellen Stand bringen, verplant, ausarbeiten, der Stock.

Übung 5. Wie lauten die Substantive?

pflegen, unterscheiden, reklamieren, belegen, beitragen, vermitteln, ausgestalten, verbinden, nutzen, stornieren.

Übung 6. Bilden Sie und übersetzen Sie Komposita:

- die Zeit + der Abschnitt =
- die Nutzung + der Vertrag =
- der Sinn + verwandt =
- sitzen + der Platz =
- die Verwendung + der Zweck =
- kennen + das Zeichen =

Übung 7. Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:

у конкретний відрізок часу, як правило, у майбутньому, зрештою, ні ... ні, або ... або, недіючий, стосуватися, місце для сидіння, запланований, мета застосування, гнучкий, бронювати, річне мито (тариф), уможливлувати.

Übung 8. Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:

verbunden sein mit D., je nach D., vorliegen bei D., momentan, erwerben, die Ferienwohnung, vergeben, versorgen, verfallen, verfügbar.

Übung 9. Ergänzen Sie folgende Sätze:

1. Unter einer Reservierung versteht man ...	- ... verbindliche...
2. Eine (Vor-)reservierung einer Reise, die nur den Anbieter für eine vorgegebene Zeitspanne bindet, nennt man auch ...	- ... Ein bestimmtes Zimmer wird vergeben (an Stammgäste)
3. Keine ... Reservierung liegt bei einer Anfrage vor.	- ... die Vormerkung zur Nutzung einer bestimmten Sache, meist an einem konkreten Termin oder Zeitabschnitt in der Zukunft.
4. Zimmer-Reservierung: ...	- ... Das Zimmer muss auch nach 18:00 Uhr freigehalten werden.
5. Kategorie-Reservierung: ...	- ... Optionsbuchung.
6. 18-Uhr-Reservierung: ...	- ... Ab 18:00 Uhr verfällt die Reservierung.

7. Garantierte Buchung: ...	- ... Es wird vom Bestand einer bestimmten Kategorie abgebucht - das eigentliche Zimmer wird erst beim Check-in vergeben.
8. Options-Reservierung: ...	- ... Das Zimmer wird über eine externe Reservierungsstelle gebucht, was eine mögliche höhere Belegung und mehr Umsatz ermöglicht, aber auch evtl. Mitgliederbeiträge, Jahresgebühren oder Provisionen kostet.
9. Zentrales Reservierungssystem: ...	- Die Buchungen ...
10. ... können entweder direkt durch den Gast selbst erfolgen, oder indirekt in seinem Auftrag über Dritte, z. B. ein Reisebüro.	- ... Das Reisebüro/Veranstalter hat bis zur Optionsfrist ein Vorrecht auf dieses Zimmer; meistens jedoch bei Kontingenten.

Übung 10. An der Rezeption. Was passt zusammen?

1. Haben Sie ein Zimmer frei?	<input type="checkbox"/> a) Nein, bitte ein Raucherzimmer.
2. Was kann ich für Sie tun?	<input type="checkbox"/> b) In der Tiefgarage für 10 Euro pro Nacht.
3. Möchten Sie ein Nichtraucherzimmer?	<input type="checkbox"/> c) Balkon mit Meerblick?
4. Ist das Frühstück inklusive?	<input type="checkbox"/> d) Ja, aber gegen Gebühr.
5. Wo kann man bei Ihnen parken?	<input type="checkbox"/> e) Nein, wir sind leider ausgebucht.
6. Ich hätte gern ein Zimmer mit Balkon.	<input type="checkbox"/> f) Nein, da müssen Sie extra bezahlen.
7. Hat das Zimmer einen Internetanschluss?	<input type="checkbox"/> g) Ich möchte gerne ein ruhiges Einzelzimmer.

Übung 11. Informationsgespräche am Telefon:

- a) Sie fahren am Wochenende mit Ihrem Freund / Ihrer Freundin nach Berlin. Rufen Sie das Hotel „5 Jahreszeiten“ an und erkundigen Sie sich nach den Preisen für zwei Übernachtungen mit Frühstück. Buchen Sie ein Doppelzimmer.
- b) Sie arbeiten an der Rezeption des Hotels „5 Jahreszeiten“ in Berlin. Eine Person ruft an und erkundigt sich nach freien Zimmern. Sie haben am Wochenende noch drei freie Doppelzimmer.

Übung 12. Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über die Reservierungen erfahren haben.

Übung 13. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Анулювання резервування може бути пов'язане з витратами.
2. Попереднє резервування подорожі називають також вибіркоким бронюванням.

3. Можна зарезервувати місце для сидіння в поїзді чи літаку.
4. Забронюй на завтра стіл в ресторані для 4 осіб.
5. Ми забронювали апартаменти у лижному курорті «Alpenstern» на один тиждень у січні.
6. Постійним гостям надається знижка на двомісні номери від 15 жовтня до 15 грудня.
7. Від 18.00 вільні кімнати надаються іншим гостям.
8. Бронювання може відбуватися або безпосередньо через гостя, або опосередковано за його дорученням через третю особу, тобто туристичне агентство.
9. Комп'ютерна система резервування допомагає готелям актуалізувати ціни та наявність номерів.
10. Щоб спростити роботу фахівців готельної сфери, розробили так звану каналну програму для менеджерів.

Lektion 32

Werbung im Tourismus, in der Hotellerie und Gastronomie

Übung 1. Erlernen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen:

- die Beeinflussung -, -en – вплив
- die Anpreisung -, -en – вихваляння
- die Anregung -, -en – поштовх, ініціювання, спонукання
- die Suggestion -, -en – навіювання
- bewusst – свідомо
- die Botschaft -, -en – послання
- vielschichtig – багатоплановий, багат шаровий
- unterschwellig – підсвідомий
- der Sponsoring -s, - – спонсорство
- die Voraussetzung -, -en – передумова
- der Besitz -es, -e – володіння, власність
- zum Kauf auffordern, -te, -t – спонукати до купівлі
- die Akzeptanz -, -en – прийняття
- auf diese Weise – цим способом
- der Schachtelsatz -es, -sätze – складне речення
- die Abkürzung -, -en – скорочення
- sich in jemandens Lage versetzen – увійти у чие-н. положення, зрозуміти когоч.
- die Lebensfreude - – життєрадісність

Übung 2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:

Werbung im Tourismus, in der Hotellerie und Gastronomie

Die Tourismus-, Hotellerie und Gastronomiebranchen geben immer mehr Geld für die Werbung aus. Die Werbung ist die zwangsfreie Form der **Beeinflussung**, die Kunden für Werbeziele gewinnen soll, indem sie die Produkte

und Dienstleistungen der Unternehmen bekannt macht. Werbung wird klassisch als Impuls, **Anpreisung**, **Anregung**, Stimulation oder **Suggestion** transportiert, um eine spezifische Handlung, ein gewisses Gefühl oder einen bestimmten Gedanken bei anderen Menschen anzuregen und zu erzeugen. Sie dient sowohl der gezielten und **bewussten** als auch der indirekten und unbewussten Beeinflussung des Menschen zu meist kommerziellen Zwecken. Teils durch emotionale, teils durch informelle **Botschaften** spricht Werbung bewusste und unbewusste Bedürfnisse an oder erzeugt neue. Werbung wird über das rein optische Vorhandensein eines bedürfnisgerechten Angebotes wie eines ansprechenden Fruchtestandes, über verbales Anpreisungen durch Marktschreier oder über Schrift und Text wie Tafeln, Plakate, Zeitungen, Zeitschriften und dergleichen sowie über Bilder verbreitet. Durch die modernen Medien wie Radio, Fernsehen, Film, Kino und Internet wurden die Möglichkeiten der Werbung **vielschichtiger**, komplexer und dadurch teilweise kaum bewusst erkennbar oder nur **unterschwellig** und versteckt, so in der Produktplatzierung oder im **Sponsoring**.

Die klassische Werbung, auch Mediawerbung genannt, hat von allen Instrumenten in der Kommunikationspolitik des Marketings die größte Bedeutung. Die **Voraussetzung** für den Erfolg der klassischen Werbung ist die **Akzeptanz** der Werbung bei den Konsumenten. Als klassische Werbung wird Werbung in Insertions-/Printmedien und in Audio-/Videomedien bezeichnet.

Zu den Insertions-/Printmedien gehören:

- Zeitungen,
- Publikumszeitschriften,
- Special-Interest-Zeitschriften,
- Fachzeitschriften.

Zu den Audio-/Videomedien gehören:

- Fernseher,
- Kino,
- Rundfunk,
- Internet.

Jede Werbung muss zunächst Aufmerksamkeit und Interesse **hervorrufen**, um **auf diese Weise** den Wunsch nach dem **Besitz** des Werbeobjekts zu wecken und zum Handeln, also **zum Kauf aufzufordern**. Um dies zu erreichen, verwenden Werbetexter bestimmte Stilmittel, zum Beispiel:

- kurze und einprägsame Sätze knapp, klar und konkaktreich, keine **Schachtelsätze**;
- Handlungen in Verben und möglichst keine Endungen auf -ung - nicht „Wir bitten um Beachtung“, sondern „Bitte beachten Sie“;
- aktiver Schreibstil - nicht „Wir meinen, das ist das Richtige für Sie“, sondern „Das ist das Richtige für Sie“;
- Gegenwartstil übertrifft Zukunfts- und Vergangenheitsstil;
- **Abkürzungen** ausschreiben oder erklären;

- negative Nachrichten positiv verpacken - nicht „Wir haben Silvesternachmittag geschlossen“, sondern „Silvester von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet“;
- den Sie-Stil verwenden - den Leser in den Mittelpunkt stellen, nicht die eigene Firma;
- **sich in die Lage** des Angesprochenen **versetzen** - auf die Situation des Lesers eingehen;
- die Vorteile für den Leser aufzeigen - **Lebensfreude**, Bequemlichkeit, Sicherheit, Prestige usw. verkaufen.

Übung 3. *Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Was ist die Werbung?
2. Wie und wozu wird die Werbung transportiert?
3. Wozu dient die Werbung dem Menschen?
4. Wie wird die Werbung verbreitet?
5. Welche Art der Werbung hat die größte Bedeutung?
6. Was gehört zu den Insertions-/Printmedien?
7. Was gehört zu den Audio-/Videomedien?
8. Was gehört zu den Aufgaben der Werbung?
9. Welche Stilmittel verwenden Werbetexter, um ihre Ziele zu erreichen?

Übung 4. *Finden Sie Synonyme:*

- a) die Branche, die Werbung, erzeugen, informell, die Situation, verkaufen, der Konsument, zunächst, aufzeigen;
- b) die Reklame, die Lage, abschaffen, der Zweig, nicht offiziell, produzieren, demonstrieren, der Verbraucher, zuerst.

Übung 5. *Wie lauten die Substantive?*

sichern, lesen, verpacken, meinen, erklären, beachten, enden, besitzen, akzeptieren, platzieren.

Übung 6. *Bilden Sie und übersetzen Sie Komposita:*

- der Silvester + nach + der Mittag =
 werben + das Objekt =
 die Kommunikation + die Politik =
 das Produkt + die Platzierung =
 das Bedürfnis + gerecht =
 schreiben + der Stil =

Übung 7. *Übersetzen Sie ins Deutsche und finden Sie folgende Wortverbindungen im Text:*

витрачати все більше грошей, добровільна форма впливу, для комерційних цілей, вербальне вихвалання, мати найбільше значення, сприйняття реклами, закінчення, речення, які легко запам'ятовуються.

Übung 8. *Bilden Sie Ihre eigenen Sätze mit folgenden Wörtern:*

erzeugen, verbreiten, teilweise, versteckt, die Fachzeitschrift, bezeichnen, Interesse hervorrufen, wecken, erreichen.

Übung 9. *Verbinden Sie die Sätze:*

1. Die Werbung ist die zwangsfreie ...	- ... bewusste und unbewusste Bedürfnisse an oder erzeugt neue.
2. Werbung wird klassisch als Impuls, Anpreisung, Anregung, Stimulation oder Suggestion transportiert, um ...	- ... Form der Beeinflussung, die Kunden für Werbeziele gewinnen soll, indem sie die Produkte und Dienstleistungen der Unternehmen bekannt macht.
3. Teils durch emotionale, teils durch informelle Botschaften spricht Werbung ...	- ... Radio, Fernsehen, Film, Kino und Internet ...
4. Werbung wird über ...	- ... die Akzeptanz der Werbung bei den Konsumenten.
5. Durch die modernen Medien wie ... wurden die Möglichkeiten der Werbung vielschichtiger, komplexer und dadurch teilweise kaum bewusst erkennbar oder nur unterschwellig und versteckt.	- ... das rein optische Vorhandensein eines bedürfnisgerechten Angebotes, über verbales Anpreisungen durch Marktschreier oder über Schrift und Text verbreitet.
6. Die klassische Werbung wird auch ... genannt.	- ... eine spezifische Handlung, ein gewisses Gefühl oder einen bestimmten Gedanken bei anderen Menschen anzuregen und zu erzeugen.
7. Die Voraussetzung für den Erfolg der klassischen Werbung ist ...	- ... Mediawerbung ...

Übung 10. *Fassen Sie mit Hilfe Ihrer Antworten auf die Fragen und den in Lektion 1 Übung 11 angegebenen Redewendungen zusammen, was Sie über die Werbung erfahren haben.*

Übung 11. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Наше турагенство цього року витратило на рекламу 20 000 гривень.
2. Реклама - це добровільна форма впливу, яка повинна здобути клієнтів шляхом ознайомлення з товарами і послугами підприємства.
3. Реклама повинна спонукати людей до певних почуттів чи думок та викликати інтерес.
4. Реклама по телебаченню коштує багато, але й є дуже ефективною.
5. З усіх інструментів у комунікативній політиці класична реклама має найбільше значення.
6. Передумовою для успіху класичної реклами є сприйняття реклами серед споживачів.

7. У журналі «Кореспондент» 10 % кожної сторінки займає реклама.
8. У кінотеатрі кожен фільм розпочинається з реклами, це дратує мене.
9. Ця реклама спонукала мене до купівлі прального засобу, якого я зараз зовсім не потребую.
10. Потрібно намагатися негативні новини подавати позитивно, щоб не злякати клієнтів.

Teil II

Texte für selbstständige Arbeit der Studenten

Lesen und referieren Sie die folgenden Texte. Benutzen Sie dabei folgende Ratschläge:

1. Lesen Sie den Artikel total, langsam und aufmerksam, um zu verstehen, wo Sie die Zitate oder Verweise benutzen können. Bestimmen Sie, wie oft die Wörter aus dem Titel im Text vorkommen und thematische Linie entwickeln. Analysieren Sie den Zusammenhang der Überschrift mit dem Inhalt des Textes.
2. Lesen Sie dann denselben Text selektiv. Markieren Sie möglichst mehrere Termini im Text. Bestimmen Sie und betiteln Sie die Unterthemen anhand der Absätze.
3. Paraphrasieren ist eine wichtige Handlung beim Reduzieren eines Textes. Paraphrasierung kann sowohl lexikalisch als auch grammatikalisch sein.
4. Beachten Sie folgendes: Die Einleitung behandelt die W-Fragen: was wollten Sie berichten; was Interessantes hat Ihr Thema ... Das sind die Formulierungen der Frage / Problemstellung, Zielsetzungen, themenrelevante Begriffsdefinitionen. Hauptteil versucht alle Fragen zu beantworten. Das ist schrittweise Erläuterung. Schluss klärt, welche Folgen, Bedeutung Ihr Thema für Sie und die Leser hat. Das ist Zusammenfassung der maßgeblichen Ergebnisse: Schlussfolgerung.
5. Um den Text logisch aufzubauen, ist es korrekt mehrere Redewendungen zu gebrauchen, z. B.:
Dieser Artikel ist dem Thema ... gewidmet. / Dieser Artikel informiert den Leser zum Thema ...
Im vorliegenden Beitrag ... / Im Artikel ist die Rede von Dat. ... / Es handelt sich um Akk. ... / Es geht um folgendes ...
Der Autor befasst sich mit Dat. ... / Im Text betrachtet man das Problem ... / schildert man dieses Problem von zwei verschiedenen Seiten (Gesichtspunkten).
Diese Thema ist sehr aktuell ... (wichtig, notwendig, interessant, amüsant, von großer Bedeutung).
6. Analysieren Sie Ihre Zusammenfassung:
 - Ob sie genug wichtige Ergebnisse / Informationen für den Leser hat?
 - Ob Sie jeden Satz, jede Phrase gut verstehen?
 - Ob es keine verheimlichte Informationen für den Leser gibt?

Text 1: Die beliebtesten Gerichte

Die Pizza

Legende: Zu Ehren eines Besuchs der italienischen Königin Margherita in Neapel 1889 schuf der Koch Massimo Alberini ein Gericht in den italienischen Nationalfarben: Sein mit Basilikum (grün), Mozzarella (weiß) und Tomaten (rot) belegter Hefeteigfladen wurde unter dem Namen Pizza Margherita zum italienischen Nationalgericht.

Tatsache: Die Pizza entstand aus einem im ganzen Mittelmeerraum verbreiteten Armeleutegericht: Ein mit schmackhaften Zutaten wie Knoblauch, Öl, Oregano, Wurst, Käse und Tomaten überbackenes Fladenbrot. Daher wohl auch die sprachliche Verwandtschaft von Pizza und Pita (Fladenbrot). Trotz einer schon im 19. Jahrhundert weit verbreiteten italienischen Pizzakultur trat das Gericht seinen weltweiten Siegeszug aber erst im 20. Jahrhundert an - noch dazu mit einem Umweg über die USA. Denn die von italienischen Auswanderern über den Atlantik gebrachte Pizza war der ideale Schnellimbiss und bot sich zur Fast-Food-Vermarktung geradezu an.

Der Hamburger

Legende: Schuld ist angeblich ein Metzger, der wegen der großen Hitze nicht genügend Schweinswürste für die anstehende Summit Country Fair lieferte. So kam der Würstchenbrater Frank Menches aus Akron, Ohio 1892 auf die Idee, statt der Würste gebratenes Hackfleisch in seine Brötchen zu packen. Ein voller Erfolg.

Tatsache: Wer den Hamburger wirklich erfunden hat - darüber wird bis heute gestritten. Fest steht so viel: In deutschen Kochbüchern des 19. Jahrhunderts tragen Buletten oft Namen wie "Hamburger Fleisch". Fest steht auch, dass sich Ende des 19. Jahrhunderts zahlreiche deutsche Immigranten in den USA selbstständig machten, indem sie aus umgebauten Wohnwägen heiße Buletten in Brötchen verkauften. Erst durch Imbissketten wie McDonalds wurde der Hamburger zum Inbegriff amerikanischer Eßkultur – weltweit.

Das Ketschup

Legende: Die pikante Sauce aus Tomaten, Essig und Zucker ist eine Erfindung des Deutschamerikaners Harry Heinz, der diese ab 1878 industriell fertigte und in sechseckige Flaschen füllte. Vom Wettbewerbsgeist seiner amerikanischen Heimat durchdrungen gab Heinz der Sauce zum Namen eine Slangvariante des englischen "to catch up" (deutsch: einholen).

Tatsache: In China reichte man schon um 1690 eine dunkle, gesüßte Sojasauce namens ketsiap zu Fisch und Geflügel. Im Gepäck der Handelsfahrer des 18. und 19. Jahrhunderts gelangte die Sauce nach Europa und Amerika, wo der Geschmack verändert wurde. In England entstand aus ketsiap die Worcestersauce, in Amerika tauchten in Kochbüchern die ersten Rezepte für Tomato Catsup auf. Der findige Harry Heinz verwandelte das Hausrezept nur in ein Industrieprodukt.

Das Sandwich

Legende: Da der Sand auf dem Brötchen zum Picknick gehört wie die Wespen im Cola, ist der Sandwich wohl eine Erfindung des späten 19. Jahrhunderts und der zu dieser Zeit anbrechenden Mode, allsonntäglich mit einem Picknick-Korb von der Stadt aufs Land zu fliehen.

Tatsache: Erfinder des Sandwiches war der Leibkoch von Sir John Montagu (1718 - 1792), des vierten Earl von Sandwich. Seine Lordschaft war ein notorischer Kartenspieler, der tagelang durchzockte und sein Spiel nicht einmal zur Nahrungsaufnahme unterbrechen wollte. Sein Koch servierte ihm deswegen Wurst oder Käse zwischen zwei (diagonal halbierten) Weißbrotscheiben - damit der Earl die Karten nicht mit Fettflecken übersäte.

Die Brezel

Legende: Ein zum Tode verurteilter Bäcker im Schwabenland muss ein Rätsel lösen, damit ihm die Freiheit geschenkt wird: ein Gebäckstück zu fertigen, durch das die Sonne dreimal scheinen kann. Der Bäcker formte Teig zu einer länglichen Wurst und verschränkte diese zur typischen Brezelform.

Tatsache: Die an verschränkte Arme erinnernde Form gab der Brezel den Namen. Denn Brezel kommt von brachium (lat. für Arm). Wahrscheinlich formte man schon im Altertum Teig zu Brezeln, womöglich als Totenschmuck zur Grabbeigabe. Im Mittelalter wurde die Brezel vor dem Backen in eine Salzlauge getaucht, und wurde als klösterliches Fastengebäck in ganz Europa populär. Mit den Holländern kam die "Pretzel" im 17. Jahrhundert nach Amerika. Heute erfreut sie sich nicht zuletzt im Berliner Nachtleben großer Beliebtheit, wo sie von herumziehenden Händlern aus Bauchläden feilgeboten wird.

Die Pommes Frites

Legende: Um ihrer Leidenschaft für frittierte Sprossen auch im Winter (wenn diese nicht erhältlich waren), frönen zu können, ersetzten die Einwohner von Lüttich (Belgien) diese durch ähnlich zugeschnittene Kartoffelstückchen. Amerikanische Soldaten brachten das Rezept nach dem ersten Weltkrieg in die USA. Aus Verwirrung über die europäische Kleinstaaten-Geografie bekamen die frittierten Kartoffeln fälschlicherweise den Namen french fries. Als ständiger Begleiter von Big Mac & Co. populär geworden, setzten sich französische Bezeichnungen fast überall durch. (Ausnahme ist Großbritannien: Da heißen die Pommes chips und Chips crisps.)

Tatsache: Ob es ein südamerikanischer Inka, ein deutscher Klosterkoch oder der Smutje einer spanischen Galeone war, der zuerst auf die Idee kam, Kartoffelstückchen in heißem Fett herauszubacken, lässt sich nicht mehr feststellen. Bekannt ist nur, dass sich frittierte Kartoffeln schon in Paris zurzeit Napoleons bei Essern aller Schichten großer Beliebtheit erfreuten. Allerdings waren sie damals unter dem Namen Pommes Pont-Neuf bekannt, wahrscheinlich weil ihre sichelartige Form den Umrissen gleichnamiger Brücke entsprach.

Text 2: Kochkunst

Die Kochkunst ist das Handwerk, bei dem aus Lebensmitteln schmackhafte und optisch ansprechende Speisen zubereitet werden.

Der Begriff Kochkunst beinhaltet alle praktischen Vorgänge bei der Auswahl und dem Kauf der Zutaten, die Herstellung der Mahlzeit, ihre Vorbereitung, die Benutzung der Arbeitsgeräte, die Kochmethoden und das Servieren. Sie ist ein zentraler Bestandteil der Gastronomie. Von der Kochkunst unterschieden wird der allgemeine Vorgang des Kochens. Schriftliche Darstellungen der Kochkunst befinden sich in Kochbüchern.

Die Kochkunst war jahrhundertlang vor allem dem Adel vorbehalten, der eigene Köche beschäftigte. In der Zeit vor der Renaissance hatten alle Kulturen und Regionen Europas eigene Gerichte, Stile und Kochgewohnheiten, die

hauptsächlich auf den regional verfügbaren Lebensmittel, sowie einer beschränkten Menge an Gewürzen und anderen Handelsgütern basierten. Mit der "Entdeckung" neuer Länder, der Zunahme des globalen Handels, der Verbesserung der landwirtschaftlichen Produktion und durch neue Möglichkeiten der Konservierung und Lagerung der Lebensmittel entstanden neue Gerichte und bekannte Speisen wurden weiterentwickelt. Besonders im 20. Jahrhundert verbesserten sich die Produktion, der Transport und Handel, die Aufbewahrung und Aufbereitung von Nahrungsmitteln enorm. Seither verbreiten sich Speisen, Rezepturen und Zutaten weltweit (beispielsweise Pizza, Döner Kebab oder Sushi).

Wegbereiter der europäischen Kochkunst: Guillaume Tirel (~1312–1395),

Chiquart (um 1420), Bartolomeo Scappi (~1500–1570), Caterina de' Medici (1519–1589), François-Pierre de La Varenne (1618–1678), François Vatel (1631–1671), Jean Anthelme Brillat-Savarin (1755–1826), Carl Friedrich von Rumohr (1785–1843), Henriette Davidis (1801–1876), Carl Ernst von Malortie (1804–1887), Auguste Escoffier (1846–1935), Paul Haeberlin (1923–2008), Frédy Girardet (1936–), Eckart Witzigmann (1941–), Harald Wohlfahrt (1955–), Alain Ducasse (1956–).

1909 bis 1945 bestand in Frankfurt am Main das Kochkunstmuseum.

Text 3: Servieren

Servieren im gastronomischen Sinn bedeutet das Bereitstellen von Speisen und Getränken sowie das Bedienen der Gäste.

Die Vorbereitungsarbeiten umfassen die Einrichtung des Veranstaltungsraums mit Tischen und Stühlen, das Eindecken der Tische mit Tischwäsche (Tischauflagen und Servietten), Besteck, Geschirr und Dekoration.

Des Weiteren gehört zur Vorbereitung die Bereitstellung notwendiger Arbeitsmittel (franz. *Mise en place*) im Office und am Pass und im Gastraum auf den Anrichten und Guéridons, um sie bei Notwendigkeit stets griff- und einsatzbereit zu haben:

- Tranchierbesteck und Schneidbrett;
- Vorlegebesteck;
- Unterteller mit Deckchen für Suppentassen, Fingerschalen, kleine und große Beilagenschüsseln und Saucieren;
- Deck-, Mund- und Handservietten;
- Rechauds;
- Ergänzungsbestecke und -geschirre;
- Menagen für Würzmittel, Zucker, Milch, Sahne etc.;
- Sektkühler oder andere Flaschenkühler;
- Aschenbecher;
- Zahnstocherhalter.

Klassische Serviermethoden (Dem Gast ist ausschließlich von rechts zu servieren, Ausnahmen wie im Russischen Service sind zu berücksichtigen):

- Amerikanischer Service (Tellerservice)

Die Speisen werden bereits in der Küche auf einem Teller vollständig angerichtet, das Einsetzen der Teller am Tisch erfolgt von der rechten Seite des Gastes. In der gehobenen Gastronomie werden die Teller mit Gloschen abgedeckt, dies geschieht zum einen, um einen Wärmeverlust der Speisen zu verringern, zum anderen auch aus hygienischen Gründen. Überdies stellt sich der Kellner mit seinem Namen am Tisch vor und erläutert die Besonderheiten der Küche und welches Tagesgericht aktuell besonders zu empfehlen ist. Obligatorisch ist das Glas Wasser oder Eistee.

Vorteile: geringerer Personalaufwand, Zeitersparnis beim Servieren der Speisen

Nachteile: eher unpersönlicher Service, vorgegebene Portionsgröße

- Englischer Service (Vorlegeservice)

Beim englischen Service werden alle Gänge am Tisch gruppenweise eingesetzt; er eignet sich daher nur für bestimmte auf diesen Service abgestimmte Menüs. Heute werden beim englischen Service nur das für das Menü benötigte Besteck und warme Teller eingedeckt, die Beilagen werden mittels dafür vorgesehenem Geschirr eingesetzt. Das Fleisch wird im Gastraum tranchiert und vom Servicepersonal auf die vorher eingesetzten Tellern vorgelegt. Man geht immer gegen den Uhrzeigersinn, und legt von der rechten Seite des Gastes ein.

Vorteile: intensiver Gästekontakt, Portionsgröße ist nicht vorgegeben

Nachteile: zeitintensiver Service, dadurch erhöhter Personalaufwand

- Französischer Service (Vorlege-Service)

Die Speisen werden in der Küche auf Platten und Timbales angerichtet und am Guéridon tranchiert und auf dem Teller angerichtet. Zuerst werden die Deckel entfernt, dann das Vorlegebesteck umgedreht in die Platten und Timbales gelegt. Das Einsetzen der Teller erfolgt von der rechten Seite des Gastes. Commis trägt alle bis auf den letzten Teller, dieser wird vom Chef de Rang serviert. Beim Nachservice (wird nur vom Chef de rang durchgeführt) ist darauf zu achten, dass dieser auf unbenutzten Tellern mit sauberem Besteck erfolgt.

Vorteil: keine Einengung für den Gast, da das Vorlegen am Guéridon erfolgt.

Nachteile: zeitintensiver und geschulter Service, dadurch erhöhter Personalaufwand

- Russischer Service (Servieren von Platten)

Die Speisen werden in der Küche auf einer Platte angerichtet und am Tisch von der rechten Seite des Gastes präsentiert. Der Gast legt sich die Speisen selbst von der Platte auf den Teller.

Vorteil: intensiver Gästekontakt, Portionsgröße ist nicht vorgegeben

Nachteil: bei unerfahrenen Gästen entstehen evtl. Hemmungen (Angst vor Fehlern), sehr zeitintensiver Service, wodurch hoher Personalaufwand entsteht.

- Deutscher Service (Servieren von Platten und aus Schüsseln)

Die Speisen werden in der Küche auf Platten und in Schüsseln angerichtet und auf dem Tisch eingesetzt. Dem Gast wird von der rechten Seite ein leerer Teller eingesetzt, er bedient sich selbst.

Vorteil: geringerer Personalaufwand, Zeitersparnis beim Servieren der Speisen

Nachteil: hoher Geschirrverbrauch

Beim **Vorlegen** bei der amerikanischen, englischen und französischen Methode gilt folgende Anordnung und Reihenfolge der Speisen:

- Garnitur im oberen Bereich des Tellerspiegels
- Saucenspiegel
- Hauptkomponente (häufig Fleisch oder Fisch) im unteren Bereich des Tellerspiegels
- Gemüse im rechten Bereich des Tellerspiegels
- Sättigungsbeilagen im linken Bereich des Tellerspiegels

Servieren von Getränken

Gläser dürfen nur dann, wenn sich keine Gäste im Restaurant befinden, am Stiel getragen werden. Ansonsten werden sie immer auf einem Tablett transportiert oder am Glasboden kopfüber getragen. Das Einsetzen der Gläser geschieht von der rechten Seite. Bei Henkelgläsern wird der Henkel nach rechts ausgerichtet. Gravuren und Firmenzeichen müssen zum Gast zeigen. Bei Tischen ohne Tischwäsche werden Gläseruntersetzer benutzt. Gläser müssen beim Einsetzen immer im untersten Bereich des Stiels oder am Henkel angefasst werden.

Flaschen werden immer auf einem Serviertablett transportiert (eleganterweise mit einer Hand unter dem Boden gefasst). Am Platz wird die Flasche schräg gehalten, wobei das Etikett zum Gast zeigt, damit er dieses lesen kann. Bei der Präsentation, welche von links erfolgt, wird die Flasche mit einer Textilserviette umhüllt.

Das Öffnen und Entkorken findet am Platz statt und ist in jedem Fall vom Bedienpersonal vorzunehmen. Weinflaschen sind ausschließlich mit den Händen zu öffnen und dürfen nur im äußersten Notfall (bei besonders hartnäckigen Korken) mit dem Flaschenboden schräg auf den Tischrand gestützt werden.

Für das Einschenken wird das Glas nicht vom Bedienungspersonal in die Hand genommen (Ausnahme Rotwein), sondern auf dem Tisch gelassen. Die Flasche wird dabei völlig frei gehalten und darf niemals auf den Glasrand aufgelegt werden. Beim Ausschenken aus Karaffen wird in der Regel keine Serviette zum Umfassen verwendet; beim Ausschenken aus Flaschen in der Regel schon. Bei Wein wird zunächst ein Schluck in das Glas gegeben, damit der Gast zunächst degustieren kann. Wenn der Gast dem Wein zustimmt, wird den anderen Gästen, die mittrinken, eingeschenkt. Dabei fängt man bei den Damen am Tisch an (von der Reifsten zur Jüngsten) und danach schenkt man den Herren (in der vorbenannten Reihenfolge) ein. Zum Schluss befüllt man das Glas des Gastgebers (bzw. dessen, der den Wein degustiert hat). Besonders bei kleinen Flaschen wird in der Regel darauf geachtet, dass der Flascheninhalt nicht komplett in das Glas gefüllt wird (halb voll).

Beim Ausheben der Gläser ist zu beachten, dass das Glas von rechts mit der rechten Hand ausgehoben wird. Wichtig dabei ist, dass nicht der Gläserrand, sondern das Glas so weit unten wie möglich gefasst wird. Bei Stielgläsern, wie z.

B. Weingläsern, wird das Glas selbstverständlich am Stiel gegriffen und ausgehoben.

Wenn Sekt oder Champagner in einem Kübel serviert wird, sollte die Flasche so darin platziert sein, dass das Etikett zum Gast hin und der Flaschenhals vom Gast weg zeigt. Die Flasche sollte unbedingt in Eis serviert werden. Dabei reicht eine etwa 5 bis 8 cm dicke Schicht von Eiswürfeln oder Crushed-Ice.

Text 4: Kochrezept

Ein Kochrezept ist eine planmäßige Anweisung zur Zubereitung eines bestimmten Gerichts. Kochrezepte existierten schon in vorchristlicher Zeit, zuerst in Indien, China und Griechenland. Heutzutage handelt es sich bei ihnen meist um detaillierte Arbeitsanweisungen, die in der Regel in Kochbüchern zusammengefasst werden. Aber auch Rezeptsammlungen im Internet wie Chefkoch.de gewinnen immer mehr an Bedeutung. Umgangssprachlich wird die Bezeichnung nicht scharf abgegrenzt, sodass manchmal auch Rezepte für die kalte Küche als Kochrezepte bezeichnet werden.

In früheren Zeiten verwiesen Kochrezepte vorwiegend erfahrene, nicht auf weitere Informationen angewiesene Köchinnen und Köche nur auf die Zutaten und ihre Zubereitung, ohne Mengen-, Temperatur- und Zeitangaben, für die ohnehin einheitliche Maßsysteme fehlten.

Die meisten Rezepte lassen sich mehr oder weniger frei interpretieren – die Gerichte erhalten dadurch eine persönliche Note. Das Mengenverhältnis sollte allerdings insbesondere bei Backrezepten möglichst exakt eingehalten werden, da hier schon kleinere Ungenauigkeiten die Qualität des Ergebnisses beeinträchtigen können. Um dies zu vermeiden, verwendet man mitunter auch relative Maße wie das Eischwer.

Bei Mengenangaben haben sich aus praktischen Gründen und aus regionaler Tradition auch unpräzise Einheiten und Maße erhalten. Besonders die „praktischen Küchenmaße“ wie Tasse, Esslöffel oder Prise statt „0,x Gramm“ können problematisch sein, da es für Alltagsgegenstände wie Tassen und Löffel keine Einheitsmaße gibt. Jedoch finden sich in den meisten Kochbüchern entsprechende Übersichten, denen man die ungefähre Entsprechung dieser Maße in Gramm, Milliliter etc. entnehmen kann. Im angelsächsischen Raum (US-amerikanische und alte britische und kanadische Rezepte) sind die Maßeinheiten cup, tablespoon und teaspoon normiert: 1 cup = 1/4 quart, 1 tablespoon = 1/16 cup, 1 teaspoon = 1/2 tablespoon. Eine dortige Besonderheit ist, dass nicht nur Flüssigkeiten, sondern auch feste Zutaten wie Mehl, Zucker, Butter und Backpulver über das Volumen gemessen anstatt gewogen werden. Entsprechende Messbecher und -löffel mit Unterteilungen für Teilmengen sind jedoch allgemein erhältlich.

Beispielrezept

Grießflammeri

1 Liter Milch,

200 g Weichweizengrieß,

80 g Zucker,

1 Prise (etwa 0,2 g) Salz,
20 g Butter,
3 Eier

Eier trennen und Eiweiß zu Schnee schlagen. Milch zum Kochen bringen. Grieß, Zucker und Salz unter Rühren hinzugeben und auf kleiner Flamme rühren, bis die Masse dick geworden ist. Der Klumpenbildung kann man entgegenwirken, indem man Grieß und Zucker vorher vermischt. Dann vom Feuer nehmen, Eigelb und Butter dazugeben und vermischen. Eischnee unterheben. Abkühlen lassen. Kann pur oder mit Kompott gegessen werden (Kirschkompott passt gut dazu).

Text 5: Österreichische Küche

Die österreichische Küche wird oft mit der Wiener Küche gleichgesetzt, jedoch bietet die traditionelle Kochkunst Österreichs viele regionale Ausprägungen, die meist im Zusammenhang mit der Kochtradition der k. u. k. Monarchie Österreich-Ungarn stehen. Neben den eigenständigen regionalen Traditionen wurde sie vor allem von Kochtraditionen aus Ungarn, Böhmen und Norditalien beeinflusst. Gerichte und Zubereitungsarten wurden oft übernommen und in die eigene Küche integriert und angepasst, als Beispiel sei hier das Gulasch genannt. International bekannt ist sie vor allem für ihre Mehl- und Süßspeisen sowie für Gerichte wie den Tafelspitz oder das Wiener Schnitzel.

Kaffee wird in Österreich in verschiedenen Variationen zubereitet, beispielsweise als Verlängerter, Melange, Kapuziner, Einspanner und großer oder kleiner Brauner. Eine größere Auswahl bieten die typischen Wiener Kaffeehäuser.

Der Bierkonsum in Österreich war 2009 mit 106,4 Litern pro Person nach Tschechien etwa so hoch wie in Deutschland und lag damit an der Weltspitze. Insgesamt gibt es etwa 1.000 verschiedene Biersorten von 174 Brauereien. Mit einer Brauerei auf 56.860 Einwohner hat Österreich die höchste Brauereidichte der Welt. Beliebte Biersorten sind das Märzen, das Zwicklbier und das Weißbier. Zu Festtagen wie Weihnachten und Ostern wird auch Bockbier angeboten.

Der Weinanbau hat eine lange Tradition in Österreich und schon während der späteren Keltzeit, also schon vor etwa 2000 Jahren, wurde Wein kultiviert. Er wird vor allem im Osten, Südosten und Süden des Landes angebaut, die wichtigsten Anbauggebiete befinden sich in Niederösterreich, dem Burgenland, der Steiermark und in Wien. Österreich zählt heute zu den bedeutendsten Produzenten von Spitzenweinen. Bei normalen Qualitäts- und Tafelweinen zählt Österreich jedoch nicht zu den großen Exporteuren. Grund dafür ist die geringe Menge, die produziert wird. Sie deckt im Normalfall nur die Inlands-Nachfrage ab.

Der noch junge Wein wird Heuriger genannt und manchmal noch in Form des sogenannten Gemischten Satzes in den gleichnamigen Lokalen in Wien und Umgebung ausgeschenkt, wo auch kleine typischerweise kalte Speisen erhältlich sind.

In Österreich wird zu 75 % österreichischer Wein getrunken. Ein österreichisches Unikum ist die Beliebtheit des Jungweines. Ausländische Weine spielen in Österreich eine relativ geringe Rolle.

Ein in Österreich hergestelltes Getränk ist der Almdudler. Ebenso stammt Red Bull aus Österreich.

Zur Jause oder beim Heurigen gibt es Brot und Gebäck mit div. Aufstrichen und Belag: Speck, Käse, Verhackert, Grammschmalz, Bratfett, Liptauer, verschiedene Arten von Würstel mit Senf und Brot sowie Semmeln mit Wurst, Leberkäse (Fleischkäse) oder Käseleberkäse, aber auch kleine Tellergerichte wie Würstel mit Saft, kleines Gulasch, Brettljause, Saure Extrawurst mit Zwiebel (genannt: Essigwurst oder nur Saure Wurst), Sulz mit Essig und (steirischem) Kernöl, Blunzen oder Geselchtes mit frisch „gerissenem“ (geriebenem) Kren.

Es gibt noch andere weitverbreitete typische Spezialitäten, z. B. die Bosna und die Käsekrainer, die fester Bestandteil des Angebots der österreichischen Fast-Food-Variante Würstelstand sind.

Traditionelle österreichische Hauptspeisen sind: Schnitzel, Schweinsbraten mit Knödel (Semmelknödel oder Erdäpfelknödel), Geselchtes mit Kraut und Knödel, Steirisches Wurzelfleisch, Beuschel, Stelze, Blunzengröstl, Wiener Schnitzel vom Kalb, Wiener Tafelspitz mit Röstkartoffeln oder Erdäpfelschmarrn, Schnittlauchsauce und Apfelkren oder Semmelkren, Zwiebelrostbraten, Gefüllte Kalbsbrust, Backhendl, Brathendl, Paprikahendl, (Martini-)Gansl mit Semmel- oder Serviettenknödel, Ente mit Knödel und Rotkraut, Knödel (Erdäpfelknödel, Fleischknödel, Grammelknödel, Hascheeknödel, Kaspressknödel, Speckknödel, Spinatknödel, ...), Gemüsestrudel, Gulasch auf Wiener Art, Rindsrouladen, Krautrouladen, Reisfleisch, Krautfleisch, Gefüllte Paprika.

Kalte Speisen: Knackwurst, Speck, Essigwurst, Brettljause, Wurstsalat.

Desserts, Mehlspeisen und Süßspeisen, Torten usw.: Sacher-Torte, Linzer Torte, Esterházy-Torte, Gugelhupf, (Süße) Knödel (Marillenknödel, Zwetschkenknödel, Topfenknödel, Germknödel), Strudel, Praline (z. B. Mozartkugeln), Palatschinken (Marillenmarmeladepalatschinken, Erdbeermarmeladepalatschinken, Topfenpalatschinken etc.), Powidltascherln, Krapfen (Faschingskrapfen, Schlutzkrapfen, Brandteigkrapfen, Punschkräpfen etc.)

Text 6: Arten von Reisebüros

Vollreisebüro

Volle Lizenzierung: IATA, Bahn, DER sowie mindestens ein Leitveranstalter. Das Vollreisebüro verkauft also neben den normalen Reisen/Pauschalreisen, auch Linienflugscheine und Bahnwerte. Das Vollreisebüro vertritt außerdem meist einen Großveranstalter wie TUI, DER Touristik oder Thomas Cook, sowie viele kleinere Reiseveranstalter. Zahlreiche Vollreisebüros treten auch selbst als Reiseveranstalter auf und haben manchmal einen eigenen Reisekatalog.

Merkmale: oft Kettenreisebüro, Jahresumsatz je nach Lage und Kettenzugehörigkeit ca. 1,5 Millionen Euro, kann auch hohen Umsatzanteil im Firmengeschäftsbereich haben

Touristik-Reisebüro

Die Vermittlungsleistung beschränkt sich auf die Angebote der Reiseveranstalter und anderen Leistungsträgern wie Hotels, Fluglinien oder Reiseversicherungen. Sie können auch über eine IATA (Berechtigung zur eigenen Ausstellung von Flugscheinen) verfügen.

Buchungsstelle

Sie sind dadurch charakterisiert, dass sie vornehmlich Reisen des eigenen Veranstalters verkaufen, jedoch über Agenturverträge mit anderen Reiseveranstaltern verfügen.

Consolidator

Die Tätigkeit eines Consolidators umfasste bis vor wenigen Jahren unter anderem den Verkauf von so genannten Graumarkttickets. Dies sind Linienflugtickets, die „inoffiziell“, aber mit Duldung der Anbieter, zu Sondertarifen unterhalb der staatlich genehmigten Flugpreise verkauft werden.

Durch die rasante Veränderung am Flugpreismarkt (die Freigabe aller Preise bedeutet den Wegfall der Genehmigungspflicht innerhalb des gesamten europäischen Flugverkehrsgebietes) haben inzwischen Graumarkttarife ihren Stellenwert verloren. Für Langstreckenverbindungen wurden sie durch zwei neue Tarife ersetzt: dies sind verhandelte Nettotarife zwischen Consolidator oder Kette oder auch großen Firmen auf der einen Seite und Fluggesellschaften auf der anderen und Tarife, die nur zusammen mit dem Verkauf einer Landleistung (z. B. Unterkunft, Mietwagen) gelten.

Trotzdem haben Consolidatoren durchaus noch ihre Daseinsberechtigung. Denn mehr als zwei Drittel aller Reisebüros haben keine Lizenz zum Ausstellen von Flugtickets (sind keine so genannten IATA-Agenturen). Diese Reisebüros müssen ihre Tickets beim Consolidator beziehen. Auch die meisten Internetportale wickeln ihre Reisen nicht selbst ab, sondern beauftragen hiermit einen Consolidator oder andere Dienstleister, man spricht dann von Fulfillment Center.

Für Privatkunden mit der Idee, über den Consolidator einen günstigeren Flugpreis zu erzielen, ergibt der Versuch, einen solchen ausfindig zu machen, jedoch keinen Sinn. Erstens ist durch die heute weitgehend vollautomatisierte Abwicklung die Spanne mit circa 5 € zu gering, als dass es sich lohnen würde, und zweitens ist keine Infrastruktur für die nötige Beratung vorhanden.

Ein Consolidator nimmt eine Vermittlerposition zwischen Reisebüro und Fluggesellschaften ein. Im Wesentlichen gehören folgende Aufgabenbereiche zum Consolidator-Geschäft: Verträge mit Fluggesellschaften; Veröffentlichung und Pflege von Flugtarifen in Datenbanken; Verträge mit Reisebüros; Service, telefonische Beratung für Reisebüros; Ticketerstellung (Etix, Tickethinterlegung, Papierticket ...); Versandabteilung, Botendienst; Buchhalterische Organisation.

Incoming-Agentur

Die Incoming-Agentur ist in touristischen Zielgebieten angesiedelt und vermittelt Reiseleistungen der Standortregion an ortsfremde Reiseveranstalter und Gäste. Die Incoming-Agentur steht den Gästen vor Ort zur Verfügung und wird auch als Zielgebietsagentur bezeichnet.

Outgoing-Agentur

Die Outgoing-Agentur ist das in den Herkunftsländern der Touristen angesiedelte klassische Reisebüro; sie befasst sich mit dem so gen. „hinausgehenden Tourismus“ (von engl. outgoing tourism), das heißt, sie erstellt Reiseprogramme im In- und Ausland für ihre auf dem heimischen Herkunftsmarkt geworbenen Kunden.

Firmenreisebüro

Dieses Reisebüro wird entweder als eigenständiges Unternehmen oder als Abteilung eines Vollreisebüros (in diesem Fall jedoch als „Firmendienst“ vom Publikumsverkehr des Vollreisebüros räumlich getrennt) auf die Anforderungen des Geschäftsreiseverkehrs der Firma spezialisiert. Meistens werden neben der Reisevermittlung weitere Serviceleistungen wie Reiseplanung oder Dienstreiseabrechnung der Mitarbeiter erbracht. Der Begriff „Implant“ bezeichnet eine Reisebürofiliale in einem fremden Unternehmen.

Firmenreisestelle

Im Unterschied zu anderen Reisebüros, handelt es sich bei der Reisestelle um kein touristisches Unternehmen, sondern um eine Abteilung eines nichttouristischen Unternehmens. Reisestellen besitzen und können keine Lizenzen für den Verkauf von Flugscheinen und Fahrkarten erwerben, arbeiten daher meist mit dem Firmendienst eines Vollreisebüros zusammen.

Online-Reisebüro

Einige Online-Reisebüros verzeichnen in den vergangenen Jahren große Umsatzzuwächse, andere erleben herbe Rückgänge, einige haben auch bereits wieder geschlossen. Sie bieten dem Nutzer die Möglichkeit, sich Reisen auch nach Feierabend oder am Wochenende zusammenzustellen und per Mausklick zu buchen. Viele Onlinereisebüros bieten auf ihren Internetseiten zudem umfangreiche Informationsangebote, so zum Beispiel Hotelbewertungen oder Ausflugstipps.

Rein technisch arbeiten Online-Reisebüros nach dem gleichen Prinzip wie konventionelle Reisebüros. Sie alle haben Zugriff auf sogenannte published GDS Tarife und schlagen - wie auch die stationären Reisebüros - ein Service-Entgelt auf, um ihre laufende Kosten zu decken. In vielen Fällen können Online-Anbieter nur eingeschränkt eine persönliche Beratung anbieten, einige haben hier in letzter Zeit jedoch mit Telefonhotlines und Live-Chat-Angeboten nachgebessert.

Spezialreisebüros

Zielgruppenorientiert: Das sind Reisebüros, die ihre Angebote bewusst auf spezielle Zielgruppen zuschneiden. Dies können bei Zielgruppen zum Beispiel Behinderte, Senioren oder Rollstuhlfahrer, Pflegebedürftige, Dialysepatienten, Sportreisen (Tennis- oder Fußballclubs und Ähnliches) sein.

Ziellandorientiert: Es gibt eine Reihe von Reiseveranstaltern, die sich nur auf ein oder zwei Zielländer spezialisiert haben, um so ein hohes Produktwissen zu haben, das ihnen einen Vorteil gegenüber jenen Vertriebsarten schafft, die über alle Länder und Reisearten Bescheid wissen müssen. Diese Reiseveranstalter bieten dann spezielle Programme an, organisieren auch individuell zusammengestellte Reisen.

Die Gründung oder Eröffnung eines Reisebüros erfordert in Deutschland keine spezielle Qualifikation. Mit einer Anmeldung beim Gewerbeamt öffnet es bereits seine Pforten. Allerdings sind für Reiseveranstalter andere Voraussetzungen notwendig. Will also ein Reisebüro auch Reisen veranstalten, muss es sich um diese zusätzlichen Voraussetzungen kümmern (beispielsweise um eine Insolvenzversicherung). In anderen Ländern gibt es durchaus unterschiedliche Voraussetzungen zur Eröffnung eines Reisebüros.

Die nach wie vor wichtigste Quelle für qualifiziertes Personal in Reisebüros ist die Ausbildung in diesen selbst zur Tourismuskaufr/-mann (Privat- und Geschäftsreisen). Aber mit zunehmenden Maß arbeiten auch Fachhochschulabsolventen bei großen Reisebüros.

Text 7: Travel-Management

Mit Travel-Management oder auch Business-Travel-Management bezeichnen Unternehmen neben der Buchung und Organisation von Geschäftsreisen den kompletten Verlauf des Reisebuchungs- und Abrechnungsprozesses. Somit ist Travel Management die Analyse, Steuerung und Optimierung von Prozessen und Leistungen, die in Zusammenhang mit Planung, Organisation, Durchführung sowie Abrechnung und Kontrolle von Geschäftsreisen notwendig ist.

Aufgaben:

der strategische Einkauf von Reisedienstleistungen, z.B. Bahn, Flugzeug, Hotelbuchungen und Mietwagen;

die komplette Reisekostenabrechnung und das Reisekostencontrolling;

das Fuhrparkmanagement und Führen/Kontrolle von Fahrtenbüchern;

die Organisation und Durchführung von Veranstaltungen (Meetings, Incentives, Tagungen, Kongresse und sonstige Gruppenreisen) - in Verbindung mit touristischen Angeboten und weiteren reiseaffinen Leistungen;

die Entwicklung, Realisierung und Ergänzung von Travel Management Systemen zur Verbesserung der Reiseabläufe;

Beratung der Konzerngesellschaften zu allen Fragen, die den Bereich Business Travel Management betreffen;

die Erstellung und Überprüfung von firmeninternen Reiserichtlinien.

Prozesse

In der Vorbereitungsphase wird die Reise geplant und auf Wirtschaftlichkeit geprüft. Teilweise können Geschäftsreisen durch Video- oder Telefonkonferenzen ersetzt werden. Im Normalfall plant der Mitarbeiter seine Reise selber. Gegebenenfalls steht ihm ein Firmenwagen oder ein betriebliches Mobilitätsbudget zur Verfügung. Er kann aber auch das Sekretariat oder ein Reisebüro mit der Gesamtplanung beauftragen. Im Vorfeld wird der Zweck, Zeitpunkt und Ort abgestimmt. Teilweise können mehrere Termine miteinander verknüpft werden. Oft müssen Geschäftsreisen von Vorgesetzten genehmigt werden. Der Genehmigungsprozess kann manuell als Antrag in Papierform oder über ein integriertes Workflowsystem, bei dem der Antrag automatisch an den zuständigen Genehmiger weitergeleitet wird abgewickelt werden. Dabei wird die Einhaltung der Reiserichtlinien integriert. Für die Informationsbeschaffung, wie Transportmittel, Reisezeiten, Abfahrt- und Ankunftszeiten sowie Unterkunftsmöglichkeiten stehen dem Reisenden verschiedene Quellen zur Verfügung. Die notwendigen Daten erhält er beispielsweise über Internet / Intranet, Reisebüro und Hotelführer. Die Planung der Reise kann mehr oder weniger umfangreich sein. Dauer der Reise, Entfernung (kontinental/ interkontinental) sowie ein oder mehrere Ziele sind ausschlaggebende Faktoren. Wichtig ist auch, ob der Mitarbeiter zum ersten oder wiederholten Mal an den Zielort reist. Bei einer wiederholten oder sogar regelmäßigen Reise können alte Reisepläne aktualisiert werden. Oft ähneln sich Geschäftsreisen eines Unternehmens. Dann ist es sinnvoll, den Prozess durch Business Travel Management Systeme zu automatisieren und standardisieren.

In der Organisationsphase wird die Reiseplanung umgesetzt und der reiserichtlinienkonforme Buchungsprozess findet statt. Sollte dies nicht der Fall sein, müssen die vom Reisenden gewünschten Leistungen geändert werden. Beispielsweise wird dann ein günstigeres Verkehrsmittel, Hotel oder ein alternativer Flug gebucht. Das Reisebüro muss darauf achten, dass alle Buchungen möglichst über einen Kanal laufen. Dadurch erhält das Travel Management sämtliche relevanten Reisedaten zur Auswertung und Steuerung. Oft buchen Mitarbeiter ihre Hotels selber oder wählen alternative Buchungswege, umgehen so die Einhaltung der Reiserichtlinien. Die Reisemittler haben von allen Reisenden Profile im System hinterlegt. So werden persönliche Präferenzen, Teilnahme an Bonusprogrammen oder vorhandene Company Cards bei Buchung automatisch berücksichtigt. Nach dem Erhalt der Buchungsbestätigung erhält der Reisende, sofern notwendig, seine Reisedokumente. Diese werden mittlerweile fast ausschließlich durch elektronische Tickets ersetzt. Weiterhin besteht die Möglichkeit, dass gebuchte Reiseleistungen umgebucht oder storniert werden müssen, wodurch sich der komplette Reiseplan des Reisenden ändern kann. In vielen Unternehmen haben die Mitarbeiter die Möglichkeit ihre Reisen persönlich über eine sog. Internet Booking Engine (IBE) zu buchen. Diese Möglichkeit ist nur bei unkomplizierten Punkt – zu – Punkt – Verbindungen möglich. Dabei ermöglicht dieser durchgängige Prozess hohe Kosteneinsparungen. Für komplizierte Reisen wird weiterhin das Fachwissen der Experten im Reisebüro

benötigt. Sofern keine Kreditkarte (Company und Corporate Card) im Unternehmen vorhanden ist, wird eine Vorfinanzierung beantragt. Diese deckt alle für die Reiseleitungen entstehenden Aufwendungen während der Reise ab.

Durchführung der Reise: Die geplante und gebuchte Reise findet statt. Wartezeiten an Flughäfen oder Bahnhöfen werden häufig zum Arbeiten genutzt. Von Flughäfen und Bahnhöfen werden oft Business-Lounges angeboten, die meistens nur den Vielfliegern oder Nutzern der ersten Klasse vorbehalten sind. Die Abbuchung findet zunächst vom privaten Konto des Mitarbeiters statt, wird aber über die Reisekostenabrechnung zurückerstattet. Bei Unregelmäßigkeiten, wie Verspätungen und Ausfall von Transportmitteln muss der Reisende schnellstmöglich vom Reisevermittler informiert werden. Anschließend besteht die Möglichkeit, alternative Verkehrsmittel auszuwählen, Termine zu verschieben und die Reiseplanung zu ändern.

Reisekostenabrechnung: Die gesamten Kosten werden erfasst. Oft entstehen hier Medienbrüche, denn es findet von der Reiseplanung über -organisation kein durchgängiger Prozess statt. In der Reisekostenabrechnung sind die vor Beginn der Reise gebuchten Leistungen wie Transportmittel, und alle Leistungen, die während der Reise angefallen sind, enthalten. Wenn alle Leistungen mit Kreditkarte bezahlt wurden, sind alle Daten im System erfasst und eine manuelle Eingabe ist unnötig. Manuell erfasst werden nur Barausgaben. Anschließend wird die Abrechnung vom Vorgesetzten geprüft und genehmigt. Der Mitarbeiter erhält die Zahlung. Heute größtenteils unüblich, aber in manchen Unternehmen noch vorhanden, ist der manuelle Prozess der Reisekostenabrechnung. Alle Belege werden hier manuell in ein System eingegeben. Es finden keine automatisierten Prozesse statt. Somit entstehen lange Wartezeiten und eine zeitnahe Erstattung ist nicht möglich. Über die Kreditkarte getätigte Zahlungen werden automatisch erfasst und archiviert. Auch die Weiterleitung an die Buchhaltung und die Überweisung an den Reisenden erfolgt automatisch. Die Kreditkartendaten fließen im Management-Informationssystem (MIS) zusammen. Diese geben dem Travel Management Aufschluss über die Zusammensetzung der Reisekosten, häufig bereiste Destinationen und Nutzung bevorzugter Leistungsträger. Die Daten werden nach Auswertung und Analyse zur Steuerung verwendet. Weiterhin ist Optimierungspotential erkennbar.

Auswertung und Controlling: Das Controlling dient zum Einen der Steuerung und Kontrolle der Geschäftsreiseprozesse, Reiserichtlinien und Beschaffung. Zur Auswertung werden die Daten aus dem MIS und Berichtswesen herangezogen. Außerdem wird geprüft, ob alle Reiseprozesse korrekt abgewickelt wurden. Die Reisedaten verdeutlichen eine evtl. Veränderung des Reiseaufkommens. Entsprechen die ermittelten Daten Vergangenheitswerten, so ist eine effektivere Planung möglich als bei starken Veränderungen. Der Travel Manager kann jetzt gezielt mit Leistungsträgern in Vertragsverhandlungen treten. Weiterhin ist erkennbar, wie sich die direkten Kosten auf die einzelnen Reiseleistungen aufteilen. Zur optimalen Steuerung wird ggf. eine Änderung der Reiserichtlinien vorgenommen.

Teil III. GRAMMATIK: REGELN UND ÜBUNGEN

Тема 1. АРТИКЛЬ (*DER ARTIKEL*)

Всі іменники в німецькій мові супроводжуються особливим службовим словом – артиклем, який містить інформацію про рід, число та відмінок іменника. У німецькій мові є два види артикля: означений – *der, die, das* – і неозначений – *ein, eine*.

Означений артикль позначає уже відоме чином явище або річ:

Die Erde dreht sich um die Sonne.

Неозначений артикль позначає явище або річ, які ще не згадувались або ще зовсім невідомі.

Eine Frau schreibt auf der Post einen Brief.

У множині для всіх трьох родів вживається означений артикль *die*. Неозначений артикль не має форми множини, тому що він утворився від числівника *один*.

Артиклі відмінюються за родами, числами, та відмінками. У німецькій мові розрізняють три роди (*der Genus, drei Genera*): *das Maskulinum, das Femininum, das Neutrum*, чотири відмінки (*der Kasus, vier Kasus*): *der Nominativ, der Genitiv, der Dativ, der Akkusativ*, однину (*der Singular*) та множину (*der Plural*).

Відмінювання артикля (*Deklination des Artikels*)

Kasus	Frage	Singular			Plural
		Maskulinum	Neutrum	Femininum	
Nominativ	wer? was?	<i>der</i>	<i>das</i>	<i>die</i>	<i>die</i>
	хто? що?	<i>ein</i>	<i>ein</i>	<i>eine</i>	
Genitiv	wessen?	<i>des</i>	<i>des</i>	<i>der</i>	<i>der</i>
	чий?	<i>eines</i>	<i>eines</i>	<i>einer</i>	
Dativ	wem?	<i>dem</i>	<i>dem</i>	<i>der</i>	<i>den</i>
	wann? wo? кому? коли? де?	<i>einem</i>	<i>einem</i>	<i>einer</i>	
Akkusativ	wen? was?	<i>den</i>	<i>das</i>	<i>die</i>	<i>die</i>
	wohin? кого? що? куди?	<i>einen</i>	<i>ein</i>	<i>eine</i>	

Вживання артикля (*Gebrauch des Artikels*)

I. Неозначений артикль вживається:

1) при першому згадуванні про предмет або явище:

Hier liegt ein Buch.

2) після дієслів **haben, brauchen** та звороту **es gibt** (іменник після цього завжди вживається у Akk.):

Ich habe einen Hund. Er braucht eine Mappe. Im Zimmer gibt es einen Stuhl.

3) при порівнянні після **wie**:

*Er spricht wie **ein** Manager.*

4) перед прикметником у вищому ступені порівняння:

*Ich kenne **einen** kürzeren Weg.*

5) перед іменником у складі складеного іменного присудка, що позначає професію, звання, національність та конкретизований означенням:

*Sie ist **eine fleißige** Studentin.*

6) з іменниками, що виконують у реченні функцію предикатива (іменної частини складеного присудка), якщо цей іменник містить загальну характеристику:

*Das Wort „Tag“ schreibt man groß, es ist **ein** Substantiv.*

7) перед назвами речовин, якщо вони означають певну порцію чи частину речовини:

*Möchten Sie noch **eine Tasse Tee**?*

II. Означений артикль вживається:

1) при повторному згадуванні про предмет, особу або явище:

*Hier liegt **ein** Buch. Das **Buch** ist interessant.*

2) перед іменником, що називає єдиний у своєму роді предмет або позначає географічні назви чоловічого та жіночого родів:

***Die Sonne** scheint. **Die Wolga** ist ein schöner Fluss.*

3) перед географічними назвами середнього роду і власними іменами, якщо вони вживаються разом із означенням:

das gegenwärtige Afrika, der kleine Peter.

4) якщо назва предмета чи абстрактного поняття має узагальнююче значення:

***Die Mikroökonomie** ist ein Bestandteil der Ökonomie.*

5) якщо конкретизується і уточнюється певна ознака предмета, абстрактного поняття чи речовини:

*Das ist **das Lehrbuch für** Warenkundler.*

6) перед прикметником у найвищому ступені порівняння:

*Das ist **die leichteste** Aufgabe.*

7) перед порядковим числівником:

*Heute ist **der zweite** September.*

8) перед назвами днів тижня, місяців та пір року:

***Der Sommer** ist die wärmste Jahreszeit. **Am Sonntag** haben wir frei.*

III. Артикль не вживається:

1) у множині, якщо у однині мав би стояти неозначений артикль:

*Da liegt **eine** Zeitung. Da liegen **Zeitungen**.*

2) якщо перед іменником стоїть займенник, кількісний числівник або власна чи географічна назва як означення:

***Mein Beruf** ist Manager. Wir studieren **Deutschlands** Geschichte.*

3) якщо іменник є частиною складеного присудка і є назвою професії, заняття, національної та соціальної приналежності без означення:

Ich bin Student.

але: *Ich bin ein guter Student.*

4) якщо іменник позначає речовину або рідину і вживається в узагальнюючому значенні:

Ich trinke Kaffee.

але: *Ich trinke den Kaffee.* (якщо мова іде про певну масу)

5) перед назвою речовини, якщо іменник стоїть після назви міри, величини на взірець *Kilo, Glas, Tasse, Stück* тощо:

Geben Sie mir, bitte zwei Stück Brot!

6) перед однорідними членами речення:

Am Institut studieren wir höhere Mathematik, Informatik, Fremdsprachen, Wirtschaftstheorie und andere Lehrfächer.

7) у звертанні:

Studenten, studieren Sie fleißig!

8) перед географічними назвами середнього роду і власними назвами, якщо вони вживаються без означення:

Im Südwesten grenzt die Ukraine an Rumänien.

Винятки: *das Elsaß, das Engadin, das Kosovo, das Tessin ma das Vogtland* завжди вживаються з означеним артиклем.

9) в іменному присудку з назвами днів тижня, місяців та пір року:

Heute ist Freitag. Es wird bald Winter.

10) перед назвами місяців року, якщо перед цими назвами вживаються слова *Anfang, Mitte, Ende*:

Die Sommerferien beginnen Anfang Juli.

11) артикль також не вживається у сталих виразах типу: *Zeit haben, nach Hause, zu Hause, Glück haben, Pech haben, Schwein haben, von Zeit zu Zeit, von Anfang an ... usw.*

Gehen Sie nach Hause? – Wir sind schon zu Hause.

Вживання артикля з назвами міст та країн.

(Gebrauch des Artikels mit Länder- und Städtenamen)

Більшість назв міст та країн у німецькій мові середнього роду. З такими назвами артикль не вживається. Але якщо перед назвою середнього роду є означення, то завжди вживається означений артикль. Наприклад:

Berlin ist eine schöne Stadt.

Але: *Hast du das schöne Berlin besichtigt?*

Означений артикль також вживається з наступними назвами міст та країн:

der Haag, der Vatikan;

der Irak, der Iran, der Sudan, der Libanon, die Schweiz;

- перед назвами країн, що закінчуються на *-ei* або *-e*: *die Ukraine, die Slowakei, die Mongolei, die Türkei usw.;*

- перед назвами країн, що вживаються у множині: *die USA, die Niederlande usw.*

Тема 2. ІМЕННИК (*DAS SUBSTANTIV*)

Іменник – частина мови, що означає предмет, особу, абстрактне поняття (процес, дію, ознаку). Він означає речі в найширшому значенні слова. До категорій іменника належать:

1. рід (*das Geschlecht*): чоловічий (*das Maskulinum*), жіночий (*das Femininum*), середній (*das Neutrum*).
2. число (*die Zahl*): однина (*der Singular*), множина (*der Plural*).
3. відмінок (*der Kasus*):

Називний відмінок (*der Nominativ*) відповідає на питання **wer?** – хто? і **was?** – що?

Родовий відмінок (*der Genitiv*) відповідає на питання **wessen?** – чий?, чия?, чие?, чії?

Давальний відмінок (*der Dativ*) відповідає на питання **wem?** – кому?, чому?, **wann?** – коли?, **wo?** – де?

Знахідний відмінок (*der Akkusativ*) відповідає на питання **wen?** – кого? **was?** – що?, **wohin?** – куди?

ВІДМІНЮВАННЯ ІМЕННИКІВ

(*DIE DEKLINATION DER SUBSTANTIVE*)

В однині розрізняємо три основні відміни іменників: сильну, слабку і жіночу.

Сильна відміна іменників

Die starke Deklination der Substantive

До сильної відміни належать:

а) всі іменники середнього роду, за винятком іменника **das Herz**.

б) іменники чоловічого роду, крім іменників, які входять до мішаної (перехідної) групи, та іменників слабкої відміни, як правило, назви предметів (*der Tisch, der Schrank, der Stuhl* та ін.), назви видів транспорту (*der Bus, der Zug* та ін.), іменники із суфіксами **er, -el, -en** (*der Buchhalter, der Apfel, der Wagen* та ін.).

Ознакою сильної відміни іменників є закінчення (*e*)s у родовому відмінку однини.

Іменники сильної відміни, що закінчуються на **-s, -ß, -x, -chs, -z, -tz, -st, -sch, -ck, -pf** або на декілька приголосних, приймають у родовому відмінку однини закінчення **-es**; іменники з суфіксами **-er, -el, -en, -chen, -ling** – закінчення **-s**.

Іменники іншомовного походження із суфіксом **-us** не отримують в родовому відмінку закінчення **-s**: *der Kasus – des Kasus, der Kursus – des Kursus*.

Іменники з суфіксами **-er, -el, -en, -chen, -lein, -sal** тощо у давальному відмінку однини закінчень не приймають. Всі інші іменники можуть мати у давальному відмінку закінчення **-e**, проте в сучасній мові це закінчення зустрічається рідко.

N.	der Tisch	das Kind
G.	des Tisches	des Kindes
D.	dem Tisch	dem Kind(e)
A.	den Tisch	das Kind

Слабка відміна іменників

Die schwache Deklination der Substantive

Слабка відміна іменників характеризується закінченням **-(e)n** в усіх відмінках, крім називного. До слабкої відміни належать іменники чоловічого роду, що означають назви живих істот:

1) іменники з суфіксом **-e**: der Slave, der Russe, der Belarusse, der Pole, der Schwede, der Franzose, der Affe, der Bursche, der Knabe, der Junge, der Gatte, der Bote, der Hase, der Löwe, der Rabe, der Falke, der Neffe та ін.;

2) іменники der Held, der Mensch, der Hirt, der Christ, der Prinz, der Herr, der Bär, der Spatz і ін.

3) іменники іншомовного походження з суфіксами **-ist, -ent, -ant, -at, -nom, -soph, -log, -graph, -arch, -et, -it, -ot**: der Student, der Aspirant, der Kandidat, der Agronom, der Philosoph, der Monarch, der Ästhet, der Patriot, der Pädagoge, der Leopard та ін.

За слабкою відміною відмінюються також деякі іменники іншомовного походження, які означають неживі предмети: der Diamant, der Brilliant, der Foliant, der Konsonant, der Automat, der Komet, der Planet, der Obelisk, der Paragraph.

N.	der	Junge	Mensch	Poet
G.	des	Jungen	Menschen	Poeten
D.	dem	Jungen	Menschen	Poeten
A.	den	Jungen	Menschen	Poeten

Жіноча відміна іменників

Die weibliche Deklination der Substantive

До жіночої відміни належать всі іменники жіночого роду. Ця відміна характеризується відсутністю закінчень іменників, змінюється тільки артикль:

N.	die Mutter	Tafel
G.	der Mutter	Tafel
D.	der Mutter	Tafel
A.	die Mutter	Tafel

Відмінювання іменників у множині *Die Deklination der Substantive im Plural*

Всі іменники у множині відмінюються за одним типом, а саме приймають закінчення **-n** лише в давальному відмінку. Не мають цього закінчення іменники, які утворюють множину за допомогою суфіксів **-(e)n** і **-s**:

N.	die	Wälder	Tage	Blumen	Cafes
G.	der	Wälder	Tage	Blumen	Cafes
D.	den	Wäldern	Tagen	Blumen	Cafes
A.	die	Wälder	Tage	Blumen	Cafes

Відмінювання власних імен *Die Deklination der Eigennamen*

Власні імена в родовому відмінку приймають закінчення **-(e)s** або **-ens**:
Gogols Werke, Maries Buch.

Якщо власні імена закінчуються на **-s**, **-ß**, **-sch**, **-x**, **-z**, то родовий відмінок позначається апострофом: Marx' Freund.

У сучасній німецькій мові функцію родового відмінка часто бере на себе давальний відмінок з прийменником **von**: die Werke **von** Heinrich Heine.

Якщо перед прізвищем вживається кілька імен, то відмінюється лише іменник, що означає прізвище: Johann Wolfgang **Goethes** Gedichte.

Якщо перед власним іменем є іменник з означеним артиклем, що означає професію або звання, то власне ім'я не відмінюється: Die Rede des Professors Rubenko war temperamentvoll.

У випадках, коли іменник вжито без артикля, відмінюється власне ім'я: Professor Rubenkos Rede war temperamentvoll.

Тема 3. УТВОРЕННЯ МНОЖИНИ ІМЕННИКІВ (*DIE PLURALBILDUNG DER SUBSTANTIVE*)

Закінчення -e (a, o, u змінюються на умлаут у деяких випадках) приймають:

- 1) більшість іменників чоловічого роду:
die Bäume, die Berge, die Höfe, die Söhne, die Stühle, die Tische;
- 2) майже всі багатоскладові і деякі односкладові іменники середнього роду (*das Beil, das Bein, das Boot, das Erz, das Floß, das Gas, das Gift, das Haar, das Heft, das Jahr, das Kreuz, das Maß, das Meer, das Moor, das Paar, das Pfund, das Reich, das Ross, das Salz, das Schiff, das Schwein, das Spiel, das Tor, das Werk, das Ziel*):
die Hefte, die Beispiele, die Resultate, die Feste, die Schiffe;
- 3) іменники із суфіксами **-ling** і **-nis** (літера **s** подвоюється): *die Ereignisse, die Verhältnisse, die Kenntnisse, die Zwillinge;*
- 4) іменники жіночого роду: *die Axt, die Bank, die Braut, die Faust, die Frucht, die Gans, die Gruft, die Hand, die Haut, die Kluft, die Kuh, die Kraft, die Kunst, die Laus, die Luft, die Maus, die Macht, die Nacht, die Naht, die Nuss, die Sau, die*

Stadt, die Wand, die Wurst, die Zunft, die Ausflucht, die Geschwulst, die Zusammenkunft:

die Bänke, die Wände, die Städte, die Kräfte, die Nächte.

5) немає умлаута в деяких іменниках чоловічого роду (*der Aal, der Abend, der Beruf, der Besuch, der Docht, der Dolch, der Dom, der Erfolg, der Erlass, der Grad, der Halm, der Huf, der Hund, der Monat, der Mond, der Mord, der Pfad, der Punkt, der Rost, der Ruf, der Schluck, der Schlot, der Schuh, der Spalt, der Stoff, der Tag, der Verlust і der Versuch*), в односкладових іменниках середнього роду (виняток: *das Floß - die Flöße*) і в іменниках середнього роду з невідокремлюваними префіксами (*das Gebot, das Geschoss, das Gespann, das Verbot* та інші):

die Abende, die Erfolge, die Tage, die Jahre, die Gase, die Gebote.

Закінчення -(e)n приймають майже всі іменники жіночого роду:

die Blumen, die Klassen, die Lampen, die Türen, die Schwestern;

1) іменники, які належать до слабкої відміни, до особливого випадку відмінювання, а також іменники *der Dämon, der Dorn, der Fleck, der Mast, der Muskel, der Nerv, der Pantoffel, der Pfau, der Schmerz, der Schreck, der See, der Staat, der Stachel, der Strahl, der Typ, der Vetter, der Untertan, der Zins:*

die Hasen, die Staaten, die Elefanten, die Nerven, die Herzen;

2) іменники середнього роду: *das Auge, das Bett, das Elektron, das Hemd, das Insekt, das Interesse, das Leid, das Ohr, das Photon, das Statut, das Verb:*

die Augen, die Betten, die Elektronen, die Ohren, die Interessen;

3) всі іменники із суфіксом *-ismus* і майже всі із суфіксом *-us*:

der Mechanismus – die Mechanismen; der Virus – die Viren;

4) іменники чоловічого роду із суфіксом *-or* (суфікс в іменниках у множині – під наголосом):

die Professoren, die Direktoren, die Traktoren.

Винятки: *der Major (die Majore), der Meteor (die Meteore), der Tenor (die Tenöre), der Korridor (die Korridore) і der Tresor (die Tresore).*

Закінчення -er (*a, o, u* змінюються на умлаут завжди) приймають:

1) односкладові іменники середнього роду *das Amt, das Bad, das Band, das Bild, das Blatt, das Brett, das Buch, das Dach, das Dorf, das Ei, das Fach, das Fass, das Feld, das Glas, das Glied, das Grab, das Gras, das Gut, das Haus, das Holz, das Hörn, das Huhn, das Kalb, das Kind, das Kleid, das Kraut, das Lamm, das Land, das Lied, das Loch, das Nest, das Rad, das Rind, das Schloss, das Tal, das Volk, das Wort*, а також багатоскладові *das Gehalt, das Geschlecht, das Gesicht, das Gespenst, das Regiment:*

die Bilder, die Häuser, die Gespenster, die Geschlechter;

2) іменники чоловічого роду *der Geist, der Gott, der Irrtum, der Mann, der Mund, der Rand, der Reichtum, der Vormund, der Wald, der Wurm:*

die Geister, die Männer, die Wälder, die Irrtümer, die Götter.

Без закінчення (*a, o, u* приймають умлаут у більшості випадків) утворюють множину:

1) майже всі іменники чоловічого роду і всі іменники середнього роду, які закінчуються на *-el, -en, -er*, всі іменники середнього роду із суфіксами *-chen* і *-lein*, префіксом *ge-* і суфіксом *-e*:

die Äpfel, die Brüder, die Fenster, die Tischchen, die Gebirge;

2) іменники жіночого роду:

die Mutter – die Mütter, die Tochter – die Töchter.

3) не приймають умлаут іменники чоловічого роду *der Adler, der Anker, der Balken, der Bagger, der Braten, der Dampfer, der Daumen, der Donner, der Groschen, der Haken, der Hobel, der Koffer, der Knochen, der Kuchen, der Posten, der Schatten, der Schuppen, der Sommer, der Strudel, der Tadel, der Tunnel, der Wagen*, іменники середнього роду з цієї групи (*das Lager — die Lager, das Kabel – die Kabel*; виняток: *das Kloster – die Klöster*).

Закінчення –s приймають:

1) більшість іменників іншомовного походження чоловічого і середнього роду, які не мають суфіксів:

die Autos, die Klubs, die Parks, die Fans, die Büros, die Hotels;

2) майже всі іменники, які закінчуються на голосний звук (крім *-e*), скорочені іменники та аббревіатури:

die Azubis, die Pkws, die Krimis, die Omas, die Opas, die Pullis;

3) позначення групи осіб з однаковим прізвищем чи ім'ям:

die Müllers, zwei Oxanas.

Тема 4. ДІЄСЛОВО (DAS VERB)

Дієслова у реченні, як правило, виражають дію, процес або стан.

В німецькій мові дієслова мають наступні граматичні категорії:

1. особа та число (три особи (перша, друга, третя) та два числа (однина та множина));
2. час (існує 6 часових форм дієслова – *das Präsens, das Imperfekt (das Präteritum), das Perfekt, das Plusquamperfekt, das Futurum I, das Futurum II*);
3. спосіб (дійсний (*der Indikativ*), наказовий (*der Imperativ*), умовний (*der Konjunktiv*));
4. стан (активний (*das Aktiv*) і пасивний (*das Passiv*)).

Дієслова мають три основні форми (3 Grundformen):

- 1) *der Infinitiv I*
- 2) *das Präteritum(Imperfekt) Indikativ Aktiv*
- 3) *das Partizip II*

Залежно від способу утворення основних форм дієслова поділяються на такі основні групи або відміни: сильні (*starke Verben*) та слабкі (*schwache Verben*). Різниця між ними особливо чітко виражена у формі претеритуму та дієприкметника II (*Partizip II*). Слабкі дієслова утворюють основні форми без зміни кореневого голосного, а сильні, як правило, із зміною.

Деякі дієслова, так звані неправильні (*unregelmäßige Verben*), мають ознаки сильної і слабкої відміни одночасно, утворюють *Präteritum* за слабкою відміною, а *Partizip II* – за сильною, чи, навпаки, мають подвійні форми *Präteritum* або *Partizip II* без зміни значення дієслова.

ТЕПЕРІШНІЙ ЧАС ДІЄСЛІВ (PRÄSENS DER VERBEN)

Теперішній час служить для вираження дії, яка відбувається в момент мовлення, для вираження дій та процесів, які відбуваються постійно, а також для вираження майбутньої дії:

Jetzt liest der Vater eine Zeitung.

Ich kaufe jeden Tag ein.

Morgen geht meine Schwester ins Warenhaus, um sich einen Übergangsmantel zu kaufen.

Präsens утворюється від основи дієслова шляхом додавання особових закінчень, а саме:

<i>ich</i>	-e	<i>mache</i>	<i>wir</i>	-en	<i>machen</i>
<i>du</i>	-(e)st	<i>machst</i>	<i>ihr</i>	-(e)t	<i>macht</i>
<i>er, sie, es</i>	-(e)t	<i>macht</i>	<i>sie, Sie</i>	-en	<i>machen</i>

I. Особливості відмінювання слабких дієслів у теперішньому часі.

1. Якщо основа дієслова закінчується на *-d*, *-t* та складні буквосполучення типу *dm*, *tm*, *chn*, *ffn*, *gn*, наприклад, *baden*, *arbeiten*, *widmen*, *atmen*, *rechnen*, *öffnen*, *begegnen*, то при відмінюванні у теперішньому часі у другій та третій особі однини та у другій особі множини між основою та особовим закінченням додається зв'язковий голосний *-e*.

Наприклад:

<i>ich</i>	<i>zeichne</i>	<i>wir</i>	<i>zeichnen</i>
<i>du</i>	<i>zeichnest</i>	<i>ihr</i>	<i>zeichnet</i>
<i>er, sie, es</i>	<i>zeichnet</i>	<i>sie, Sie</i>	<i>zeichnen</i>

2. Якщо дієслова закінчуються на *-eln* та *-ern* в *Infinitiv I* (*sammeln*, *rudern*), приймають в першій та третій особах множини закінчення *-n*, а дієслова, що закінчуються на *-eln* втрачають *e* в першій особі однини.

Наприклад:

<i>ich</i>	<i>sammle</i>	<i>wir</i>	<i>sammeln</i>
<i>du</i>	<i>sammelst</i>	<i>ihr</i>	<i>sammelt</i>
<i>er, sie, es</i>	<i>sammelt</i>	<i>sie, Sie</i>	<i>sammeln</i>

II. Особливості відмінювання сильних дієслів у теперішньому часі

1. Сильні дієслова з кореневим голосним **a** змінюють його при відмінюванні в другій та третій особі однини на **ä**.

backen (пекти) – *ich backe*, *du bäckst*, *sie bäckt*

braten (смажити) – *du brätst*, *er brät*

fahren (їхати) – *du fährst*, *er fährt*

fallen (падати) – *du fällst*, *es fällt*

fangen (ловити) – *du fängst*, *er fängt*

graben (копати) – *du gräbst*, *er gräbt*

!halten (тримати, зупинятися) – du hältst, sie hältt
!laden (вантажити, запрошувати) – du lädst, er lädt
lassen (залишати) – du lässt, sie lässt
laufen (бігати) – du läufst, er läuft
!raten (радити, давати поради) – du rätst, sie rätt
schlafen (спати) – du schläfst, es schläft
schlagen (бити) – du schlägst, er schlägt
tragen (носити, нести) – du trägst, sie trägt
wachsen (рости) – du wächst, es wächst
waschen (мити, прати) – du wäschst, sie wäschst

Виятки: schaffen (творити), schallen (звучати). Der Ton *schallt* laut.

2. Сильні дієслова з кореневим голосним e змінюють його при відмінюванні в другій та третій особі однини на i або ie.

e - i

bergen (ховати) – ich berge, du birgst, er birgt
brechen (ламати) – du brüchst, sie brücht
erschrecken (налякати, залякувати) – du erschrückst, es erschrückt
essen (їсти) – du isst, er isst
fressen (жерти) – es frisst
geben (давати) – du gibst, er gibt
gelten (вважати(ся)) – du giltst, sie gilt
helfen (допомагати) – du hilfst, er hilft
messen (вимірювати) – du misst, sie misst
!nehmen (брати) – du nimmst, es nimmt
sprechen (розмовляти, говорити) – du sprüchst, er sprücht
sterben (помирати) – du stirbst, sie stirbt
treffen (зустрічати) – du triffst, sie trifft
treten (ступати) – du trittst, es tritt
vergessen (забувати) – du vergisst, er vergisst
werben (рекламувати, агітувати) – du wirbst, sie wirbt
!werden (ставати) – du wirst, er wird
werfen (кидати) – du wirfst, sie wirft

e - ie

befehlen (наказувати) – du befiehlst, er befiehlt
empfehlen (рекомендувати) – du empfiehlst, sie empfiehlt
lesen (читати) – du liest, er liest
sehen (дивитися, бачити) – du siehst, sie sieht
stehlen (красти) – du stiehlst, er stiehlt

Виятки: bewegen (рухати, пересувати), heben (піднімати), genesen (одужувати), weben (ткати), stehen (стояти), gehen (йти, ходити) та інші

Слабкі та сильні дієслова з основою на *s, ss, ß, z, tz, x* мають однакові форми при відмінюванні в другій та третій особі однини.

lesen, essen, heißen, heizen, sitzen, faxen
ich esse, sitze wir essen, sitzen
du isst, sitzt ihr esst, sitzt
er, sie, es isst, sitzt sie essen, sitzen

	<u>A – ä</u>	<u>e – i</u>	<u>e – ie</u>				
ich	fahre,	spreche,	lese	wir	fahren,	sprechen,	lesen
du	fährst,	sprichst,	liest	ihr	fahrt,	sprecht,	lest
er, sie, es	fährt,	spricht,	liest	sie, Sie	fahren,	sprechen,	lesen

III. Відмінювання дієслів *sein, haben, werden, wissen, tun* у теперішньому часі.

ich	bin	habe	werde	wir	sind	haben	werden
du	bist	hast	wirst	ihr	seid	habt	werdet
er, sie, es	ist	hat	wird	sie, Sie	sind	haben	werden

ich	weiß	tue	wir	wissen	tun
du	weißt	tust	ihr	wisst	tut
er, sie, es	weiß	tut	sie, Sie	wissen	tun

В німецькій мові є два дієслова, що мають значення «знати» – *wissen, kennen*. Дієслово *kennen* відмінюється як звичайне дієслово, але потребує обов'язкового вживання додатка в знахідному відмінку. Наприклад:

Ich kenne diesen Studenten.

Якщо такого додатка немає, то обов'язковим є вживання дієслова *wissen*. Наприклад:

Ich weiß, dass dieser Student jetzt da ist. Aber du weißt das nicht!

IV. Відмінювання дієслів з відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами.

Префіксальний спосіб утворення дієслів є найбільш поширеним в німецькій мові. Розрізняють невідокремлювані префікси, відокремлювані префікси та префікси, які відокремлюються, якщо на них падає наголос.

1. невідокремлювані префікси.

Ці префікси не наголошуються (наголос падає на основу), вони залишаються з основою дієслова при відмінюванні.

be- besuchen (відвідувати)

ge- gefallen (подобатися)

er- erzählen (розповідати)

ver- verstehen (розуміти)

zer- zerschlagen (розбивати)

emp- empfehlen (рекомендувати)

ent- enthalten (містити)

miß- mißtrauen (не довіряти)

ich	verbringe	wir	verbringen
du	verbringst	ihr	verbringt
er, sie, es	verbringt	sie, Sie	verbringen

Wir **besuchen** unsere Freunde am Sonntag.- Ми відвідуємо своїх друзів в неділю.

Ich **verstehe** alles.- Я розумію все.

2. відокремлювані префікси

Ці префікси завжди під наголосом, при відмінюванні відокремлюються і стоять в кінці речення. Відокремлюваними префіксами можуть також бути прийменники та прислівники.

ab- abfahren (відправлятися)

an- ankommen (прибувати)

auf- aufstehen (вставати)

aus- ausgehen (виходити)

bei- beitragen (сприяти)

ein- einschlafen (засинати)

mit- mitsingen (співати разом, підспівувати)

nach- nacherzählen (переказувати)

vor- vorschlagen (пропонувати)

zu- zubereiten (готувати (про їжу))

ich	stehe auf	wir	stehen auf
du	stehst auf	ihr	steht auf
er, sie, es	steht auf	sie, Sie	stehen auf

Er **steht** immer früh **auf**.- Він встає завжди рано.

Der Zug **fährt** um 20 Uhr **ab** und **kommt** um 9 Uhr **an**.- Поїзд відправляється о 20 годині і прибуває о 9 годині.

Префікси **durch-**, **um-**, **über-**, **unter-**, **wider-** можуть відокремлюватися, якщо на них падає наголос, і залишатися невідокремлюваними, якщо наголос падає на корінь. Залежно від цього змінюється значення слова:

Er **übersetzt** diesen schweren Text aus dem Deutschen ins Ukrainische ohne Wörterbuch. – Він **перекладає** цей важкий текст з німецької мови на українську без словника.

Die Fähre **setzt** uns an das andere Ufer **über**. – Паром **перевозить** нас на інший берег.

V. Зворотні дієслова.

Зворотні дієслова – це дієслова із зворотним займенником *sich* (наприклад, *sich waschen*, *sich verspäten*, *sich ändern*). Зворотні дієслова називають дію, спрямовану на самого мовця. Українською мовою цей

займенник перекладається як частка-ся (скорочення від зворотнього займенника *sebe*). Цей займенник відмінюється відповідно до осіб, а саме, як правило, має форму знахідного відмінка відповідного особового займенника, крім третьої особи однини та множини:

ich	erhole	mich	wir	erholen	uns
du	erholst	dich	ihr	erholt	euch
er, sie, es	erholt	sich	sie, Sie	erholen	sich

Деякі дієслова вживаються із зворотнім займенником *sich* у давальному відмінку: *sich (D) vorstellen* – уявляти собі, *sich (D) überlegen* – обмірковувати, *sich (D) Mühe geben* – докладати зусиль та інші.

ich	gebe	mir	Mühe	wir geben	uns	Mühe
du	gibst	dir	Mühe	ihr gebt	euch	Mühe
er, sie, es	gibt	sich	Mühe	sie, Sie geben	sich	Mühe

При прямому порядку слів займенник *sich* стоїть безпосередньо після відмінюваної частини дієслова:

*Ich interessiere **mich** für Managament.*

При зворотньому порядку слів місце займенника *sich* залежить від того, якою частиною мови виражений підмет. Якщо підмет виражений іменником, то займенник *sich* стоїть після відмінюваної частини присудка, якщо підмет виражений особовим займенником - то займенник *sich* стоїть після підмета, наприклад:

*In der Nähe von der Apotheke **befindet sich** eine Kaufhalle.*

*In der Nähe von der Apotheke **befindet sie sich**.*

***Interessiert sich** der Junge für Sport?*

***Interessiert er sich** für Sport?*

Тема 5. ІМПЕРФЕКТ (*DAS IMPERFEKT*)

Імперфект (минулий розповідний час) вживається зазвичай для опису дій та подій, що мали місце в минулому та розвивалися послідовно чи одночасно.

*Monika **stand auf**, **wusch sich** und **zog sich schnell an**.* (послідовні дії)

*Fritz **hörte sich** Musik **an** und **machte** seine Hausaufgaben.* (одночасні дії)

Імперфект утворюється від другої основної форми дієслова із додаванням особових закінчень:

ich	-	wir	-(e)n
du	- st	ihr	- t
er, sie, es	-	sie, Sie	-(e)n

Імперфект дієслів слабкої дієвідміни і модальних дієслів утворюється шляхом додавання до основи дієслова суфікса **-te** та відповідних особових закінчень, модальні дієслова, крім того, втрачають умлаут:

sagen – sagte, fragen – fragte, machen – machte, müssen – musste.

Дієслова, основа яких закінчується на **-t**, **-d** та на складні буквосполучення, напр. **-dm**, **-tm**, **-chn**, **-gn**, **-ffn**, приймають при утворенні імперфекту суфікс – **ete**:

warten – wartete, baden – badete, widmen – widmete, atmen – atmete, rechnen – rechnete, begegnen – begegnete, öffnen – öffnete.

Імперфект дієслів сильної дієвідміни утворюється шляхом зміни кореневого голосного та додавання особових закінчень до основи імперфекту:

kommen – kam, helfen – half, fahren – fuhr.

Деякі дієслова, наприклад *denken, bringen, nennen, kennen* та інші, подібно до сильних змінюють в імперфекті кореневий голосний, але приймають суфікс слабких дієслів:

denken – dachte, bringen – brachte, nennen – nannte, kennen – kannte.

Відмінювання слабких дієслів у Imperfekt

ich	lernte	wir	lernten
du	lernst	ihr	lerntet
er, sie, es	lernte	sie, Sie	lernten

Відмінювання сильних дієслів у Imperfekt

ich	kam	wir	kamen
du	kamst	ihr	kamt
er, sie, es	kam	sie, Sie	kamen

Imperfekt дієслів haben, sein, werden

ich	hatte	war	wurde
du	hattest	warst	wurdest
er, sie, es	hatte	war	wurde
wir	hatten	waren	wurden
ihr	hattet	wart	wurdet
sie, Sie	hatten	waren	wurden

Сильні дієслова з основою на **-s, -ß, -z, -tz**, а також **-d, -t** отримують перед особовим закінченням голосну **-e**:

ich	las
du	las- e-st
er, sie, es	las
wir	las- e-n
ihr	las- e-t
sie	las- e-n

Тема 6. МОДАЛЬНІ ДІЄСЛОВА (DIE MODALVERBEN)

У німецькій мові є такі модальні дієслова:

können – dürfen sollen – müssen wollen – mögen

Модальні дієслова виражають не дію, а ставлення до дії. Після модальних дієслів інфінітив вживається без частки *zu*.

Модальні дієслова при відмінюванні в теперішньому часі в однині змінюють кореневу голосну (крім *sollen*) і не мають особових закінчень в першій та третій особах. У множині вони відмінюються за загальним правилом.

können могли, мати можливість; уміти, знати

ich kann wir können

du kannst ihr könnt

er, sie, es kann sie können

Ich *kann* heute nicht kommen. – Сьогодні я не можу прийти.

Können Sie Deutsch? – Ви знаєте німецьку мову?

dürfen сміти, могли; мати дозвіл, право

ich darf wir dürfen

du darfst ihr dürft

er, sie, es darf sie dürfen

Darf ich schon gehen? – Можна (дозвольте) вже йти?

sollen бути повинним (доручення, обов'язок, накладений іншою особою; вживається також у питальному реченні):

ich soll wir sollen

du sollst ihr sollt

er, sie, es soll sie sollen

Wir *sollen* diesen Brief heute beantworten. – Ми повинні відповісти на цей лист.

Soll ich lesen? – Мені читати?

müssen мусити (необхідність через умови, що склалися; необхідність через внутрішнє переконання)

ich muss wir müssen

du musst ihr müsst

er, sie, es muss sie müssen

Er *muss* nach Berlin fliegen. – Він мусить летіти до Берліна.

Meine Schwester hat Zahnschmerzen und *muss* zum Zahnarzt gehen. – В моєї сестри болить зуб і вона змушена піти до стоматолога.

wollen хотіти, мати намір

ich will wir wollen

du willst ihr wollt

er, sie, es will sie wollen

Unsere Familie *will* im Sommer ans Meer fahren. – Наша сім'я має намір влітку поїхати на море.

mögen бажати, подобатися, любити (напр., певні страви, напої тощо)
 ich mag wir mögen
 du magst ihr mögt
 er, sie, es mag sie mögen

Magst du Tee mit Zitrone oder Kaffee mit Sahne? – Ти любиш чай з лимоном чи каву з вершками?

Wir **mögen** diesen Menschen nicht. – Нам не подобається ця людина.

Imperfekt der Modalverben

ich	konnte	durfte	sollte
du	konntest	durftest	solltest
er, sie, es	konnte	durfte	sollte
wir	konnten	durften	sollten
ihr	konntet	durftet	solltet
sie, Sie	konnten	durften	sollten

ich	musste	wollte	mochte
du	musstest	wolltest	mochtest
er, sie, es	musste	wollte	mochte
wir	mussten	wollten	mochten
ihr	musstet	wolltet	mochtet
sie, Sie	mussten	wollten	mochten

Тема 7. ПОРЯДОК СЛІВ У ПРОСТОМУ РЕЧЕННІ

(DIE WORTFOLGE IM EINFACHEN SATZ)

Прямий порядок слів (*gerade Wortfolge*)

Підмет	Змінюване дієслово	Додатки або обставини	Відокремлювані префікси Інфінітив дієслова Предикатив
Der Vater	kommt fährt	um 7 Uhr. nach Hause	ab. abfahren.
Der Lehrer	will ist	heute heute mit meiner Arbeit	zufrieden.

Зворотний порядок слів

(invertierte Wortfolge)

Додатки або обставини	Змінюване дієслово	Підмет	Додатки або обставини	Відокремлювані префікси Інфінітив дієслова Предикатив
Um 7 Uhr Heute Heute	kommt fährt will	der Vater	nach Hause. mit dem Zug mit dem Zug	ab. abfahren.

Порядок слів у питальному реченні
(Die Wortfolge im Fragesatz)

Порядок слів в питальному реченні з питальним словом

Питальне слово	Змінюване дієслово	Підмет	Додатки або обставини	Відокремлювані префікси Інфінітив дієслова Предикатив
Wen Wer Wann	siehst fährt fährt	du - der Vater	hier? heute mit dem Zug	ab? ab?

Порядок слів в питальному реченні без питального слова

Змінюване дієслово	Підмет	Додатки або обставини	Відокремлювані префікси Інфінітив дієслова Предикатив
Fährst Ist	du er	heute mit meiner Antwort	ab? zufrieden?

Erlernen Sie die Fragewörter:

Wer? Was? Wessen? Wem? Wen? Wann? Seit wann? Bis wann? Wie lange? Wo? Woher? Wohin? Warum? Wie viel? Welcher? Welche? Welches?

Тема 8. ЧИСЛІВНИК (DAS NUMERALE)

Числівник вказує на кількість предметів або їх порядкове місце в певному ряду. Числівники поділяються на дві основні групи: кількісні і порядкові. Кількісні числівники відповідають на питання wie viel? (скільки?). Вони не відмінюються. Виняток становить числівник ein, який відмінюється:

Hast du Brüder? – Nur einen (одного).

Hast du Schwestern? – Nur eine (одну).

Hast du alle Bücher? – Nur eins (Тільки одну).

Ich habe zwei Brüder.

Die meisten Manager haben vier Grundfunktionen zu erfüllen.

Кількісні числівники

Кількісні числівники (die Kardinalia) вказують на певну кількість предметів і відповідають на запитання wie viel? – скільки?

1. <i>eins</i>	11. <i>elf</i>		21. <i>einundzwanzig</i>
2. <i>zwei</i>	12. <i>zwölf</i>	20. <i>zwanzig</i>	22. <i>zweiundzwanzig</i>
3. <i>drei</i>	13. <i>dreizehn</i>	30. <i>dreißig</i>	23. <i>dreiundzwanzig</i>
4. <i>vier</i>	14. <i>vierzehn</i>	40. <i>vierzig</i>	24. <i>vierundzwanzig</i>
5. <i>fünf</i>	15. <i>fünfzehn</i>	50. <i>fünfzig</i>	25. <i>fünfundzwanzig</i>
6. <i>sechs</i>	16. <i>sechzehn</i>	60. <i>sechzig</i>	26. <i>sechsendzwanzig</i>
7. <i>sieben</i>	17. <i>siebzehn</i>	70. <i>siebzig</i>	27. <i>siebenundzwanzig</i>
8. <i>acht</i>	18. <i>achtzehn</i>	80. <i>achtzig</i>	28. <i>achtundzwanzig</i>
9. <i>neun</i>	19. <i>neunzehn</i>	90. <i>neunzig</i>	29. <i>neunundzwanzig</i>
10. <i>zehn</i>			

Зверніть увагу на утворення чисел **16, 17, 20, 30, 60 і 70!**

100. <i>(ein)hundert</i>	1000. <i>eintausend (ein Tausend)</i>
200. <i>zweihundert</i>	2000. <i>zweitausend (zwei Tausend)</i>
300. <i>dreihundert</i>	1000000. <i>eine Million</i>
400. <i>vierhundert</i>	2000000. <i>zwei Millionen</i>

У числівниках від **21** до **99** спочатку називають одиниці (*eins, zwei, drei, vier* і т. д.), потім сполучник *und*, а потім десятки (*zwanzig, dreißig, vierzig* і т. д.). У числівнику *eins* випадає буква *-s*:

51. <i>einundfünfzig</i>	37. <i>siebenunddreißig</i>	78. <i>achtundsiebzig</i>
54. <i>vierundfünfzig</i>	91. <i>einundneunzig</i>	45. <i>fünfundvierzig</i>

У числівниках від **101** до **999999** називаємо спочатку кількість тисяч (за необхідності), потім кількість сотень (у числівнику *eins* випадає при цьому буква *-s*) і, нарешті, числа до **20** (*eins, zwei, drei, ..., achtzehn, neunzehn, zwanzig*), якщо числівник закінчується на них. Якщо числівник закінчується на числа від **21** до **99**, то говоримо спочатку одиниці, сполучник *und*, а потім десятки:

<u>101</u>	<i>einhunderteins</i>
<u>315</u>	<i>dreihundertfünfzehn</i>
<u>4803</u>	<i>viertausendachthundertdrei</i>
<u>95251</u>	<i>fünfundneunzigtausendzweihunderteinundfünfzig</i>

Числівники до **999999** пишуться завжди **разом**. Слова **die Million,-n** та **die Milliarde,-n** і далі (а також інколи **Tausend**)- іменники і пишуться **окремо**: *neunhundertneunundneunzigtausendneunhundertneunundneunzig, 2 Millionen fünfhundertsechsenddreißigtausenddreihundertfünfzehn*.

При читанні телефонних номерів називаємо кожну цифру окремо по порядку одну за другою і замість *zwei* кажемо *zwo*: *72 18 34* читаємо: *sieben zwo eins acht drei vier*.

Числівник *einer (eines, eine)* відмінюється лише в однині:

N. *einer eines eine*

G. *eines eines einer*

D. *einem einem einer*

A. *einen eines eine*

An **einem** der schwierigsten Probleme arbeiten - працювати над однією з найважчих проблем;

eine der wichtigsten Aufgaben одне з найважливіших завдань;

Einer für alle, alle für **einen**. Один за всіх, всі за одного.

У сполученні з іменником числівник *eins* вживається у формі *ein (eine)* і відмінюється як неозначений артикль:

*Die Fußballmannschaft besteht aus **einem** Torwart und zehn Feldspielern.*

*Футбольна команда складається з **одного** воротаря і десятих польових гравців.*

Порядкові числівники

Порядкові числівники (die Ordinalia) вказують на місце предмета у певному ряду і відповідають на запитання "котрий?", „котра?“, „котре?“, „котрі?“.

Утворення і вживання порядкових числівників

Оскільки порядкові числівники мають категорію роду, для їх утворення використовуємо, у відповідності до роду, відповідний означений артикль:

der vierte - четвертий

die sechzehnte – шістнадцята

das siebenundzwanzigste – двадцять сьоме

У порядкових числівниках до 19 додаємо суфікс **-te**:

der zweite Tag - другий день

die fünfte Konferenz - п'ята конференція

das zwölfte Seminar – дванадцятий семінар

Виятки: *der (die, das) erste* - перший, перша, перше; *die ersten* - перші

der (die, das) dritte - третій, третя, третє

der (die, das) achte – восьмий, восьма, восьме.

У порядкових числівниках від 20 і далі додаємо суфікс **-ste**:

der fünfundvierzigste Tag сорок п'ятий день;

die zweiunddreißigste Woche тридцять другий тиждень.

назва **титулу**:

Friedrich II. Фрідріх II.

(читаємо: *Friedrich **der** Zweite*);

Дробові числівники

(*die Bruchzahlen*)

У дробових числівниках до 19 додаємо суфікс **-tel**, від 20 і далі додаємо суфікс **-stel** у знаменнику: *ein Drittel* (1/3), *zwei Fünftel* (2/5), *ein Zwanzigstel* (1/20).

Дробові числівники пишуться як одне слово і з малої букви, якщо вони стоять перед назвою міри чи кількості речовини, у тому числі у сполученні цілого числа з дробом:

zweidrittel Kilo Butter (2/3 kg), **vier dreiviertel** Kilometer (4 3/4 km).

десяткові дроби (die Dezimalbruchzahlen):

0,35 (читаємо: Null Komma drei fünf).

Позначення часу

назва години:

Wie spät ist es jetzt? Котра зараз година?

Es ist jetzt 2 Uhr. Зараз друга година.

Um wie viel Uhr? О котрій годині?

um 10 (Uhr) о десятій;

halb 5 (Uhr) о пів на п'яту;

5 (Minuten) vor 2 (Uhr) за п'ять хвилин друга;

5 (Minuten) nach 2 (Uhr) 5 хвилин по другій;

5 Uhr 10 (Minuten) 5-а година 10 хвилин;

Es ist jetzt ein (не eine!) Uhr. Зараз перша година.

Es ist jetzt eins. Зараз перша.

написання дати:

Der wie vielte ist heute? Котре сьогодні число?

der 2. Oktober друге жовтня;

(читаємо: *der zweite Oktober*)

Am wie vielten war das? Коли (= в який день) це було?

*am 2. Oktober другого жовтня; (читаємо: *am zweiten Oktober*)*

В назвах року від 1100 до 1999 вказуємо кількість не тисяч, а сотень: 1998-й рік - (*das Jahr*) *neunzehnhundertachtundneunzig*.

В інших випадках кількість тисяч треба вказувати: 2003-й рік - (*das Jahr*) *zweitausenddrei*.

При перекладі речення *Я народився в 1990 році* вживати фразу *im Jahre* (в році) необов'язково, причому *im Jahre* можна ставити лише перед датою, а не після неї (як в українській мові):

Ich wurde 1990 (або: im Jahre 1990) geboren.

В німецькій мові перевага надається кількісному числівнику в багатьох ситуаціях, в яких в українській мові, як правило, вживається порядковий числівник (назва року, години, розділу, класу тощо):

Die Antwort findest du im Band 2. Відповідь знайдеш у 2-ому томі.

(замість: *im zweiten Band*)

Im Kapitel 2 der Verfassung ... У другій главі Конституції ...

Математичні дії

$3 + 2 = 5$ 3 und/plus 2 ist/ gleich 5 (*addieren*);

$6 - 2 = 4$ 6 minus/weniger 2 ist/gleich 4 (*subtrahieren*);

$3 \cdot 2 = 6$ 3 mal 2 (*multipliziert mit 2*) ist/gleich 6 (*multiplizieren*);

$8 : 2 = 4$ 8 (*geteilt/ dividiert*) durch 2 ist/ gleich 4 (*dividieren*);

$3^2 = 9$ 3 zum Quadrat ist/ gleich 9;

$2^4 = 16$ 2 hoch 4 ist/ gleich 16.

Тема 9. ПРИКМЕТНИК (*DAS ADJEKTIV*)

Прикметник виконує в німецькому реченні функцію означення або функцію іменної частини присудка (предикатива).

Як означення прикметник вживається в повній формі, він стоїть перед означуваним іменником, узгоджується з ним і відмінюється:
Das ist ein *breites* Sortiment. Це *широкий* асортимент.

Як іменна частина присудка прикметник вживається в короткій формі і не змінюється:
Das Sortiment ist *breit*. Асортимент *широкий*.

ВІДМІНЮВАННЯ ПРИКМЕТНИКІВ (*DIE DEKLINATION DER ADJEKTIVE*)

Слабка відміна (*die schwache Deklination*):

Якщо перед прикметником стоять

- 1) означений артикль;
- 2) вказівний займенник;
- 3) питальний займенник *welcher* (-e, -es, -e);
- 4) займенники *alles, beides, alle, beide, sämtlicher* (-e, -es, -e), *mancher* (-e, -es, -e);
- 5) займенник *folgender* (-e, -es) в однині.

N.	<i>der kleine Hof</i>	<i>das</i>	<i>kleine</i>	<i>Kind</i>
G.	<i>des kleinen Hofes</i>	<i>des</i>	<i>kleinen</i>	<i>Kindes</i>
D.	<i>dem kleinen Hof</i>	<i>dem</i>	<i>kleinen</i>	<i>Kind</i>
A.	<i>den kleinen Hof</i>	<i>das</i>	<i>kleine</i>	<i>Kind</i>

N.	<i>die kleine Blume</i>	<i>die</i>	<i>kleinen</i>	<i>Kinder</i>
G.	<i>der kleinen Blume</i>	<i>der</i>	<i>kleinen</i>	<i>Kinder</i>
D.	<i>der kleinen Blume</i>	<i>den</i>	<i>kleinen</i>	<i>Kindern</i>
A.	<i>die kleine Blume</i>	<i>die</i>	<i>kleinen</i>	<i>Kinder</i>

In diesem schönen Wald, der Titel dieses interessanten Films, beide deutschen Dichter, welcher deutsche Dichter, nach folgendem physikalischen Gesetz, für dieses kleine Kind.

Мішана відміна (*die gemischte Deklination*):

Якщо перед прикметником стоять:

- 1) **неозначений** артикль;
- 2) **присвійний** займенник або займенник *kein*.

N.	<i>ein kleiner Hof</i>	<i>ein kleines Kind</i>
G.	<i>eines kleinen Hofes</i>	<i>eines kleinen Kindes</i>
D.	<i>einem kleinen Hof</i>	<i>einem kleinen Kind</i>
A.	<i>einen kleinen Hof</i>	<i>ein kleines Kind</i>

N. *eine kleine Blume ihre kleinen Kinder*
 G. *einer kleinen Blume ihrer kleinen Kinder*
 D. *einer kleinen Blume ihren kleinen Kindern*
 A. *eine kleine Blume ihre kleinen Kinder*

Mit unserem kleinen Kind, für dein kleines Kind, in seinem interessanten Vortrag, die Leistungen seines kleinen Sohnes, mein größter Erfolg, sein letzter Film, der Inhalt seines letzten Films.

Сильна відміна (die starke Deklination):

- 1) якщо прикметник стоїть **сам** або перед ним стоять слова *anderer (-es, -e, -e), einige, etliche, mehrere, verschiedene, viele, wenige, etwas, mehr, dessen, deren;*
- 2) слова *manch, solch, welch, viel, wenig* без закінчень,
- 3) займенник *folgende* у множині;
- 4) кількісний числівник.

N. *kleiner Hof kleines Kind*
 G. *kleinen Hofes kleinen Kindes*
 D. *kleinem Hof kleinem Kind*
 A. *kleinen Hof kleines Kind*

N. *kleine Blume kleine Kinder*
 G. *kleiner Blume kleiner Kinder*
 D. *kleiner Blume kleinen Kindern*
 A. *kleine Blume kleine Kinder*

Bei solch schönem Wetter, zwei junge Mädchen, viele interessante Gedichte, Robert in dessen neuem Anzug. Ich habe frisches Obst gekauft. Guten Appetit! Frohe Weihnachten!

Схема закінчень прикметників

Слабка відміна:

	m	n	f	Pl
N.	-e	-e	-e	-en
G.	-en	-en	-en	-en
D.	-en	-en	-en	-en
A.	-en	-e	-e	-en

Мішана відміна:

	m	n	f	Pl
N.	-er	-es	-e	-en
G.	-en	-en	-en	-en

D.	-en	-en	-en	-en
A.	-en	-es	-e	-en

Сильна відміна:

	m	n	f	Pl
N.	-er	-es	-e	-e
G.	-en	-en	-er	-er
D.	-em	-em	-er	-en
A.	-en	-es	-e	-e

Якщо перед іменником стоять декілька прикметників, то всі вони приймають однакові закінчення:

in einer schönen malerischen schweizerischen Gegend.

Похідні прикметники із суфіксом *-er* та прикметники *beige, khaki, lila, orange, picobello, prima, rosa* не змінюються:

У прикметниках із ненаголошеним закінченням *-el* (*dunkel, edel, eitel, heikel, komfortabel, nobel, penibel, respektabel, transportabel, übel, variabel* та інші) буква *e* при відмінюванні **зникає**:

dunkel — ein dunkler Wald, in einem dunklen Wald.

У прикметника *hoch* змінюється приголосний:

hoch - der hohe Baum, die hohen Häuser, der höhere Baum.

Ступені порівняння прикметників та прислівників (*Die Steigerungsstufen der Adjektive und Adverbien*)

У німецькій мові прикметники та прислівники мають три ступені порівняння: звичайний (der Positiv), вищий (der Komparativ) і найвищий (der Superlativ).

Звичайний ступінь є основним, тобто вихідним для утворення двох інших.

Вищий ступінь утворюється за допомогою суфікса **-er**: *klein-er, schön-er, laut-er*.

Найвищий ступінь утворюється за допомогою суфікса **-(e)st** і має дві форми:

- форму, яка відмінюється з означеним артиклем та із закінченням: **der klein-st-e, die schön-st-e, das laut-est-e**;
- форму, яка не відмінюється, із суфіксом **-en** та часткою **am**: **am klein-st-en, am schön-st-en, am laut-est-en**.

При утворенні вищого та найвищого ступенів порівняння більшість односкладових прикметників із кореневими голосними **-a, -o, -u** приймають умлаут: *jung – jünger – am jüngsten; alt – älter – am ältesten; groß – größer – am größten*.

Виключення: blond, falsch, schlank, rasch, klar, voll, froh, rot, напр.: klar – klarer – am klarsten; froh – froher – am frohsten, а також прикметники із суфіксами –

er, -el, -en, -bar, -sam, -ig, -lich, -haft, -e, напр.: munter, offen, dunkel, dankbar, langsam, mutig, stattlich, boshaft, gerade.

Прикметники з основою на **-d, -t, -s, -ß, -z, -sch** утворюють найвищий ступінь за допомогою суфікса у повній формі **-est**: kurz – kürzer – am kürzesten; süß – süßer – am süßesten; bunt – bunter – am buntesten.

Деякі прикметники та прислівники мають неправильні форми ступенів порівняння:

gut	–	besser	–	am besten
hoch	–	höher	–	am höchsten
nah	–	näher	–	am nächsten
gern	–	lieber	–	am liebsten
bald	–	eher	–	am ehesten
viel	–	mehr	–	am meisten

Прикметники у вищому і найвищому ступенях відмінюються так само, як прикметники у звичайному ступені.

Якщо після прикметника у звичайному ступені слідує порівняння, то вживаються сполучники **ebenso ... wie, so ... wie**:

Diese Aufgabe ist ebenso leicht wie die andere.

Deine Tasche ist nicht so schwer wie meine.

При порівнянні прикметників у вищому ступені вживається сполучник **als**:

Diese Aufgabe ist leichter als jene.

Тема 10. ЗАЙМЕННИКИ (*PRONOMEN*)

Займенники виступають в реченні самостійно як заміна іменників або супроводжують їх. Займенники не передають повністю значення замінюваних ними слів, а вказують на їх граматичні функції в реченні:

ОСОБОВІ ЗАЙМЕННИКИ (*DIE PERSONALPRONOMEN*)

До особових займенників належать наступні: *ich - я, du - ти, er - він, sie - вона, es - воно, wir - ми, ihr - ви, sie - вони, Sie - Ви*. Ці займенники відмінюються за відмінками, але в родовому відмінку майже не вживаються:

N.	<i>ich</i>	<i>du</i>	<i>er</i>	<i>es</i>	<i>sie</i>	<i>wir</i>	<i>ihr</i>	<i>sie</i>	<i>Sie</i>
G.	<i>meine</i> <i>r</i>	<i>deine</i> <i>r</i>	<i>seiner</i>	<i>seiner</i>	<i>ihrer</i>	<i>unser</i>	<i>euer</i>	<i>ihrer</i>	<i>Ihrer</i>
D.	<i>mir</i>	<i>dir</i>	<i>ihm</i>	<i>ihm</i>	<i>ihr</i>	<i>uns</i>	<i>euch</i>	<i>ihnen</i>	<i>Ihnen</i>
Akk	<i>mich</i>	<i>dich</i>	<i>ihn</i>	<i>es</i>	<i>sie</i>	<i>uns</i>	<i>euch</i>	<i>sie</i>	<i>Sie</i>

З наведеної таблиці видно, що деякі займенники мають одну форму, але різні значення:

Sie hilft dem Vater. – **Вона** допомагає батькові. Im Garten spielt meine Schwester Ball. Ich sehe **sie**. – В саду моя сестра грає у м'яча, я бачу **її**.

Sie arbeiten dort jeden Abend. – **Вони** працюють там кожного вечора. Ich bitte **Sie**, kommen Sie morgen. – Прошу **Вас**, приходіть завтра!

У перекладі на українську мову однаково звучать займенники **ihr** – ви та **Sie** – Ви. **Sie** вживається при звертанні до однієї або декількох осіб, якщо той, хто звертається, з цими особами на «Ви»; **ihr** вживається у випадках, коли йдеться про осіб, форма звертання до яких в однині – «ти».

ПРИСВІЙНІ ЗАЙМЕННИКИ (*DIE POSSESSIVPRONOMEN*)

Присвійні займенники утворюються від особових займенників. Кожному особовому займеннику відповідає присвійний. Основна різниця у вживанні присвійних займенників у німецькій і в українській мовах полягає в тому, що в німецькій мові немає універсального присвійного займенника, який би відповідав українському займеннику «свій». Там, де в українській мові вживається займенник «свій», у німецькій мові використовується присвійний займенник відповідної особи:

ich - <i>mein</i>	wir - <i>unser</i>
du - <i>dein</i>	ihr - <i>euer</i>
er - <i>sein</i>	sie - <i>ihr</i>
es - <i>sein</i>	Sie - <i>Ihr</i>
sie - <i>ihr</i>	

Присвійні займенники відмінюються, і при відмінюванні вони отримують в однині закінчення неозначеного артикля, а в множині – означеного. Наприклад, займенник *dein* відмінюється наступним чином:

	Maskulinum	Neutrum	Femininum	Plural
N.	<i>dein</i>	<i>dein</i>	<i>deine</i>	<i>deine</i>
G.	<i>deines</i>	<i>deines</i>	<i>deiner</i>	<i>deiner</i>
D.	<i>deinem</i>	<i>deinem</i>	<i>deiner</i>	<i>deinen</i>
Akk.	<i>deinen</i>	<i>dein</i>	<i>deine</i>	<i>deine</i>

Присвійні займенники узгоджуються з іменниками в роді, числі і відмінку.

НЕОЗНАЧЕНО-ОСОБОВИЙ ЗАЙМЕННИК **MAN** (*UNBESTIMMTES PRONOMEN MAN*)

Займенник **man** не відмінюється. Він вживається тільки в називному відмінку однини і служить підметом у неозначено-особових реченнях.

Дієслово, яке вживається з займенником **man**, завжди стоїть у третій особі однини, а на українську мову перекладається, як правило, дієсловом у третій особі множини: *Man singt* – співають, *man schreibt* – пишуть. Іноді можна використовувати у перекладі дієслово у другій особі однини.

Man geht am Dnipro- Ufer, man bewundert schöne Landschaft. – Ідеш берегом Дніпра, милуєшся чудовим краєвидом.

БЕЗОСОБОВИЙ ЗАЙМЕННИК ES (DAS UNPERSÖNLICHE PRONOMEN ES)

Безособовий займенник **es** виступає як формальний підмет у безособових реченнях. Він вживається:

а) з безособовими дієсловами, які називають явища природи або передають відчуття (стан) людини: *Es regnet.* – Іде дощ. *Es friert mich.* – Мене морозить.

б) в безособових реченнях: *Es freut mich, dich zu sehen.* – Радий тебе бачити.

в) у реченнях з іменним присудком і з підметом, вираженим підрядним реченням або інфінітивною групою: *Es ist gut, dass du kommst.* – Добре, що ти прийдеш. *Es ist wichtig, Vokabeln ständig zu wiederholen.* – Важливо постійно повторювати слова.

г) у сталих виразах, наприклад, *es gibt, es geht mir gut* тощо.

Тема 11. ПРИЙМЕННИКИ (DIE PRÄPOSITIONEN)

Прийменник належить до службових частин мови. В залежності від того, якого відмінка вимагає прийменник, розрізняють чотири групи прийменників.

Прийменники, що вимагають Genitiv

Родовим відмінком керують прийменники **(an)statt** – замість; **ungeachtet** – незважаючи на; **unweit** – недалеко від; **während** – протягом, під час; **trotz** – незважаючи на; **wegen** – заради, через, внаслідок; **infolge** – внаслідок, у зв'язку із; **innerhalb** – на протязі, за, в межах; **außerhalb** – поза, за межами.

N. der (ein) die (eine) das (ein) die (Pl.)

G. des (eines) der (einer) des (eines) der

Während *der Vorlesung* – під час лекції, *trotz des Regens* – незважаючи на дощ. Die Brigade setzt ihre Arbeit *trotz des Unwetters* fort. – Бригада продовжує свою роботу, незважаючи на негоду.

Unweit *des Flusses* befand sich ein dichter Wald. – Недалеко від річки знаходився густий ліс.

Wegen *des Zeitmangels* kann ich an diesem Ausflug nicht teilnehmen. – Через нестачу часу я не можу взяти участь у цій екскурсії.

Прийменники, що вимагають Dativ

Давальним відмінком керують прийменники: **mit** – з; **nach** – після, до, на, **aus** – із; **von** – від, про; **bei** – у, біля, при; **zu** – до; **seit** – з (про час); **außer** – крім, **entgegen** – назустріч, всупереч; **gegenüber** – навпроти. Прийменники **entgegen** та **gegenüber**, як правило, стоять після іменників, до яких вони відносяться.

N. der (ein) die (eine) das (ein) die (Pl.)

D. dem (einem) der (einer) dem (einem) den

Von *der Mutter* – від матері, *bei dem Onkel* -- у дядька.

Alle kommen rechtzeitig außer *meinem Bruder*. – Всі приходять вчасно, крім мого брата.

Der Universität gegenüber liegt ein Park. – Навпроти університету знаходиться парк.

Zum Fest veranstalten die Studenten einen Kulturabend. – До свята студенти організовують вечір.

Прийменники **mit**, **seit** і **aus** українською мовою перекладаються прийменником з. Але це не синоніми, тому необхідно добре засвоїти різницю у їх значенні і вживанні. Так прийменник **mit** вживається, коли треба показати спільне перебування, знаряддя праці тощо:

Die Studenten der Universität besichtigen mit *ihren deutschen Freunden* die Sehenswürdigkeiten der Stadt. – Студенти університету оглядають разом зі своїми німецькими друзями визначні місця міста.

Er schreibt gern mit *dem Bleistift*. – Він любить писати олівцем.

Прийменник **seit** вказує на час початку певної дії, яка триває досі:
Seit *diesem Jahr* studieren wir Philosophie. – З цього року ми вивчаємо філософію.

Прийменник **aus** вказує на рух у напрямку з середини, на походження, на матеріал, з якого виготовлено предмет, тощо:

Diese Kette ist *aus Gold*. – Цей ланцюжок із золота.

Прийменники, що вимагають **Akkusativ**

Знахідним відмінком керують прийменники: **durch** – через, по; **für** – за, для; **ohne** – без; **gegen** – проти; **um** – навколо, в, за; **entlang** – вздовж; **bis** – до. Прийменник **entlang** стоїть в реченні після слова, до якого відноситься.

N.	der (ein)	die (eine)	das (ein)	die (Pl.)
----	-----------	------------	-----------	-----------

Akk.	den (einen)	die (eine)	das (ein)	die
------	-------------	------------	-----------	-----

um *den Tisch* – за столом;

durch *die Straße* – по вулиці.

Die Touristen gehen durch *den Chrestschatyk* und bewundern die schönen Bauten. – Туристи йдуть по Хрещатику і милуються красивими будівлями.

Kaufe dieses Buch für *deinen Sohn*. – Купи цю книгу для свого сина.

Alle friedliebenden Kräfte sind für *die Abrüstung*. – Всі миролюбні сили виступають за роззброєння.

Schöne Weiden wachsen *den Fluß entlang*. – Чудові верби ростуть уздовж річки.

Прийменники, що вимагають **Dativ** або **Akkusativ**

Прийменники **an** – на (вертикальній поверхні), біля, до; **auf** – на (горизонтальній поверхні); **hinter** – за, позаду, **in** – в, через; **neben** – біля, поруч; **über** – над, через; **unter** – під, серед; **vor** – перед; **zwischen** – між можуть керувати як давальним, так і знахідним відмінками. Якщо словосполучення чи речення, до складу яких вони входять, відповідають на

запитання **wo?** – **де?** або **wann?** – **коли?**, то після цих прийменників вживається **давальний відмінок**:

Die ganze Familie sitzt **an dem (am) Tisch**. – Вся сім'я сидить за столом.

Die Fernstudenten besuchen die Bibliothek **am Abend**. – Студенти-заочники відвідують бібліотеку ввечері.

Якщо ж словосполучення чи речення із згаданими прийменниками вказують на напрямок дії і відповідають на запитання **wohin?** – **куди?**, то після них вживається **знахідний відмінок**.

Die Kinder gehen **in den Wald**. – Діти йдуть в ліс.

N. der (ein) die (eine) das (ein) die (Pl.)

D. dem (einem) der (einer) dem (einem) den

Akk. den (einen) die (eine) das (ein) die

Вживання прийменників з давальним або знахідним відмінком можна простежити на вживанні речень з наступними парами дієслів:

liegen (лежати) – legen (класти)

sitzen (сидіти) – setzen (садити)

stehen (стояти) – stellen (ставити)

hängen (висіти) – hängen (вішати)

Das Buch liegt (wo? – Dativ) **auf dem Tisch**. – Книга лежить на столі.

Ich lege das Buch (wohin? – Akkusativ) **auf den Tisch**. – Я кладу книгу на стіл.

GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

ГРАМАТИЧНІ ВПРАВИ

Тема 1. АРТИКЛЬ (*DER ARTIKEL*)

I. Setzen Sie den unbestimmten Artikel ein:

a) 1. Da steht ... Mann. Er hat ... Auto. 2. Hier gibt es ... Garten. 3. Das Mädchen braucht ... neues Wörterbuch. 4. Ich will ... Anzug kaufen. 5. Wer braucht ... Kugelschreiber? 6. Hinter dem Wald liegt ... Dorf. 7. Siehst du da ... Kind? 8. Brauchst du ... Laptop? 9. Meine Mitstudenten schreiben heute ... Diktat. 10. Möchten Sie ... Tasse Kaffee?

b) 1. Die Tulpe ist ... Blume. 2. Das Auto ist ... Verkehrsmittel. 3. Die Katze ist ... Tier. 4. Das Management ist ... Wissenschaft. 5. Das ist ... schwere Übung. 6. Er ist ... begabter Student. 7. Das ist ... interessanter Artikel. 9. Das ist ... wichtiges Problem. 10. Solomija Kruschelnjzjka war ... berühmte ukrainische Opernsängerin.

II. Setzen Sie den bestimmten Artikel ein:

a) 1. ... Heft der Studentin liegt auf dem Tisch. 2. ... Bruder meiner Freundin ist Flieger. 3. ... Telegramm kam aus Lviv. 4. ... Schwester meines Freundes studiert an der Universität. 5. ... Debüt dieses Schauspielers war ausgezeichnet. 6. ... Aufsatz meiner Nachbarin ist fehlerlos. 7. ... Farbe der Tafel ist grün.

b) 1. ... Erde ist ein Planet. 2. ... Planetarium ist ein Ort zur Beobachtung der Sterne. 3. ... Orgel ist ein sehr großes Musikinstrument, das in der Kirche steht. 4. ... letzte Roman dieses Schriftstellers hatte einen großen Erfolg. 5. ... Brot kostet 2 Hrywnja 75 Kopijka. 6. ... Himmel ist heute wolkenlos. 7. ... Dnipro ist ... größte Fluss in ... Ukraine.

c) 1. Die Aula ist in ... zweiten Stock. 2. Goethe ist ... größte Dichter ... deutschen Klassik. 3. Die Flora ...Kaukasus ist wunderschön. 4. Sie ist ... beste Studentin in unserer Gruppe. 5. Heute ist ... sechste September. 6. ... Sonnabend haben wir frei, wir studieren nur 5 Tage pro Woche. 7. ... erste Funktion von Management heißt ... Planung.

III. Gebrauchen Sie den Artikel, wo es nötig ist:

1. Da kommt ... Bus. ... Bus fährt zum Bahnhof. 2. Da liegt ... Füller. ... Füller gehört meiner Schwester. 3. Da steht ... Junge. ... Junge ist ... beste Sportler in unserer Klasse. 4. Da sitzt ... Mädchen. ... Mädchen studiert in unserer Gruppe. 5. Im Hof spielt ... Kind. ... Kind spielt mit seinem Bruder. 6. In meinem Zimmer hängt ... Bild. ... Bild hat mein Bruder gemalt. 7. Ich muss ... Übung machen. ... Übung ist ziemlich schwer. 8. Die Lehrerin diktiert ... Aufgabe. ... Aufgabe müssen wir schriftlich machen. 9. Diese Frau hat ... Tochter. ... Tochter hilft ihr bei ... Hausarbeit. 10. Ich kaufe mir ... Buch. Ich brauche ... Buch für meine wissenschaftliche Arbeit. 11. Unser Kollege ist ... Chemiker und unterrichtet ... Chemie an der Technischen Hochschule. 12. Meine neue Bekannte ist ... Deutsche, aber sie lebt jetzt in ... Spanien. 13. Trinkst du ... Tee mit ... Zucker? 14. Im

Zentrum der Stadt erhebt sich ... alte Kirche. ... alte Kirche ist alt und schön. 15. Im Garten wachsen viele schöne Blumen: ...Tulpen, ... Maiglöckchen, ... Nelken, ... Astern. 16. ... erste Schnee fällt gewöhnlich im November. 17. ... Wien liegt an ... Donau, Kyjiw liegt an ... Dnipro. 18. Habt ihr ... Hunger? – Nein, wir haben schon zu ... Mittag gegessen und möchten ... Mineralwasser. 19. Am Institut studiert unsere Gruppe viele Lehrfächer, aber besonders gern haben wir ... höhere Mathematik. 20. Vor unserem Haus liegt ... Haltestelle. Hier halten ... Autobusse und ... Omnibusse.

IV. Erklären Sie den Gebrauch des Artikels in folgenden Sätzen:

1. Die Studenten haben zweimal im Jahr Prüfungen: im Winter und im Sommer. Sie haben auch zweimal im Jahr Ferien. 2. Unsere Wohnung liegt in dem dritten Stock. Die Zimmer sind hell. Die Fenster gehen in den Hof. 3. Wie ist das Wetter heute? Das Wetter ist heute gut. Die Sonne scheint hell. 4. In unserer Gruppe sind 20 Studenten. Die Studenten lernen fleißig. Wir haben viele Lehrfächer: Geschichte der Ukraine, höhere Mathematik, Informatik, Fremdsprachen. 5. Heute haben wir eine Prüfung. Das ist die erste Prüfung. Ein Student nimmt eine Prüfungskarte. Die Fragen sind schwer. Die Antwort des Studenten ist aber richtig. Der Dozent fragt nach einem Beispiel. Das Beispiel des Studenten ist aber falsch. 6. Morgen fahren wir nach Odessa. Wir fahren an das Schwarze Meer. In zwei Wochen fliegen wir von Odessa in die Türkei und bleiben in der Türkei noch einen Monat. Im August kehren wir wieder in die Ukraine zurück.

V. Erklären Sie das Fehlen des Artikels:

1. Seine Mutter ist Laborantin. 2. Sein Vater ist Journalist. 3. Mein Zimmer ist gemütlich. 4. Zwei Mädchen unterhalten sich am Fenster. 5. Lviv ist eine sehr alte Stadt. 6. Ich trinke Milch nicht gern. 7. Peter und Gabi gehen heute ins Kino. Sie werden sich „Totentanz“ nach Kellermann ansehen. 8. Zehn Minuten später kommen meine alten Freunde zu Besuch. 9. Wir essen gern Obst. 10. Liebe Kollegen! Nach der Arbeit haben wir heute eine Beratung. 11. Die Mutter gibt dem Kind ein Stück Schokolade. 12. Dieser Zug fährt nach Frankfurt am Main. 13. Täglich kaufen die Leute Butter, Milch, Käse oder Wurst und andere Lebensmittel. 14. Ist es Herbst? – Nein, es ist schon Winter, aber das Wetter ist nicht kalt. 15. Frau Lektorin! Darf ich diesen Text etwas später nacherzählen?

VI. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Was ist dein Vater von Beruf? (der Ingenieur) 2. Was stellt die Frau auf den Tisch? (das Brot, die Wurst, der Käse) 3. Was besichtigen die Touristen? (die Museen der Stadt) 4. Welches Musikinstrument spielt deine Freundin? (das Klavier) 5. Was kauft die Dame im Geschäft? (der neue Hut) 6. Welche Jahreszeit ist da? (der Herbst) 7. Was bringt der Kellner dem Gast? (der Braten) 8. Wohin will Frau Tanner fahren? (das Polen) 9. Was hat der Junge? (das Motorrad) 10. Was ist Johann Wolfgang Goethe? (der größte deutsche Dichter) 11. Sind die Wörter „schreiben“ und „spielen“ Adjektive? (die Verben) 12. Was gibt es für

jeden als Nachtsch? (die Banane, der Apfel) 13. Was übt der Schüler? (die Deklination der Substantive) 14. Wer hat diese Oper komponiert? (Richard Wagner) 15. Wer bringt die Post ins Haus? (der Briefträger) 16. Was braucht der Schüler? (die Hefte, die Bücher, der Kugelschreiber) 17. Wer hat keinen Appetit? (der kranke Paul) 18. Wo verbringt die Familie gewöhnlich ihren Urlaub? (das alte Kyjiw) 19. Wie heißt die Hauptstadt von Bulgarien? (Sofia) 20. Was liegt im Winter überall? (der Schnee).

VII. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Ми часто гуляємо в парку, дихаємо свіжим повітрям і відпочиваємо.
2. ЧТЕІ є філіалом Київського торговельно-економічного університету. Я навчаюся на факультеті торговельного підприємництва та міжнародної економіки.
3. Недалеко від нашого будинку є нове кафе. Кафе дуже затишне, і студенти часто відвідують його.
4. В розпорядженні студентів нашого навчального закладу є зручна бібліотека. Тут студенти отримують необхідну фахову літературу та підручники і готуються до семінарських занять.
5. Ми переїжджаємо в нову квартиру. Квартира мені дуже подобається.
6. Завтра ми їдемо в Ужгород, а через два тижні я їду до Словаччини. Через місяць ми повертаємося назад в Україну.
7. На якому факультеті можна здобути другу вищу освіту? – Другу вищу освіту можна здобути на факультеті підприємництва.
8. Студенти нашого ВНЗ вивчають не лише різні фахові предмети, але й також вищу математику, інформатику та іноземні мови.
9. Під час навчання нам необхідно пройти виробничу практику. Практика допомагає перевірити свої знання та навички.
10. В нас завтра семінар з історії України? – Ні, семінар з історії України в нас післязавтра, а завтра в нас практичне заняття з вищої математики.

Тема 2. ІМЕННИК (*DAS SUBSTANTIV*)

ВІДМІНЮВАННЯ ІМЕННИКІВ (*DIE DEKLINATION DER SUBSTANTIVE*)

I. Deklinieren Sie folgende Substantive:

Die Doppelstunde, die Bedürfnisse, das Lehrbuch, der Hochschullektor, der Held, der Absolvent, die Wagen, die Autos, der Handel, der Marketologe, der Buchstabe, die Marktwirtschaft.

II. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Substantive im Genitiv:

- 1) Das sind die Bücher ... (der Lektor, der Lehrer, der Student Fedotow, der Aspirant, die Studentin Sydorenko, die Lektorin).
- 2) Hier sind die Kontrollarbeiten ... (die Studenten Pawlenko und Iwanenko, die Studentinnen Ostapova und Babenko, die Schüler).
- 3) Das ist das Wörterbuch ... (ein Schüler, ein Aspirant, eine Frau, eine Studentin, ein Mädchen, ein Junge).

- 4) Das ist der Name ... (ein Philosoph, ein Wirtschaftler, eine Buchhalterin).
- 5) Das ist das Zimmer ... (ein Personalleiter, der Vater, die Mutter, der Student Pawlenko, eine Arbeiterin).

III. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Substantive in richtiger Form:

1. Er öffnet die Tür (das Arbeitszimmer). 2. Er braucht die Hilfe (der Lehrer). 3. Wir verstehen die Interessen (unser Handelspartner). 4. Sie diktiert uns die Telefonnummer (ihr Büro). 5. Mir gefallen die Waren (dieses Warenhaus). 6. Der Lehrer korrigiert die Fehler (die Studentin). 7. Die Freunde (unsere Kinder) kommen zu uns oft zu Besuch. 8. Die Fenster (das Schlafzimmer) gehen in den Garten. 9. Sie versteht einige Wörter (der Satz) nicht. 10. Die Schüler erlernen den Wortschatz (der Paragraph).

IV. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Substantive im Dativ:

- 1) Es geht ... gut (der Großvater, die Frau, das Kind).
- 2) Er erklärt das ... (eine Sekretärin, ein Student, ein Junge, ein Mädchen, eine Arbeiterin).
- 3) Er sagt das ... (der Lektor, die Kollegen, die Freundin).
- 4) Der Dozent hält einen Vortrag. Der Vortrag gefällt (der Aspirant, die Absolventen, der Wirtschaftler, die Studentinnen, der Hochschullehrer).
- 5) Die Arbeit auf der Bank gefällt (der Bankangestellte, die Fachleute in Finanzen, die Personalleiterin, der Kassierer, unsere Praktikanten).

V. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Substantive in richtiger Form:

1. Die Studenten hören (der Professor) zu. 2. Der Verkäufer antwortet (der Käufer). 3. Ich danke (der Geschäftsführer) für Verständnis. 4. Wir begegnen (der Herr) im Park. 5. Der Artikel des Studenten gefällt (der Dozent). 6. Das Rauchen schadet (die Menschen) stark. 7. Wir holen (der Gast) Mineralwasser. 8. Die Mutter sagt „Gute Nacht!“ (die Kinder). 9. Die Politiker gratulieren (der Präsident) zum Tag der Unabhängigkeit. 10. Die Eltern schenken (die Tochter) ein sehr interessantes Spiel zum Weihnachten.

VI. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Substantive im Akkusativ:

- 1) 1) Verstehen Sie...? (der Satz, die Hausaufgabe, das Wort, die Wörter).
- 2) Wir grüßen ... (der Student, die Lehrerin, die Studentinnen).
- 3) Ich übersetze ... (der Text, der Artikel, die Fachtexte, das Wort, die Sätze, die Wörter).
- 4) Die Großeltern erzählen den Enkeln (eine Geschichte, ein Märchen, über ihre Kollegen, einige Witze, ein Scherz).
- 5) Der Buchhalter ordnet die Information über (der Wechsel, alle Rechnungen, das Finanzdokument, eine Geldanleihe, der Kassenzettel).

VII. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Substantive in richtiger Form:

1. Sie bildet ... (ein Beispiel). 2. Die Mutter ruft (der Sohn) am Abend an. 3. Der Lektor fragt ... (ein Ausländer). 4. Der Briefträger bringt uns (die Post) nach

Hause. 5. Frau Olga wiederholt ... (ein Satz). 6. Die Schüler kennen (dieses Sprichwort) sehr gut. 7. Die Studentin macht ... (ein Fehler). 8. Der Gärtner pflückt im Garten (schöne Blumen). 9. Der Dozent erklärt den Studenten ... (ein Thema). 10. Wofür lobst du (dieser Junge)?

VIII. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Книжка належить аспіранту. 2. Читальний зал подобається студенту. 3. Я кажу другу: «Добрый день!» 4. Це – словник читача. 5. Ми читаємо оповідання. 6. Це – журнал аспірантки. 7. Студентка перекладає текст. 8. Він вішає картину. 9. Викладач диктує студентам декілька речень. 10. Професор виправляє помилки студента. 11. Ти пишеш цю букву невірно. 12. В універмазі ми вибираємо пальто і шапку. 13. Це – кабінет менеджера. 14. Покупцям подобаються товари в цьому продовольчому магазині. 15. Вироби нашого підприємства подобаються споживачам. 16. Я не знаю цього пана. 17. Ми відповідаємо цій людині. 18. Вона дає подрузі книгу. 19. Мій майбутній фах – державні фінанси. Оволодіння фахом вимагає від студентів докладати багато зусиль у навчанні. 20. Торговельні організації працюють в умовах ринкової економіки.

Тема 3. УТВОРЕННЯ МНОЖИНИ ІМЕННИКІВ (DIE PLURALBILDUNG DER SUBSTANTIVE)

I. Nennen Sie folgende Feminina im Plural:

- a) die Frau, die Frage, die Familie, die Person, die Lampe, die Uhr, die Tasse, die Karte, die Tafel, die Feder, die Schwester, die Brücke, die Sache;
- b) die Nacht, die Bank, die Hand, die Wand, die Stadt, die Maus;
- c) die Mutter, die Tochter;
- d) die Autobahn, die Terrasse, die Gaststätte, die Wolke, die Kraft, die Kuh, die Zeitung, die Fabrik, die Ecke, die Frucht, die Puppe, die Küche, die Macht, die Angst, die Wohnung, die Etage.

II. Antworten Sie auf folgende Fragen:

Muster: Ist hier nur eine Bank? – Nein, hier sind viele (einige) **Bänke**.

1. Gibt es im Haus nur eine Tür? 2. Ist im Lehrerzimmer nur eine Lehrerin? 3. Kaufst du nur eine Zitrone? 4. Bleibt er hier nur eine Woche? 5. Schenkt er der Frau nur eine Blume? 6. Gibt es in der Stadt nur eine Schule? 7. Schreiben die Schüler nur eine Kontrollarbeit? 8. Hat dieser Herr nur eine Tochter? 9. Möchtest du nur eine Stadt besuchen? 10. Hast du nur eine Flasche Mineralwasser? 11. Steht im Büro nur ein Computer? 12. Lernen die Studenten nur eine Regel?

III. Nennen Sie folgende Maskulina im Plural:

- a) der Abend, der Tag, der Tisch, der Stuhl, der Ball, der Fuß, der Brief, der Bleistift, der Berg, der Fisch, der Teil;
- b) der Herr, der Junge, der Name, der Doktor, der Staat, der| Belaruse, der Deutsche, der Pole;

- c) der Mann, der Wald, der Mund, der Gott;
- d) der Vater, der Onkel, der Ofen, der Sportler, der Lehrer, der Garten, der Schlüssel, der Kuchen;
- e) der Apfel, der Löffel, der Teller, der Monat, der Film, der Elefant, der Löwe, der Wolf, der Rock, der Fehler, der Komponist, der Dichter, der Anzug.

IV. Antworten Sie auf folgende Fragen:

Muster: Hast du nur einen Bleistift? – Nein, ich habe viele (einige) **Bleistifte**.

1. Arbeitet nur ein Bauer auf dem Feld? 2. Fährt nur ein Zug nach Berlin? 3. Hat der Fahrgast nur einen Koffer? 4. Hängt nur ein Mantel im Schrank? 5. Hat deine Tochter nur einen Wunsch? 6. Steht nur ein Mensch an der Haltestelle? 7. Läuft hier nur ein Film? 8. Fährt hier nur ein Bus? 9. Ist hier nur ein Platz frei? 10. Verbringt er im Ausland nur einen Monat? 11. Haben die Sportler nur einen Ball? 12. Sitzt nur ein Herr am Tisch?

V. Nennen Sie folgende Neutra im Plural:

- a) das Buch, das Glas, das Taschentuch, das Feld, das Denkmal, das Fahrrad, das Land, das Wort;
- b) das Paket, das Papier, das Heft, das Pferd, das Geschenk, das Telefon, das Haar, das Schiff;
- c) das Bett, das Ohr, das Herz, das Hemd;
- d) das Mädchen, das Zimmer, das Fenster, das Brötchen, das Möbel;
- e) das Auge, das Konzert, das Regal, das Volk, das Messer, das Kaufhaus, das System, das Jahr, das Lied, das Paar, das Werk, das Geschäft, das Spiel, das Telegramm, das Bild, das Kleid, das Interesse, das Gespräch.

VI. Antworten Sie auf folgende Fragen:

Muster: Liegt nur ein Buch in der Mappe? – Nein, in der Mappe liegen viele **Bücher**.

1. Hängt nur ein Bild in dem Saal? 2. Konjugieren die Schüler nur ein Verb? 3. Steht nur ein Glas auf dem Tisch? 4. Spielt nur ein Kind im Sandkasten? 5. Gefällt ihm nur ein Haus? 6. Bekommt das Geburtstagskind nur ein Geschenk? 7. Wäscht die Mutter nur ein Hemd? 8. Brauchen wir nur ein Messer? 9. Lernen die Schüler nur ein Gedicht? 10. Gibt es hier nur ein Dorf? 11. Gibt es im Zoo nur ein Tier? 12. Liegt oben nur ein Zimmer?

VII. Gebrauchen Sie die kursiv gedruckten Substantive im Plural:

- a) 1. Im Büro schließt man das *Fenster*. 2. Die *Lehrerin* kommt in die Schule um 9 Uhr. 3. Wir brauchen für den *Sohn* noch ein Zimmer. 4. Sie zeigt mir ihre *Tasche*. 5. Der *Gast* sitzt auf der Terrasse. 6. Wir besuchen gern das *Theater* der Stadt. 7. Der *Freund* besucht ihn jeden Tag. 8. Der *Bruder* ist im Garten. 9. Ich schenke dir mein *Foto*. 10. Der *Bus* kommt in 10 Minuten. 11. Der *Roman* dieses *Schriftstellers* hat großen Erfolg. 12. Das *Problem* ist sehr kompliziert.

b) 1. Ich möchte Ihnen jetzt einen *Brief* diktieren. 2. Ist hier noch ein *Platz* frei? 3. Im Büro steht ein *Telefon*. 4. In unserer Stadt gibt es einen *Bahnhof*. 5. Im Sprachlabor höre ich mir eine *Kassette an*. 6. Der Lehrer korrigiert im Diktat einen *Fehler*. 7. Er verbringt ein *Jahr* im Ausland. 8. Die Arbeiter bauen in dieser Straße ein *Haus*. 9. Oben liegt noch ein *Raum*. 10. An diese Wand hängen wir ein *Bücherregal*. 11. Hier sind noch ein *Apfel* und ein *Pfirsich*. 12. Die Frau legt auf den Tisch einen *Löffel*, eine *Gabel* und ein *Messer*.

VIII. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Ми купуємо в крамниці молочні продукти, хлібобулочні вироби, овочі, фрукти, а також різноманітні напівфабрикати. 2. В нашому місті є багато історичних пам'яток: будівля університету, ратуша, драматичний театр та декілька музеїв. 3. В кімнаті стоять диван, два крісла та дві шафи, для книжок та для одягу. 4. Мати дає дітям на другий сніданок фрукти: банани, яблука, апельсини, а інколи ягоди або фруктові соки. 5. Листоноша регулярно приносить нам газети, журнали, листи або поштові листівки. 6. Студенти вивчають в інституті багато предметів, тому вони не пропускають лекції та семінари. 7. Наш ВНЗ готує фахівців із багатьох спеціальностей для роботи в різних галузях народного господарства. 8. Вулицями нашого міста їздять легкові автомобілі, вантажівки, автобуси, тролейбуси. 9. На наступне заняття ви повинні повторити граматичні правила до останніх трьох параграфів, виконати три вправи усно та перекласти письмово текст на сторінці 105. 10. Студенти фінансово-економічного факультету можуть працювати після закінчення інституту в різних фінансових установах, а саме в банках, казначействах та в податковій інспекції.

Тема 4. ДІЄСЛОВО (DAS VERB)

ТЕПЕРІШНІЙ ЧАС ДІЄСЛІВ (PRÄSENS DER VERBEN)

I. Konjugieren Sie folgende Verben:

a) schwache Verben

studieren, lernen, antworten, baden, übersetzen, grüßen, fragen, faxen, basteln, rudern, rechnen.

b) starke Verben

kommen, beginnen, schreiben, stehen, nehmen, lesen, sprechen, laufen, fahren, geben, schlafen, gefallen, sehen, tragen, helfen, essen, fallen, treten, treffen.

II. Setzen Sie entsprechende Personalendungen ein:

a) 1. Ich lern... Deutsch. 2. Er arbeit... viel. 3. Wir hab... viele Fächer. 4. Viele moderne Wohnheime steh... den Studenten zur Verfügung. 5. Wann beginn... der Unterricht an der Universität? 6. Was studier... ihr? 7. Die Studentin antwort... richtig. 8. Weiß... du von der Kontrollarbeit? 9. Er geh... heute in die Bibliothek. 10. Sie kauf... sich einen Regenmantel. 11. Heute geh... wir shoppen. 12. Die Studenten geb... sich Mühe und beherrsch... den Stoff.

b) 1. Peter, Thomas und ich sind Freunde. Ich frage Peter: „Studier... .. an der Universität? Arbeit... .. viel? Wann geh... .. zum Unterricht?“ 2. Ich frage

Peter und Thomas: „Studier... .. an der Universität? Arbeit... .. viel? Wann geh... .. zum Unterricht?“ 3. Der Dozent fragt mich: „Studier... .. an der Universität? Arbeit... .. viel? Wann geh... .. zum Unterricht?“ 4. Die Lehrerin fragt Thomas und mich: „Studier... .. an der Universität? Arbeit... .. viel? Wann geh... .. zum Unterricht?“

III. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Verben in richtiger Form:

1. Hans (fahren) nach Berlin. 2. Wir (tragen) Bücher. 3. Er (werfen) den Stein ins Wasser. 4. Die Fotos (gefallen) uns. 5. Er (tragen) die Tasche. 6. Meine Schwestern (fahren) nach München. 7. Mein Bruder (schlafen) fest. 8. Was (gefallen) dir nicht? 9. Wer (tragen) den Mantel? 10. Der Lektor und die Studenten (treten) in den Hörsaal. 11. (Sprechen) der Lektor laut? 12. Der Sportler (laufen) schnell. 13. Ich (geben) dir das Buch. 14. (Gehen) Ihre Tochter schon in die siebente Klasse? 15. Wer (empfehlen) dir diesen Roman? 16. (Helfen) du deiner Mutter? 17. Die Blätter (fallen) auf die Erde. 18. Sie (sehen) ihre Mutter, die die Bäckerei (verlassen), und (helfen) ihr die Einkäufe zu tragen. 19. (Halten) der Dozent Petrenko diese Vorlesung? 20. Meine Oma (lesen) eine Zeitung und (essen) ein Brötchen dabei.

IV. Setzen Sie Verben haben, sein, werden ein:

1. Unsere Familie ... ein Einfamilienhaus. 2. Meine Mutter ... Verkäuferin. 3. Ich ... Student an der Universität für Handel und Wirtschaft, Czernowitz. 4. Mein Freund ... eine Schwester. 5. Was ... Sie nach der Absolvierung der Universität? – Ich ... Hotelmanager. 6. Meine Eltern und die Eltern meines besten Freundes ... Freunde. 7. Die Rose ... eine schöne Blume. 8. Die Wirtschaft ... mit vielen Problemen der menschlichen Gesellschaft zu tun. 9. Woher ... ihr dieses wunderschöne Buch? 10. ... Sie frisches Brot? 11. Um wie viel Uhr ... es dunkel im Sommer? 12. Was ... Sie von Beruf? 13. Was ... ihr zu essen? 14. Studenten, ihr ... heute hervorragend! 15. ... der Dekan heute in seinem Büro? 16. ... du schon zu Hause? 17. ... du schon das Buch? – Ja, ich ... es. 18. Im Herbst ... Äpfel, Birnen, Weintrauben und andere Früchte reif. 19. ... du hungrig? – Nein, ich ... vor 15 Minuten zu Mittag gegessen. 20. Die Studenten ... ihre Winterferien Ende Dezember. Mitte Januar ... diese Ferien schon vorbei.

V. Setzen Sie das Verb wissen ein:

1. Morgen hält dieser Professor einen Vortrag in unserem Institut. ... du das? – Ja, natürlich ich ... das. Wir alle ... das. – Woher ... ihr das? – Wir ... das von unserem Gruppensprecher. 2. ... du schon, dass Frau Stolz heute ankommt? – Ja, ich ... das schon. 3. Wann beginnt der Unterricht? – Ich ... nicht. 4. Er erklärt uns die Theorie der Marktwirtschaft? – ... er das? Er, er ... alles. 5. ... Sie etwas von dieser Arbeit? – Nein, leider ... ich nichts davon. 6. Er ..., dass du jetzt viel zu tun hast. 7. ... ihr etwas von seiner Arbeit? – Nein, wir ... nichts. 8. Wo befindet sich der Raum Nummer 218? – Ich ... es nicht. 9. Sie ... , dass du jetzt studierst. 10. ... du, wie es mit seiner Dissertation steht? – Ja, ich ... es. Er hat sie fast fertig.

VI. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Habt ihr ein Seminar in der Geschichte der Ukraine heute? 2. Hast du am Freitag viel zu tun? 3. Hat er drei Doppelstunden morgen? 4. Ist Olga Schewtschenko Studentin der Fachrichtung „Hotelmanagement“? 5. Sind diese Hörsäle mit Computern eingerichtet? 6. Bist du im ersten oder im zweiten Studienjahr zurzeit? 7. Werdet ihr Wirtschaftler nach der Absolvierung des Instituts? 8. Wird es im Hörsaal jedesmal still, wenn der Lektor eintritt? 9. Werden Sie Studenten des zweiten Studienjahres, wenn Sie alle Vorprüfungen und Prüfungen zeitig und erfolgreich ablegen? 10. Tust du das wirklich für unsere Gruppe?

VII. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Wann beginnen die Ferien? (im Juni) 2. Wo steigt der Herr aus? (an der nächsten Haltestelle) 3. Was unterstreicht das Mädchen im Text? (unbekannte Wörter) 4. Wofür entschuldigt sich der Junge? (für die Verspätung) 5. Was übersetzt der Übersetzer? (einen Artikel) 6. Wer räumt ihre Wohnung auf? (Frau Schneider) 7. Wo bleiben die Jungen stehen? (vor dem großen Kaufhaus) 8. Wo verbringt die Familie immer das Wochenende? (bei den Großeltern) 9. Wann kommen die Touristen in München an? (um 18 Uhr) 10. Was macht die Frau zu? (die Kellertür) 11. Wem gehört das Auto vor dem Hotel? (dem Arzt aus Hamburg). 12. Was schreibt die Schülerin ab? (eine Übung). 13. Wann steht ihr werktags auf? (früh am Morgen). 14. Welche Erzeugnisse stellt diese Fabrik her? (Damen – und Herrenbekleidung). 15. Für wie lange leiht man in der Bibliothek nötige Bücher aus? (für meistens 2 Wochen).

VIII. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Verben in richtiger Form:

1. Wir müssen gleich.... (aussteigen) 2. Die Jungen (aussteigen) 3. Der Bus ... um 9.10. (abfahren) 4. Um wie viel Uhr muss der Bus...? (abfahren) 5. Die Touristen wollen ihre Schlafsäcke und Luftmatratzen.... (mitbringen) 6. Die Sportler ... Skier, (mitbringen) 7. Günther will sein Fahrrad.... (ausprobieren) 8. Der Junge hat neue Skier, er ... sie sofort, (ausprobieren) 9. Die Sportler ... am Waldrand. (entlangfahren) 10. Zuerst muss man am Fluss ... und dann nach rechts.... (entlangfahren, abbiegen) 11. Sie ... in ihrem neuen Anzug sehr schick. (aussehen) 12. Heute möchte das Mädchen besonders gut.... (aussehen) 13. Wer ... bei Ihnen das Geschirr? (abspülen) 14. Nach dem Essen muss man das Geschirr.... (abspülen) 15. Inge ... auf der Post ein Paket. (abholen) 16. Ich will heute noch meine Post.... (abholen)

IX. Setzen Sie die eingeklammerten Verben in richtiger Form ein:

1. Er (ablegen) eine Prüfung in Marktwirtschaft. 2. Er (teilnehmen) an der Reise nach Kiew. 3. Sie (verbringen) die Sommerferien auf dem Lande. 4. Welches Stipendium (erhalten) du? 5. Morgens (aufstehen) ich nicht gerne. 6. Jeden Morgen (vorbeigehen) die Studenten an diesem Supermarkt. 7. Mein Freund (anrufen) mich und (einladen) mich ins Kino. 8. Die Studenten (begrüßen) den Lektor und der Unterricht (anfangen). 9. Unsere Familie (wegfahren) nicht,

aber wir (verreisen) für einige Tage. 10. Entschuldigung, (aussteigen) Sie an dieser Haltestelle? 11. Wir (einziehen) in eine neue Wohnung. 12. Ich (teilnehmen) an dem Seminar „Neue Theorien der Marktwirtschaft“. 13. In der Bibliothek (ausleihen) wir Bücher. 14. Meine Mutter (einkaufen) in dem Lebensmittelgeschäft in der Nähe von unserem Haus. 15. In diesem Werk (erzeugen) man Elektrogeräte.

X. Bilden Sie Sätze:

1. Wir, der Onkel, erwarten, am Wochenende. 2. Dreimal am Tage, der Kranke, einnehmen, die Medizin. 3. Anrufen, einige Schüler, der Lehrer? 4. Aussteigen, an der nächsten Haltestelle, ich. 5. Die Polizei, der Dieb, verhaften. 6. Alle, teilnehmen, am Gespräch. 7. In der Schule, beginnen, der Unterricht, um 8 Uhr. 8. Der Mann, die Quittung, unterschreiben. 9. Ich, immer, erwachen, selbst. 10. Am Sonntag, fortfahren, unsere Gäste. 11. Die Kinder, stehen bleiben, vor dem Haus. 12. Der Junge, sein Ball, umtauschen, gegen, ein Buch. 13. Das Kind, zerbrechen, ein Glas. 14. Die Mutter, die Tochter, ein Rätsel, aufgeben. 15. Mitteilen, über seine Auslandsreise, der Journalist?

XI. Ergänzen Sie folgende Sätze. Konjugieren Sie die angegebenen Verben:

a) 1. Ich ärgere mich sehr. 2. Ich erkälte mich leicht. 3. Ich bereite mich auf die Seminarstunden vor.

b) 1. Ich merke mir dieses Wort. 2. Ich sehe mir einen interessanten Film an. 3. Ich gebe mir Mühe beim Studium.

XII. Setzen Sie entsprechende Form des Reflexivpronomens ein:

1. Wir stellen ... neben das Auto. 2. Er setzt ... an den Tisch. 3. Das Mädchen kämmt ... vor dem Spiegel. 4. Die Kinder verstecken ... hinter der Hecke. 5. Ihr fühlt ... heute besser. 6. Du legst ... heute früh ins Bett. 7. Ich putze ... die Zähne. 8. Das Krankenhaus befindet ... nicht weit von hier. 9. Die Gäste unterhalten ... mit der Hausfrau. 10. Du notierst... einige Wörter. 11. Ich interessiere ... für italienische Kunst. 12. Ihr erinnert ... oft an dieses Treffen. 13. Wir freuen ... auf ihren Besuch. 14. Stellst du ... dein künftiges Leben genau vor? 15. Die Studenten bereiten ... ständig zum Unterricht vor.

XIII. Setzen Sie die eingeklammerten Reflexivverben in richtiger Form ein:

1. Wir (sich bedanken) bei unserem Gastgeber. 2. Der Schüler (sich verspäten) zum Unterricht. 3. Die Mädchen (sich anziehen) langsam. 4. Ich (sich anhören) die Jazzmusik sehr selten. 5. Ich (sich verabreden) mit ihm. 6. Der Mann (sich rasieren) mit seinem neuen Rasierapparat. 7. Du (sich merken) den Weg. 8. Die Touristen (sich nähern) einem kleinen See. 9. Mein Bruder (sich ärgern) über mich. 10. Du (sich irren). 11. Wir (sich unterhalten) mit unseren Bekannten. 12. Ich (sich vorstellen) sein Gesicht. 13. Ihr (sich setzen) immer hier. 14. Du (sich gewöhnen) an das Leben im Ferienheim. 15. Die Frauen (sich schön machen) vor dem Konzert.

XIV. Bilden Sie Sätze:

1. Vor, die Schule, sich befinden, ein Park. 2. Sie, sich verabschieden, vor, das Haus. 3. Womit, sich beschäftigen, die Mutter? 4. Über, die Kinder, sich freuen, die

Geschenke. 5. Mit wem, er, sich unterhalten? 6. Wir, wollen, sich bekannt machen, mit, dieser Mensch. 7. Die Schüler, die Bedeutung, die Wörter, sich merken. 8. Wo, sich treffen, die Touristen? 9. Warum, sich setzen, sie, neben, er? 10. Ich, können, es, sich vorstellen, nicht. 11. Hier, können, man, sich erholen, gut. 12. Sich verspäten, der Schüler, oft, zu, der Unterricht? 13. Wo, sich befinden, in Ihrer Stadt, das Hauptpostamt? 14. Sich erinnern, die Kinder, in, die Ferien, an, ihre Schule? 15. Sich interessieren, mein Freund, für, und, Fremdsprachen,

XV. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Ми вивчаємо німецьку мову в інституті. 2. Коли починається друга пара? Мені вже треба поспішати. 3. Вони читають, виконують різні вправи і перекладають фахові тексти. 4. Ти навчаєшся в торговельно-економічному інституті? Ти студент стаціонару чи заочної форми навчання? 5. Домашнє завдання важке чи легке? 6. Чим ти зазвичай (gewöhnlich) займаєшся ввечері? – Ввечері я дивлюсь телевізор, читаю або катаюсь на велосипеді. 7. Хто він за професією? Він працює в банку за фахом? 8. Як довго ти вивчаєш німецьку мову? Ти вивчаєш також англійську як другу іноземну? 9. Як називається ця книга? Ти нею цікавишся? 10. Друзі часто зустрічаються, охоче спілкуються та проводять багато часу разом. 11. Я вже студент першого курсу. Скоро ми здаємо екзамени. 12. Моя майбутня професія – менеджер організації. Викладач радить нашій групі: «Вчіться старанно!» 13. Студенти першого курсу отримують студентський квиток (der Studentenausweis). 14. Я цікавлюся вищою математикою і дуже задоволений своїм навчанням. 15. Лекції з інформатики в нашій групі читає професор Кравченко. 16. Я завжди лягаю спати і встаю своєчасно. 17. Кому ти пояснюєш це правило? 18. Вона не розуміє цього завдання і не може його виконати. 19. Наш товариш їздить до інституту на автобусі, а я ходжу пішки. 20. Моя родина має дім на одну сім'ю. 21. Я ніколи не сплю довго, я допомагаю своїй мамі, читаю багато книжок. Мій батько теж охоче читає, але він читає газети і журнали.

Тема 5. ІМПЕРФЕКТ (DAS IMPERFEKT)

I. Setzen Sie passende Verben in richtiger Form ein:

a) saß oder setzte

1. Der Vater ... im Sessel. 2. Das Kind ... sich auf das Sofa. 3. Alle Kinder ... still. 4. Der Gast ... sich an den Tisch. 5. Der Mann ... einige junge Obstbäume. 6. Wohin ... sich der Vogel? 7. Die Eltern ... auf der Terrasse. 8. Wohin ... das Mädchen seine Puppe? 9. Wo ... er früher? 10. Warum ... ihn die Lehrerin in die erste Bank?

b) lag oder legte

1. Der Hase ... im Klee. 2. Das Huhn ... uns ein Ei. 3. Die Mutter ... ein Stück Fleisch auf meinen Teller. 4. Ich ... Messer, Gabeln und Löffel auf den Tisch. 5. Da ... mein neues Kleid. 6. Eva ... im Bett. 7. Der Mann ... die Reisetasche in den Kofferraum. 8. Die Mappe des Lehrers ... auf der Bank. 9. Wohin ... Ursula das Heft? 10. Hier ... meine Bücher.

c) **stand** oder **stellte**

1. Karl ... Teller und Tassen in den Schrank. 2. In der Mitte des Zimmers ... ein runder Tisch. 3. Die Bücher ... ich auf das Regal. 4. Mein Bett... an der Wand. 5. Der Kühlschrank ... neben der Tür. 6. Die Sonne ... am Himmel. 7. Die Tante ... den Koffer auf den Stuhl. 8. Sie ... den Papierkorb neben die Tür. 9. Der Student... neben der Bank. 10. Wohin ... sie das Bett?

d) **hing** oder **hängte**

1. Die Mutter ... die Wäsche an das Seil. 2. Das Kleid ... zwischen dem Mantel und den Röcken. 3. Wohin ... der Lehrer die Tabelle? 4. Er ... seinen Anzug in den Schrank. 5. Wer ... den Mantel an den Haken? 6. Wohin ... er die Uhr? 7. Das Porträt ... früher hier. 8. Was ... sie über den Schreibtisch? 9. Am Fenster ... neue Vorhänge. 10. Was ... in diesem Zimmer?

II. Gebrauchen Sie folgende Sätze im Präteritum:

a) 1. Das Dorf liegt in einem schönen Tal. 2. Er stellt einige Fragen zum Text. 3. Der Vater setzt seinen Hut auf. 4. Ich lege das Buch auf die Bank. 5. Die Leute sitzen vor dem Cafe auf der Straße. 6. Der Wagen steht nicht weit vom Kiosk. 7. Wir setzen im Garten neue Obstbäume. 8. Am Eingang hängt ein Plakat. 9. Die Handwerker setzen ein neues Rohr ein. 10. Die Frau hängt im Hof die Wäsche auf.

b) 1. Er hat Grippe und bleibt einige Tage im Bett. 2. Nach dem Unterricht gehen die Studenten in die Mensa, weil sie sehr hungrig sind. 3. Was werden Sie nach der Absolvierung des Instituts? 4. Hast du Zeit, zu mir zu kommen? 5. Der Lektor ist mit unseren Antworten in der Stunde zufrieden. 6. Im Sommer wird es sehr heiß und sogar schwül. 7. Habt ihr drei oder vier Doppelstunden montags? 8. Ich bin um 7 Uhr an Ort und Stelle, und du bist dort noch nicht. 9. Ihr werdet richtige Fachleute, wenn ihr euer Studium absolviert. 10. Ich denke, dass ich Pech habe, aber meine Freunde sind damit nicht einverstanden.

c) 1. Der Zug fährt um 13 Uhr aus Berlin ab und kommt gegen 20 Uhr in Köln an. 2. Das Telefon klingelt, und ich nehme den Hörer auf. 3. Die Mutter geht und bringt frisches Brot. 4. Was für ein Buch empfiehlst du mir zum Lesen? 5. Sie schneidet den Stoff mit der Schere und näht sich ein Kleid. 6. Der Doktor kommt und verschreibt Medizin. 7. Die Maler waschen die Decke ab und bessern die Wände aus. 8. Wir sehen ein großes Flugzeug, es fliegt im dunklen Himmel. 9. Der Bruder wirft den Brief in den Briefkasten ein. 10. Wie lange liest du abends im Bett?

d) 1. Du willst das Buch lesen. 2. Dein Freund kann nicht kommen. 3. Ihr müsst alles noch einmal schreiben. 4. Er darf in der Schule fehlen. 5. Du musst zum Zahnarzt gehen. 6. Er kann die Prüfung nicht ablegen. 7. Ich soll meine Verspätung erklären. 8. Ihr wollt am Abend spazieren gehen. 9. Die Kinder wollen Eis essen, aber der Vater erlaubt es nicht. 10. Es ist im Zimmer sehr heiß. Darf ich das Fenster aufmachen?

III. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Verben im Präteritum:

1. Am Dienstag (fahren) er nach Bonn, und wir (mitfahren). 2. Er (anrufen) zuerst meine Mutter, dann (sprechen) er mit meinem Vater. 3. Wie (heißen) die kleine Straße hinter dem Rathaus? 4. Die Jungen (hinaufgehen) die Treppe und (öffnen) die Tür. 5. Auf dem Campingplatz (sein) viele Menschen. Man (sich unterhalten, rauchen, essen, Zeitung lesen, kochen, spielen). 6. Wir (vorbereiten) eine Klassenparty, sie (müssen) in unserer Wohnung stattfinden. 7. In der vorigen Woche (abschicken) die Frau alle Weihnachtskarten. 8. Mein Freund (sich melden und sich bedanken) für das Geschenk. 9. Ich (arbeiten) zuerst einige Stunden, dann (aufräumen) ich die Wohnung. 10. Wir (frühstücken) zu Hause und (essen zu Mittag) in einem Cafe. 11. Nach der Fahrt in die Schweiz (brauchen) Ernst Geld und (sich suchen) deshalb einen Job. 12. Er (abholen) auf der Post ein Paket und (bringen) es nach Hause. 13. Der Mann (eintreten) ins Zimmer und (begrüßen) alle. 14. Wie (sich ankleiden) du immer, wenn du ins Theater (gehen)? 15. Dieser Student (mithaben) gewöhnlich ein Wörterbuch. 16. (Aussteigen) Sie an dieser Haltestelle? 17. Der Lektor (kommen) in den Hörsaal und die Doppelstunde (beginnen). 18. Er (nacherzählen) das Thema „Die Wirtschaft der BRD“ noch einmal. 19. Wegen der Zuckerkrankheit (dürfen) er keinen Alkohol trinken. 20. In den Sommerferien (wollen) wir uns am Meer erholen.

IV. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Я навчаюся в ЧТЕІ. Зараз я закінчую перший курс. Ще рік тому я був школярем та навчався в середній школі. Після закінчення школи я вступив (die Abitur machen) до ЧТЕІ.

2. Незабаром ми складатимемо заліки та іспити. Це вже наша третя сесія і, на щастя, остання в цьому навчальному році. Під час першої сесії ми склали 6 заліків та 4 іспити. Зимова сесія давалася мені важко (schwerfallen), але я докладала багато зусиль і склала її успішно. Після зимових канікул я вчилася дуже старанно, сумлінно готувалася до практичних та семінарських занять і склала другу сесію «автоматом».

3. Я досить довго не могла обрати свій майбутній фах. Мої батьки завжди були для мене взірцем до наслідування. Мій батько – маркетолог, а мати – товаровознавець. За фахом вони пропрацювали більше 20 років, а 3 роки тому заснували власну фірму. Я обрала фах бухгалтера, тому що бухгалтерський облік суттєво впливає на діяльність будь-якої фірми. Під час навчання в ЧТЕІ ми також вивчаємо, в чому полягають завдання обліку на підприємстві, що таке аудит, його мета та характеристика основних видів аудиту фірм. Практичні вміння та навички я зможу використати пізніше в родинному бізнесі.

Тема 6. МОДАЛЬНІ ДІЄСЛОВА (DIE MODALVERBEN)

I. Setzen Sie das Verb können in richtiger Form ein:

1. Ich ... Ihnen Ihren Platz zeigen. 2. ... Sie uns ein Zimmer vermieten? 3. ... er das Paket noch heute holen? 4. Wir ... Ihnen unser Lehrbuch geben. 5. Die Hotelgäste ... im Hotel frühstücken. 6. Dort... man abends tanzen. 7. ... du mir seinen Namen nennen? 8. ... Sie die Zeitschrift jetzt gleich lesen? 9. Ihr ... heute den Teppich aus der Reinigung holen. 10. Wo ... man hier tanken?

II. Setzen Sie das Verb dürfen in richtiger Form ein:

1. Peter ist krank. Er ... mit den Kindern nicht spielen. 2. ... ich eine Frage stellen? 3. Willst du malen? Du ... meine neuen Buntstifte nehmen. 4. ... die Kinder diesen Film sehen? 5. Bei Zuckerkrankheit ... man keinen Zucker essen. 6. Brauchen Sie eine Zeitung von heute? Sie ... diese Zeitung nehmen. 7. Warum ... ihr hier nicht spielen? 8. Das Mädchen ist schon lange krank. Es ... noch nicht aufstehen. 9. Bei Rot ... wir nicht über die Straße gehen. 10. Wir bekommen ein Paket. Ich ... es öffnen.

III. Setzen Sie das Verb können oder dürfen in richtiger Form ein:

1. Die Äpfel sind reif. Man ... sie schon essen. 2. Hier ist Schulweg. Die Autos ... nicht fahren. 3. Die Ohren ... nicht schmutzig sein. 4. Meine kleine Schwester ... noch nicht Rad fahren. 5. Hans ... nicht länger bei uns sitzen. 6. Die Tür ist offen. Ich ... in den Garten sehen. 7. Lotte ist gefallen. Sie ... das Bein nicht mehr bewegen. 8. Im Hof... niemand laut schreien. 9. Die Uhr tickt. Wir... nicht einschlafen. 10. Es schneit. Ihr ... einen Schneemann bauen. 11. Peters Vater ist Jäger. Peter ... mit ihm auf die Jagd gehen. 12. Ohne Futter ... die Tiere nicht leben. 13. Der Bauer hat einen Esel. Wir ... auf dem Esel reiten. 14. Ohne Maschinen ... heute der Mensch nicht auskommen. 15. Otto, ... ich heute deinen Fußball nehmen?

IV. Setzen Sie das Verb müssen in richtiger Form ein:

1. Ich ... dieses Gedicht auswendig lernen. 2. Er ... seine Tante morgen besuchen. 3. Heute ... wir einen Plan machen. 4. Ihr ... sofort nach Hause gehen. 5. Sie (Pl.) ... den Ofen im Winter heizen. 6. Sie (Sg.) ... meinen Freund nach meiner Adresse fragen. 7. Du fährst morgen früh. ... du heute den Koffer packen? 8. Man ... Grammatik jeden Tag üben. 9. Am Abend ... ich meine Papiere im Schreibtisch ordnen. 10. Wir sind im dritten Studienjahr und ... dieses Buch im Original lesen.

V. Ergänzen Sie folgende Sätze:

Muster: Das Kind ist krank, (ich, den Arzt rufen) – Ich *soll* den Arzt rufen?

1. Er versteht die Regel nicht, (wir, erklären) 2. Dein Koffer ist schwer, (ich, helfen) 3. Im Zimmer ist es warm, (man, das Fenster öffnen) 4. Sie haben kein Buch, (wir, geben) 5. Ihr gefällt dieser Hut. (er, schenken) 6. Wir haben kein Obst

mehr, (sie (*Sing.*), holen) 7. Du kennst unsere Stadt nicht, (ich, zeigen) 8. Hier ist es dunkel, (ich, das Licht machen) 9. Er ist aus England, (man, englisch sprechen) 10. Das Gras ist schon groß, (man, es, schneiden).

VI. Setzen Sie das Verb müssen oder sollen in richtiger Form ein:

1. ... Sie morgen früh aufstehen? 2. Wo ... ich zahlen? 3. Wann ... ich kommen? 4. Es ist schon 9 Uhr. Das Kind ... schon schlafen. 5. Ihr ... heute um 5 Uhr kommen. 6. Wohin ... wir den Sessel stellen? 7. Der Arzt sagt: „Der Kranke ... viel trinken!“ 8. Die Frau ... im Garten arbeiten. 9. Die Dame sagt dem Mann, er ... ihr kaltes Wasser holen. 10. Ich ... meinen Sohn wecken. 11. Die Kinder ... nach dem Essen den Tisch abräumen. 12. Ich habe es nicht gern, aber ich ... jeden Tag Morgengymnastik machen. 13. Unsere Lehrerin sagt, wir ... jedes Verb konjugieren. 14. Im Diktat sind viele Fehler. Ihr ... unbedingt Grammatik wiederholen. 15. Es ist schon kalt im Zimmer. ... ich das Fenster schon zumachen?

VII. Setzen Sie das Verb wollen in richtiger Form ein:

1. Der Knabe ... auf dem Esel reiten. 2. Zwei alte Damen ... in den Bus einsteigen. 3. Ich ... einen Rock für meine Puppe nähen. 4. Die Kinder ... über die Mauer springen. 5. ... du kein Lied singen? 6. Der Bauer ... Kartoffeln graben. 7. Wir ... ihm ein Geschenk basteln. 8. ... ihr eine lustige Fernsehsendung sehen? 9. Es klingelt. Fritz ... die Tür aufmachen. 10. Heute ... wir ein kleines Fußballspiel machen. 11. Jürgen ... mit den Eltern zur Nordsee fahren. 12. ... du ein bisschen beim Tennisspielen zusehen? 13. Was ... ihr fragen? 14. Wir... Brot und Butter kaufen.

VIII. Formen Sie folgende Sätze um. Gebrauchen Sie das Verb mögen in entsprechender Form:

Muster: Ich esse gern Eis. – Ich *mag* Eis.

1. Alle essen gern Apfelkuchen und Schokolade. 2. Die Mutter trinkt gern Tee mit Honig und Zitrone. 3. Ich esse gern gebackenes Obst. 4. Walter isst nichts Süßes. 5. Wir essen gern etwas Gebratenes. 6. Helga isst gern geröstetes Brot. 7. Trinkst du gern Weißwein oder Rotwein? 8. Was esst ihr gern, wenn ihr ins Restaurant geht? 9. Kurt isst nichts Scharfes. 10. Ich esse nicht gern Suppe.

IX. Gebrauchen Sie in folgenden Sätzen die in Klammern stehenden Modalverben:

1. Ich bringe den Rock zum Schneider, (müssen) 2. Der Vater zieht diese Hose nicht mehr an. (können) 3. Ich hole mir ein Buch aus der Bibliothek, (mögen) 4. Wir helfen unseren Nachbarn, (wollen) 5. Mein großer Bruder steht früh auf. (müssen) 6. Du fütterst unsere Haustiere, (sollen) 7. Man unterscheidet kurze und lange Vokale, (müssen) 8. Holt ihr die Tante vom Bahnhof ab? (können) 9. Ich stelle den Sessel an die Wand, (wollen) 10. Sie spricht mit ihren Kollegen über ihre Arbeit, (mögen) 11. Ich finde meinen Füller nicht, (können) 12. Er vergisst nichts, (sollen) 13. Frau Bode bestellt noch eine Tasse Kaffee, (wollen) 14. Ich schreibe

mit dem Kugelschreiber nicht, (dürfen) 15. Ich telefoniere mit meiner Schwester, (mögen)

X. Setzen Sie passende Modalverben in richtiger Form ein:

1. Ich ... dem Lehrer gern helfen, aber jetzt habe ich keine Zeit. 2. Klaus ist hingefallen. Die Mutter ... den Doktor rufen. 3. Unsere Nachbarn ... einkaufen. Ich ... auf ihr kleines Kind aufpassen. 4. Der Faden aus Seide ... leicht reißen. 5. Auf der Straße ... man immer vorsichtig sein. 6. Rolf... im Sand bauen. 7. Der Jäger nimmt seinen Hund auf die Jagd. Er ... Hasen suchen. 8. Ich ... die Briefe abschicken. 9. Die Jungen ... die Tür zumachen. 10. ... Sie meine Eltern anrufen? 11. Welches Kleid ... ich anziehen? 12. Ich ... die Eintrittskarten selbst bezahlen. 13. Morgen kommt der Elektriker. Jemand ... zu Hause bleiben. 14. Wir ... uns gern ein neues Haus kaufen. 15. Er ... noch sein Zimmer aufräumen. 16. Man ... ihr eine Schallplatte schenken. 17. Alle ... zwei Stunden warten. 18. Sie ... nach London fahren. 19. Wir ... in Wien umsteigen. 20. Ich ... schwimmen gehen. 21. Er ... keinen Alkohol trinken. 22. ... Sie mir den Weg zum Marktplatz zeigen? 23. Er ... mehr Geld verdienen. 24. Sie ... im Büro nicht telefonieren. 25. Die Frau ... heute eine Fischsuppe kochen, aber ihr Mann ... keinen Fisch. 26. Wer ... auf diese Frage antworten? 27. Große Jungen spielen Fußball, der kleine Dieter ... auch mitspielen. 28. Morgen ... wir in den Urlaub fahren, heute ... man die Sachen in den Koffer einpacken. 29. Wenn das Wetter kalt ist, ... Sie warme Sachen unbedingt anziehen. 30. Er kommt in 20 Minuten. ... wir auf ihn warten?

XI. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Моя двоюрідна сестра Юля живе в Німеччині вже рік, проте ще не дуже добре знає німецьку. Її батьки отримали громадянство (die Staatsbürgerschaft annehmen) 2 роки тому, але змогли забрати доньку до себе лише через рік. Юля повинна була закінчити початкову школу в Україні, а батьки змушені були залагодити (erledigen) всі формальності в Німеччині. Дівчинці легко даються точні науки (exakte Wissenschaften), подобаються їй також історія та французька. Оскільки німецька мова належить до германських мов, а не до романських, як французька, Юлі дозволено відвідувати додаткові заняття з німецької мови в школі або на курсах для іноземців. Вона повинна докладати більше зусиль, щоб покращити своє знання мови. Батьки хочуть, щоб їхня донька здобувала освіту в Німеччині і всіляко підтримують Юлю.

Тема 7. ПОРЯДОК СЛІВ У ПРОСТОМУ РЕЧЕННІ (DIE WORTFOLGE IM EINFACHEN SATZ)

I. Bestimmen Sie Sätze mit gerader und invertierter Wortfolge:

1. Gegen Abend kamen die Wanderer in einen Wald. 2. Die Katze klettert auf einen Baum. 3. Plötzlich sahen die Touristen durch die Bäume Licht. 4. Seit diesem Tag leben sie glücklich. 5. Ich gehe mit der Freundin nach Hause. 6. Einige

Tage später bekamen wir einen Brief von ihm. 7. In den Ferien wohnte ich bei den Großeltern. 8. Hans macht eine Reise nach Frankreich. 9. An der Wand neben der Tür steht ein Schrank. 10. Es ist Nacht. 11. Seit einer Stunde regnet es. 12. Bald arbeitete er schon als Schlosser in einer Fabrik. 13. In diesem Jahr pflanzte der Vater noch einige Apfelbäume. 14. Der Großmutter helfe ich immer gern. 15. Das Lied kennt ihr wahrscheinlich schon.

II. Bilden Sie Sätze mit gerader Wortfolge:

1) arbeiten, in der Fabrik, meine Eltern; 2) Briefe, sie, von, ihren Freunden, bekommen; 3) fährt, Freund, mein, zur Arbeit, mit dem Bus; 4) Tisch, er, die Zeitschrift, von meinem, nimmt; 5) nach, wir, dem Unterricht, gehen, nach Hause; 6) Kollege, wohnt, mein, Vorort, im; 7) mit, du, schreibst, dem, Füller, immer; 8) um 7 Uhr, meine, Mutter, auf, steht, jeden Tag. 9) ich, eine, gekauft, habe, Zeitung; 10) gegen, sind, wir, diesen, Vorschlag.

III. Bilden Sie Sätze mit invertierter Wortfolge:

1. Zeitungen, auf, Zeitschriften, dem Tisch, liegen, und; 2) fahren, im Sommer, zur Erholung, die Kinder; 3) alle, in der Nacht, schlafen; 4) reif, die Birnen, im, sind, Herbst; 5) noch, liegt, in den Bergen, Schnee; 6) besuchen, jeden Monat, die Kinder, ihre Großmutter; 7) lernen, die Schüler, am Vormittag, in der Schule; 8) feiern, das, wir, im, Neujahr, Winter; 9) hier, mein, Heft, liegt; 10) ins Kino, wir, nach dem Unterricht, gehen.

IV. Ersetzen Sie die gerade Wortfolge durch die invertierte:

1) Viele Menschen kommen täglich nach Kyjiw. 2) Wir fahren im Sommer nach dem Süden. 3) Mein Schreibtisch steht am Fenster. 4) Viele Bilder hängen an der Wand. 5) Ich kaufe jeden Morgen Zeitungen an einem Zeitungskiosk. 6) Die Versammlung beginnt um 19 Uhr. 7) Wir gehen nach dem Unterricht in die Bibliothek. 8) Die Schüler arbeiten hier schon den ganzen Tag. 9) Das Wettspiel findet im Stadion „Dynamo“ statt. 10) Ich habe vor einer Woche den Brief erhalten.

V. Ersetzen Sie die invertierte Wortfolge durch die gerade:

1) Während der Stunde schreibt der Student eine Kontrollarbeit. 2) Unweit des Gebäudes steht ein Denkmal. 3) Während der Mittagspause will ich die neue Zeitung lesen. 4) Im 15. Jahrhundert wurde Martin Luther geboren. 5) Heute machen Sie einen Spaziergang durch die Stadt. 6) Jetzt übersetzen wir den Text ohne Wörterbuch. 7) In Odessa verbringen die Touristen zwei Tage. 8) Nach jedem Semester legen wir Vorprüfungen und Prüfungen ab. 9) Im vierten Stock dieses Gebäudes befindet sich unsere Wohnung. 10) Im vorigen Jahr sind viele Artikel im Werk erzeugt worden.

VI. Stellen Sie Fragen zu den unterstrichenen Wörtern:

1. Ihre Nichte heißt Carola. 2) Sie wohnt bei ihren Eltern 3) Vor zwei Tagen hat es geregnet. 4) Thomas geht auf die Post. 5) Die Mutter kocht für uns die Gemüsesuppe. 6) In den Bergen liegt noch Schnee. 7) Im Frühling werden die Tage länger. 8) Diese

Schüler sind sehr fleißig. 9) Er gratuliert seinem Freund zum Geburtstag. 10) Mein Bruder interessiert sich für Wintersport.

VII. Bilden Sie die Fragesätze, die zu folgenden Antworten passen:

1. Nein, diese Speise habe ich früher nicht gegessen. 2. Ja, davon hat mir mein Schulkamerad erzählt. 3. Wir kennen einander schon seit vielen Jahren. 4. Der Polizist sprach mit dem Fahrer sehr freundlich. 5. Ja, ich habe auf seinen Brief sofort geantwortet. 6. Sie erinnert sich an ihren Urlaub nicht oft. 7. Nein, das Auto des Vaters steht wie immer in der Garage. 8. Zum Stadion muss man mit diesem Bus fahren. 9. Nein, ich kann Ihnen im Moment leider nicht helfen. 10. Nur eine Frau konnte mir den Weg zur Schule erklären.

VIII. Bilden Sie Fragesätze mit dem und ohne Fragewort:

Muster: Der Journalist, in Japan sein. – Ist der Journalist jetzt in Japan? Wo ist der Journalist zurzeit?

1. Die Familie, im Sommer ins Gebirge fahren. 2. Die Freundin, die Reise mit dem Zug machen. 3. Sie, in der Gartenstraße wohnen. 4. Der Bekannte, die Adresse eines Hotels geben. 5. Der Schuldirektor, mit dem Vater des Jungen sprechen. 6. Der Besucher, vor dem Bild lange stehen. 7. Der Bruder, an der Universität studieren. 8. Der Sohn, den Eltern ein Telegramm schicken. 9. Die Eltern, mit dem Fahrrad zur Arbeit fahren. 10. Der Arzt, in der nächsten Woche wieder kommen.

Тема 8. ЧИСЛИВНИК (DAS NUMERALE)

I. Wir zahlen:

1,- Euro ein Euro	1,60 Euro	3,30 Euro
1,10 Euro ein Euro zehn	1,70 Euro	4,40 Euro
1,20 Euro ein Euro zwanzig	1,80 Euro	5,50 Euro
1,30 Euro ein Euro dreißig	1,90 Euro	9,90 Euro
1,40 Euro ein Euro vierzig	2,- Euro	10,- Euro
1,50 Euro ein Euro fünfzig	2,20 Euro	32,- Euro

II. Statt des bestimmten Artikels gebrauchen Sie das entsprechende Grundzahlwort:

Muster: Das Lehrbuch, sechs – *sechs Lehrbücher*

1) die Hochschule, zwei. 2) die Fakultät, drei. 3) die Abteilung, fünf. 4) das Fach, sieben. 5) das Laboratorium, neun. 6) die Seminarstunde, acht. 7) der Wirtschaftler, zehn. 8) der Gläubiger, zwei. 9) die Funktion, vier. 10) der Hersteller, drei.

III. Schreiben Sie folgende Zahlen in Wörtern:

3, 8, 16, 12, 7, 19, 21, 34, 65, 96, 213, 404, 849, 25 612, 102 201, 564 378 025; 7/8, 9/25, 17/44; 0,106, 1,75, 1243,409.

IV. Bilden Sie Ordnungszahlwörter von folgenden Grundzahlwörtern:

5, 9, 11, 12, 13, 17, 23, 36, 47, 64, 78, 99, 100, 108, 621, 1 112, 2 994, 12 765.

V. Wir rechnen:

Wie viel ist das? Zwei und drei, mal zwei, minus sechs, mal vier, durch zwei, mal fünf, plus neun, durch sieben, minus sechs.

Wie viel ist das? Dreimal drei, plus sieben, durch vier, mal fünf, plus fünfzehn, minus zwei, mal zwei, plus vierunddreißig, minus einhundert.

VI. a) Lesen Sie Daten:

Der 17.11.1936; den 3.9.1945; am 28.10.1985; Montag, den 30. 8. 2000; am 1.4.2003.

b) Wie spät ist es?

4.10., 6.25., 17.20., 19.30., 20.35., 8.45., 22.50.

VII. Beantworten Sie die Fragen:

1. Wie viel Monate dauert ein Semester?
2. Wie alt ist Ihr Vater? Ihre Mutter? Ihre Geschwister?
3. Wie viel Studenten sind in Ihrer Gruppe? Wie viel Mädchen? Wie viel Jungen?
4. Wie viel Jahre studieren Sie Deutsch am Institut?
5. Deine Telefonnummer ist 4-56-73. Stimmt das?
6. Wie viel Stunden arbeiten Sie täglich?
7. Wie viel Monate und Tage hat das Jahr? Wie viel Tage dauert das Schaltjahr?
8. Ist die Nummer Ihrer Lesekarte 987?
9. Ist die Elbe 1165 Kilometer lang?
10. Wann feiern Sie Ihren Geburtstag? Wann sind Sie geboren?

VIII. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Яке сьогодні число? – Сьогодні
2. 20 березня у нас контрольна робота з німецької мови.
3. В нашому інституті є три факультети.
4. Жителі цього району міста мають в розпорядженні два продовольчих магазини та один універмаг.
5. Керівництво роботою службовців – це третя функція менеджменту.
6. Професор читає лекцію в шостій аудиторії (die Vorlesung halten).
7. Хороший менеджер використовує у своїй роботі успішну комбінацію чотирьох функцій: планування, організації, керівництва, контролю.
8. У другому семестрі ми складаємо іспит з інформатики.
9. О котрій годині ти зазвичай прокидаєшся? – Я встаю за 20 сьома. Перша пара починається о 8.30, і мені треба виходити з дому не пізніше ніж о 8.10.
10. Більшості студентів нашої групи по 17 років. Троє студентів старші від нас на 2 роки, а одна студентка – на 5 років, вона здобуває вже другу вищу освіту.

Тема 9. ПРИКМЕТНИК (DAS ADJEKTIV)

I. Verwandeln Sie folgende Sätze in attributive Wortgruppen.

a) Muster: Das Buch ist interessant. – das *interessante* Buch

1. Der Fluss ist klein. 2. Der Park ist groß. 3. Das Bett ist breit. 4. Das Handtuch ist sauber. 5. Der Spiegel ist rund. 6. Die Lehrerin ist streng. 7. Der Platz ist frei. 8. Die Birne ist saftig. 9. Die Brücke ist lang. 10. Der Tisch ist viereckig.

b) Muster: Das Buch ist interessant. – ein *interessantes* Buch

1. Der Brief ist kurz. 2. Das Glas ist dünn. 3. Das Haus ist hoch. 4. Der Film ist spannend. 5. Die Wiese ist schön. 6. Der Arzt ist aufmerksam. 7. Das Dorf ist klein. 8. Der Anzug ist neu. 9. Das Gesicht ist bekannt. 10. Der Regenschirm ist groß.

c) Muster: Das Wasser ist kalt. – *kaltes* Wasser

1. Die Luft ist kühl. 2. Das Bier ist hell. 3. Das Obst ist reif. 4. Freude ist groß. 5. Der Schnee ist weiß. 6. Der Regen ist stark. 7. Das Fleisch ist frisch. 8. Der Kaffee ist schwarz. 9. Die Milch ist sauer. 10. Die Tinte ist rot.

II. Setzen Sie richtige Endungen ein:

1. Mir fehlt mein deutsch_ Wörterbuch. 2. Ihr älter_ Bruder kümmert sich um ihre Eltern. 3. Hinter dem Fluss liegt ein groß_ Wald. 4. Kein alt_ Kleid passt ihr jetzt. 5. Eine freundlich_ Kellnerin bringt uns das Essen. 6. Hier studiert kein ausländisch_ Student. 7. Es ist ein interessant_ und nützlich_ Gespräch. 8. Sein schön_ Haus ist im ganzen Dorf bekannt. 9. Ihre streng_ Mutter erlaubt ihr vieles nicht. 10. Morgen kommt eine belgisch_ Delegation an. 11. Kein grammatisch_ Thema ist so schwer wie dieses. 12. Ein historisch_ Roman kann die Stunden in der Geschichte interessanter machen. 13. Unser neu_ Touristenzentrum befindet sich nicht weit von hier. 14. Kein ander_ Ort ist so schön wie meine Heimatstadt.

III. Ergänzen Sie folgende Sätze mit passenden Adjektiven:

Im Keller ist noch ... Wein.	hell
... Freundschaft verbindet diese Menschen.	warm
Mir schmeckt... Bier.	tief
Hier liegt... Wäsche.	kalt
Auf dem Tisch steht... Obst.	stark
Heute ist... Wetter.	italienisch
Wo ist... Mineralwasser?	sauber
Am Vormittag war... Gewitter.	alt
Überall liegt... Schnee.	frisch

IV. Antworten Sie auf folgende Fragen mit attributiven Wortgruppen im Genitiv:

Wessen Brief ist das? der junge Dichter, jener berühmte
Komponist, das bekannte Mädchen,
diese nette Frau, die alte Professorin

Wessen Auto steht hier? ein reicher Mann, mein guter Freund, unsere neue Kollegin, ein bekanntes Mädchen, eine deutsche Familie

Welchen Duft magst du? schwarzer Kaffee, französisches Parfüm, gute Seife, blühender Flieder

V. Antworten Sie auf folgende Fragen mit attributiven Wortgruppen im Dativ:

Wem gehört dieses Haus? der reiche Kaufmann, dieser alte Herr, jene polnische Familie, dieses junge Fräulein, diese freundliche Frau

Wem antwortet der Verkäufer? ein alter Kunde, eine fremde Frau, ein kleines Mädchen, mein guter Freund, unsere neue Nachbarin

Woraus ist dein neues Kleid? guter Stoff, chinesische Seide, dunkle Wolle, feine Baumwolle

VI. Ergänzen Sie folgende Sätze mit den in Klammern stehenden Adjektiven:

a) 1. Ich spreche mit meinem ... Nachbarn, (gut) 2. Das Kind trinkt Milch aus der ... Tasse, (neu) 3. Das Rauchen schadet unserem ... Großvater, (krank) 4. In diesem ... Haus gibt es einige Lifts, (groß) 5. Wir wohnen in einem ... Haus, (vierstöckig) 6. Der Herr dankt dem ... Verkäufer, (freundlich) 7. Er glaubt dieser ... Frau nicht, (schlau) 8. Wir verbringen die Feiertage in einer ... Familie, (amerikanisch) 9. Er schreibt einen Brief seiner ... Mutter, (alt) 10. In unserem ... Dorf gibt es keinen Laden, (klein) 11. Der Junge geht heute zu seiner ... Stunde, (erst)

b) 1. Die Eltern sind mit den Leistungen ihres ... Sohnes zufrieden, (klein) 2. Die Lage dieses ... Hotels ist sehr günstig, (neu) 3. Alle Bücher des ... Schriftstellers erzählen über den Krieg, (bekannt) 4. Das Büro dieser ... Firma befindet sich in unserer Straße, (bekannt) 5. Wir sprechen mit der Frau unseres ... Kollegen, (alt) 6. Das Zimmer meines ... Bruders ist sehr sonnig, (groß) 7. Alle fürchten die Prüfung des ... Professors, (streng) 8. Der Lehrer korrigiert die Fehler seines ... Schülers, (faul) 9. Der Freund erzählt uns den Inhalt dieses ... Films, (interessant) 10. Die Freundin möchte den Preis meines ... Kleides wissen, (schwarz)

VII. Antworten Sie auf folgende Fragen mit attributiven Wortgruppen im Akkusativ:

Wen grüßt der Vater? ein unbekannter Mann, mein guter Freund, kein grober Mensch, der alte Herr, dieser neue Kollege, jener kleine Junge;

Was trinkt er gern?	schwarzer Kaffee, roter Wein, starker Tee
Wen kennt Herr Blume?	eine kranke Frau, meine beste Freundin, keine bekannte Sängerin, die neue Lehrerin, diese hübsche Dame, jene kluge Ärztin;
Was mag die Mutter?	saure Milch, frische Butter, dünne Seide, feine Baumwolle
Was sieht Frau Krause?	ein schönes Kleid, mein neues Fahrrad, kein gutes Beispiel, das neue Haus, dieses kleine Bild, jenes große Fenster;
Was isst der Bruder gern?	gebratenes Fleisch, frisches Obst

VIII. Ergänzen Sie folgende Sätze mit den in Klammern stehenden Adjektiven:

1. Wir lesen ein Buch, (deutsch) 2. Er isst eine Birne, (saftig) 3. Die Mutter schneidet Brot, (frisch) 4. Das Kind trinkt Saft, (kalt) 5. Ich sehe einen Garten, (schön) 6. Der Schüler nennt ein Wort, (neu) 7. Der Mann zieht einen Anzug an. (grau) 8. Der Großvater nimmt ein Brötchen, (klein) 9. Der Herr trinkt Bier, (hell) 10. Der Sohn braucht einen Bleistift, (grün) 11. Sie gibt mir ein Heft, (dick) 12. Wir hören ein Lied, (spanisch) 13. Er schreibt einen Brief, (lang) 14. Die Studenten lernen eine Sprache, (neu) 15. Die Frau bringt Tee. (heiß)

IX. Setzen Sie die Endungen der Adjektive ein:

1. Sie hört eine Kassette mit russisch_ Musik. 2. Der Schüler versteht zwei schwer_ Sätze nicht. 3. Ich habe heute einige wichtig_ Termine. 4. Trotz seines schwer_ Charakters sind wir mit ihm gut_ Freunde. 5. Mir halfen keine höflich_ Bitten. 6. Uns verbindet eine alt_ Freundschaft. 7. Bei regnerisch_ Wetter bleiben wir zu Hause. 8. Er erzählt uns über seine letzt_ Neuigkeiten. 9. Der Junge liest ein neu_ Buch mit groß_ Vergnügen. 10. Walter hat nichts mehr aus seiner Kinderzeit, kein alt_ Schulheft, keine alt_ Spielsachen und keine alt_ Bücher. 11. Die Familie wohnt in einer sehr groß_ Wohnung. 12. Unser klein_ Sohn hat heute einen schwarz_ Hund mitgebracht. 13. In der nächsten Zeit will er seinen best_ Freund besuchen. 14. Am letzt_ Sonntag kamen zwei jung_ Mädchen zu Besuch. 15. Ich brauche rot_ Seide. 16. Ein Auto besteht aus vielen groß_ und klein_ Teilen. 17. Viele jung_ Leute wollen ein neu_ Auto haben. 18. Dieser krank_ Mann konnte ein halb_ Jahr nicht arbeiten.

X. Bilden Sie die Steigerungsstufen von folgenden Adjektiven:

hell, dunkel, jung, arm, leicht, laut, stolz, gut, nah, gesund.

XI. Bilden Sie adjektivische Wortverbindungen:

Muster: klein, das Buch ⇒ Das **kleine** Buch, das **kleinere** Buch, das **kleinste** Buch.

1. Alt, der Mann. 2. schön, die Frau. 3. breit, die Straße. 4. dick, das Heft. 5. sauber, die Stadt. 6. erfolgreich, die Kombination. 7. groß, die Rolle. 8. jung, der Mitarbeiter. 9. gut, der Marketologe. 10. wichtig, der Handelspartner.

XII. Ergänzen Sie folgende Sätze:

Muster: Ich habe drei Bücher. (dick) ⇒ Das erste Buch ist **dick**. Das zweite Buch ist **dicker**. Das dritte Buch ist **am dicksten**.

1. Die Mutter bekommt drei Briefe. (kurz) 2. Die Frau stellt auf den Tisch drei Gläser. (hoch) 3. Der Lehrer diktiert drei Sätze. (lang) 4. Wir sprechen mit drei Kindern. (klug) 5. Der Maler malt drei Bilder. (bunt) 6. Die Familie hat drei Söhne. (kräftig) 7. Dieses Mädchen hat drei Tanten. (reich) 8. Im Garten spielen drei Jungen. (brav) 9. In der Finanzabteilung arbeiten drei Spezialisten. (gut) 10. Nach diesem Semester legen wir drei Prüfungen ab. (schwierig)

XIII. Bilden Sie Komparative und Superlative.

1. hoch

Von allen Bergen in Deutschland ist die Zugspitze am ... (2963 m). Der Mont Blanc in Frankreich ist ... (4810 m). Der ... Berg der Welt ist aber der Mount Everest (8848 m).

2. lang

Der ... Fluss in Europa ist die Donau (2850 km). Sie ist ... als der Rhein (1320 km). Am ... von allen Flüssen der Erde ist der Nil mit 6671 km Länge.

3. viel

Europa hat ... Einwohner als die USA. Die ... Menschen leben in China.

XIV. Ergänzen Sie folgende Sätze mit passenden Adjektiven im Superlativ. Setzen Sie den richtigen Artikel ein:

Der Sommer ist Jahreszeit.

Der Everest ist Berg der Erde.

Der Baikalsee ist See in Asien.

Der Winter ist Jahreszeit.

Europa ist Erdteil.

Der 22. Dezember ist Tag des Jahres.

Der Gepard ist Tier der Erde.

Der Eukalyptus ist Baum der Erde.

Der Mississippi ist Fluß der Erde.

groß

klein

hoch

kurz

kalt

lang

warm

tief

schnell

Antworten Sie auf folgende Fragen:

Muster: Wer antwortet besser, Helga oder Paul? ⇒ Helga antwortet besser als Paul.

1. Wer läuft schneller, der Junge oder sein Freund? 2. Wer versteht dich besser, deine Freundin oder deine Mutter? 3. Wer kommt später, der Bruder oder die

Schwester? 4. Wer schneidet das Brot dünner, der Vater oder die Mutter? 5. Wer spricht geläufiger, Monika oder Peter? 6. Wer wohnt näher, seine Eltern oder seine Großeltern? 7. Wer kauft billiger, die Tante oder die Kusine? 8. Wer handelt klüger, der Chef oder sein Mitarbeiter? 9. Wer fragt höflicher, der Käufer oder der Verkäufer? 10. Wer legt die Prüfungen besser ab, dieser Student oder jene Studentin?

XV. Bilden Sie Sätze:

a) Muster: Klein; das Mädchen, der Junge. ⇒ Das Mädchen ist *kleiner als* der Junge.

1. Dick; das Buch, das Heft. 2. Hübsch; Frau Müller, Frau Rose. 3. Jung; der Bruder, die Schwester. 4. Schlank, die Frau, der Mann. 5. Gut; der Weißwein, der Rotwein. 6. Groß; Helga, Klaus. 7. Warm; der Mantel, die Jacke. 8. Teuer; das Motorrad, das Fahrrad. 9. Modern; das rote Auto, das weiße Auto. 10. Hoch, mein Haus, dein Haus.

b) Muster: Fleißig; das Mädchen, der Junge. ⇒ Das Mädchen ist *so fleißig wie* der Junge.

1. Süß; die Äpfel, die Birnen. 2. Voll; der Bücherschrank, der Kleiderschrank. 3. Kalt; der Morgen, der Abend. 4. Schlecht; der Füller, der Kugelschreiber. 5. Dünn; das Heft, das Buch. 6. Teuer; das Bier, der Wein. 7. Schwer; Deutsch, Französisch. 8. Gemütlich; das Schlafzimmer, das Arbeitszimmer. 9. Interessant; die Kriminalromane, die Abenteuerromane. 10. Alt; der Bruder, die Schwester.

XVI. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Adjektive in richtiger Form:

1. Monika ist nicht so (groß) wie Marianna, sondern (klein) als sie. 2. Die Großmutter ist nicht so (alt) wie der Großvater, sondern (jung) als er. 3. Ich kaufe nicht so (billig) wie meine Freundin, sondern (teuer) als sie. 4. Der Herr spricht Deutsch nicht so (falsch) wie die Dame, sondern (richtig) als sie. 5. Der Kaffee ist nicht so (kalt) wie der Tee, sondern (warm) als er. 6. Diese Tapeten sind nicht so (hell) wie jene, sondern (dunkel) als sie. 7. Diese Schokolade ist nicht so (bitter) als jene, sondern (süß) als sie. 8. Der neue Tisch ist nicht so (lang) wie der alte, sondern (kurz) als er. 9. Die Großmutter ist nicht so (alt) wie der Großvater, sondern (jung) als er. 10. Der Bruder ist nicht so (fleißig) wie die Schwester, sondern (faul) als sie.

XVII. Setzen Sie als oder wie ein.

1. Der Sohn ist schon so kräftig ... der Vater. 2. Dieses Auto fährt schneller ... der Zug. 3. Das Wetter ist heute so herrlich ... im Sommer. 4. Der Sessel ist bequemer ... der Stuhl. 5. Dieses Mädchen ist genauso nett ... ihre Freundin. 6. Der Himmel ist so dunkel ... vor dem Regen. 7. Die Tochter ist schon so hoch ... die Mutter. 8. Der Weg über das Feld ist kürzer ... der Weg über den Wald. 9. Meine Freundin sticht genauso schön ... ich. 10. Auf der Terrasse ist es nicht so schwül ... im Zimmer. 11. Die Küche ist geräumiger ... das Esszimmer.

XVIII. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Deutsche:

1. Гастроном новіший, ніж універмаг. У цьому гастрономі обслуговують покупців швидше і ввічливіше. 2. Більшість менеджерів виконують чотири основні функції. Він – найкращий менеджер. 3. Маркетинг – це нова наука. Ця наука так ж нова, як менеджмент. 4. Я навчаюся в найбільшому інституті міста. В ЧНУ навчається більше студентів ніж в нашому інституті. 5. Мені 18 років і я навчаюся на першому курсі в ЧТЕІ. Мій брат Іван старший за мене на 2 роки, зараз він працює в банку та вчиться заочно на економічному факультеті ЧНУ. Найстаршою в сім'ї є наша сестра Галина, їй вже 25 років, вона закінчила медичну академію та працює дільничним лікарем (der Bereichsarzt). 6. Моя подруга дуже любить читати кримінальні романи. Я більше люблю читати історичні романи. Найбільше нам подобаються екранізації (die Verfilmung) наших улюблених творів. 7. Показники інфляції в цьому місяці такі ж високі, як в минулому. Але найвищими вони були в кінці минулого року. 8. Економіка ФРН швидше ніж економіки інших країн долає (überwinden) наслідки світової фінансової кризи. До найважливіших галузей промисловості Німеччини належать (gehören zu (D)) виробництво транспортних засобів, машинобудування, електротехніка та хімічна промисловість.

Тема 10. ЗАЙМЕННИКИ (PRONOMEN)

I. Antworten Sie auf folgende Fragen. Gebrauchen Sie passende Personalpronomen:

1. Wie ist das Haus? (neu) 2. Wie ist der Sportplatz? (nicht groß) 3. Wie ist das Schwimmbad? (modern) 4. Wie ist das Zimmer? (gemütlich) 5. Wie sind die Äpfel? (reif) 6. Wie ist der Mantel? (warm) 7. Wie ist das Kostüm? (schick) 8. Wie ist die Bluse? (hell) 9. Wie sind die Sessel? (nicht bequem) 10. Wie ist der Student? (faul) 11. Wie ist das Auto? (schnell) 12. Wie ist der Brief? (lang) 13. Wie sind die Lieder? (traurig) 14. Wie ist das Seminar in der Geschichte der Ukraine? (interessant) 15. Wie ist die Landwirtschaft der BRD? (leistungsfähig)

II. Ergänzen Sie folgende Sätze. Gebrauchen Sie das Personalpronomen es als Subjekt oder als Objekt:

Muster: Mein Bruder liebt *dieses Mädchen*. – Er heiratet *es*.

1. *Dieses Mädchen* gefällt mir. (sehr sympathisch sein) 2. *Sein Zimmer* ist sehr sauber, (aufräumen) 3. Meiner Schwester gefällt *Deutsch*. (2 Jahre lernen) 4. Ich muss *das Geschirr* spülen, (nicht sauber sein) 5. Man muss *dieses Paket* abschicken, (zur Post bringen) 6. Wir haben immer frisches *Obst*, (für die Kinder kaufen) 7. Im Kühlschrank steht *Mineralwasser*, (trinken) 8. Wir gehen am Sonntag ins *Konzert*, (um 18 Uhr beginnen) 9. Die Mutter kocht heute *Gemüse*, (gern essen). 10. Ich brauche *das Auto* nicht mehr, (in die Garage stellen) 11. Ich sehe *das Kind*, (im Garten spielen) 12. Ich gehe zum *Frühstück*, (um 8 Uhr sein) 13. *Dein Kleid* liegt auf dem Stuhl, (in den Schrank hängen) 14. Nach dem Unterricht fahren einige Studenten *ins Studentenheim*, (sich weit genug vom

Institut befinden) 15. *Das Büro* habe ich selbst gefunden, (außerdem im Zentrum der Stadt liegen)

III. Setzen Sie die Personalpronomen in die richtige Form:

a) 1. Ich verstehe ... nicht, (er) 2. Ich sehe ... zum ersten Mal. (Sie) 3. Er möchte ... fotografieren, (wir) 4. Geht... mit... in den Klub? (ihr, wir) 5. Wir können ... nicht helfen. (Sie) 6. Ich mache ... Tee. (du) 7. Hier liegen Bücher. Gehören.....? (sie, ihr) 8. Hans bringt ... das Buch, (ich) 9. Wir fragen.... (sie) Sie antwortet ... gern, (wir) 10. Sie schenkt ... Blumen, (sie (Pl.)) 11. Er erklärt ... die Maschine, (ich) 12. Ich gebe ... ein Messer, (du) 13. Paul zeigt ... unser Haus, (ihr) 14. Wir finden ... im Garten, (er) 15. Er wünscht... alles Gute, (wir)

b) 1. Ich koche für ... einen Kaffee, (ihr) 2. Diese Familie wohnt neben... (wir) 3. Wir sprechen oft mit.... (sie (Pl.)) 4. Ich habe für ... kein Buch, (du) 5. Gibt es bei ... einen Sportsaal? (ihr) 6. Ich komme von ... und gehe gleich zu.... (er, sie) 7. Vor ... liegt ein neues Buch, (ich) 8. Die Eltern kaufen für ... ein Spiel, (wir) 9. Ich gehe mit ... ins Kaufhaus, (sie (Pl.)) 10. Sie macht das ohne.... (er) 11. Um ... stehen viele Kinder, (wir) 12. Ich weiß alles von.... (du) 13. Ich bleibe heute bei.... (sie) 14. Er sitzt ... gegenüber, (ich) 15. Für .. ist diese Arbeit zu schwer. (Sie)

IV. Ersetzen Sie die kursiv gedruckten Objekte durch Personalpronomen:

1. Der Vater öffnet *den Brief*. 2. Mein Schulfreund bringt *dem Mädchen* Bücher. 3. Wir lernen *neue Wörter*. 4. Ich danke *dem Lehrer*. 5. Der Junge schreibt *seinem Freund*. 6. Die Mutter stellt *das Geschirr* auf den Tisch. 7. Die Frau sagt *den Gästen*: „Guten Appetit!“ 8. Das Mädchen holt *das Messer*. 9. Ich kann *seine Worte* nicht vergessen. 10. Unsere Verwandten laden *unseren Sohn* zu Gast ein. 11. Wir besuchen *unsere Großeltern* jeden Sonntag. 12. Er hilft *seiner Schwester*. 13. Die Hausfrau bäckt *den Kuchen*. 14. Der Herr antwortet *den Kindern* nicht. 15. Die Jacke gefällt *der Mutter*.

V. Setzen Sie passende Personalpronomen in richtiger Form ein:

1. Er erzählt ... eine interessante Geschichte und wir lachen. 2. Das Kind nimmt das Heft, öffnet ... und schreibt die Übung. 3. Seine Frau hat Geburtstag, ... will ... ein Geschenk machen. 4. Die Lehrerin erklärt den Schülern Grammatik und sagt ... „Versteht... alles? Ich kann noch einmal erklären.“ 5. Der Vater zeigt den Gästen seine Fotos und fragt: „Gefallen?“ 6. Das Mädchen ist krank. Wir wollen ... heute besuchen. 7. Ich brauche ein Buch. Die Freundin gibt ... und sagt: „Ich gebe ... nur für zwei Tage.“ 8. Die Kinder machen eine Aufgabe, die Mutter hilft... 9. Zwei Freunde sprechen am Telefon. Der eine sagt: „... höre ... schlecht. Wiederhole bitte alles!“ 10. Meine Schwester bringt ... Bücher. 11. Er spricht schlecht Deutsch. Wir verstehen ... nicht. 12. Meine Tochter ist noch klein. Ich will ... in den Kindergarten nicht geben. 13. Unser Zug fährt um 10 Uhr ab, der Bruder bringt ... zum Bahnhof. 14. Der Mann sieht eine bekannte Dame, grüßt ... und fragt: „Wie geht es ...?“ 15. Unsere Freunde wollen ... helfen. Sie sagen: „Braucht... Hilfe? Sagt .., wir helfen ...“

VI. Setzen Sie passende Possessivpronomen ein:

1. Ich habe einen Freund. Das ist... Freund. 2. Er hat ein Buch. Das ist ... Buch. 3. Du hast eine Wohnung. Das ist ... Wohnung. 4. Wir haben viele Freunde. Das sind ... Freunde. 5. Monika hat einen Gast. Das ist ... Gast. 6. Erich hat einen Gast. Das ist... Gast. 7. Monika und Erich haben Gäste. Das sind ... Gäste. 8. Ihr habt einen Koffer. Das ist... Koffer. 9. Sie haben Zigaretten. Das sind ... Zigaretten. 10. Ich habe einen Hund und eine Katze. Das sind ... Haustiere. 11. Das Kind hat einen Ball. Das ist ... Ball. 12. Du hast einen Apfel. Das ist... Apfel. 13. Das Mädchen hat ein Messer. Das ist... Messer. 14. Ihr habt einen Kugelschreiber und Bleistifte. Das sind ... Kugelschreiber und ... Bleistifte. 15. Er hat einen Bruder, eine Schwester und Eltern. Das sind ... Bruder,... Schwester und ... Eltern.

VII. Setzen Sie entsprechende Possessivpronomen in richtiger Form ein:

1. Das ist mein Zimmer. ... Fenster gehen in den Garten. 2. In der Ecke ... Zimmers steht ein Kleiderschrank. Ich kann in den Schrank ... Kleider hängen und ... Wäsche legen. 3. Wir frühstücken heute im Cafe. ... Frühstück kostet 10 Mark. 4. Der Junge geht zu ... Freund. 5. Die Frau sieht auf ... Uhr. 6. Er wohnt hier, und das Haus ... Vaters liegt in der Gartenstraße. 7. Die Dame ist krank. Die Putzfrau räumt ... Zimmer auf. 8. Frau Müller zieht ... Mantel an. Herr Müller hilft ... Frau. 9. Kinder, nennt mir ... Namen! 10. Die Eltern ... Freundes haben mir einen Brief geschickt. 11. Wir gehen ins Geschäft. Wir wollen ... Sohn ein Geschenk kaufen. 12. Die Stadt liegt an einem Fluss. An ... Universität und ... Instituten studieren viele Studenten. 13. Andrea, wohin gehen die Fenster ... Zimmers? 14. Ich studiere am Institut für Handel und Wirtschaft. ... Fachrichtung ist Technologie der Nahrungszubereitung. 15. Studierst du an der Universität? Wie lange dauert ... Studium jedes Lehrjahr?

VIII. Antworten Sie auf folgende Fragen:

1. Wie schreibt man dieses Wort? (groß) 2. Wo wäscht man sich? (im Waschraum) 3. Wann trinkt man Kaffee? (morgens und nachmittags) 4. Wo bezahlt man das Essen? (an der Kasse) 5. Wohin stellt man Blumen? (in die Vase) 6. Wann kommt man in die Schule? (vor dem Glockenzeichen) 7. Wo geht man spazieren? (im Park) 8. Was korrigiert man im Diktat? (die Fehler) 9. Wann spült man das Geschirr? (nach dem Essen) 10. Was liest man abends? (Zeitungen und Zeitschriften) 11. Was zeigt man den Gästen? (das Haus und den Garten) 12. Wo badet man? (im Fluss oder im Meer) 13. Wem schenkt man Geschenke? (dem Geburtstagskind) 14. Wem gibt man Zensuren? (den Schülern und den Studenten) 15. Wo bestellt man das Essen? (im Restaurant oder im Cafe)

IX. Setzen Sie die Verben in richtiger Form ein:

1. Man ... zur Arbeit mit dem Auto oder mit der Straßenbahn, (fahren) 2. Man ... das Mädchen Rotkäppchen, (nennen) 3. Abends ... man Freunde oder man ... ins Kino, (besuchen, gehen) 4. Bei der Begegnung ... man einander, (grüßen) 5. Im Ausland ... man oft an die Heimat, (denken) 6. Hier ... man viele neue Häuser, (bauen) 7. Im Winter ... man manchmal krank, (sein) 8. In der letzten Zeit ... man

ihn nicht oft. (sehen) 9. In der Mittagspause ... man in der Kantine, (essen) 10. Wie ... man diesen Satz? (übersetzen) 11. In unserer Familie ... man um 8 Uhr. (frühstücken) 12. Man ... die Jacke auf den Kleiderbügel, (hängen) 13. Man ... Obst im Gemüseladen, (kaufen) 14. Man ... uns sehr viel (aufgeben) 15. Um 10 Uhr ... man Nachrichten, (bringen)

X. Antworten Sie auf folgende Fragen:

a) 1. Wann ist es kalt? (im Winter) 2. Wann ist es warm? (im Sommer) 3. Wann ist es dunkel? (in der Nacht) 4. Wann ist es oft windig? (im Februar) 5. Wo ist es still? (im Lesesaal) 7. Wo ist es ruhig? (im Haus) 8. Wo ist es gemütlich? (im Zimmer) 9. Wo ist es den Kindern lustig? (zu Gast) 10. Wo ist es dem Mädchen gut? (bei den Großeltern)

b) 1. Wann regnet es oft? (im Herbst) 2. Wann donnert und blitzt es? (beim Gewitter) 3. Wann friert es? (im Winter) 4. Wann schneit es oft? (im Januar) 5. Wann taut es? (im Frühling) 6. Wann hagelt es manchmal? (im Sommer) 7. Wann klingelt es zur Pause? (um 9 Uhr) 8. Wann dunkelt es früh? (im Dezember) 9. Worum handelt es sich in diesem Roman? (die Helden des zweiten Weltkrieges) 10. Wie viel Fakultäten gibt es an Ihrem Institut? (vier)

XI. Setzen Sie das Pronomen man oder es ein:

1. Abends tanzt und singt ist lustig. 2. ... regnet heute den ganzen Tag und ... badet nicht. 3. Gestern war ... windig und kalt. Heute taut ... wieder. 4. ... ist schon spät. ... muss nach Hause gehen. 5. ... ist hell. ... sieht alles sehr gut. 6. Ich war zwei Tage krank. Jetzt geht ... mir wieder gut. 7. ... ist 12 Uhr. Wir machen Mittagspause. 8. Was macht ... im Unterricht? – ... liest einen Text und bildet Sätze. 9. ... klingelt. Der Lehrer kommt und ... arbeitet. 10. ... ist Viertel 6. ... kann nach Hause gehen. 11. Gibt ... hier ein Kino? – Ja, ... läuft dorthin 15 Minuten. 12. Herr Doktor, mir geht ... nicht gut. 13. ... gibt hier keine Studenten. 14. Das Haus liegt gut. ... ist schnell im Zentrum. 15. In diesem Roman handelt ... sich um eine Familie. ... liest ihn mit Interesse.

XII. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Він часто надсилає нам листи електронною поштою. 2. Викладач пояснює йому слова до тексту. 3. Я даю вам список рекомендованої літератури. 4. Як ваші справи? – Дякуємо, але так собі. 5. Я відвідую її регулярно, зазвичай в кінці тижня. 6. Ми тебе дуже добре розуміємо. 7. Ви мене питаєте? 8. Ви їх знаєте? 9. Це речення складне. Я погано його розумію. 10. Коли ти принесеш нам цю книгу? – Я принесу вам її завтра. 11. У нашому саду багато квітів. 12. Її контрольна робота – найкраща в групі. 13. Коли ти провідаєш свою бабусю? 14. Гості цікавляться Україною та її історією. 15. Мама купує своїй дочці черевики на високих підборах. 16. Метою підприємницької діяльності є одержання прибутку. Існує грошовий та негрошовий прибуток. 17. Розрізняють такі основні види підприємницької діяльності, як виробництво, розподіл та продаж товарів та послуг. 18. Гроші – це особливий товар. Вони функціонують в якості загального еквіваленту. 19.

В кожній країні існує власна, а саме національна валюта. 20. Для розрахунків використовують паперові та металеві гроші, векселі та чеки.

Тема 11. ПРИЙМЕННИКИ (DIE PRÄPOSITIONEN)

I. Antworten Sie auf folgende Fragen:

1. Wann gehen die Studenten in die Mensa? (während, die Pause) 2. Warum bleibt er heute zu Hause? (wegen, die Grippe) 3. Wo befindet sich das Museum? (unweit, unser Büro) 4. Wie ist er blind geworden? (infolge, eine Krankheit) 5. Wie schnell kannst du diese Übersetzung machen? (innerhalb, eine Stunde) 6. Warum kann dein Freund nicht kommen? (wegen, die Erkältung). 7. Unter welchen Umständen treffen sich die jungen Leute? (ungeachtet, das Verbot ihrer Eltern) 8. Warum zieht die Familie in eine andere Stadt? (wegen, ihre Tochter) 9. Statt welchen Wortes kann man das Personalpronomen gebrauchen? (statt, ein Substantiv) 10. Trotz welchen Umstandes hat er dir nicht geantwortet? (trotz, mein Brief)

II. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Substantive in richtiger Form:

1. Statt (ein Brief) hat er mir ein Telegramm geschickt. 2. Die Familie baut sich ein Haus außerhalb (die Stadt). 3. Während (die Ferien) machen wir eine Reise nach München. 4. Trotz (das Wetter) haben wir uns gut erholt. 5. Wegen (der Stau) sind wir zu spät gekommen. 6. Innerhalb (das Dorf) ist ein großes Einkaufszentrum. 7. Sie hat wegen (ihre Kinder) die Arbeit aufgegeben. 8. Statt (eine Zeitung) hat er eine Zeitschrift gekauft. 9. Während (meine Erzählung) ist das Kind eingeschlafen. 10. Infolge (die Krankheit des Lehrers) fällt der Unterricht aus. 11. Trotz (sein Schweigen) schreibt sie ihm Briefe. 12. Wegen (der Sturm) bleiben die Alpinisten im Lager. 13. Innerhalb (der Tag) hat mich niemand angerufen. 14. Ungeachtet (die Dunkelheit) gingen die Touristen weiter. 15. Unweit (unser Sportplatz) ist ein Camping.

III. Finden Sie die richtige Präposition und gebrauchten Sie die in Klammern stehenden Wörter in richtiger Form:

1. ... (das Gewitter) macht die Frau die Fenster zu. 2. ... (seine Kurzsichtigkeit) hat er mich nicht erkannt. 3. Meine Schule liegt ... (unser Haus). 4. Der Lehrer ist mit Klaus ... (seine Fehler in Klausuren) nicht zufrieden. 5. ... (diese Woche) versäumt er schon zum zweiten Mal den Unterricht. 6. ... (sein Fleiß) hat er im Sport nicht viel erreicht. 7. ... (die Halsschmerzen) will sie Rad fahren. 8. ... (das Mineralwasser) brachte sie uns Apfelsaft. 9. Ich kann das nur... (unsere Freundschaft) machen. 10. ... (das Passiv) kann man hier eine Aktivform gebrauchen. 11. ... (die Konkurrenz) werden viele Kleinbetriebe geschlossen. 12. ... (das Sportfest) fanden interessante Wettkämpfe statt. 13. ... (dieser Park) baut man ein Kulturzentrum. 14. ... (meine Bitte) will er mir nicht helfen. 15. Ich nehme ... (meine Handschuhe) die Handschuhe von Hans.

IV. Antworten Sie auf folgende Fragen:

1. Von wem ist der Brief? (von, der Sohn) 2. Womit schreibt der Schüler? (mit, der Kugelschreiber) 3. Bei wem ist seine Tochter? (bei, der Onkel) 4. Wann kommst du nach Hause? (nach, das Mittagessen) 5. Seit wann wohnt die Familie hier? (seit, ein Jahr) 6. Woher kommen die Kinder? (aus, der Zoo) 7. Zu wem fährt das Mädchen? (zu, seine Großeltern) 8. Wo liegt die Schule? (die Post, gegenüber) 9. Wovon springt der Junge? (von, der Zaun) 10. Mit wem spricht der Alte? (mit, der Enkel) 11. Woraus ist dieses Kleid? (aus, Seide) 12. Bei wem ist dein Heft? (bei, der Lehrer) 13. Wohin fährt der Bus? (zu, die Bibliothek) 14. Woher kommt Paul? (von, der Bahnhof) 15. Wer von den Schülern spielt Ball? (alle, außer, ein Schüler)

V. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Substantive in richtiger Form:

1. Wir waren bei (die Familie Müller) zu Besuch. 2. Die Leute kommen aus (die Stadt) mit (das Schiff). 3. Seit (dieser Moment) ist er mein Freund. 4. Bei (dieses Wetter) bleiben wir zu Hause. 5. Alle fahren in den Urlaub, außer (meine Schwester). 6. Nach (der Regen) ist die Luft frisch. 7. Das Kind läuft (die Mutter) entgegen. 8. Er fährt zu (die Arbeit) mit (die Metro). 9. Ich spreche mit (die Gäste). 10. Dieser Ingenieur arbeitet bei (wir) seit (ein Monat). 11. Das Institut liegt nicht weit von (unser Haus). 12. Er nimmt eine Zigarette aus (die Schachtel). 13. Sie geht zu (das Kind). 14. Der Schüler bildet einen Fragesatz mit (ein Fragewort). 15. Der Sessel steht links von (das Fernsehgerät). 16. Aus (das Theater) kommen wir spät. 17. Sie sitzt immer (ich) gegenüber. 18. Dieses Dorf liegt bei (die Stadt). 19. Sie übersetzt den Text seit (eine Stunde). 20. Alle besprechen aktiv den letzten Roman von (dieser Schriftsteller).

VI. Setzen Sie die richtige Präposition ein und gebrauchten Sie die in Klammern stehenden Wörter in richtiger Form:

1. Der Lehrer ist ... (die Antwort der Schüler) zufrieden. 2. Die Studenten erzählen den Text ... (der Plan). 3. Hier stehen die Bücher ... (Goethe) 4. Er fährt morgen ... (der Vater) ... (Köln). 5. Die Straße ist leer, nur ein Auto fährt (wir) 6. Ich gehe ... (die Freunde) ins Konzert. 7. Ich bin hier ... (der Dienstag). 8. Er nimmt Papier ... (der Tisch). 9. Zwei Bilder hängen (das Fenster) 10 ... (die Reise) bin ich sehr müde. 11. Mein Fahrrad ist ... (die Freundin). 12. Alle schreiben das Diktat ... (diese Schülerin). 13. Im Zoo will das Kind ... (die Affen) nicht gehen. 14. ... (die Mittagspause) ist ... (wir) eine Versammlung. 15. Diese Straße führt ... (das Hotel). 16. ... (zwei Wochen) macht sie ... (er) Deutschunterricht. 17. Die Arbeiter bauen ein Haus ... (die Fertigteile). 18. Der Arzt prüft ... (alle Kinder) Gehör. 19. Er liegt ... (fünf Tage) in einem Krankenhaus. 20. Im Keller stehen Kisten ... (das Bier und die Limonade).

VII. Antworten Sie auf folgende Fragen:

1. Wie geht man zur Bibliothek? (durch, der Korridor) 2. Wo stehen die Kinder? (um, der Tannenbaum) 3. Wie lange hast du Ferien? (bis, Ende Mai) 4. Wohin führt der Weg? (der See, entlang) 5. Für wen ist dieses Buch? (für, meine

Mutter) 6. Gegen wen ist er? (gegen, sein Bruder) 7. Wie liest er die Zeitung? (ohne, Brille) 8. Für wie lange gibst du ihm dein Fahrrad? (für, ein Tag) 9. Wie fährt dieser Bus? (durch, das Zentrum der Stadt) 10. Wann kommt er zu Besuch? (gegen, 12 Uhr) 11. Welchen Mantel kaufst du? (für, 100 Euro) 12. Um wie viel Dollars ist dieser Anzug teurer? (um, 15 Dollars) 13. Gegen welche Mannschaft spielt Ihr Fußballklub? (gegen, die Städtemannschaft) 14. Bis wann dauert das Studienjahr an Ihrem Institut? (bis, Ende Juni) 15. Wofür bereitest du diesen Vortrag vor? (für, die Studentenkonzferenz)

VIII. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wörter in richtiger Form:

1. Sie kauft Milch für (ihr Sohn). 2. Niemand sagt gegen (er) ein Wort. 3. Der Weg geht (die Hecke) entlang. 4. Ohne (dieser Junge) wollen die Kinder nicht spielen. 5. Bis (der nächste Monat) bleiben noch einige Tage. 6. Die Touristen wandern durch (der Wald). 7. Für (ihr) ist diese Arbeit nicht schwer. 8. Um (das Bett des Kranken) stehen Ärzte. 9. Diese schönen Blumen sind für (du). 10. Fahren Sie bis (die Kreuzung) und dann biegen Sie nach rechts! 11. Er muss für (ein Monat) ins Krankenhaus. 12. Gegen (20 Uhr) ist es hier schon dunkel. 13. Der Briefträger bringt einen Brief für (mein Bruder) eine Postkarte für (ich) und ein Paket für (wir). 14. Ohne (dieser Schrank) sieht das Zimmer anders aus. 15. Wir sitzen um (das Lagerfeuer) und singen Lieder. 16. Ich war in der Turnhalle bis (16 Uhr). 17. Alle stimmen gegen (sein Vorschlag). 18. Der Mann steckte den Kopf durch (die Tür). 19. Um (10.10.) beginnt bei uns die zweite Doppelstunde. 20. Die Studenten haben Sommerferien bis (Ende August).

IX. Finden Sie die richtige Präposition und gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wörter in richtiger Form:

1. Die Eltern kaufen ... (ich und meine Schwester) zwei Sportanzüge. Der Sportanzug meiner Schwester ist ... (20 Euro) billiger. 2. Die Soldaten marschieren ... (die Straßen der Stadt). 4. Das Kind malt ein Haus ... (die Fenster). 5. Wir kaufen ... (unser Schlafzimmer) eine schöne Lampe. 6. (Die Autobahn) ... stehen hohe Bäume. 7. Der Freund gibt mir einen Rat ... (meine Sommerreise). 8. ... (die Brille) kann die Großmutter nicht mehr lesen. 9. Die Frau kauft frischen Käse ... (das Frühstück). 10. ... (diese Krankheit) gibt es keine Arznei. 11. Er verspätet sich schon ... (15 Minuten). 12. Er sieht ... (das Fenster)... (die Straße). 13. (die Ecke) befindet sich eine Apotheke. 14. Mein Bekannter kommt heute ... (der Abend). 15. Mein Freund studiert am Institut ... Handel und Wirtschaft, an der Fakultät ... Handelsunternehmertum und internationale Wirtschaft.

X. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Substantive in richtiger Form:

1. Die Frau steht vor (das Bild). 2. Meine Kusine fährt in (das Gebirge). 3. Wir kommen pünktlich in (das Theater). 4. Ich sitze in (der Sessel). 5. Ich lege meinen Hut auf (die Hutablage). 6. Herr Braun führt die Gäste in (das Zimmer). 7. Wir treffen uns an (der Sonntag). 8. Wir sitzen lange in (das Cafe). 9. Der Junge bringt die Zeitung in (das Büro). 10. In (die Ferien) gehen wir jeden Tag baden. 11. Der Wind weht über (die Felder). 12. Der Kranke fährt in (der Herbst) in (das

Sanatorium). 13. Sie legt die Tischdecke auf (der Tisch). 14. Das Klavier steht neben (die Tür) an (die Wand des Wohnzimmers). 15. Der Lehrer kommt in (die Klasse) und die Schüler stellen sich neben (die Bänke). 16. Die Kinder lernen in (die Schule) lesen und schreiben. 17. Reisen Sie in (dieser Sommer) nach Italien? 18. Die Wolken ziehen über (der Wald). 19. Der Herr steckt den Brief in (die Tasche). 20. Das Geschäft liegt unter (die Wohnung).

XI. Antworten Sie auf folgende Fragen. Finden Sie die richtige Präposition:

1. Wann trinken wir Tee? (der Nachmittag) 2. Wo hängt der Mantel? (die Garderobe, der Haken) 3. Wo steht die Lehrerin? (die Tafel) 4. Wohin legt das Mädchen die Decke? (das Bett) 5. Wohin stellt die Mutter das Mittagessen? (der Tisch) 6. Wohin geht Max? (der Balkon) 7. Wann zählt der Junge alle Kinder? (das Spiel) 8. Wo treffen sich alle? (die Wiese) 9. Wohin kommen die Tiere trinken? (der Fluss) 10. Wohin gehen die Freundinnen? (das Kaufhaus) 11. Wo laufen die Kinder? (die Tische) 12. Wann waschen Sie die Hände? (das Essen) 13. Wohin setzt das Kind seine Katze? (der Karton) 14. Wo liegt ein Gärtchen? (das Haus) 15. Wohin hängt der Vater den Anzug? (der Kleiderschrank)

XII. Setzen Sie liegen – legen, stehen – stellen, sitzen – (sich) setzen, hängen (vi) – hängen (vt) ein:

1. An dem Apfelbaum ... viele Äpfel. 2. Die Mutter ... Fleisch auf einen Teller. 3. Karin ... die Tassen neben die Teller. Ich ... die Löffel vor die Tassen. 4. Meine Wäsche ... auf dem Stuhl. 5. In der Mitte ... ein Tisch mit Stühlen. 6. Eva ... im Bett. 7. Das Fernsehgerät ... in der Ecke neben der Lampe. 8. Ralf... sein Rad neben das Auto. 9. Die Eltern ... in der Küche und sprechen. 10. Ich ... die Pflaumen in den Korb. 11. Das Bett ... wir an die Wand neben das Fenster. 12. Der Ball ... unter dem Strauch. 13. Im Auto ... mein Vater. 14. Die Frau ... Bananen in den Kühlschrank. 15. Mäntel und Kleider ... auf den Kleiderbügel. 16. Die Schüler ... in drei Reihen. 17. Das Auto ... auf dem Parkplatz. Der Parkplatz ... hinter dem Hotel. 18. Er ... den Schlüssel unter die Zeitung. 19. Er ... zwischen mir und dem Lehrer. 20. Die Mutter ... die Wäsche auf die Leine.

XIII. Gebrauchen Sie passende Präpositionen:

1. Die Kinder spielen ... die Mutter. 2. ... dem Mittagessen sprechen alle ... das Wetter. 3. Das Zimmer ... der Küche ist dasWohnzimmer. 4. Sie brachte einen Brief ... meine Freundin. 5. ... seiner Krankheit war die Mutter ... ihm. 6. Der Wald ist ... dem Berg, ... der Autobahn. 7. Sie kocht ... der Mutter das Essen ... die ganze Familie. 8. Ich will ... die Wand ... den Schreibtisch ein Bücherregal hängen. 9. ... dem Morgen ist es noch kalt, aber ... dem Tage wird es wärmer. 10. ... ihrer Reise ans Meer fühlt sie sich nicht gut. 11. Er kommt ... das Zimmer ... der Straße. 12. Helga spielt ... den Kindern ... die Wiese. 13. ... mir ... der Ecke ist noch ein Platz frei. 14. Die Arbeiter bauen eine Brücke ... den Fluss. 15. Ich trage gern Kleider ... modernen Stoffen. 16. ... die Ecke des Zimmers stellen wir einen Eßtisch ... sechs Stühlen. 17. ... meinem Glas ist Bier. 18. Alle Kinder

gehen heute ... ihren Eltern ... den Zoo. 19. ... dem Sonntag kann ich später aufstehen. 20. Das ist ein gutes Mittel ... die Grippe.

XIV. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Студент відсутній на занятті через хворобу. 2. Я приїду до тебе під час канікул. 3. Незважаючи на дощову погоду ми йдемо гуляти. 4. Під час канікул я часто відвідую дідуся і бабусю. 5. Я роблю сьогодні доповідь замість свого товариша. 6. Він пропускає лекції та семінари на цьому тижні через застуду (die Erkältung). 7. Незважаючи на заборону лікаря я прийду до тебе. 8. Мій колега живе у своїх батьків. 9. Він із Києва, а зараз мешкає під Львовом. 10. Через 20 хвилин я йду на лекцію. 11. З цього дня ми – студенти. 12. Куди ти йдеш після занять? 13. Всі добре розуміють викладача, крім одного студента. 14. До нас часто приїжджають гості з Німеччини. 15. Для кого ці книги? 16. Я не перекладаю фахові тексти без словника. 17. О котрій годині лекція? 18. Ми працюємо сьогодні до четвертої. 19. До п'ятниці у неї ще є час. 20. Цей автобус їде до бібліотеки. 21. Яке у вас завдання на середу? 22. Чому він їде через Київ, а не через Львів? 23. До вечора я прочитаю цю статтю. 24. Він розмовляє англійською без помилок. 25. Я візьму цей журнал тільки на один день. 26. Семінар з питань реклами триває з 5-ої до 7-ої. 27. В кінці тижня ми їдемо в Берлін. 28. Секретарка ставить вазу для квітів на стіл. 29. Під газетою лежить конверт без адреси, але з маркою. 30. Менеджер розмовляє з клієнтами в кабінеті. 31. Торговельний партнер проти пропозиції постачальника. 32. Бухгалтер повинен написати звіт до понеділка. 33. Під час навчання ми часто ходимо в бібліотеку. 34. Мільйони людей в цілому світі охоче подорожують. 35. Незважаючи на дощову погоду ми йдемо на прогулянку. 36. Наш інститут розташований недалеко від мого будинку. 37. Торгівля сприяє налагодженню економічних зв'язків між всіма галузями народного господарства. 38. Зовнішня торгівля займається товарообігом на міжнародному ринку. 39. За майновими відносинами розрізняють торгівлю за власний рахунок та торгівлю за чужий рахунок. 40. За клієнтурою розрізняють гуртову та роздрібну торгівлю. Гуртова торгівля є посередником між виробництвом та роздрібною торгівлею.

Teil IV. LEXIKALISCHE TESTS

Лексичні тести

1. _____ ist ein Volkswirtschaftszweig, der die Waren mittels Kauf und Verkauf realisiert.
A) Der Handel B) Der Käufer C) Der Verkäufer D) Der Markt
2. _____ ist eine Sonderware, die als ein allgemeines Äquivalent funktioniert.
A) Kreditkarte B) Geld C) Geldautomat D) Bank
3. Beim Papiergeld unterscheidet man in verschiedenen Ländern _____ mit unterschiedlichem Wert.
A) Münzen B) Hartgeld C) Metallgeld D) Banknoten
4. _____ bedeutet die Produktion, die Distribution und den Verkauf von Waren und Dienstleistungen mit dem Ziel, Profit zu erhalten.
A) Das Business B) Der Betrieb C) Der Überschuss D) Der Austausch
5. _____ ist die Schaffung von Dienstleistungen oder Verwandlung von Werkstoffen in Erzeugnisse.
A) Der Hersteller B) Der Käufer C) Die Produktion D) Der Gewinn
6. _____ ist der Austausch von Erzeugnissen oder Dienstleistungen gegen das Geld.
A) Der Verkauf B) Der Konsument C) Der Anbieter D) Die Ökonomie
7. Der Hauptgegenstand der Ökonomie ist _____ selbst.
A) die Inflation B) die Steuer C) die Arbeitslosigkeit D) die Gesellschaft
8. Man unterscheidet zwei Seiten beim Studium der Ökonomie: Mikroökonomie und _____.
A) Dienstleistungen B) Makroökonomie C) Güter D) Einkommen
9. Alle Bereiche des Studiums in Ökonomie sind entweder mit dem Angebot oder mit der _____ verbunden.
A) Konsum B) Nachfrage C) Lohn D) Mangel
10. _____ ist mit den Fragen ökonomischer Entwicklung, Arbeitslosigkeit und Inflation verbunden.
A) Die Makroökonomie B) Die Mikroökonomie C) Profit D) Gehalt
11. Der Wunsch der Menschen, Güter und Leistungen zu verschiedenen Preisen zu konsumieren, bildet das Problem der _____.
A) Angebot B) Kapital C) Bestellung D) Nachfrage
12. _____ befasst sich mit einzelnen Erzeugnissen und Entscheidungen, die von einzelnen Firmen und Konsumenten beschlossen werden.
A) Die Wirtschaft B) Der Markt C) Die Mikroökonomie D) Die Waren
13. Später müssen die Erzeugnisse vom Werk zum Markt gebracht werden. Dieser Prozess ist bekannt als _____.
A) die Distribution B) die Dienstleistungen C) der Betrieb D) das Geld
14. _____ sind Erzeugnisse, die von Menschen gebraucht werden.
A) Der Kauf B) Die Waren C) Der Verkauf D) Der Handel
15. _____ sind die Tätigkeitsarten, die eine Person oder eine Personengruppe für eine andere Person oder Personengruppe ausübt.
A) Die Dienstleistungen B) Die Ökonomie C) Der Haushalt D) Die Güter
16. _____ ist das Geld, das nach allen Kosten, die gezahlt werden, bleibt.

- A) Die Kosten B) Der Transit C) Der Gewinn D) Das Business
17. Nach der räumlichen Ausdehnung unterscheidet man den Binnen- und ___handel.
- A) Markt B) Funktion C) Außen D) Werbung
18. Nach dem Abnehmerkreis unterscheidet man den Groß- und ___handel.
- A) Klein B) Einzel C) Absatz D) Kauf
19. _____ ist eine Kombination von Produktion, Distribution und Verkauf.
- A) Die Unternehmertätigkeit B) Das Geld C) Die Werbung D) Die Globalisierung
20. Ohne _____ kann es keine Marktwirtschaft geben.
- A) Kondo B) Versicherung C) Konkurrenz D) Kasse
21. _____ garantiert die Freiheit der privaten Initiative.
- A) Das Grundgesetz B) Die Kreditkarte C) Das Scheckheft D) Die Zinsen
22. _____ hat mit dem Funktionieren der ganzen Wirtschaft zu tun.
- A) Die Firma B) Der Kredit C) Die Makroökonomie D) Der Autohändler
23. _____ wird auch oft Kleingeld genannt.
- A) Der Mittelbetrieb B) Der Erwerbstätige C) Das Metallgeld
D) Der Arbeitgeber
24. _____ ermöglichen es, das Geld von einer bestimmten Summe vom Bankkonto zu bekommen, wenn die Bank geschlossen ist.
- A) Die Marktlücke B) Die Aufträge C) Der Markttest D) Die Geldautomaten
25. Es gibt einen _____ und nicht monetären Gewinn.
- A) monetären B) potenziellen C) gemeinnützigen D) professionellen
26. Die Voraussetzung für das Funktionieren des Marktmechanismus ist _____.
- A) die Weiterbildung B) der Wettbewerb C) die Information D) der Mangel
27. _____ hat mit der Produktion und Konsumtion von Gütern und Dienstleistungen zu tun.
- A) Das Geschäft B) Die Firma C) Der Werbeslogan D) Die Ökonomie
28. Die Hersteller haben die Waren zu verschiedenen Preisen für bestimmte Konsumentengruppen zu erzeugen. Hier entsteht das Problem _____.
- A) des Angebots B) der Werbeagentur C) des Handels D) des Audits
29. Spricht man von den Handlungen der Konsumenten, so hängt _____ von dem Entschluss der Konsumenten ab, wie sie ihre Einkommen ausgeben wollen.
- A) die Umsatzzahlen B) die Buchhaltung C) die Mikroökonomie
D) die Marktstudie
30. Als ein wichtiges Glied der Volkswirtschaft verwirklicht der Handel _____, soziale und erzieherische Funktion.
- A) günstige B) wirtschaftliche C) gravierende D) elektronische

1 a	2 b	3 d	4 a	5 c	6 a	7 b	8 d	9 b	10 b
11 d	12 c	13 a	14 b	15 a	16 c	17 c	18 b	19 a	20 c
21 a	22 c	23 c	24 d	25 a	26 b	27 d	28 a	29 c	30 b

Teil V. GRAMMATISCHE TESTS

Граматичні тести

31. Vor mir liegt _____ Zeitung.
A) einer B) eine C) einen D) einem
32. Gibt es in Ihrem Institut _____ großen Lesesaal?
A) einen B) einer C) eines D) eine
33. Die Arbeit _____ Managers ist nicht leicht.
A) dem B) der C) des D) den
34. Der Chef sprach den ganzen Tag mit _____ Handelspartner.
A) das B) die C) dem D) den
35. Ich danke _____ Buchhalterin für die Hilfe.
A) der B) den C) die D) des
36. Sein Bruder ist _____ Wirtschaftler von Beruf.
A) der B) ein C) - D) einer
37. _____ fährt Ihr Verkaufsmanager morgen?
A) Wer B) Wen C) Wohin D) Wessen
38. _____ heißt deine Sekretärin?
A) Wie B) Wann C) Woher D) Warum
39. _____ legen die Studenten die Prüfung in Mathematik ab?
A) Wer B) Wann C) Was D) Was für ein
40. Ins Institut fahren wir mit _____ Bus.
A) den B) der C) das D) dem
41. Stellen Sie den Tisch in _____ Arbeitszimmer!
A) das B) dem C) den D) die
42. Der Gruppenälteste kauft das Lehrbuch für _____ Gruppe.
A) diesem B) diese C) dieses D) diesen
43. Viele Menschen _____ im Warenhaus täglich ihre Einkäufe.
A) macht B) mache C) machst D) machen
44. Heute _____ ich in die Konfektionsabteilung.
A) gehe B) geht C) gehst D) gehen
45. Die Schuhabteilung befindet _____ im ersten Stock.
A) mich B) dich C) sich D) uns
46. In diesen Abteilungen _____ immer viele Kunden.
A) sind B) bin C) bist D) seid
47. Die Selbstbedienung _____ den Kunden.
A) gefallen B) gefällt C) gefällt D) gefalle
48. Unsere Familie _____ in einem neuen Stadtbezirk.
A) wohnt B) wohne C) wohnst D) wohnen
49. Im Lebensmittelgeschäft _____ es viele Abteilungen.
A) geben B) gibt C) gebe D) gibt
50. Besonders gut _____ die Obst- und Gemüseabteilung.
A) sein B) bin C) bist D) ist
51. Viele Arbeitslos _____ warten auf eine Chance.
A) -en B) -er C) -igkeit D) -e
52. Die beid _____ Problem _____ sind nicht leicht zu lösen.

- A) -e \ -e B) -en \ -e C) -en \ -en D) -e \ -en
53. Sehr geehrt ___ Damen und Herren,
A) -en B) -esten C) -e D) -er
54. Leider _____ die Sendung nicht unserer Bestellung.
A) entsprechen B) entspracht C) entspricht D) entspricht
55. Wir müssen endlich eine Entscheidung _____.
A) getroffen B) treffen C) trifft D) zu treffen
56. Die Krise _____ das Wachstum weiter verlangsamen.
A) wird B) werde C) werden D) haben
57. Es geht _____ die Hilfe für die Länder der Dritten Welt.
A) um B) bei C) mit D) zu
58. Wir danken Ihnen _____ Ihren Auftrag.
A) zu B) für C) nach D) durch
59. _____ gehört dieses Unternehmen?
A) Wer B) Wessen C) Wem D) Wen
60. Frauen arbeiten länger _____ Männer.
A) wie B) dass C) denn D) als
61. Die Investitionen sind doppelt _____ hoch _____ im Vorjahr.
A) - / als B) - / wie C) so / als D) so / wie
62. Wir _____ das Geld erhalten.
A) haben B) sein C) sind D) hat
63. Sie haben alle Artikel _____.
A) kaufen B) kauft C) gekauft D) kaufe
64. Unsere Firma ist die _____ in der Stadt.
A) größte B) groß C) größte D) großen
65. Die wirtschaftliche Lage _____ ist zufriedenstellend.
A) das Unternehmen B) der Unternehmen C) des Unternehmens
D) dem Unternehmen
66. Durch den _____ Maschinenpark gewinnt der Betrieb an Wettbewerbsfähigkeit.
A) neu B) neuen C) neues D) neuer
67. Es _____ ein Manager gesucht.
A) werden B) wirst C) werdet D) wird
68. Der Chef _____ die Partner in Deutschland besuchen.
A) werde B) werden C) werdet D) wird
69. Die meisten Stellenangebote _____ Wirtschaftswissenschaftler.
A) erhalten B) erhalt C) erhältst D) erhalte
70. Der Online-Kauf entwickelt _____ rasch.
A) mich B) sich C) dich D) uns
71. Die Kollegin hat _____ vom Bahnhof abgeholt.
A) mir B) ihm C) du D) uns
72. Dieser Vertrag interessiert _____ sehr.
A) mir B) dir C) ihn D) er
73. Er versteht die Verkaufsbedingungen nicht, ich erkläre _____ ihm.
A) sie B) er C) es D) ich

74. Wo wart _____ gestern?
 A) wir B) du C) ihr D) sie
75. Er zeigt _____ seinen neuen Kontrakt.
 A) dich B) mir C) mich D) er
76. Auf dem Markt gibt es frische Erdbeeren. Soll ich _____ dir kaufen?
 A) sie B) ihr C) ihn D) euch
77. Ich suche ein Zimmer. Kann _____ hier ein billiges Hotel finden?
 A) es B) er C) welches D) man
78. Kennen Sie Herrn Busch? – Ja, _____ kenne ihn sehr gut.
 A) du B) ich C) sie D) ihr
79. Die meisten Studenten sind mit _____ Noten zufrieden.
 A) meine B) unser C) ihren D) euer
80. Willst du _____ Studium fortsetzen?
 A) meine B) unseren C) dein D) seiner
81. Wo sollen wir _____ treffen? Im Büro?
 A) mich B) uns C) sich D) dich
82. Im Artikel handelt es _____ um die Außenwirtschaft Deutschlands.
 A) uns B) euch C) dich D) sich
83. Ich freue _____ auf die Dienstreise nach Österreich.
 A) mir B) mich C) sich D) euch
84. Wo befindet _____ Ihre neue Filiale?
 A) sich B) uns C) dich D) mich
85. Wir wollen _____ auf die Konferenz vorbereiten.
 A) uns B) mich C) dich D) sich
86. Unser Geschäftsführer _____ die Handelspartner sehr freundlich.
 A) empfangen B) empfängt C) empfängt D) empfangen
87. _____ ihr immer fleißig?
 A) Arbeite B) Arbeiten C) Arbeitet D) Arbeitest
88. Ich trage den Koffer. _____ du die Tasche?
 A) tragen B) trage C) tragt D) trägst
89. Unsere Verkaufsleiterin _____ schon gut Deutsch.
 A) sprechen B) spreche C) spricht D) spricht
90. Woher _____ Ihr Personalleiter?
 A) sein B) bin C) ist D) bist
91. Würden Sie bitte sagen, wann die Maschine _____ ?
 A) abfliegt B) fliegt ab C) flog ab D) abflog
92. _____ du wirtschaftliche Zeitschriften?
 A) Lesen B) Liest C) Lese D) Lest
93. _____ mir bitte ein Taxi!
 A) Bestellen B) Bestellen Sie C) Bestellst D) Bestellte
94. Wolfgang, _____ zum Direktor!
 A) geh B) gehst C) gehen D) ging
95. Dieser Student hat seine Hausaufgaben nicht _____ .
 A) machen B) macht C) machte D) gemacht
96. Unsere Buchhalterin ist gestern nach Leipzig _____ .

- A) fährt B) fahrt C) gefahren D) fuhr
97. Die Sekretärin hat den Geschäftsbrief _____ .
 A) schreiben B) geschrieben C) schreibt D) schreibe
98. Die Partner haben die Verkaufsbedingungen _____ .
 A) besprechen B) besprach C) besprochen D) bespricht
99. Er ist gerade _____ .
 A) abgereist B) abreisen C) geabreist D) reist ab
100. Verzeihung! Ich habe Sie nicht _____ .
 A) verstehen B) verstanden C) verstehe D) geverstanden

31 b	32 a	33 c	34 c	35 a	36 c	37 c	38 a	39 c	40 d
41 a	42 b	43 d	44 a	45 c	46 a	47 b	48 a	49 d	50 c
51 d	52 b	53 c	54 c	55 b	56 a	57 a	58 b	59 c	60 d
61 d	62 a	63 c	64 a	65 c	66 b	67 d	68 d	69 a	70 b
71 d	72 c	73 a	74 c	75 b	76 a	77 d	78 b	79 c	80 c
81 b	82 d	83 b	84 a	85 a	86 c	87 c	88 d	89 d	90 c
91a	92 b	93 b	94 a	95 d	96 c	97 b	98 c	99 a	100 b

Teil VI. Fragen zur Modulkontrolle
Питання до модульного контролю

I семестр

1. Wo studieren Sie und was studieren Sie?
2. Welche Abteilungen gibt es an unserem Institut? Sind Sie Direktstudent?
3. Welche Lehrfächer studieren Sie hier? Studieren Sie Englisch oder Deutsch?
4. Wie lange dauert das Studium an unserer Hochschule?
5. Wie heißt Ihr Zukunftsfach?
6. Warum haben Sie dieses Fach gewählt?
7. Was machen viele Menschen im Warenhaus täglich?
8. Welche Abteilungen gibt es im Warenhaus?
9. Was kann man in der Konfektionsabteilung kaufen?
10. Was kann man in der Schreibwarenabteilung kaufen?
11. Warum gefällt die Selbstbedienung den Kunden?
12. Was kann man im Lebensmittelgeschäft kaufen?
13. Welche Abteilungen gibt es im Lebensmittelgeschäft?
14. Was kann man in der Brotabteilung kaufen?
15. Was ist der Hauptgegenstand der Ökonomie?
16. Mit welchen Problemen hat die Ökonomie zu tun?
17. Welche zwei Seiten unterscheidet man beim Studium der Ökonomie?
18. Womit befasst sich die Mikroökonomie?
19. Womit hat die Makroökonomie zu tun?
20. Welche Industriezweige gehören zu den wichtigsten in der Ukraine?

II семестр

1. Zu welchen Ländern gehört die Bundesrepublik Deutschland?
2. Wozu hat sich das Wirtschaftssystem der BRD entwickelt?
3. Welche Zweige sind die wichtigsten Industriezweige der Bundesrepublik?
4. Welche Länder sind die wichtigsten Handelspartner Deutschlands?
5. Verfügt die BRD über eine leistungsfähige Landwirtschaft?
6. Welche Bedeutung hat das Wort „das Business“ heute?
7. Was ist das Hauptziel der Tätigkeit einer Unternehmergeellschaft?
8. Wie entsteht der Gewinn?
9. Was übte die Funktion des Geldes in alten Zeiten aus?
10. Welche Währung hat jedes Land?
11. Welche Zahlungsmittel verwendet man bei den internationalen Abrechnungen?
12. Welche Einrichtungen gibt es für den Geldumtausch?
13. Was ermöglichen die Geldautomaten?
14. Warum sind die Kreditkarten handlich?
15. Was ist der Handel?
16. Welche Funktionen hat der Handel zu erfüllen?
17. Welche Arten von Handel gibt es?
18. Worin besteht die wirtschaftliche Rolle des Handels?
19. Welche soziale Bedeutung hat der Handel?
20. Wie erfüllt der Handel seine erzieherische Funktion?

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНИХ ДЖЕРЕЛ Quellenverzeichnis

1. Гнатишена І. М., Мороз А.В. Німецька мова за професійним спрямуванням. Wirtschaftsdeutsch: навчальний посібник. Чернівці. ЧТЕІ КНТЕУ, 2018. – 139 с.
 2. Галаган В. Я. Німецька мова ресторанного бізнесу. Deutsch für Wirtschaft: Hotellerie: навчальний посібник. Київ. КНТЕУ, 2017. – 319 с.
 3. Король А. А. Deutsch in Hotellerie und Tourismus : Навч. посіб. для студентів туристичних спеціальностей та спеціалізацій / А. А. Король. – Чернівці: Книги – XXI, 2010. – 240 с.
 4. Лисенко Е. І. Німецька мова: підручник для студентів неспеціальних вишів та факультетів. Вінниця: Нова Книга, 2011. 304 с.
 5. Мороз А.В. Німецька мова: Збірник лексичних тем для студентів спеціальностей «Готельний і ресторанний менеджмент» та «Туризм». Чернівці: ЧТЕІ КНТЕУ, 2018. 120 с.
 6. Туріс І.Ю. Німецька мова готельно-ресторанної справи. – Київ: Кондор, 2011. 196 с.
 7. Albrecht U., Kostka, Gehard. Deutsch in der Gastronomie und Hotellerie. Hueber-Verlag, Berlin, 2019. 267 S.
 8. Schmidt, Christine Und jetzt ihr! Basisgrammatik für Jugendliche. Lehrbuch. – Ismaning : Hueber, 2008. – 186 S.
 9. Swerlowa O. Grammatik und Konversation 1. Langenscheidt KG. Berlin und München, 2006. 126 S.
 10. Swerlowa O. Grammatik und Konversation 2. Langenscheidt KG. Berlin und München, 2006. 112 S.
 11. Мороз А. В. Збірник текстів та завдань для самостійної роботи студентів денної та заочної форм навчання при підготовці до державного іспиту. Чернівці: ЧТЕІ КНТЕУ, 2012. – 67 с.
 12. Мороз А. В. Німецько-російсько-український словник фахової мови торгівлі: словник. Чернівці: ЧТЕІ КНТЕУ, 2015. 158 с.
 13. Кудіна О. Ф. Німецька граматики: підручник для студентів вищих навчальних закладів: Вінниця: Нова Книга, 2008. 520 с.
 14. Палагнюк І. Д. Німецька мова: навчальний посібник. Львів: Новий Світ - 2000, 2009. 126 с.
- Internet-ресурси*
15. Deutsche Welle. URL: <http://www.dw.com/uk/>
 16. Deutschkurse. URL: <http://www.goethe.de/>
 17. Duden. Elektronischer Wörterbuch. URL: <http://www.duden.de/>
 18. Duden. Fachwörterbuch Marktwirtschaft. URL: <https://www.pons.de/>

ДЛЯ ПОДАТОК
FÜR NOTIZEN